Dantherm A/S
Marienlystvej 65
DK-7800 Skive
Denmark
t. +45 96 14 37 00

Dantherm Ltd.
Unit 12, Galliford Road
Maldon CM9 4XD
United Kingdom
t. +44 (0)1621 856611

Dantherm GmbH
Oststraße 148
22844 Norderstedt
Germany
t. +49 40 526 8790

Dantherm S.p.A.
Via Gardesana 11
37010 Pastrengo (VR)
Italy
t. +39 045 6770533

Dantherm Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądki
Poland
t. +48 61 65 44 000

Dantherm SP S.A.
C/Calabozos 6
(Polígono Industrial)
28108 Alcobendas, Madrid
Spain
t. +34 91 661 45 00

Dantherm SAS
23 rue Eugène Hénaff
69694 Vénissieux Cedex
France
t. +33 4 78 47 11 11

Dantherm AS
Løkkeåsveien 26
3138 Skallestad
Norway
t. +47 33 35 16 00

Dantherm AB
Fridhemsvägen 3
602 13 Norrköping
Sweden
t. +46 (0)11 19 30 40

Dantherm LLC
Transportnaya 22/2
142800, Stupino
Moscow
Russia
t. +7 (495) 642 444 8

MCS China
Unit 2B, No. 512
Yunchuan Road
Baoshang, Shanghai, 201906
China
t. +8621 61486668

AirCenter AG
Täfernstrasse 14
CH-5405 Baden Dättwil
Switzerland
t. +41 43 500 00 50

Heylo GmbH
Im Finigen 9
28832 Achim
Germany
t. +49 4202 97550

SET Energietechnik GmbH
August-Blessing-Straße 5
71282 Hemmingen
Germany
t. +49 7150 94540

4250.119 Edition 22 Rev. 1

MASTER®
CLIMATE SOLUTIONS
MCS

USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el

BCM 191AB - BCM 191AL - BCM 191AU
BCM 311AB - BCM 311AU
BCM 511AB - BCM 511AU

NOTE:

TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР

MODEL	BCM 191...	BCM 311...	BCM 511...
	19.000 m³/h-м³/ч	31.000 m³/h-м³/ч	50.000 m³/h-м³/ч
	180 Pa-Па	260 Pa-Па	460 Pa-Па
	220-240 V-В 50 Hz-Гц 1,1 kW-кВт	3N~380-400 V-В 50-60 Hz-Гц 3 kW-кВт	3N~380-400 V-В 50-60 Hz-Гц 4 kW-кВт
	55 kg-кг	86 kg-кг	112 kg-кг
	IP55	IP55	IP55

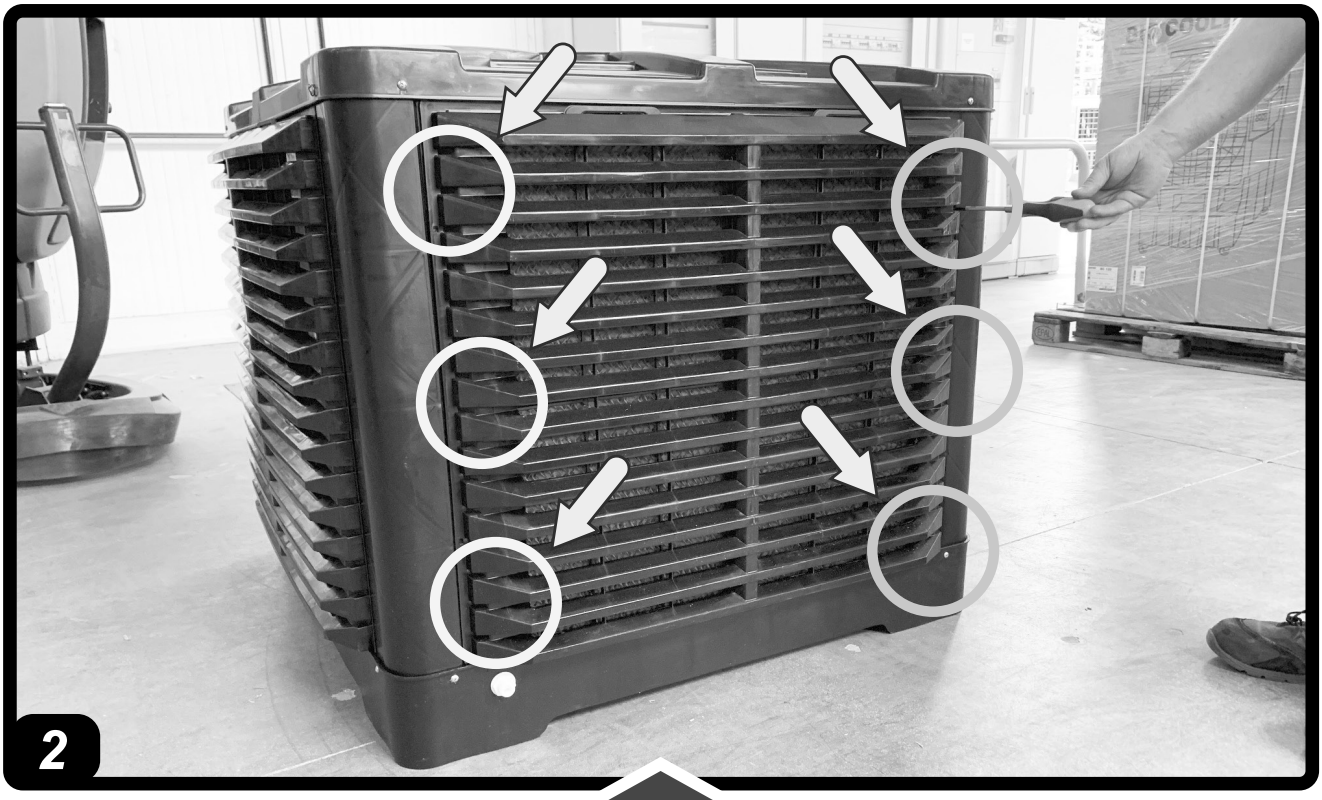
TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР

CABLE SPECIFICATION		
FEATURES:	**DESCRIPTION:**	**STANDARD:**
Type (N° x mm²):	*2 x 0,50*	
Ø Medium outer (mm):	*5,4*	
Conductors:	*Annealed red copper cl. 5*	*CEI EN 60228*
Insulation:	*PVC, quality R2*	*CEI EN 50363*
Shield:	*Al/Pet tape*	
Shield:	*Braid of annealed red copper*	
Sheath:	*PVC, quality Rz*	*CEI EN 50363*
Fire retardant:		*CEI 20-22/II*
Flame retardant:		*CEI EN 60332-1-2*
Low halogens emission:	*(< 22 %)*	*CEI EN 50267-2-1 - IEC 60754-1*
UV resistant:		*HD 605*
DC resistance:	*Max resistance of conductor at 20 °C:* *NAKED WIRE 39 Ω/Km* *INSULATED WIRE 40,1 Ω/Km*	*CEI EN 60228*
Testing voltage:	*2000 V*	
Max working temperature:	*70 °C*	
Short-circuit temperature:	*160 °C*	
Min. installation temperature:	*0 °C*	
Bending radius:	*Ø x 8*	
Max standard twisting (cable 2x):	*≥ 10 twists/meter*	

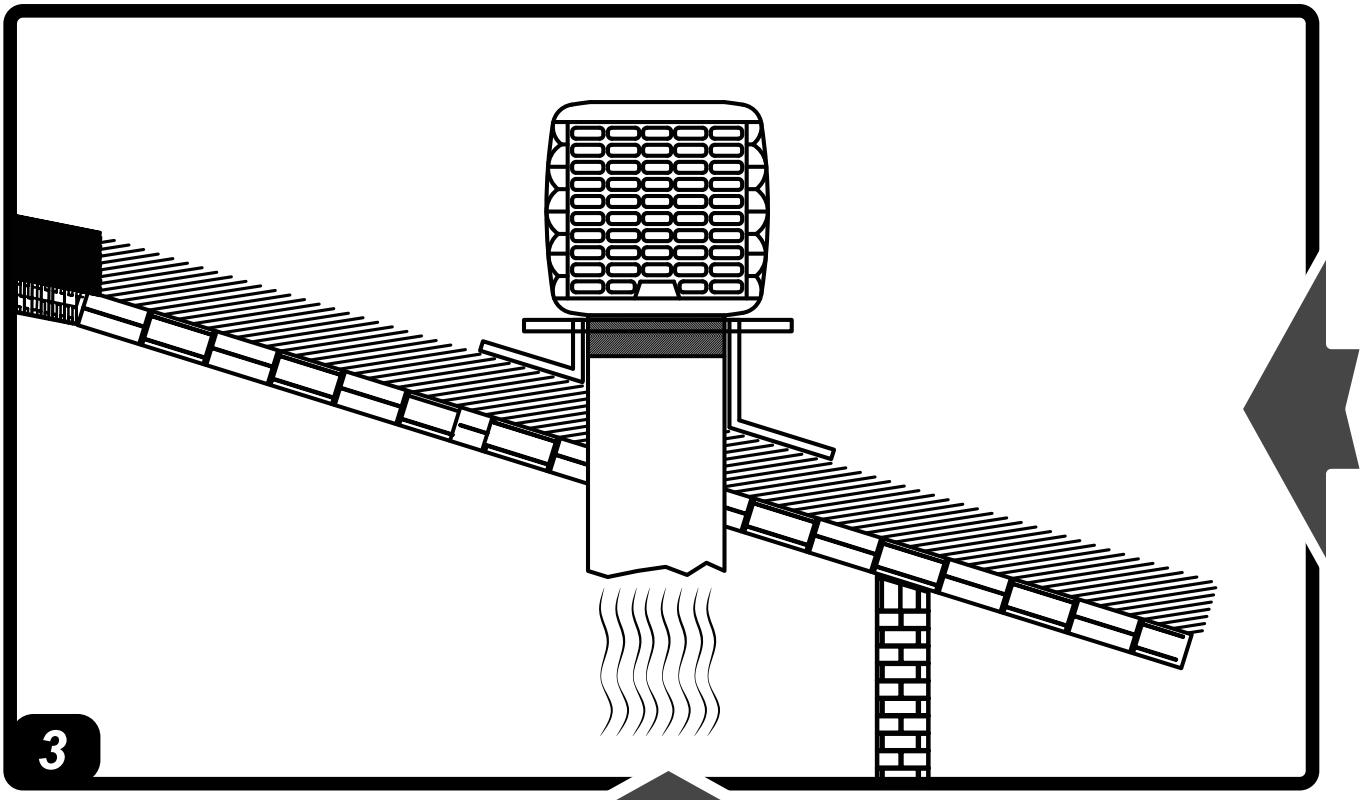
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

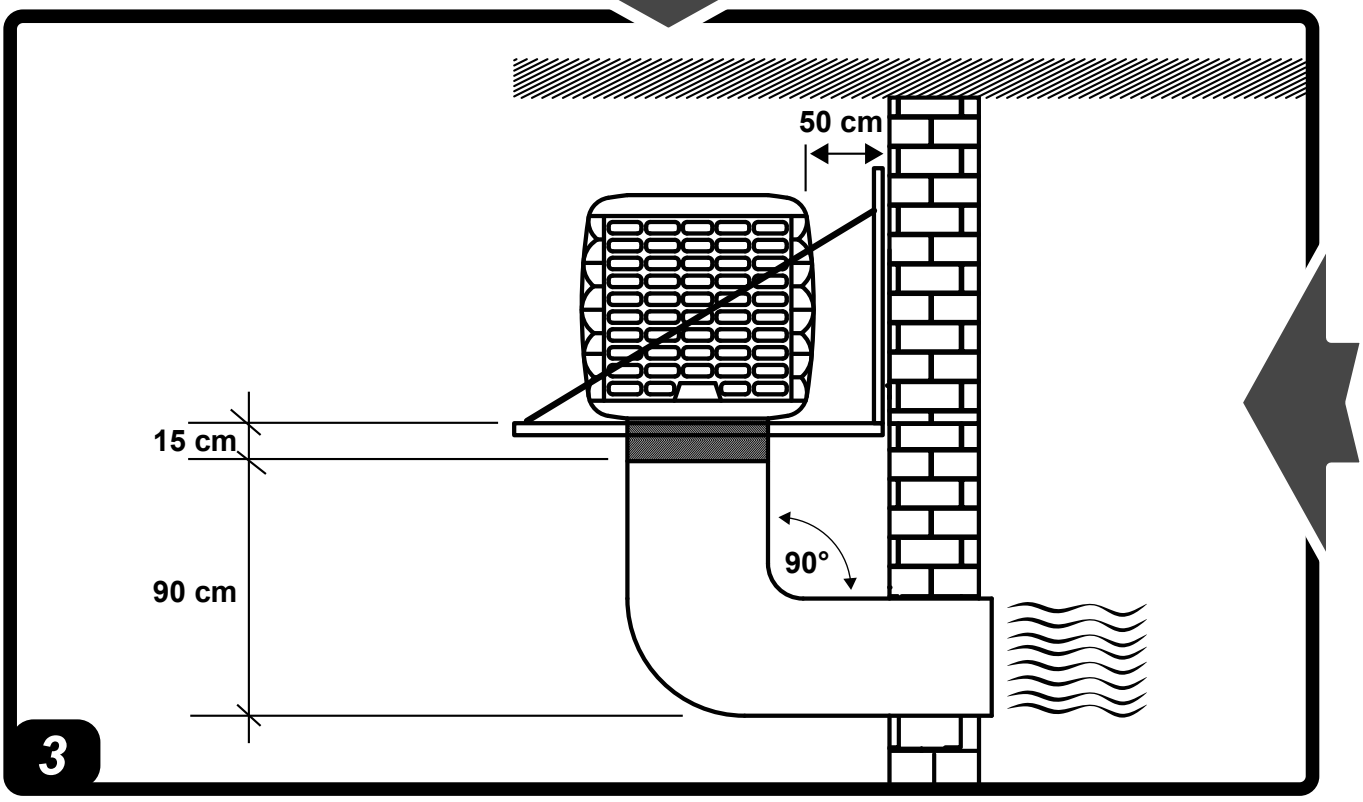
1

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

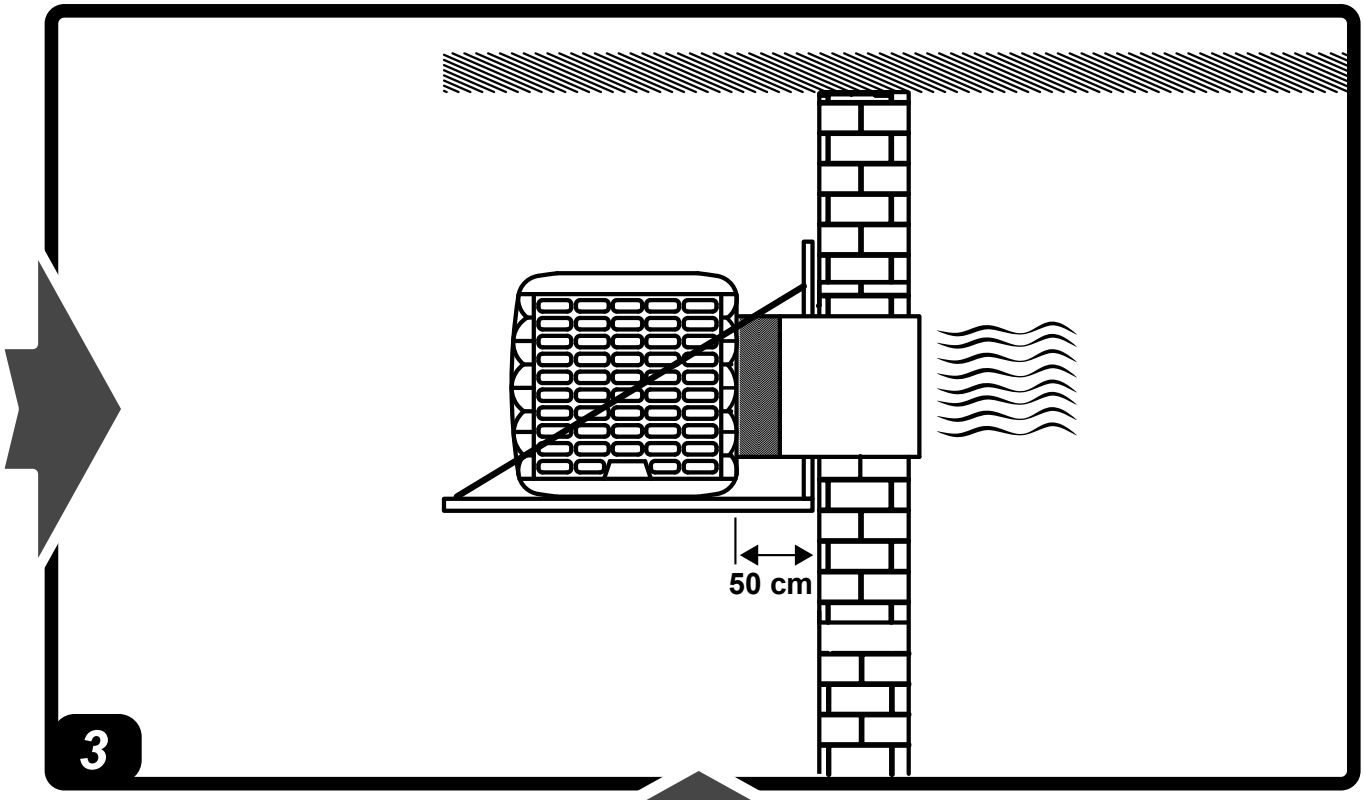


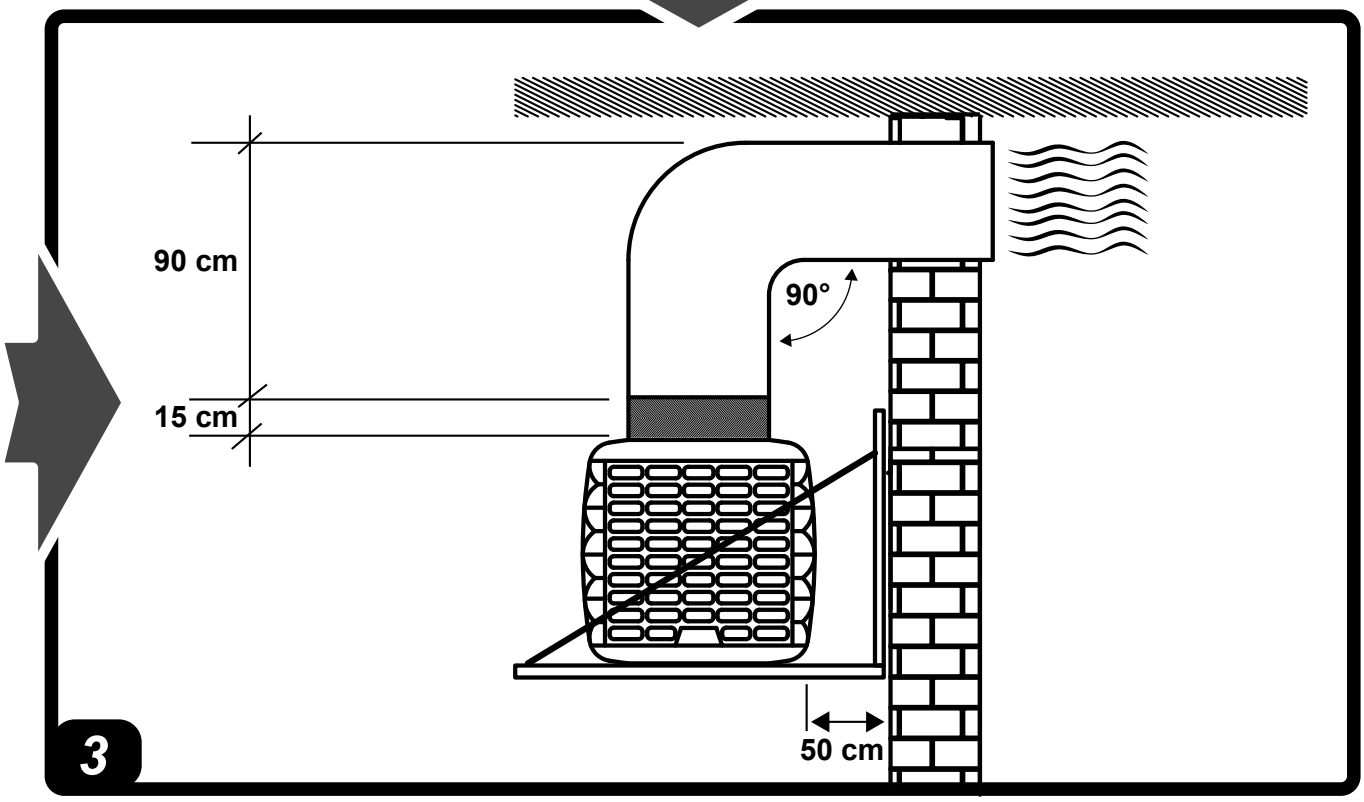
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



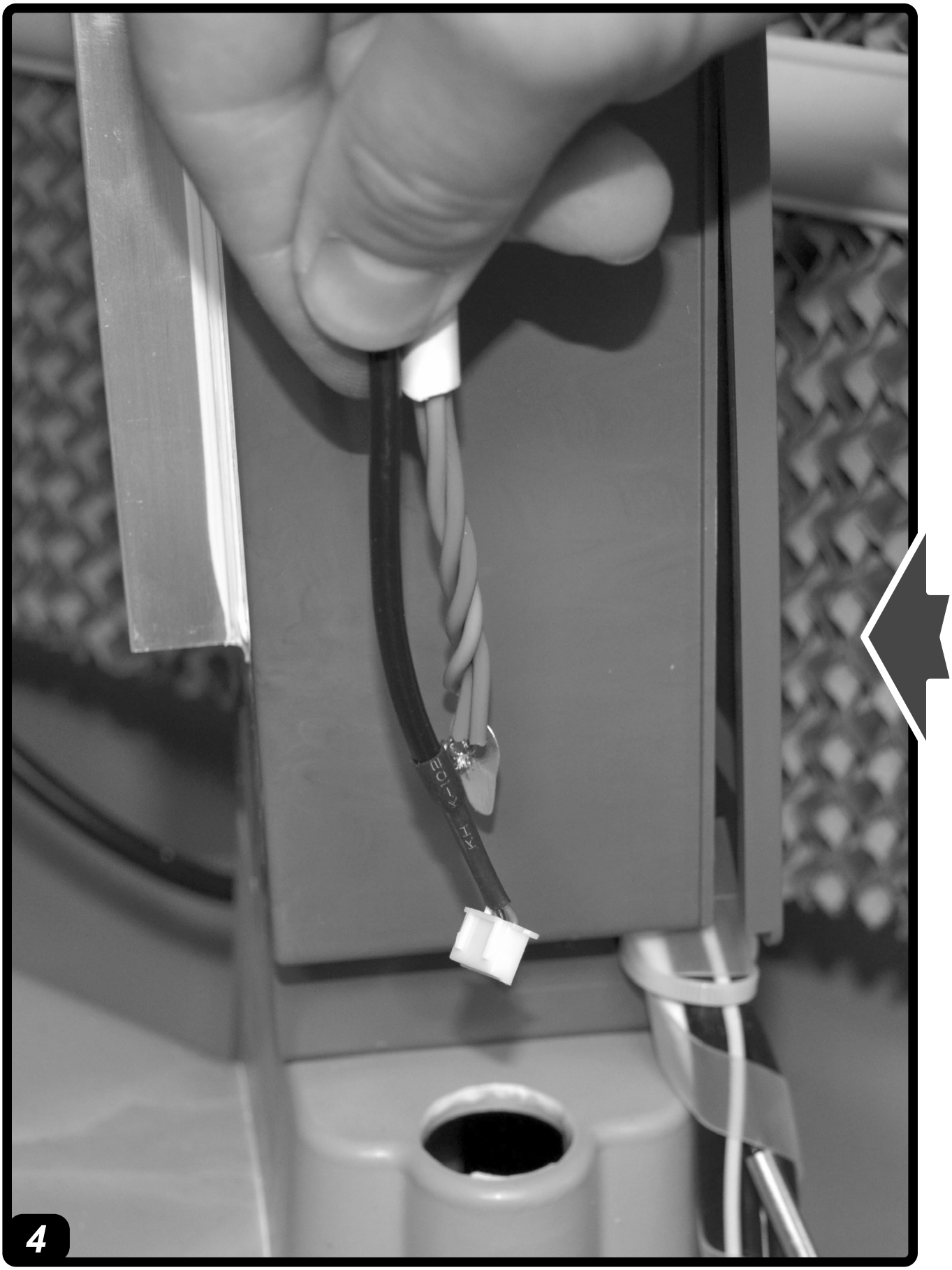


PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР





PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

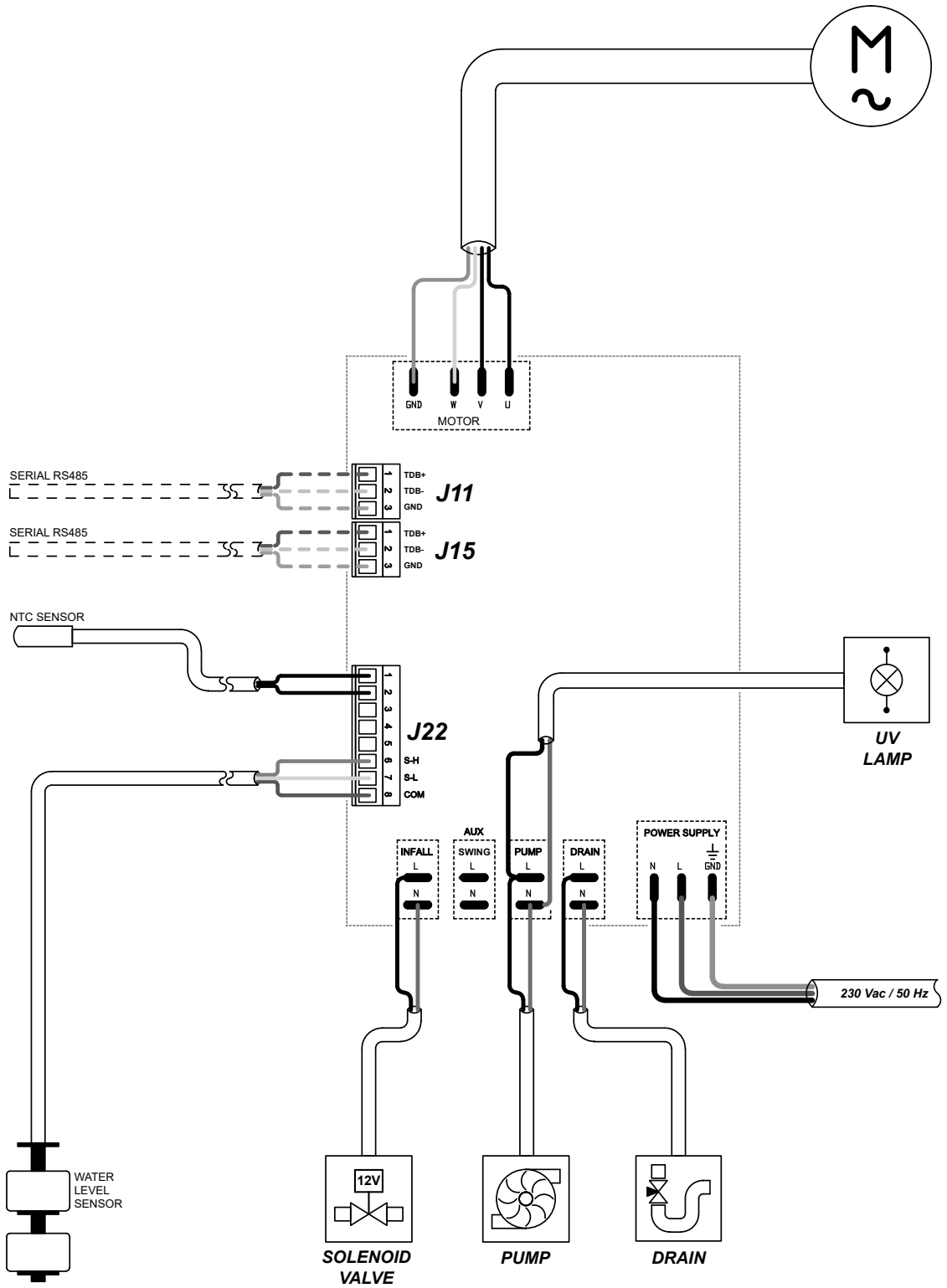


4

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

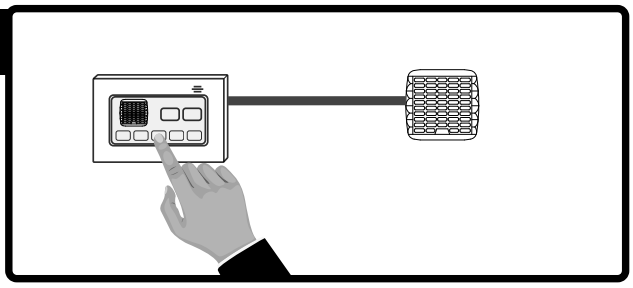
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

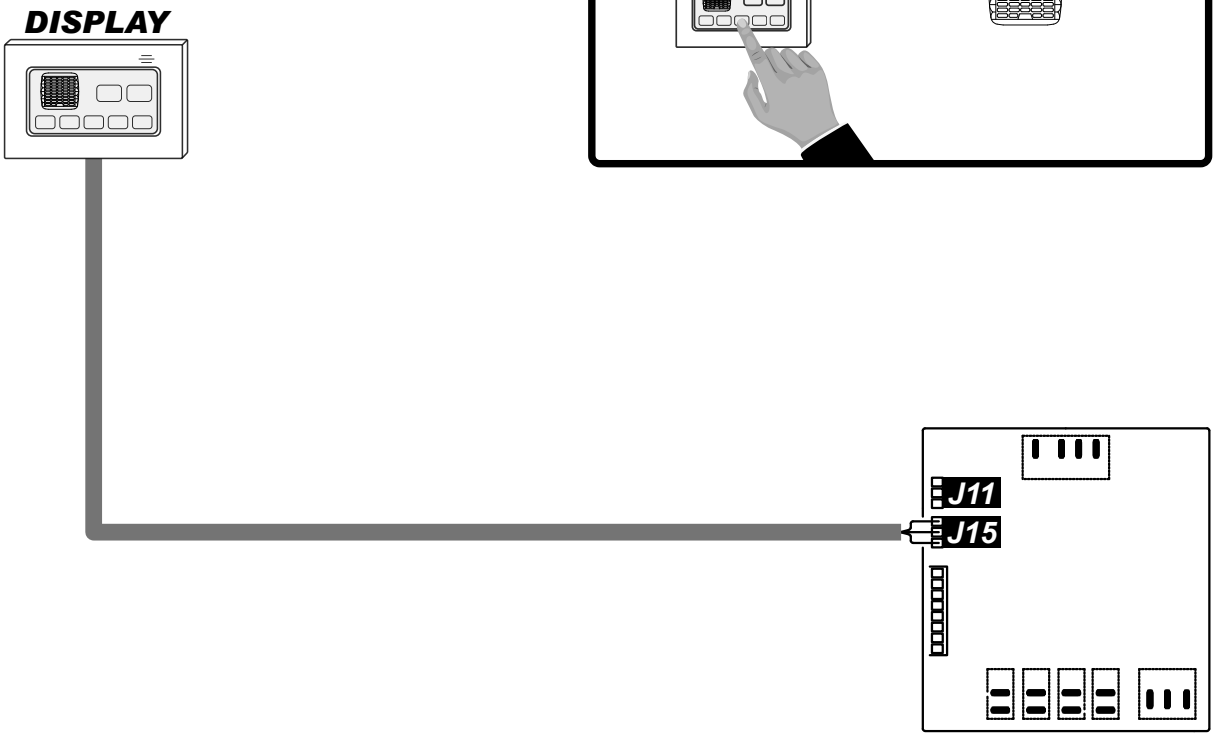
BCM 191...



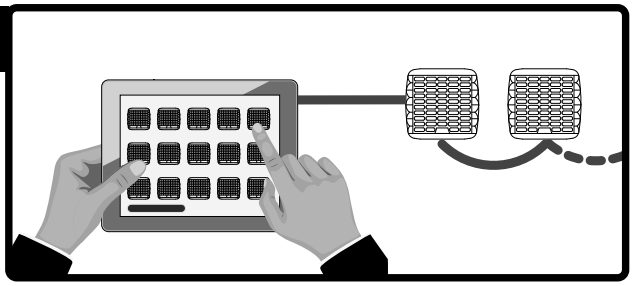
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

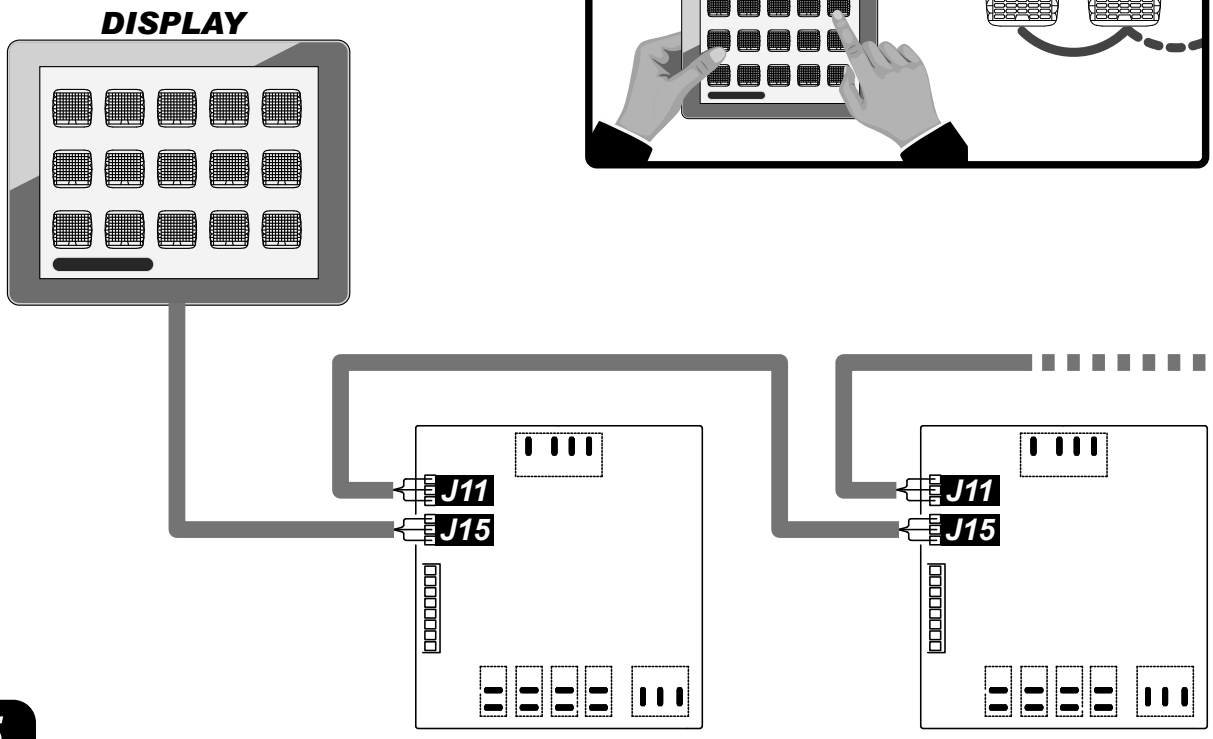
BCM 191... - DISPLAY 1





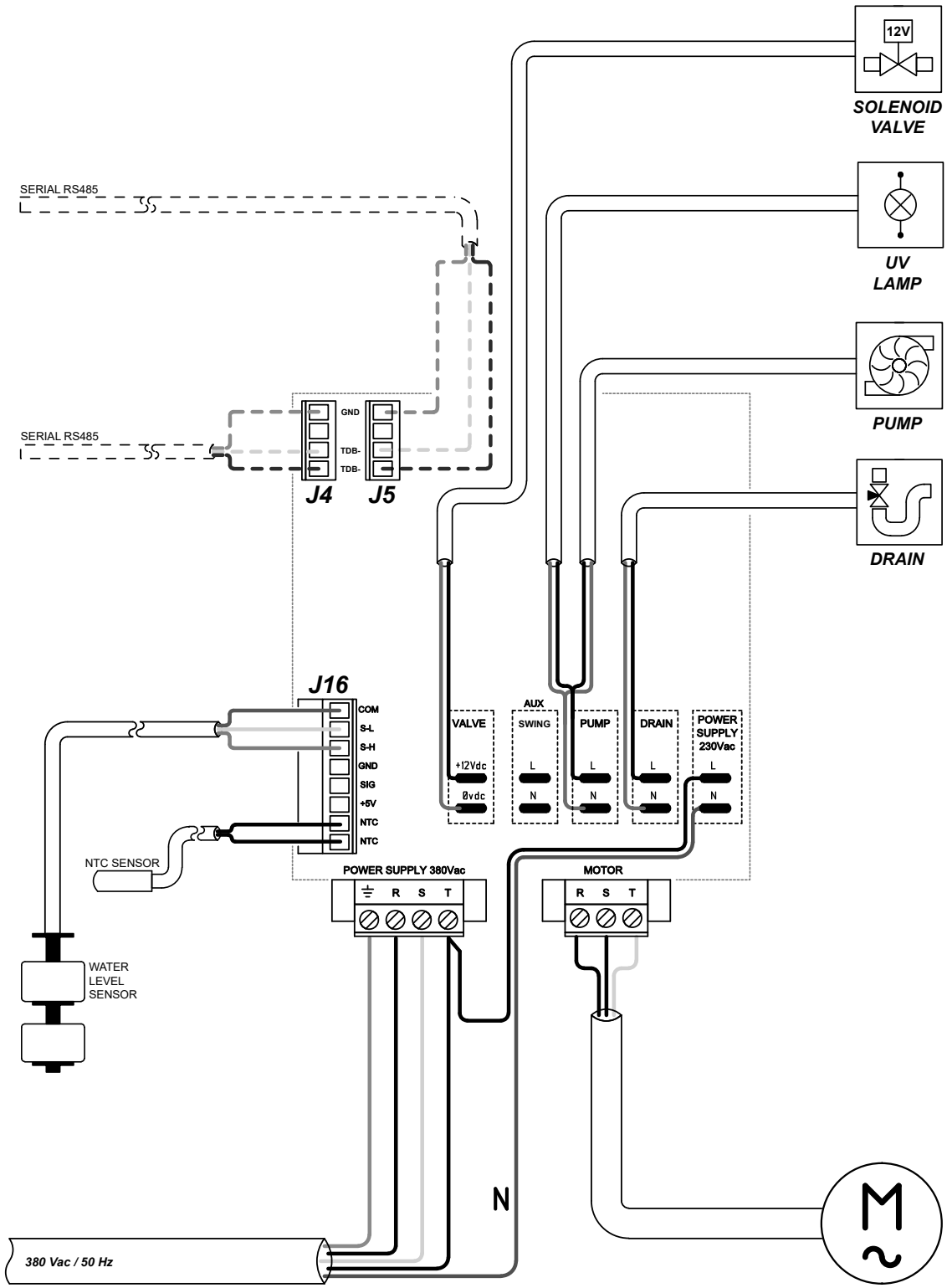
BCM 191... - DISPLAY 2





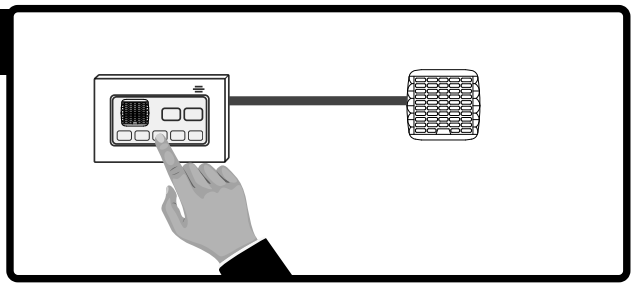
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

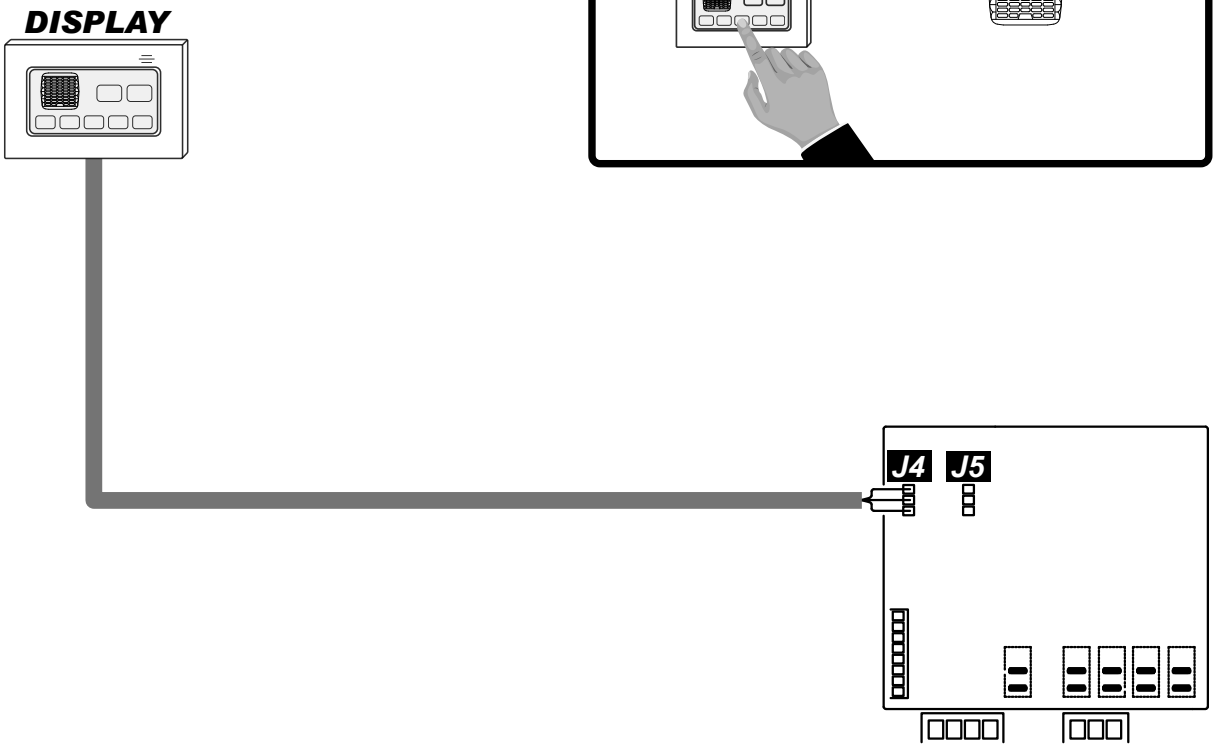
BCM 311-511...



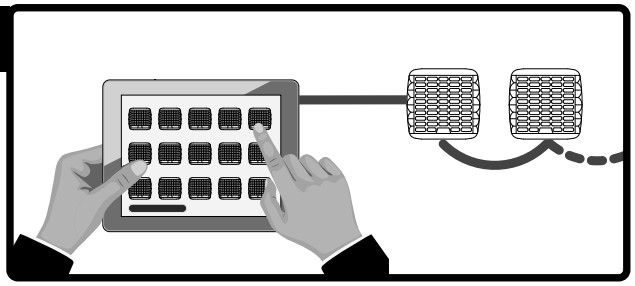
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

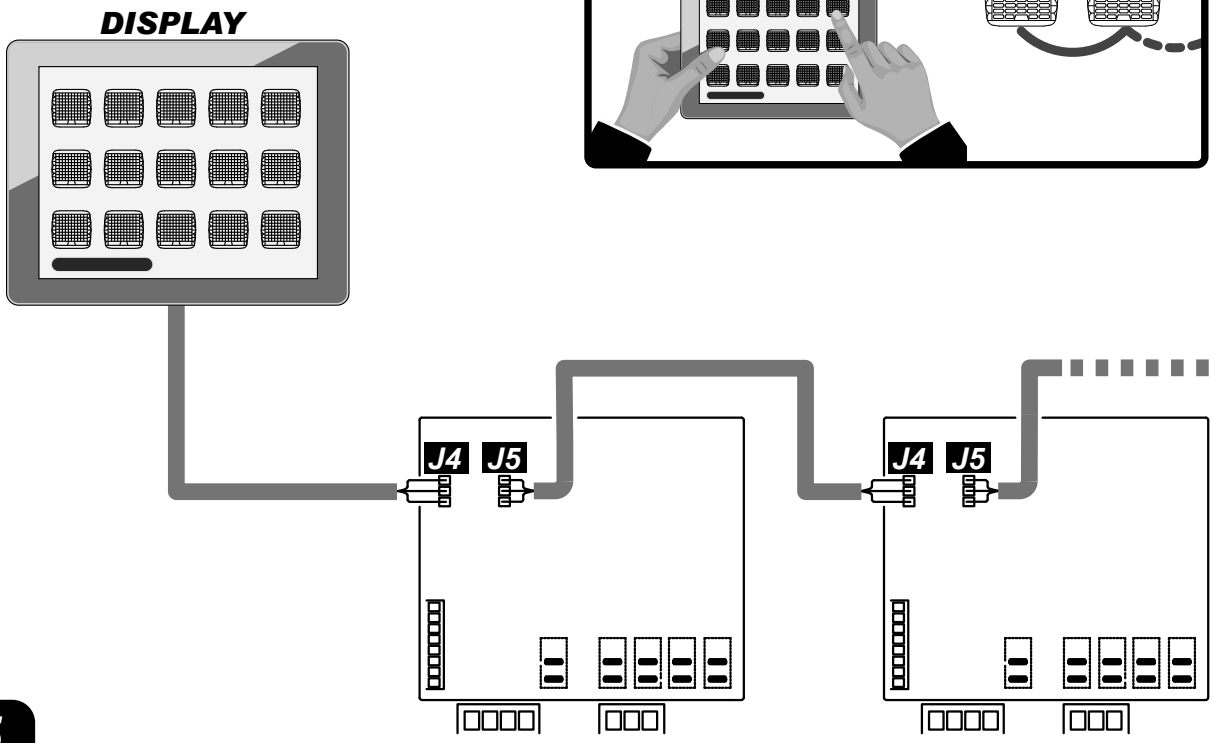
BCM 311-511... - DISPLAY 1



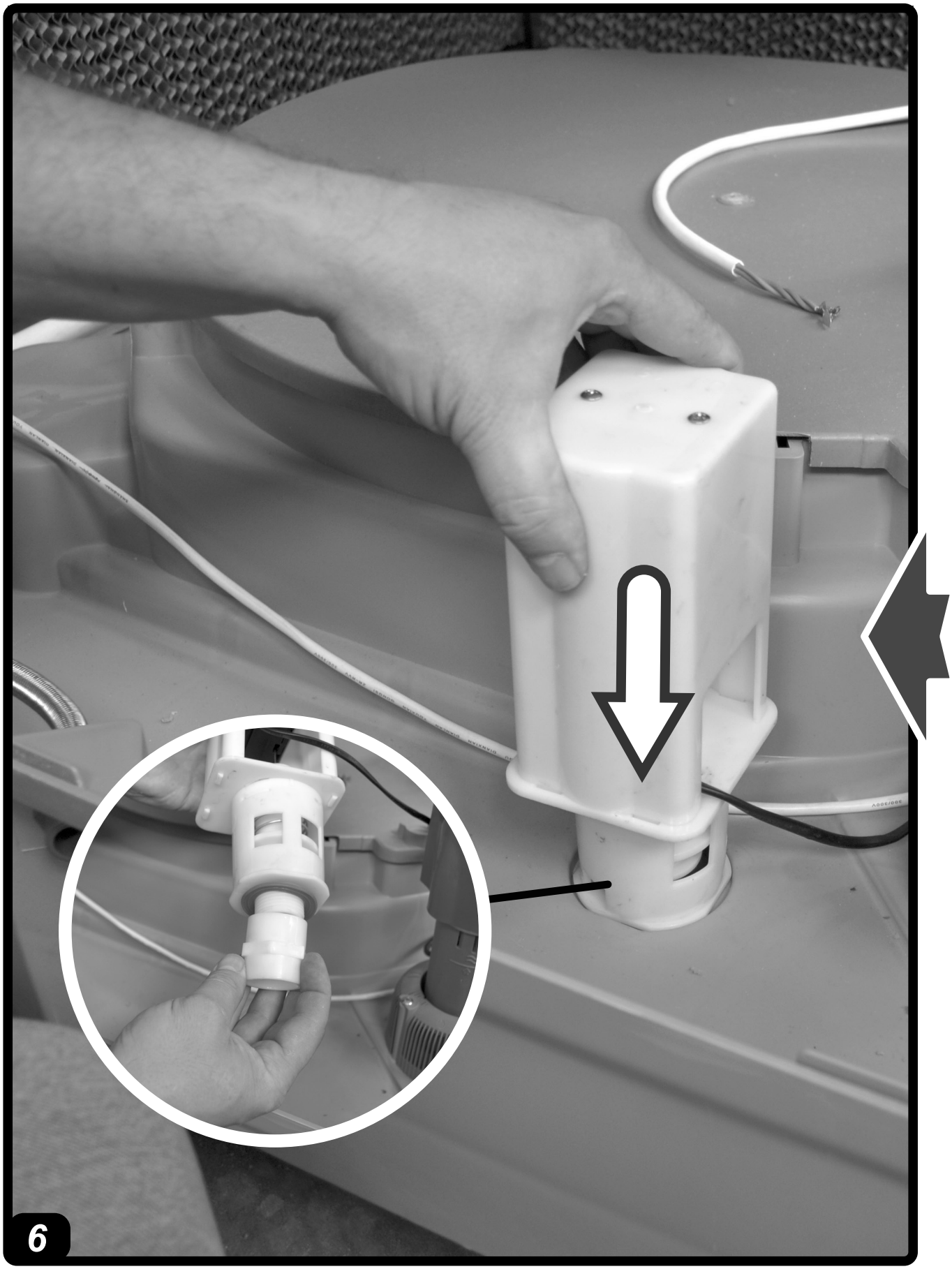


BCM 311-511... - DISPLAY 2



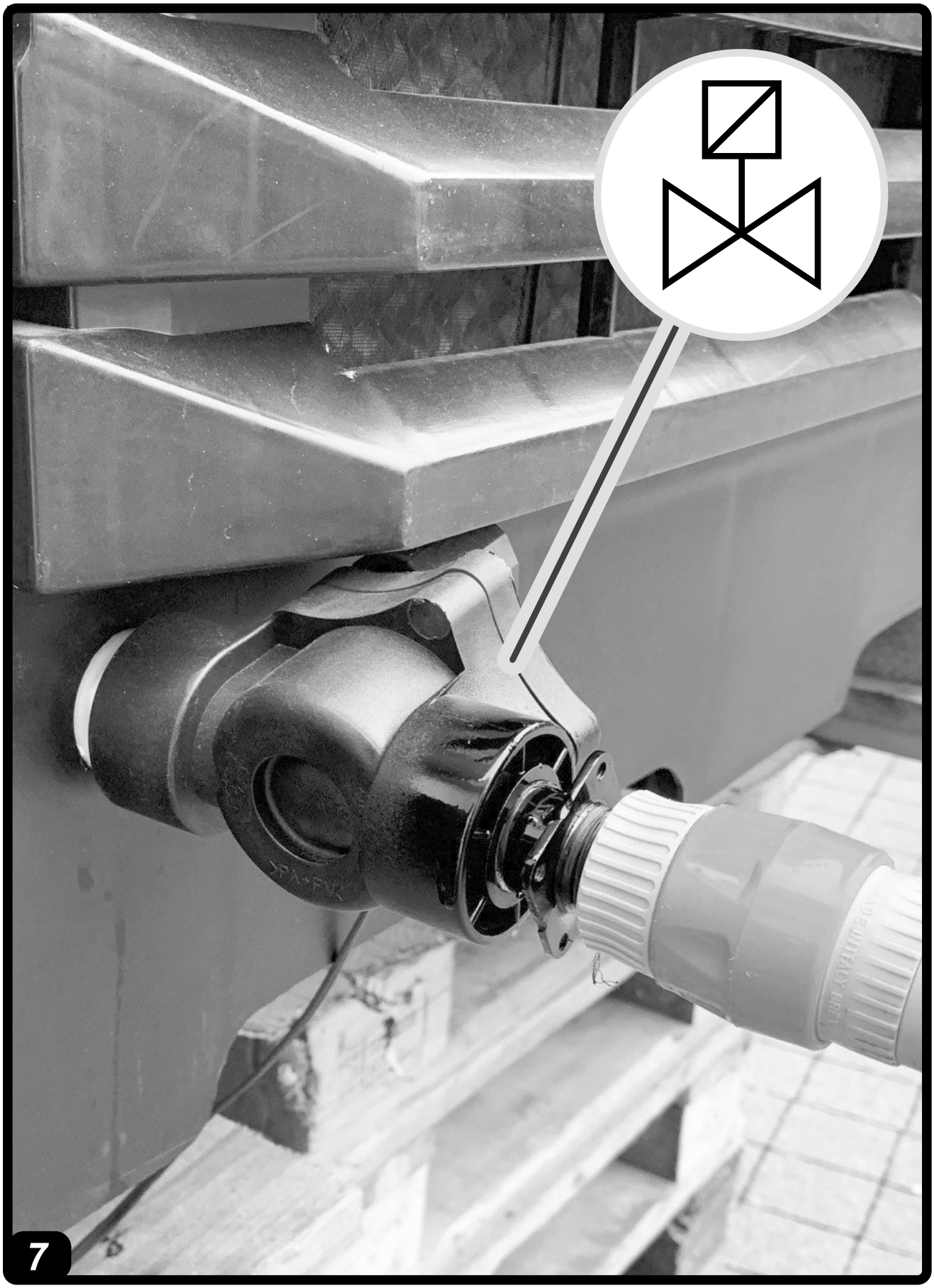


PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

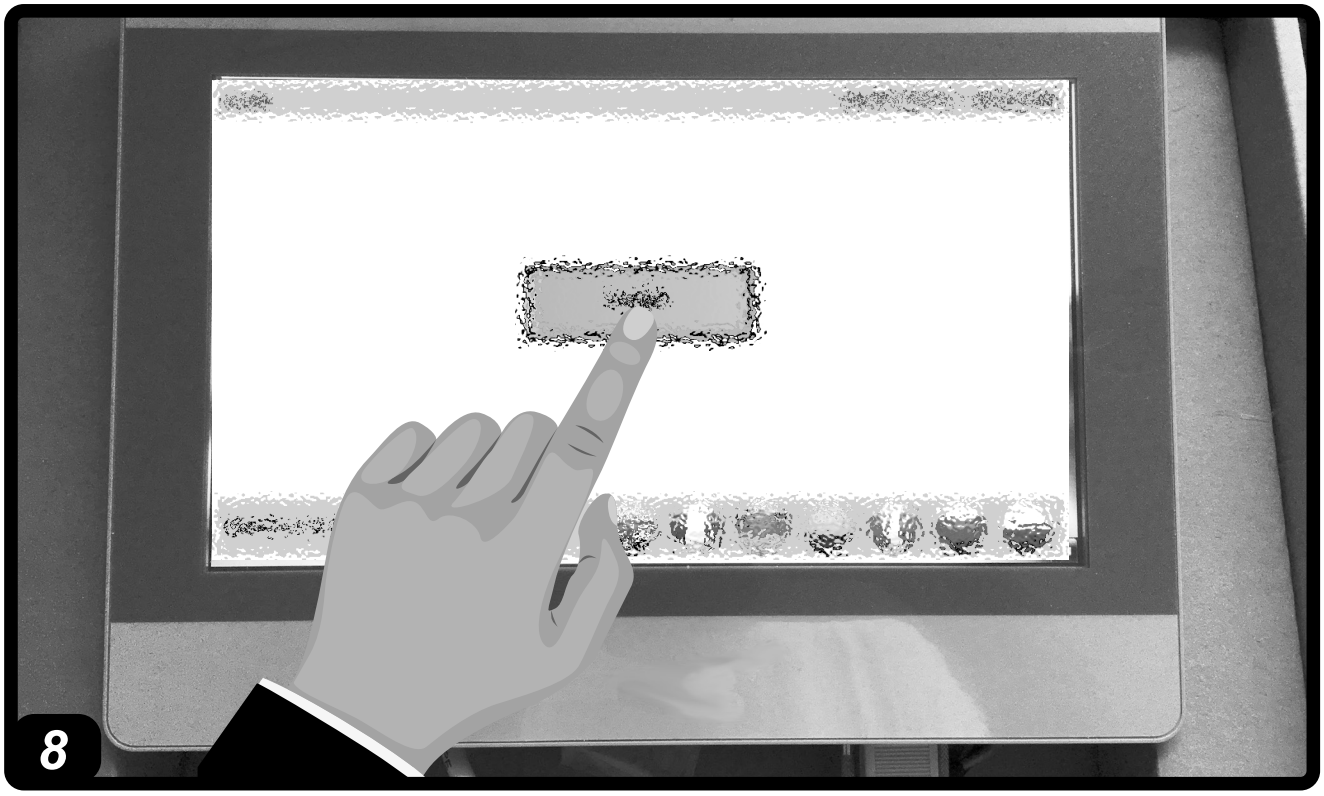


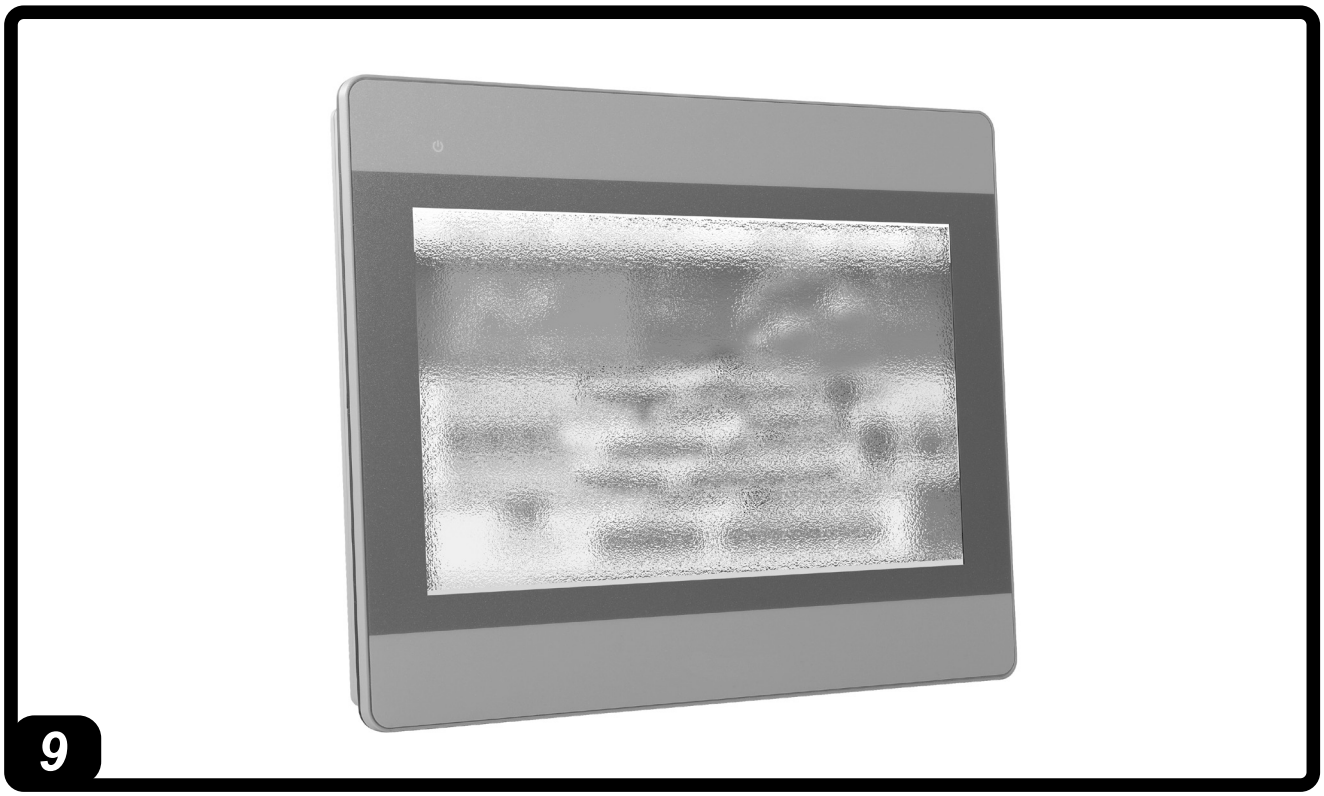
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНІ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР





PARAGRAPH SUMMARY	
1...	*SAFETY INFORMATION*
2...	*UNPACKING*
3...	*ASSEMBLY AND INSTALLATION (ONLY FOR QUALIFIED PERSONNEL)*
4...	*OPERATION*
5...	*CLEANING AND MAINTENANCE*
6...	*TROUBLESHOOTING*

IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL PRIOR TO ASSEMBLING, STARTING UP OR CONDUCTING MAINTENANCE ON THIS COOLER. USING THE COOLER INCORRECTLY CAN CAUSE SERIOUS OR FATAL INJURIES. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

►►►1. INFORMATION ON SAFETY

(Pic. 1)

⚠ **IMPORTANT: This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.**

►1.1. During installation, the electrical connection, water connection, use and maintenance of the cooler, comply with all local regulations and standards in force.

►1.2. The cooler must only be installed, adjusted and serviced by qualified personnel.

►1.3. Use this appliance to cool, dehumidify, ventilate or remove dust.

►1.4. In order to prevent the risk of fire or serious injuries, install the cooler at a safe distance from heat sources (fireplaces, fire, etc.), from sparks (welding machines, electrical panels, etc.) or from combustion fumes (hoods, chimney flues, etc.).

►1.5. Improper wiring or improper installation can cause hazards or serious damage.

►1.6. Before carrying out any operation, make sure that the cooler, the power supply cable, the control panel, etc., are perfectly dry, in order to prevent any hazard or serious damage (never work with wet hands).

►1.7. Only install outdoors.

►1.8. The cooler must be installed on a stable and level structure, so as to prevent any risk (the structure and the plugs must be adequate to support the weight of the appliance).

►1.9. The minimum safety distance recommended between the cooler and walls or other items is 0.5 m.

►1.10. A 0.8 m^2 outlet for every 3,600 m^3/h of air supplied to the cooler must be provided (always ensure an exchange of air within the cooled environment). In the event of forced air ventilation, the amount extracted should be less than 85% of the air intake. Forced ventilation can be combined with natural ventilation.

►1.11. Power the cooler solely with the voltage and frequency specified on the nameplate, using cables of suitable section (the supply voltage must not vary more than ± 5% from the value stated on the nameplate).

►1.12. Make sure the cooler is earthed properly.

►1.13. Make sure the polarities are respected when connecting to the mains. We recommend using a suitable residual current device (see nameplate).

►1.14. The cooler can withstand a maximum water inlet pressure of 3 Bar. If the pressure of the water supply is higher, a pressure reducer must be installed.

►1.15. Only fill the cooler tank only with clean water.

►1.16. We recommend using horizontal coverage to protect from weathering, in order to preserve the cooler over time.

►1.17. It is forbidden to alter, tamper with or adjust the cooler and the electricity or water supply after installation, if it is not carried out by qualified personnel.

►1.18. Do not obstruct, even partially, the air vents of the cooler, in order to prevent a hazard.

►1.19. In order to prevent serious damage, do not let dust, dirt or other materials come into contact with the cooler.

►1.20. We recommend using the cooler with ambient temperatures between 18°C and 45°C and with water temperature below 45°C.

►1.21. In order to prevent serious breakdowns, when the temperatures drop to about <2°C, completely empty the tank and the pipes that supply water to the cooler.

►1.22. Disconnect the power supply when you handle or service the cooler (use personal protective equipment in order to prevent any hazards).

►1.23. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by a technical support centre to prevent any risk.

►1.24. Protect the power cable from potential damage caused by the movement of vehicles, pedestrians, weathering and heat sources.

►1.25. If the cooler malfunctions, contact the technical support centre.

►1.26. Unplug the cooler from the power supply, when it is not used for a medium to long term period.

►1.27. The water used to fill the cooler tank must come from an aqueduct. If it is not possible to draw from an aqueduct, the water introduced must be subjected to a sanitation treatment, according to European Directive 98/83/EC.

-We recommend using water with a hardness of less than 15°f.

-The cooler tank must be emptied and sanitised periodically depending on the use.

-The cooling pad surfaces must be periodically inspected and sanitised depending on the use.

-For sanitation operations, biocidal products that comply with European regulation no. 582/2012 must be used.

►►►2. UNPACKING

IMPORTANT: IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO STACK TWO OR MORE COOLERS.

►2.1. Remove all packaging material used to pack and deliver the cooler and dispose of it in compliance with current standards.

►2.2. Remove all items from the packaging.

►2.3. Check for any damage incurred during transport. If the cooler appears damaged, immediately inform the dealer from whom it was purchased.

►►►3. ASSEMBLY AND INSTALLATION (ONLY FOR QUALIFIED PERSONNEL)

NOTE: TO ACCESS THE INTERNAL PARTS OF THE COOLER, REMOVE THE SCREWS AND EVAPORATION PANELS,

PLACE THEM ON THE SIDES OF THE APPLIANCE (Pic. 2).

►►3.1. HANDLING

Handle the cooler with the utmost care, moving it horizontally.

►►3.2. PRE-INSTALLATION AND INSTALLATION METHOD

(Pic. 3)

During installation, the electrical connection, water connection, use and maintenance of the cooler, comply with all local regulations and standards in force.

►3.2.1. The cooler must be installed on a stable and level structure, so as to prevent any risk (the structure and the plugs must be adequate to support the weight of the appliance).

►3.2.2. Install the cooler in well ventilated areas.

►3.2.3. The cooler can only be installed outside (on the roof or on the wall).

►3.2.4. Install the cooler away from fireplaces, heat sources and possible sparks, in order to prevent serious damage.

►3.2.5. Do not drill screws or tie rods into the cooler during installation.

►3.2.6. The minimum installation distance between the cooler and walls or other objects is 0.5 m (ensure suitable spaces for maintenance around the cooler).

►►3.3. DUCTING METHOD

By connecting a conduit to the cooler, the outgoing air can be carried to where cooling is required.

It is crucial for the entire ducting conduit to be designed and structured correctly.

►3.3.1. Use conduits of suitable section (the average air speed inside the conduit is 3-6 m/s).

►3.3.2. The ducting should be as short as possible.

►3.3.3. Do not install the duct with elbow bends.

►3.3.4. Do not branch the air flow into several conduits.

NOTE: WE RECOMMEND USING CONDUITS MADE OF GALVANISED SHEET METAL, PLASTIC OR FIBREGLASS.

►►3.4. CONNECTION TO THE ELECTRICITY MAINS AND CONNECTION OF THE PROBE

IMPORTANT: THE POWER SUPPLY AND CONNECTION LINE MUST BE INSTALLED BY A QUALIFIED TECHNICIAN USING SUITABLE DEVICES AND INSTRUMENTS, IN ACCORDANCE WITH NATIONAL REGULATIONS AND THE STANDARDS IN FORCE.

►3.4.1. By removing the screws on the side of the cooler you have access to the interior of the appliance (Pic. 2).

►3.4.2. Feed the cables (power cable, serial connection cable, probe cable and solenoid valve cable) through the hole near the electrical panel on the bottom of the cooler (Pic. 4).

►3.4.3. Only connect and power the cooler with the voltage and frequency specified on the nameplate and with cables of suitable section.

►3.4.4. Correct operation requires the cooler to be earthed properly.

►3.4.5. Connect the display to the serial cable (Pic. 5).

►3.4.6. Connect the temperature / humidity probe cable (based on the model) to the electronic panel (Pic. 5).

►3.4.7. Connect the solenoid valve cable to the electrical panel (Pic. 5).

NOTE: MAKE SURE THE POLARITIES ARE FOLLOWED WHEN CONNECTING TO THE MAINS. WE RECOMMEND USING A SUITABLE RESIDUAL CURRENT DEVICE (SEE NAMEPLATE).

►►3.5. INSTALLING THE DRAIN VALVE

(Pic. 6)

At the base of the cooler, to drain water from the tank, the cooler is equipped with a drain valve.

At the time of purchase, the drain valve comes in the kit supplied.

To install the valve you must:

►3.5.1. Remove the nut installed at the base of the valve.

►3.5.2. Insert the valve into its seat (located at the base of the cooler).

►3.5.3. Screw the nut back onto the valve.

►►3.6. CONNECTING TO THE WATER MAINS

(Pic. 7)

IMPORTANT: ONLY FEED THE COOLER WITH CLEAN WATER.

IMPORTANT: THE COOLER CAN WITHSTAND A MAXIMUM WATER INLET PRESSURE OF 3 BAR. THE PIPES AND FITTINGS USED FOR THE WATER SUPPLY MUST BE OF ADEQUATE SECTION AND STRUCTURE (IF THE PRESSURE OF THE WATER MAINS IS HIGH, WE RECOMMEND USING A PRESSURE REDUCER AND A METAL MESH PIPE).

►3.6.1. Connect the cooler to the water mains by using the threaded fitting and the solenoid valve.

►3.6.2. Connect the solenoid valve to the electrical panel, by feeding the electrical cables through the hole near the electrical panel on the bottom of the cooler.

►3.6.3. Make sure that there are no water leaks in the circuit before commissioning.

►►3.7. BASIC CONFIGURATION

(Pic. 8)

IMPORTANT: USE A CABLE WITH SPECIFIC CHARACTERISTICS FOR THE SYSTEM TO WORK CORRECTLY (SEE THE TECHNICAL DATA TABLE).

IMPORTANT: THE BASIC CONFIGURATION OF THE COOLER MUST BE CARRIED OUT FROM THE DISPLAY AFTER HAVING ASSIGNED A UNIQUE ADDRESS TO EACH MACHINE DURING INSTALLATION.

►3.7.1. Log in and access the MAIN menu.

►3.7.2. Use the CONFIG menu to map the system, showing which coolers are present in the 31 possible.

►3.7.3. From the MAIN menu select all the coolers in the system (one cooler at a time), by accessing the relevant menu, and set:

<u>1- INDIVIDUAL OR AREA OPERATING MODE:</u>

-INDIVIDUAL OPERATION:

Autonomous operation that requires the presence of the probe.

-ARE OPERATION:

Overall logic (assign one of the 4 possible relevant AREAS) and define a “LEADER” machine within each AREA, which must be equipped with a temperature / humidity probe (based on the model). The “SLAVE” coolers do not need a probe to operate.

<u>2 - MODE (COOLING / VENTILATION / INTAKE / CLEANING):</u>

Select the button according to mode you want to set.

<u>3 - HOURLY SETTING:</u>

-Select AUTO in the TIMER box to set the hourly setting (the TIMER button is activated).

-Select MAN in the TIMER box to manually set the cooler on and off.

<u>4 - OPERATING MODES WITH TEMPERATURE OR HUMIDITY LIMITS (BASED ON THE MODEL):</u>

Use the specific drop-down menu, based on the model, to choose the temperature or humidity as a reference parameter. Selecting LOCAL defines the “LEADER” cooler of an area; similarly, selecting AREA defines a “SLAVE” cooler. Moving the cursor to LIMIT allows you to set the reference value for the temperature or humidity (based on the model).

5 - MOTOR ROTATION SPEED:
-Use the arrow button (right direction) to increase the rotation speed.
-Use the arrow button (left direction) to decrease the rotation speed.

►3.7.4. All parameters must be set if the cooler is configured for “INDIVIDUAL” or “LEADER” mode. If the cooler is configured for “SLAVE” mode, the “LEADER” device configuration of the relevant area is implemented.

►►►4. OPERATION

(Pic. 9)

WARNING: Carefully read the “SAFETY INFORMATION” before switching on the cooler.

WARNING: Only use clean water to prevent failures or other anomalies.

WARNING: Verify if your electronic system is earthed correctly. Connection to the electrical mains must be carried out in compliance with the national standards in force. Only power the appliance the with voltage and frequency as specified on the nameplate.

IMPORTANT: The cooler is equipped with a water drain, located at the base of the appliance. The cooler will completely drain the water from the tank, executing a wash cycle (the automatic drain time must be set by the user). During the winter season or in the event of a long period of inactivity, leave the circuit and water tank empty.

For correct operation, refer to the specific manual attached to the display.

►►►5. CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OR REPAIRS, DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS POWER AND WATER SUPPLY.

Depending on the environment where the appliance is used, dust, dirt, etc. can affect the performance of the cooler. We therefore recommend cleaning (never clean with a high pressure water jet) the outside of the cooler with a soft cloth, removing any obstructions from the air vents.

IMPORTANT:

-The cooler tank must be emptied and sanitised periodically depending on the use.

-The cooling pad surfaces must be periodically inspected and sanitised depending on the use.

-For sanitation operations, biocidal products that comply with European regulation no. 582/2012 must be used.

►►►6. TROUBLESHOOTING

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The control panel does not work	1. No power supply 2. Defective equipment	1a. Make sure that the device is connected to the power supply 1b. Contact a support centre 2. Contact a support centre
There is no air flow or it is very low	1. Obstructed air vents 2. Defective equipment	1a. Remove any objects from the air vent 1b. Contact a support centre 2. Contact a support centre
The device does not respond to the commands	1. No communication	1a. Check that the serial cable is connected correctly 1b. Contact a support centre
The device leaks water	1. The water supply pipe is loose 2. The water drain is dirty 3. The tank leaks 4. The panel is dripping	1. Tighten the fitting 2. Contact a support centre 3. Contact a support centre 4. Contact a support centre

SOMMARIO PARAGRAFI	
1...	*INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA*
2...	*DISIMBALLAGGIO*
3...	*ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE (SOLO PER PERSONALE QUALIFICATO)*
4...	*FUNZIONAMENTO*
5...	*PULIZIA E MANUTENZIONE*
6...	*ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO*

IMPORTANTE: LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE OPERATIVO PRIMA DI EFFETTUARE L'ASSEMBLAGGIO, LA MESSA IN FUNZIONE O LA MANUTENZIONE DI QUESTO RAFFRESCATORE. L'USO ERRATO DEL RAFFRESCATORE PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O FATALI. CONSERVARE QUESTO MANUALE A TITOLO DI FUTURO RIFERIMENTO.

►►►1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

(Fig. 1)

⚠ **IMPORTANTE: Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (incluse bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate da una persona reponsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

►1.1. Durante l'installazione, la connessione elettrica, la connessione idrica, l'uso e la manutenzione del raffrescatore, attenersi a tutte le ordinanze locali ed alla normativa vigente.

►1.2. L'installazione, la regolazione, la manutenzione del raffrescatore va eseguita solo da personale qualificato.

►1.3. Usare questo apparecchio per raffrescare, umidificare, ventilare o eliminare la polvere.

►1.4. Al fine di evitare il rischio di incendio o di lesioni gravi, installare il raffrescatore a distanza di sicurezza da fonti di calore (camini, fuoco, ecc.), da scintille (saldatrici, quadri elettrici, ecc.) o da fumi di combustione (cappe, canne fumarie, ecc.).

►1.5. Il collegamento elettrico improprio o l'installazione impropria, può provocare rischio o gravi guasti.

►1.6. Prima di effettuare qualsiasi operazione, assicurarsi che il raffrescatore, il cavo di alimentazione, il pannello comandi, ecc., siano perfettamente asciutti, al fine di prevenire ogni rischio o gravi guasti (non operare mai con le mani bagnate).

►1.7. Installare solo all'esterno.

►1.8. Il raffrescatore deve essere installato su una struttura stabile e livellata, in modo da evitare ogni rischio (la struttura e i tasselli devono essere adeguati a supportare il peso dell'apparecchio).

►1.9. La distanza minima di sicurezza, consigliata, intercorrente tra il raffrescatore e pareti o altri oggetti è 0,5 m.

►1.10. Si deve predisporre un uscita di 0,8 m^2 per ogni 3.600 m^3/h di aria fornita al raffrescatore (garantire sempre un ricambio d'aria all'interno dell'ambiente raffrescato). In caso di ventilazione forzata dell'aria, la quantità estratta dovrà essere inferiore all'85% dell'aria introdotta. La ventilazione forzata può essere abbinata alla ventilazione naturale.

►1.11. Alimentare il raffrescatore solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati, utilizzando cavi di adeguata sezione (la tensione di alimentazione non deve variare più del ± 5% rispetto al valore dichiarato sulla targa dati).

►1.12. Assicurarsi che il raffrescatore abbia una buona messa a terra.

►1.13. Assicurarsi che siano rispettate le polarità in fase di collegamento alla rete elettrica. Si consiglia l'utilizzo di un interruttore magnetotermico differenziale adeguato (vedi targa dati).

►1.14. Il raffrescatore può supportare una pressione massima d'ingresso acqua di 3 Bar. Se la pressione della fornitura idrica dovesse essere maggiore, è necessario installare un riduttore di pressione.

►1.15. Rifornire il serbatoio del raffrescatore solamente con acqua pulita.

►1.16. Si consiglia l'uso di copertura orizzontale a protezione degli agenti atmosferici, al fine di preservare il raffrescatore nel tempo.

►1.17. É vietata qualsiasi modifica, manomissione, regolazione del raffrescatore e della rete elettrica o idrica dopo l'installazione, se non è effettuata da personale qualificato.

►1.18. Non ostruire, neanche parzialmente, le prese d'aria del raffrescatore, in modo da prevenire ogni rischio.

►1.19. Al fine di evitare gravi guasti, evitare che polvere, sporco o altri materiali, vadano a contatto con il raffrescatore.

►1.20. Si consiglia di utilizzare il raffrescatore con temperature ambiente comprese tra 18°C e 45°C e con temperatura dell'acqua inferiore a 45°C.

►1.21. Al fine di evitare gravi guasti, quando le temperature si abbassano a circa < 2°C, svuotare completamente il serbatoio e i condotti che riforniscono l'acqua al raffrescatore.

►1.22. Scollegare l'alimentazione elettrica quando si maneggia o si fa manutenzione al raffrescatore (utilizzare protezioni personali al fine di prevenire ogni rischio).

►1.23. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal centro assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.

►1.24. Proteggere il cavo di alimentazione da potenziali danni derivati dal movimento di veicoli, pedoni, agenti atmosferici e fonti di calore.

►1.25. In caso di malfunzionamento del raffrescatore, contattare il centro di centro assistenza tecnica.

►1.26. Scollegare il raffrescatore dall'alimentazione, quando non viene utilizzato per un medio-lungo periodo.

►1.27. L'acqua usata per il riempimento del serbatoio del raffrescatore, deve provenire da un acquedotto. Nel caso non sia possibile attingere da un acquedotto, l'acqua introdotta deve essere sottoposta ad un trattamento di sanificazione, secondo direttiva europea 98/83/CE.
-Si consiglia di impiegare acqua con durezza inferiore a 15°f.
-Il serbatoio del raffrescatore, deve essere svuotato e sanificato periodicamente a seconda dell'utilizzo.
-Le superfici dei pad, devono essere ispezionate e sanificate periodicamente a seconda dell'utilizzo.
-Per le operazioni di sanificazione, devono essere impiegati prodotti biocidi conformi al regolamento europeo n° 582/2012.

►►►2. DISIMBALLAGGIO

IMPORTANTE: È ASSOLUTAMENTE VIETATO IMPILARE A DUE O PIÙ UNITÀ I RAFFRESCATORI.

►2.1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio usati per confezionare e spedire il raffrescatore e smaltire secondo le norme vigenti.

►2.2. Estrarre tutti gli articoli dall'imballo.

►2.3. Controllare eventuali danni subiti durante il trasporto. Se il raffrescatore appare danneggiato, informare immediatamente il concessionario presso il quale è stato acquistato.

►►►3. ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE (SOLO PER PERSONALE QUALIFICATO)

NOTA: PER ACCEDERE ALLE PARTI INTERNE DEL RAFFRESCATORE, RIMUOVERE LE VITI E I PANNELLI EVAPORATIVI, POSIZIONATI SUI FIANCHI DELL'APPARECCHIO (Fig. 2).

►►3.1. MOVIMENTAZIONE

Movimentare il raffrescatore con la massima cura, spostandolo in posizione orizzontale.

►►3.2. PREINSTALLAZIONE E METODO DI INSTALLAZIONE

(Fig. 3)

Durante l'installazione, la connessione elettrica, la connessione idrica, l'uso e la manutenzione del raffrescatore, attenersi a tutte le ordinanze locali ed alla normativa vigente.

►3.2.1. Il raffrescatore deve essere installato su una struttura stabile e livellata, in modo da evitare ogni rischio (la struttura e i tasselli devono essere adeguati a supportare il peso dell'apparecchio).

►3.2.2. Installare il raffrescatore in aree ben ventilate.

►3.2.3. Il raffrescatore può essere installato solo all'esterno (sul tetto o a parete).

►3.2.4. Installare il raffrescatore lontano da camini, fonti di calore e possibili scintille, al fine di evitare gravi danni.

►3.2.5. Non forare il raffrescatore con viti o tiranti durante l'installazione.

►3.2.6. La distanza minima di installazione, intercorrente tra il raffrescatore e pareti o altri oggetti è 0,5 m (garantire attorno al raffrescatore gli spazi idonei per la manutenzione).

►►3.3. METODO DI CANALIZZAZIONE

Collegando un condotto al raffrescatore, si può trasportare l'aria in uscita dove è necessario raffrescare.

É importante che l'intero condotto di canalizzazione sia progettato e strutturato in modo corretto.

►3.3.1. Utilizzare condotti di adeguata sezione (la velocità media dell'aria all'interno del condotto è 3-6 m/s).

►3.3.2. La canalizzazione deve essere più corta possibile.

►3.3.3. Evitare curve a gomito del condotto.

►3.3.4. Evitare di diramare il flusso dell'aria in più condotti e sotto condotti.

NOTA: SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE CONDOTTI IN LAMIERA ZINCATA, PLASTICA O VETRO RESINA.

►►3.4. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA E COLLEGAMENTO DELLA SONDA

IMPORTANTE: LA REALIZZAZIONE DELLA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA E DELL'ALLACCIAMENTO DEVE ESSERE EFFETTUATA DA UN TECNICO ABILITATO, UTILIZZANDO DISPOSITIVI E STRUMENTI IDONEI, SECONDO LA REGOLAMENTAZIONE NAZIONALE E IN LINEA CON LE NORME VIGENTI.

►3.4.1. Rimuovendo le viti sul fianco del raffrescatore si ha accesso all'interno dell'apparecchio (Fig. 2).

►3.4.2. Far passare i cavi (cavo di alimentazione, il cavo del collegamento seriale, il cavo della sonda e il cavo dell'elettrovalvola) attraverso il foro posizionato vicino al pannello elettrico sul fondo del raffrescatore (Fig. 4).

►3.4.3. Collegare e alimentare il raffrescatore solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati e con cavi di adeguata sezione.

►3.4.4. Per il corretto funzionamento è fondamentale assicurarsi che il raffrescatore abbia una buona messa a terra.

►3.4.5. Collegare il display, al cavo seriale (Fig. 5).

►3.4.6. Collegare il cavo della sonda di temperatura / umidità (a seconda del modello) al pannello elettrico (Fig. 5).

►3.4.7. Collegare il cavo dell'elettrovalvola al pannello elettrico (Fig. 5).

NOTA: ASSICURARSI CHE SIANO RISPETTATE LE POLARITÀ IN FASE DI COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA. SI CONSIGLIA L'UTILIZZO DI UN INTERRUTTORE MAGNETOTERMICO DIFFERENZIALE ADEGUATO (VEDI TARGA DATI).

►►3.5. INSTALLAZIONE VALVOLA DI SCARICO

(Fig. 6)

Alla base del raffrescatore, per drenare l'acqua dal serbatoio, il raffrescatore è dotato di una valvola di scarico.

La valvola di scarico al momento dell'acquisto è posizionata all'interno del corredo di vendita.

Per installare la valvola di scarico si deve:

►3.5.1. Rimuovere il dado installato alla base della valvola.

►3.5.2. Inserire la valvola nell'apposita sede (posizionato alla base del raffrescatore).

►3.5.3. Riavvitare il dado sulla valvola.

►►3.6. COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

(Fig. 7)

IMPORTANTE: ALIMENTARE IL RAFFRESCATORE SOLO CON ACQUA PULITA.

IMPORTANTE: IL RAFFRESCATORE PUÒ SUPPORTARE UNA PRESSIONE MASSIMA D'INGRESSO ACQUA DI 3 BAR. LE TUBAZIONI E I RACCORDI UTILIZZATI PER L'ALIMENTAZIONE IDRICA, DEVONO ESSERE DI ADEGUATE SEZIONE E STRUTTURA (SE LA PRESSIONE DELLA RETE IDRICA È ELEVATA, SI CONSIGLIA L'USO DEL RIDUTTORE DI PRESSIONE E DI UNA TUBAZIONE CON MAGLIA METALLICA).

►3.6.1. Collegare il raffrescatore alla rete idrica tramite il raccordo filettato e l'elettrovalvola.

►3.6.2. Collegare l'elettrovalvola al pannello elettrico, facendo passare i cavi elettrici attraverso il foro posizionato vicino al pannello elettrico sul fondo del raffrescatore.

►3.6.3. Verificare che non si presentino perdite d'acqua del circuito, prima della messa in funzione.

►►3.7. CONFIGURAZIONE DI BASE

(Fig. 8)

IMPORTANTE: PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO, UTILIZZARE UN CAVO CON CARATTERISTICHE SPECIFICHE (VEDI TABELLA DATI TECNICI).

IMPORTANTE: LA CONFIGURAZIONE DI BASE DEL RAFFRESCATORE VA EFFETTUATA DAL DISPLAY DOPO AVER ASSEGNATO AD OGNI MACCHINA UN INDIRIZZO UNIVOCO IN FASE DI INSTALLAZIONE.

►3.7.1. Effettuare il login ed accedere al menù MAIN.

►3.7.2. Tramite il menù CONFIG, mappare l'impianto evidenziando quali raffrescatori sono presenti delle 31 possibili.

►3.7.3. Dal menù MAIN selezionare tutti i raffrescatori presenti nell'impianto (un raffrescatore alla volta), accedendo al relativo menù, impostare:

<u>1- MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO SINGOLO O DI AREA:</u>

-FUNZIONAMENTO SINGOLO:
Funzionamento autonomo che richiede la presenza della sonda.

-FUNZIONAMENTO DI AREA:
Logica di insieme (assegnare una AREA di appartenenza fra le 4 possibili) e definire all'interno di ogni AREA una macchina "LEADER" che deve essere dotata di sonda temperatura / umidità (a seconda del modello). I raffrescatori "SLAVE" per funzionare non necessitano di sonda.

<u>2 - TIPO DI FUNZIONE (RAFFRESCAMENTO / VENTILAZIONE / ASPIRAZIONE / PULIZIA):</u>

Selezionare il pulsante relativo alla funzione che si desidera impostare.

<u>3 - PROGRAMMAZIONE ORARIA:</u>

-Nel riquadro TIMER scegliere AUTO per impostare la programmazione oraria (si attiva i tasto TIMER).

-Nel riquadro TIMER scegliere MAN per agire manualmente sull'accensione e spegnimento del raffrescatore.

<u>4 - MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CON LIMITI DI TEMPERATURA O DI UMIDITÀ (A SECONDA DEL MODELLO):</u>

Tramite apposito menù a tendina, a seconda del modello, è possibile scegliere la temperatura o l'umidità come parametro di riferimento. Selezionando LOCAL si definisce il raffrescatore "LEADER" di una area, analogamente selezionando AREA si definisce un raffrescatore "SLAVE". Spostando il cursore su LIMITE è possibile impostare il valore di riferimento per la temperatura o per l'umidità (a seconda del modello).

<u>5 - VELOCITÀ DI ROTAZIONE DEL MOTORE:</u>

-Agendo sul pulsante avente forma di freccia (direzione destra), è possibile aumentare la velocità di rotazione.

-Agendo sul pulsante avente forma di freccia (direzione sinistra), è possibile diminuire la velocità di rotazione.

►3.7.4. Se il raffrescatore è configurato per il funzionamento "SINGOLO" o "LEADER", vanno impostati tutti i parametri. Se il raffrescatore è configurato per il funzionamento "SLAVE", recepiscono la configurazione dell'apparecchio "LEADER" della zona di appartenenza.

►►►4. FUNZIONAMENTO

(Fig. 9)

AVVERTENZA: Leggere attentamente le ”INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA”, prima di accendere il raffrescatore.

AVVERTENZA: Usare solamente acqua pulita, per evitare guasti o altre anomalie.

AVVERTENZA: Verificare la corretta messa a terra del vostro impianto elettrico. Il collegamento alla rete elettrica va eseguito in accordo con le norme nazionali vigenti. Alimentare l’apparecchio solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati.

IMPORTANTE: Il raffrescatore è dotato di scarico dell’acqua, posizionato alla base dell’apparecchio. Il raffrescatore scaricherà completamente l’acqua dal serbatoio effettuando un ciclo di lavaggio (il tempo di scarico automatico, lo deve impostare l’utente). Durante la stagione invernale o in caso di un lungo periodo di inutilizzo, lasciare vuoto il circuito e il serbatoio dell’acqua.

Per il corretto funzionamento, fare riferimento al manuale specifico allegato al display.

►►►5. PULIZIA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA: PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI MANUTENZIONE O RIPARAZIONE, SCOLLEGARE L’ALIMENTAZIONE ELETTRICA E L’ALIMENTAZIONE IDRICA.

A seconda dell’ambiente in cui l’apparecchio viene impiegato, la polvere, lo sporco, ecc., possono influire sulle prestazioni del raffrescatore. Quindi si consiglia di pulire con un panno morbido (assolutamente non pulire con un getto d’acqua ad alta pressione) la parte esterna del raffrescatore, rimuovendo eventuali ostruzioni delle prese d’aria.

IMPORTANTE:

-Il serbatoio del raffrescatore, deve essere svuotato e sanificato periodicamente a seconda dell’utilizzo.

-Le superfici dei pad, devono essere ispezionate e sanificate periodicamente a seconda dell’utilizzo.

-Per le operazioni di sanificazione, devono essere impiegati prodotti biocidi conformi al regolamento europeo n° 582/2012.

►►►6. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

ANOMALIA	CAUSA	SOLUZIONE
Il pannello comandi non funziona	1. Mancanza alimentazione 2. Apparecchiatura difettosa	1a. Controllare che il dispositivo sia collegato all'alimentazione 1b. Contattare il centro di assistenza 2. Contattare il centro di assistenza
Non c'è flusso d'aria o è molto basso	1. Ostruzione delle prese d'aria 2. Apparecchiatura difettosa	1a. Rimuovere eventuali oggetti dalla presa d'aria 1b. Contattare il centro di assistenza 2. Contattare il centro di assistenza
Il dispositivo non risponde ai comandi	1. Mancanza di comunicazione	1a. Controllare che il cavo seriale sia correttamente collegato 1b. Contattare il centro di assistenza
Il dispositivo perde acqua	1. Il tubo di fornitura idrica è allentato 2. Lo scarico acqua è sporco 3. Il serbatoio perde 4. Il pannello gocciola	1. Avvitare il raccordo 2. Contattare il centro di assistenza 3. Contattare il centro di assistenza 4. Contattare il centro di assistenza

de

ZUSAMMENFASSUNG DER ABSCHNITTE	
1...	*SICHERHEITSHINWEISE*
2...	*AUSPACKEN*
3...	*ZUSAMMENBAU UND MONTAGE (NUR FÜR AUSGEBILDETES PERSONAL)*
4...	*BETRIEB*
5...	*REINIGUNG UND WARTUNG*
6...	*BETRIEBSSTÖRUNGEN*

WICHTIGER HINWEIS: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS VOR ZUSAMMENBAU, INBETRIEBSETZUNG ODER WARTUNG DIESES KÜHLGERÄTS GELESEN UND VERSTANDEN WORDEN SEIN. FALSCHER GEBRAUCH DES KÜHLGERÄTS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN, AUCH MIT TÖDLICHEM AUSGANG. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN GUT AUF.

►►►1. INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

(Abb. 1)

⚠ **WICHTIGER HINWEIS: Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Fachkenntnis, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**

►1.1. Bei der Montage, beim Strom- und Wasseranschluss, bei der Verwendung und Wartung des Kühlgeräts sind die örtlichen Vorschriften und die geltenden Gesetze zu befolgen.

►1.2. Montage, Einstellung und Wartung des Kühlers sind ausschließlich ausgebildetem Personal vorbehalten.

►1.3. Dieses Gerät dient zur Kühlung, Luftbefeuchtung, Ventilation oder Beseitigung von Staub.

►1.4. Um der Gefahr eines Brandes oder schwerer Verletzungen vorzubeugen, ist das Kühlgerät in einem Sicherheitsabstand von Hitzequellen (Kamine, Feuer usw.), von Funkensprühung (Schweißmaschinen, elektrischen Schaltschränken oder von Verbrennungsrauch (Rauchhauben, Rauchabzüge usw.) aufzustellen.

►1.5. Ein ordnungswidriger Stromanschluss oder auch eine ordnungswidrige Aufstellung können Risiken oder schwere Störungen bewirken.

►1.6. Vor jeglichem Vorgang sicherstellen, dass das Kühlgerät, das Versorgungskabel und die Bedientafel vollständig trocken sind, um jegliches Risiko oder schwere Störungen zu vermeiden (nie mit nassen Händen am Gerät hantieren).

►1.7. Nur im Freien aufstellen.

►1.8. Das Kühlgerät muss zur Vermeidung jeder Art von Risiko auf einer festen und nivellierten Struktur aufgestellt werden (Struktur und Dübel müssen eine ausreichende Belastbarkeit für das Gewicht des Geräts aufweisen).

►1.9. Der empfohlene Mindestsicherheitsabstand zwischen Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen beträgt 0,5 m.

►1.10. Für alle 3.600 m^3/h Luft, die dem Kühlgerät zugeführt werden, muss ein Ausgang von 0,8 m^2 vorhanden sein (im gekühlten Raum ist stets für Luftzirkulation zu sorgen). Bei Zwangsbelüftung muss die extrahierte Menge unter 85% der zugeführten Luft sein. Die Zwangsbelüftung kann mit der natürlichen Lüftung kombiniert werden.

►1.11. Das Kühlgerät darf ausschließlich mit der am Typenschild angegebe-

nen Spannung und Frequenz unter Verwendung von Kabeln mit geeignetem Querschnitt versorgt werden (die Versorgungsspannung darf nicht mehr als ± 5% von dem am Schild angegebenen Wert abweichen.

►1.12. Sicherstellen, dass das Kühlgerät eine gute Erdung hat.

►1.13. Sicherstellen, dass bei der Verbindung mit dem Stromversorgungsnetz die Pole richtig angeschlossen werden. Es wird empfohlen, einen geeigneten Leitungsschutz-Differentialschalter zu verwenden (siehe Typenschild).

►1.14. Das Kühlgerät hält einem Druck des einlaufenden Wassers von höchstens 3 bar stand. Sollte das gelieferte Wasser einen höheren Druck aufweisen, ist ein Druckminderer zu installieren.

►1.15. Den Tank des Gerätes nur mit sauberem Wasser befüllen.

►1.16. Zum Schutz gegen Witterungseinflüsse und somit für eine lange Nutzdauer des Kühlgeräts empfiehlt sich eine horizontale Abdeckung.

►1.17. Jede beliebige Änderung, Manipulation, Einstellung der Kühlung und des Strom- oder Wassernetzes nach der Aufstellung darf ausschließlich von ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

►1.18. Die Luftklappen des Kühlgeräts dürfen nie, auch nicht teilweise, verstopft werden, um jedem Risiko vorzubeugen.

►1.19. Zur Vermeidung von schweren Schäden ist darauf zu achten, dass weder Staub noch anderes Material mit dem Kühlgerät in Berührung kommen.

►1.20. Die Verwendung der Kühlung empfiehlt sich bei Raumtemperaturen, die zwischen 18 °C und 45 °C liegen und mit einer Wassertemperatur von unter 45 °C.

►1.21. Zur Vermeidung einer schweren Beschädigung sind, wenn die Temperaturen auf ca. < 2 °C abfallen, der Tank und die Rohrleitungen, in denen das Wasser zur Kühlung fließt, vollständig zu entleeren.

►1.22. Vor dem Hantieren oder Wartungseingriffen am Kühlgerät ist dieses spannungslos zu schalten (die persönliche Schutzausrüstung zur Vermeidung sämtlicher Risiken tragen).

►1.23. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.

►1.24. Das Netzkabel gegen mögliche Schäden schützen, die durch die Bewegung von Fahrzeugen, Fußgänger, atmosphärische Einflüsse und Hitzequellen bewirkt sind.

►1.25. Bei Auftreten von Betriebsstörungen am Kühlgerät eine technische Kundendienststelle kontaktieren.

►1.26. Das Kühlgerät vor längeren Stillstandzeiten von der Stromversorgung abtrennen.

►1.27. Das zum Auffüllen des Tanks des Kühlgeräts verwendete Wasser muss von einem Wasserwerk kommen. Falls es nicht möglich ist, Wasser von einem Wasserwerk zu erhalten, muss das Wasser, das eingefüllt wird, einer Desinfektion unterzogen werden, wie es von der Richtlinie 98/83/EG vorgeschrieben ist.

- Es wird empfohlen, Wasser mit einer Härte von weniger als 15°fH zu verwenden.

- Der Tank des Kühlgeräts muss je nach Gebrauch regelmäßig entleert und desinfiziert werden.

- Die Oberflächen der Kühlfilter müssen je nach dem Gebrauch regelmäßig überprüft und desinfiziert werden.

- Für die Desinfektionsverfahren müssen keimtötende Produkte verwendet werden, die der europäischen Verordnung Nr. 582/2012 entsprechen.

►►►2. AUSPACKEN

WICHTIGER HINWEIS: ES IST STRENG VERBOTEN, ZWEI ODER MEHRERE KÜHLGERÄTE AUFEINANDER ZU STAPELN.

►2.1. Entfernen Sie alle für Verpackung und Versand des Kühlgeräts verwendeten Materialien und entsorgen Sie diese vorschriftsgemäß.

►2.2. Nehmen Sie alle Artikel aus der Verpackung.

►2.3. Kontrollieren Sie, ob Transportschäden vorliegen. Wenn das Kühlgerät beschädigt

ist, sofort den Vertragshändler informieren, bei dem es erworben wurde.

de

►►►3. ZUSAMMENBAU UND AUFSTELLUNG (NUR AUSGEBILDETEM PERSONAL VORBEHALTEN)

HINWEIS: FÜR DEN ZUGRIFF AUF DIE INNEREN TEILE DES KÜHLGERÄTS SIND DIE SCHRAUBEN UND VERDAMPFUNGSPLATTEN ABZUNEHMEN, DIE SICH AUF DEN SEITEN DES GERÄTS BEFINDEN (Abb. 2).

►►3.1. HANDLING

Das Kühlgerät behutsam handhaben und in horizontaler Lage transportieren.

►►3.2. VORMONTAGE UND MONTAGEMETHODE

(Abb. 3)

Bei der Montage, beim Strom- und Wasseranschluss, bei der Verwendung und Wartung des Kühlgeräts sind die örtlichen Vorschriften und die geltenden Gesetze zu befolgen.

►3.2.1. Das Kühlgerät muss zur Vermeidung jeder Art von Risiko auf einer festen und nivellierten Struktur aufgestellt werden (Struktur und Dübel müssen eine ausreichende Belastbarkeit für das Gewicht des Geräts aufweisen).

►3.2.2. Das Kühlgerät in gut belüfteten Bereichen aufstellen.

►3.2.3. Das Kühlgerät darf nur im Freien installiert werden (auf dem Dach oder an einer Wand).

►3.2.4. Das Kühlgerät entfernt von Kaminen, Hitzequellen und möglichen Funkensprühungen aufstellen, um eine schwere Beschädigung zu vermeiden.

►3.2.5. Das Kühlgerät darf während der Installation nicht von Schrauben oder Zugstangen durchbohrt werden.

►3.2.6. Der Mindestabstand des Kühlgeräts von Wänden oder sonstigen Gegenständen beträgt 0,5 Meter (rund herum muss ausreichend Freiraum für die Wartungstätigkeiten vorhanden sein).

►►3.3. KANALIIERUNGSMETHODE

Durch den Anschluss einer Rohrleitung an das Kühlgerät kann die austretende Luft dorthin geleitet werden wo, Abkühlung erforderlich ist.

Es ist unabdingbar, dass der Kanal korrekt entworfen und gefertigt wird.

►3.3.1. Rohre mit zweckentsprechendem Querschnitt verwenden (die durchschnittliche Geschwindigkeit der Luft in einem Rohr ist 3-6 m/Sek.).

►3.3.2. Die Kanalisierung muss so kurz wie möglich sein.

►3.3.3. Die Rohre dürfen keine Kniestücke aufweisen.

►3.3.4. Es ist zu vermeiden, dass die Luft in mehrere Rohre oder Nebenrohre abgeleitet wird.

HINWEIS: ES WIRD EMPFOHLEN, ROHRLEITUNGEN AUS VERZINKTEM BLECH, KUNSTSTOFF ODER GLASFASER ZU VERWENDEN.

►►3.4. ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ UND ANSCHLUSS DES FÜHLERS

WICHTIGER HINWEIS: DIE STROMLEITUNG UND DER ANSCHLUSS MÜSSEN VON EINEM QUALIFIZIERTEN TECHNIKER REALISIERT WERDEN, DER DEN ÖRTLICHEN BESTIMMUNGEN UND GELTENDEN NORMEN ENTSPRECHENDE VORRICHTUNGEN UND INSTRUMENTE BENUTZT.

►3.4.1. Der Zugriff zum Inneren des Geräts wird nach Abdrehen der Schrauben auf der Seite des Kühlgeräts frei (Abb. 2).

►3.4.2. Die Kabel (Netzkabel, Kabel der seriellen Verbindung, Kabel des Fühlers und Kabel des Magnetventils) durch die Bohrungen neben der elektrischen Tafel am Boden des Kühlgeräts führen (Abb. 4).

►3.4.3. Das Kühlgerät nur an die auf dem Datenschild angegebene Spannung und Frequenz unter Verwendung von Kabeln mit geeignetem Querschnitt anschließen (Polarität Phasen-Nullleiter beachten).

►3.4.4. Für den korrekten Betrieb ist es wichtig, sicherzustellen, dass das Kühlgerät eine gute Erdung hat.

►3.4.5. Das Display mit dem seriellen Kabel verbinden (Abb. 5).
►3.4.6. Das Kabel des Temperatur-/Feuchtigkeitsfühlers (je nach dem Modell) mit der elektrischen Tafel verbinden (Abb. 5).
►3.4.7. Das Kabel des Magnetventils mit der elektrischen Tafel verbinden (Abb. 5).

HINWEIS: SICHERSTELLEN, DASS BEI DER VERBINDUNG MIT DEM STROMVERSORGUNGSNETZ DIE POLE RICHTIG ANGESCHLOSSEN WERDEN. ES WIRD EMPFOHLEN, EINEN GEEIGNETEN LEITUNGSSCHUTZ-DIFFERENTIALSCHALTER ZU VERWENDEN (SIEHE TYPENSCHILD).

►►3.5. INSTALLATION DES AUSLASSVENTILS

(Abb. 6)
Das Kühlgerät hat auf der Bodenplatte ein Auslassventil, aus dem das im Tank befindliche Wasser ausfließen kann.
Das Auslassventil befindet sich bei der Übergabe an den Kunden unter dem zum Lieferumfang gehörenden Zubehör.
Installation des Auslassventils:
►3.5.1. Die Mutter von der Ventilbasis abdrehen.
►3.5.2. Das Ventil in seine Aufnahme einsetzen (auf der Grundplatte des Kühlgeräts).
►3.5.3. Die Mutter wieder am Ventil anschrauben.

►►3.6. ANSCHLUSS AN DAS WASSERNETZ

(Abb. 7)
WICHTIGER HINWEIS: DAS KÜHLGERÄT NUR MIT SAUBEREM WASSER BEFÜLLEN.
WICHTIGER HINWEIS: DAS KÜHGERÄT HÄLT EINEM DRUCK DES EINLAUFENDEN WASSERS VON HÖCHSTENS 3 BAR STAND. DIE FÜR DIE WASSERVERSORGUNG VERWENDETEN ROHRLEITUNGEN UND ANSCHLÜSSE MÜSSEN GEEIGNETE QUERSCHNITTE UND EINE ZWECKENTSPRECHENDE STRUKTUR AUFWEISEN (IM FALLE EINES HOHEN DRUCKS IM WASSERNETZ IST EIN DRUCKMINDERER UND EINE RORHLEITUNG MIT METALLNETZ EMPFOHLEN).

►3.6.1. Das Kühlgerät durch den Gewindeanschluss und das Magnetventil mit dem Wassernetz verbinden (Abb.
►3.6.2. Das Magnetventil mit der elektrischen Tafel verbinden, indem die Kabel durch die Bohrung neben der elektrischen Tafel am Boden des Kühlgeräts geführt werden.
►3.6.3. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass keine Wasserlecks im Kreislauf sind.

►►3.7. GRUNDKONFIGURATION

(Abb. 8)

WICHTIGER HINWEIS: FÜR DEN KORREKTEN BETRIEB DER ANLAGE EIN KABEL MIT DEN SPEZIFISCHEN MERKMALEN VERWENDEN (SIEHE TABELLE MIT DEN TECHNISCHEN DATEN).

WICHTIGER HINWEIS: DIE GRUNDKONFIGURATION DES KÜHLGERÄTS ERFOLGT ÜBER DAS DISPLAY, NACHDEM JEDEM GERÄT WÄHREND DER INSTALLATIONSPHASE EINE EINDEUTIGE BEZEICHNUNG ZUGEORDNET WURDE.

►3.7.1. Einloggen und auf das Menü MAIN zugreifen.

►3.7.2. Über das Menü KONFIG die Anlage aufzeichnen und hervorheben, welche von den 31 möglichen Kühlgeräten vorhanden sind.

►3.7.3. Im Menü MAIN alle in der Anlage vorhandenen Kühlgeräte wählen (eines aufs Mal), auf das entsprechende Menü zugreifen und Folgendes einstellen:
<u>1- EINZELBETRIEB ODER BETRIEB NACH BEREICHEN:</u>
-EINZELBETRIEB:
Unabhängiger Betrieb, für den der Fühler erforderlich ist.
-BETRIEB NACH BEREICHEN:
Logik der Gesamtheit (einen der 4 möglichen ZUGEHÖRIGKEITSBEREICHE zuordnen) und in jedem BEREICH eine “LEADER”-Maschine wählen, die mit einem Temperatur- / Feuchtigkeitsfühler ausgestattet sein muss (je nach dem Modell). Die Kühlgeräte "SLAVE" brauchen für den Betrieb keinen Fühler.

2 - BETRIEBART (KÜHLEN / VENTILATION / ANSAUGEN / REINIGUNG):
Die Taste wählen, die der Funktion entspricht, die eingestellt werden soll.
3 - PROGRAMMIERUNG DER UHRZEITEN:
-Im Feld TIMER AUTO wählen, um die Programmierung der Uhrzeiten einzustellen (die Taste TIMER wird aktiviert).
-Im Feld TIMER Man wählen, um die Ein- und Ausschaltung des Kühlgeräts von Hand einzustellen.
4 - BETRIEBSMODUS MIT TEMPERATUR- ODER FEUCHTIGKEITSGRENZE (JE NACH DEM MODELL):
Mit dem dafür vorgesehenen Drop-down-Menü kann je nach dem Modell die Temperatur oder die Feuchtigkeit als Parameter gewählt werden. Wenn LOCAL gewählt wird, wir das Kühlgerät als "LEADER" eines Bereichs festgelegt, durch Wählen von BEREICH wird das Kühlgerät als "SLAVE" festgelegt. Wenn der Cursor auf GRENZE gesetzt wird, kann der Referenzwert für die Temperatur oder die Feuchtigkeit eingestellt werden (je nach dem Modell).
5 - DREHZAHL DES MOTORS:
-Durch Betätigen der Pfeiltaste (nach rechts) kann die Drehzahl erhöht werden.
-Durch Betätigen der Pfeiltaste (nach links) kann die Drehzahl verringert werden.

►3.7.4. Wenn das Kühlgerät für "EINZELBETRIEB" oder "LEADER" konfiguriert ist, müssen alle Parameter eingestellt werden. Wenn das Kühlgerät für den Betrieb "SLAVE" konfiguriert ist, wird die Konfiguration des "LEADER"-Geräts des zugehörigen Bereichs übernommen.

►►►4. BETRIEB

(Abb. 9)

WARNUNG: Vor dem Einschalten des Kühlgeräts sind die "SICHERHEITSHINWEISE" aufmerksam durchzulesen.

WARNUNG: Nur sauberes Wasser verwenden, um Defekte und andere Störungen zu vermeiden.

WARNUNG: Prüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage ordnungsgemäß geerdet ist. Der Stromanschluss muss gemäß geltenden nationalen Vorschriften vorgenommen werden. Die Stromversorgung des Geräts muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz entsprechen.

WICHTIGER HINWEIS: Das Kühlgerät ist mit einem Wasserauslass auf der Bodenplatte des Geräts ausgestattet. Das Kühlgerät lässt das Wasser im Tank komplett aus und führt einen Reinigungszyklus aus (die Zeit für den automatischen Auslass muss vom Benutzer eingestellt werden). Im Winter oder vor einer längeren Stillstandzeit sind Kreislauf und Wassertank vollständig leer zu lassen.

Für den korrekten Betrieb auf das spezifische Handbuch des Displays Bezug nehmen.

►►►5. REINIGUNG UND WARTUNG

WARNUNG: VOR WARTUNGS- ODER REPARATURARBEITEN STETS DIE STROM- UND WASSERVERSORGUNG ABTRENNEN.

Je nach dem Raum, in dem das Gerät eingesetzt wird, können Staub und Schmutz die Leistung der Kühlung beeinträchtigen. Es empfiehlt sich daher, das Kühlgerät auf der Außenseite unter Verwendung eines weichen Lappens (nie mit einem Hochdruck-Wasserstrahl) zu reinigen und dabei etwaige Verstopfungen der Luftklappen zu beseitigen.
WICHTIGER HINWEIS:
- Der Tank des Kühlgeräts muss je nach Gebrauch regelmäßig entleert und desinfiziert werden.
- Die Oberflächen der Kühlfilter müssen je nach dem Gebrauch regelmäßig überprüft und desinfiziert werden.
- Für die Desinfektionsverfahren müssen keimtötende Produkte verwendet werden, die der europäischen Verordnung Nr. 582/2012 entsprechen.

►►►6. BETRIEBSSTÖRUNGEN

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Die Bedientafel funktioniert nicht	1. Fehlende Stromversorgung 2. Gerät defekt	1a. Sicherstellen, dass das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist 1b. Den Kundendienst kontaktieren 2. Den Kundendienst kontaktieren
Kein oder sehr schwacher Luftstrom	1. Verstopfung der Luftklappen 2. Gerät defekt	1a. Allfällige Gegenstände von den Luftklappen entfernen 1b. Den Kundendienst kontaktieren 2. Den Kundendienst kontaktieren
Die Einrichtung reagiert nicht auf die Befehle	1. Keine Kommunikation	1a. Überprüfen, ob das serielle Kabel angeschlossen ist 1b. Den Kundendienst kontaktieren
Wasserlecks in der Einrichtung	1. Wasserzuführungsrohr ist locker 2. Wasserauslass schmutzig 3. Der Tank ist undicht 4. Das Kühlpaneel tropft	1. Anschluss festschrauben 2. Den Kundendienst kontaktieren 3. Den Kundendienst kontaktieren 4. Den Kundendienst kontaktieren

es

ÍNDICE DE LOS APARTADOS	
1...	*INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD*
2...	*DESEMBALAJE*
3...	*MONTAJE E INSTALACIÓN (SOLO PARA PERSONAL CUALIFICADO)*
4...	*FUNCIONAMIENTO*
5...	*LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO*
6...	*ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO*

IMPORTANTE: LEA Y COMPRENDA ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE MONTAR, PONER EN FUNCIONAMIENTO O REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE ESTE ACONDICIONADOR. EL USO INADECUADO DEL ACONDICIONADOR PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE. CONSERVE ESTE MANUAL COMO MATERIAL DE REFERENCIA PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.

►►►1. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

(Fig. 1)

⚠ **IMPORTANTE: Este aparato no es apto para el uso por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o por personas inexpertas, a menos que estas cuenten con la supervisión de una persona responsable por su seguridad. Se debe controlar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**

►1.1. Durante la instalación, la conexión eléctrica, la conexión hídrica, el uso y el mantenimiento del acondicionador, aténgase a todas las disposiciones locales y a la normativa en vigor.

►1.2. La instalación, la regulación, el mantenimiento del acondicionador se realizan solo por personal cualificado.

►1.3. Use este aparato para refrescar, humidificar, ventilar o eliminar el polvo.

►1.4. Con el fin de evitar el riesgo de incendio o de lesiones graves, instale el acondicionador a una distancia de seguridad de las fuentes de calor (chimeneas, fuego, etc.), de chispas (soldadores, cuadros eléctricos, etc.) o de humos de combustión (campanas extractoras, chimeneas, etc.).

►1.5. La conexión eléctrica inadecuada o la instalación incorrecta, puede provocar riesgo o averías graves.

►1.6. Antes de realizar cualquier operación, asegúrese de que el acondicionador, el cable de alimentación, el panel de mandos, etc., estén perfectamente secos, para prevenir cualquier riesgo o averías graves (no trabaje nunca con las manos mojadas).

►1.7. Instale solo en el exterior.

►1.8. El acondicionador se debe instalar en una estructura estable y nivelada, para evitar cualquier riesgo (la estructura y los tacos tienen que ser adecuados para soportar el peso del aparato).

►1.9. La distancia mínima de seguridad, aconsejada, entre el acondicionador y las paredes u otros objetos es 0,5 m.

►1.10. Hay que considerar una salida de 0,8 m^2 por cada 3.600 m^3/h de aire suministrado al acondicionador (tiene que garantizar siempre un recambio de aire en el interior del ambiente refrigerado). Si tenemos una ventilación forzada del aire, la cantidad extraída deberá ser menos del 85% del aire introducido. La ventilación forzada se puede combinar con la ventilación natural.

►1.11. Alimente el acondicionador solo con la tensión y la frecuencia que se especifican en la placa de datos, utilizando cables de sección adecuada (la tensión

de alimentación no debe variar más del ± 5% respecto al valor declarado en la placa de datos).

►1.12. Asegúrese de que el acondicionador tenga una buena puesta a tierra.

►1.13. Asegúrese de que se respeten los polos al efectuar la conexión a la red eléctrica. Se recomienda usar un interruptor magnetotérmico diferencial adecuado (véase placa de datos).

►1.14. El acondicionador puede soportar una presión máxima de entrada del agua de 3 bares. Si la presión del suministro hídrico fuera mayor, hay que instalar un reductor de presión.

►1.15. Reabastezca el depósito del acondicionador solo con agua limpia.

►1.16. Se aconseja usar una cobertura horizontal que sirva para proteger el acondicionador de los agentes atmosféricos a lo largo del tiempo.

►1.17. Está prohibido realizar cualquier modificación, manipulación, regulación del acondicionador y de la red eléctrica o hídrica después de la instalación, si no es realizada por personal cualificado.

►1.18. No obstruya, ni siquiera parcialmente, las tomas de aire del acondicionador, para evitar cualquier riesgo.

►1.19. Para impedir que se produzcan averías graves, evite que el polvo, suciedad u otros materiales, entren en contacto con el acondicionador.

►1.20. Se aconseja utilizar el acondicionador con temperaturas ambiente entre 18 °C y 45 °C y con temperatura del agua inferior a 45 °C.

►1.21. Para evitar averías graves, cuando las temperaturas descienden aproximadamente a < 2 °C, vacíe completamente el depósito y los conductos que abastecen de agua al acondicionador.

►1.22. Desconecte la alimentación eléctrica cuando se manipule o se haga mantenimiento al acondicionador (utilice protecciones personales con el fin de prevenir cualquier riesgo).

►1.23. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el centro de asistencia técnica para evitar cualquier tipo de riesgos.

►1.24. Proteja el cable de alimentación de potenciales daños derivados del movimiento de vehículos, peatones, agentes atmosféricos y fuentes de calor.

►1.25. En caso de funcionamiento anómalo del acondicionador, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.

►1.26. Desconecte la alimentación del acondicionador, cuando no se utilice por un periodo largo de tiempo.

►1.27. El agua usada para llenar el depósito del acondicionador debe ser la que llega de un acueducto. En caso de que no sea posible usar un acueducto, el agua que se introduce debe someterse a un tratamiento de desinfección, según lo indicado por la directiva europea 98/83/CE.

-Se recomienda utilizar agua con una dureza inferior a los 15°f.

-El depósito del acondicionador debe vaciarse y desinfectarse periódicamente en base al uso que se haga.

-Las superficies de los pads, deben inspeccionarse y desinfectarse periódicamente en base al uso que se haga.

-Para las operaciones de desinfección deben utilizarse productos biocidas, conformes al reglamento europeo n° 582/2012.

►►►2. DESEMBALAJE

IMPORTANTE: ESTÁ ABSOLUTAMENTE PROHIBIDO APILAR DOS O MÁS ACONDICIONADORES.

►2.1. Retire todos los materiales del embalaje utilizados para embalar y expedir el acondicionador y elimínelos según las normas vigentes.

►2.2. Saque todos los artículos del embalaje.

►2.3. Controle posibles daños durante el transporte. Si el acondicionador estuviera dañado, informe inmediatamente al concesionario donde lo ha comprado.

►►►3. MONTAJE E INSTALACIÓN (SOLO POR PERSONAL CUALIFICADO)

NOTA: PARA ACCEDER A LAS PARTES INTERNAS DEL ACONDICIONADOR, QUITE LOS TORNILLOS Y LOS PANELES EVAPORATIVOS, QUE ESTÁN COLOCADOS EN LOS LADOS DEL APARATO (Fig. 2).

►►3.1. DESPLAZAMIENTO

Desplace el acondicionador con la máxima atención, moviéndolo en posición horizontal.

►►3.2. PREINSTALACIÓN Y MÉTODO DE INSTALACIÓN

(Fig. 3)

Durante la instalación, la conexión eléctrica, la conexión hídrica, el uso y el mantenimiento del acondicionador, aténgase a todas las disposiciones locales y a la normativa en vigor.

►3.2.1. El acondicionador se debe instalar en una estructura estable y nivelada, para evitar cualquier riesgo (la estructura y los tacos tienen que ser adecuados para soportar el peso del aparato).

►3.2.2. Instale el acondicionador en zonas bien ventiladas.

►3.2.3. El acondicionador se puede instalar solo en el exterior (en el techo o en la pared).

►3.2.4. Instale el acondicionador lejos de chimeneas, fuentes de calor y posibles chispas, para evitar daños graves.

►3.2.5. No realice agujeros en el acondicionador con tornillos o con tirantes, mientras lo instala.

►3.2.6. La distancia mínima de instalación que debe haber entre el acondicionador y las paredes u otros objetos es de 0,5 m (garantice los espacios idóneos alrededor del acondicionador para poder efectuar el mantenimiento).

►►3.3. MÉTODO DE CANALIZACIÓN

Si se conecta un conducto al acondicionador, se puede transportar el aire que sale hasta donde sea necesario refrigerar.

Es importante que todo el conducto de canalización esté diseñado y estructurado de manera correcta.

►3.3.1. Utilice conductos de sección adecuada (la velocidad media del aire en el interior del conducto es 3-6 m/s).

►3.3.2. La canalización tiene que ser lo más corta posible.

►3.3.3. Evite curvas de codo en el conducto.

►3.3.4. Evite ramificar el flujo de aire en varios conductos y subconductos.

NOTA: SE ACONSEJA UTILIZAR CONDUCTOS DE CHAPA GALVANIZADA, PLÁSTICO O FIBRA DE VIDRIO.

►►3.4. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA Y CONEXIÓN DE LA SONDA

IMPORTANTE: LA REALIZACIÓN DE LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y DE LA CONEXIÓN SE DEBE REALIZAR POR UN TÉCNICO CAPACITADO, UTILIZANDO DISPOSITIVOS E INSTRUMENTOS ADECUADOS, SEGÚN LA REGLAMENTACIÓN NACIONAL Y EN LÍNEA CON LAS NORMAS EN VIGOR.

►3.4.1. Al quitar los tornillos del lado del acondicionador el interior del aparato queda accesible (Fig. 2).

►3.4.2. Pase los cables (cable de alimentación, el cable de conexión serial, el cable de la sonda y el cable de la electroválvula) a través del agujero situado cerca del panel eléctrico en el fondo del acondicionador (Fig. 4).

►3.4.3. Conecte y alimente el acondicionador solo con tensión y frecuencia especificadas en la placa de datos y con cables de sección adecuada.

►3.4.4. Para el funcionamiento correcto es fundamental asegurarse de que el acondicionador tenga una buena puesta a tierra.

►3.4.5. Conecta la pantalla, al cable serial (Fig. 5).

►3.4.6. Conecte el cable de la sonda de temperatura/humedad (en base al modelo) al panel eléctrico (Fig. 5).

►3.4.7. Conecte el cable de la electroválvula al panel eléctrico (Fig. 5).

NOTA: ASEGÚRESE DE QUE SE RESPETEN LOS POLOS AL EFECTUAR LA CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA. SE RECOMIENDA USAR UN INTERRUPTOR MAG-

NETOTÉRMICO DIFERENCIAL ADECUADO (VÉASE PLACA DE DATOS).

►►3.5. INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA DE DESCARGA

(Fig. 6)

En la base del acondicionador, para drenar el agua del depósito, el acondicionador cuenta con una válvula de descarga.

La válvula de descarga en el momento de la adquisición se encuentra en el interior del equipamiento de venta.

Para instalar la válvula de descarga usted debe:

►3.5.1. Quitar la tuerca instalada en la base de la válvula.

►3.5.2. Aplique la válvula en el lugar adecuado (situado en la base del acondicionador).

►3.5.3. Vuelva a enroscar la tuerca en la válvula.

►►3.6. CONEXIÓN A LA RED HÍDRICA

(Fig. 7)

IMPORTANTE: ALIMENTE EL ACONDICIONADOR SOLO CON AGUA LIMPIA.

IMPORTANTE: EL ACONDICIONADOR PUEDE SOPORTAR UNA PRESIÓN MÁXIMA DE ENTRADA DEL AGUA DE 3 BARES. LAS TUBERÍAS Y LOS RACORES UTILIZADOS PARA LA ALIMENTACIÓN HÍDRICA, DEBEN SER DE SECCIÓN Y ESTRUCTURA ADECUADAS (SI LA PRESIÓN DE LA RED HÍDRICA ES ELEVADA, SE ACONSEJA USAR EL REDUCTOR DE PRESIÓN Y UNA TUBERÍA CON MALLA METÁLICA).

►3.6.1. Conecte el acondicionador a la red hídrica mediante el racor roscado y la electroválvula.

►3.6.2. Conecte la electroválvula al panel eléctrico, pasando los cables a través del agujero situado cerca del panel eléctrico en el fondo del acondicionador.

►3.6.3. Compruebe que no haya pérdidas de agua del circuito, antes de la puesta en funcionamiento.

►►3.7. CONFIGURACIÓN DE BASE

(Fig. 8)

IMPORTANTE: PARA EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL SISTEMA USE UN CABLE CON CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS (VEA LA TABLA DE DATOS TÉCNICOS).

IMPORTANTE: LA CONFIGURACIÓN BASE DEL ACONDICIONADOR SE REALIZA CON LA PANTALLA, DESPUÉS DE HABER ASIGNADO UNA DIRECCIÓN UNÍVOCA A CADA MÁQUINA DURANTE LA FASE DE INSTALACIÓN.

►3.7.1. Ejecute el login y acceda al menú MAIN.

►3.7.2. Mediante el menú CONFIG, mapear el sistema marcando qué acondicionadores están presentes de los 31 posibles.

►3.7.3. Desde el menú MAIN seleccione todos los acondicionadores presentes en el sistema (un acondicionador cada vez), accediendo al relativo menú configure:

<u>1- MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO DE CADA UNO O DE ZONA:</u>

-FUNCIONAMIENTO INDIVIDUAL:
Funcionamiento autónomo que necesita la presencia de la sonda.

-FUNCIONAMIENTO DE ZONA:
Lógica de conjunto (asignar una ZONA de pertenencia entre las 4 posibles) y definir una máquina “LEADER” dentro de cada ZONA que debe estar equipada con sonda de temperatura / de humedad (en base al modelo). Los acondicionadores "SLAVE" no necesitan sonda para funcionar.

<u>2 - TIPO DE FUNCIÓN (ENFRIAMIENTO / VENTILACIÓN / ASPIRACIÓN / LIMPIEZA):</u>

Seleccione el pulsador relativo a la función que se desea configurar.

<u>3 - PROGRAMACIÓ HORARIA:</u>

-En el recuadro TIMER escoger AUTO para configurar la programación horaria (se activa la tecla TIMER).

-En el recuadro TIMER escoger MAN para intervenir manualmente en el encendido y apagado del acondicionador.

4 - MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO CON LÍMITES DE TEMPERATURA O DE HUMEDAD (EN BASE AL MODELO):
Mediante el menú específico desplegable, en base al modelo, es posible escoger la temperatura o la humedad como parámetro de referencia. Seleccionando LOCAL se define el acondicionador "LEADER" de una zona, de la misma manera seleccionando ZONA se define un acondicionador "SLAVE". Moviendo el cursor hacia LÍMITE se puede configurar el valor de referencia para la temperatura o para la humedad (en base al modelo).
5 - VELOCIDAD DE ROTACIÓN DEL MOTOR:
-Interviniendo en el botón con forma de flecha (dirección hacia la derecha) es posible aumentar la velocidad de rotación.
-Interviniendo en el botón con forma de flecha (dirección hacia la izquierda), es posible disminuir la velocidad de rotación.

►3.7.4. Si el acondicionador está configurado para el funcionamiento "INDIVIDUAL" o "LEADER", se configuran todos los parámetros. Si el acondicionador está configurado para el funcionamiento "SLAVE", reciben la configuración del aparato "LEADER" de la zona a la que pertenecen.

►►►4. FUNCIONAMIENTO

(Fig. 9)

ADVERTENCIA: Lea atentamente la "INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD", antes de encender el acondicionador.

ADVERTENCIA: Use solo agua limpia, para evitar averías u otras anomalías.

ADVERTENCIA: Compruebe que la puesta a tierra de su instalación eléctrica sea correcta. La conexión a la red eléctrica se realiza de acuerdo con las normas nacionales vigentes. Alimente el aparato solo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.

IMPORTANTE: El acondicionador cuenta con un desagüe para el agua, situado en la base del aparato. El acondicionador descargará completamente el agua del depósito ejecutando un ciclo de lavado (el tiempo de descarga automática, debe configurarlo el usuario). Durante el invierno o en caso de un periodo de pausa muy largo, deje completamente vacío el circuito y el depósito del agua.

Para el funcionamiento correcto consulte el manual específico adjunto a la pantalla.

►►►5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TIPO DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, DESCONECTE COMPLETAMENTE EL EQUIPO DE ALIMENTACIÓN HÍDRICA.

En base al ambiente en el que se use el aparato, el polvo, la suciedad, etc. pueden influir en los rendimientos del acondicionador. Por lo tanto se aconseja limpiar con un paño suave (nunca limpie con un chorro de agua de alta presión) la parte externa del acondicionador, eliminando posibles obstrucciones de las tomas de aire.
IMPORTANTE:
-El depósito del acondicionador debe vaciarse y desinfectarse periódicamente en base al uso que se haga.
-Las superficies de los pads, deben inspeccionarse y desinfectarse periódicamente en base al uso que se haga.
-Para las operaciones de desinfección deben utilizarse productos biocidas, conformes al reglamento europeo n° 582/2012.

►►►6. ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El panel de mandos no funciona	1. Falta alimentación 2. Equipo defectuoso	1a. Controle que el dispositivo esté conectado a la alimentación 1b. Póngase en contacto con el centro de asistencia 2. Póngase en contacto con el centro de asistencia
No hay flujo de aire o es muy bajo	1. Obstrucción de las tomas de aire 2. Equipo defectuoso	1a. Elimine los objetos que obstruyen la toma de aire 1b. Póngase en contacto con el centro de asistencia 2. Póngase en contacto con el centro de asistencia
El dispositivo no responde a los mandos	1. Falta de comunicación	1a. Controle que el cable serial esté conectado correctamente 1b. Póngase en contacto con el centro de asistencia
El dispositivo pierde agua	1. El tubo de suministro hídrico se ha aflojado 2. El desagüe de agua está sucio 3. El depósito pierde 4. El panel gotea	1. Enrosque el racor 2. Póngase en contacto con el centro de asistencia 3. Póngase en contacto con el centro de asistencia 4. Póngase en contacto con el centro de asistencia

fr

SOMMAIRE DES PARAGRAPHES	
1...	*INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ*
2...	*DÉBALLAGE*
3...	*ASSEMBLAGE ET INSTALLATION (SEULEMENT POUR PERSONNEL QUALIFIÉ)*
4...	*FONCTIONNEMENT*
5...	*NETTOYAGE ET ENTRETIEN*
6...	*ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT*

IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'EFFECTUER L'ASSEMBLAGE, LA MISE EN SERVICE OU L'ENTRETIEN DE CE RÉCHAUFFEUR. L'UTILISATION INCORRECTE DU RAFRAÎCHISSEUR PEUT CAUSER DES LÉSIONS GRAVES OU FATALES. CONSERVER CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.

►►►1. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

(Fig. 1)

⚠ **IMPORTANT : Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

►1.1. Pendant l'installation, la connexion électrique, la connexion hydrique, l'utilisation et l'entretien du rafraîchisseur, se conformer à toutes les ordonnances locales et à la réglementation en vigueur.

►1.2. L'installation, le réglage, l'entretien du rafraîchisseur doivent être effectués seulement par du personnel qualifié.

►1.3. Utiliser cet appareil pour rafraîchir, humidifier, ventiler ou éliminer la poussière.

►1.4. Afin d'éviter le risque d'incendie ou de lésions graves, installer le rafraîchisseur à une distance de sécurité de sources de chaleur (cheminées, feu, etc.), d'étincelles (soudeuses, tableaux électriques, etc.) ou de fumées de combustion (hottes, conduits de fumée, etc.).

►1.5. Un branchement électrique impropre ou une installation impropre peut provoquer un risque ou de graves pannes.

►1.6. Avant d'effectuer toute opération, s'assurer que le rafraîchisseur, le câble d'alimentation, le panneau de contrôle, etc. soient parfaitement secs, afin de prévenir tout risque ou de graves pannes (ne jamais opérer avec les mains mouillées).

►1.7. Installer seulement à l'extérieur.

►1.8. Le rafraîchisseur doit être installé sur une structure stable et nivelée, de façon à éviter tout risque (la structure et les tasseaux doivent être adaptés afin de supporter le poids de l'appareil).

►1.9. La distance minimum de sécurité conseillée entre le rafraîchisseur et les murs ou d'autres objets est de 0,5 m.

►1.10. Il faut prévoir une sortie de 0,8 m^2 tous les 3.600 $m^{3/h}$ d'air fourni au rafraîchisseur (il faut toujours garantir un renouvèlement de l'air à l'intérieur de l'environnement rafraîchi). En cas de ventilation forcée de l'air, la quantité extraite devra être inférieure à 85% de l'air introduit. La ventilation forcée peut être associée à la ventilation naturelle.

►1.11. Alimenter le rafraîchisseur seulement avec la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données, en utilisant un câble de section adéquate (la tension d'alimentation ne doit pas varier

plus de ± 5% par rapport à la valeur déclarée sur la plaque des données).

►1.12. Veiller à ce que le rafraîchisseur soit raccordé à une bonne mise à la terre.

►1.13. Veiller à ce que les pôles soient respectés pendant le branchement au réseau électrique. Il est conseillé d'utiliser un interrupteur magnétothermique différentiel adéquat (cf. la plaque des données).

►1.14. Le rafraîchisseur peut supporter une pression maximum d'entrée d'eau de 3 Bar. Si la pression de la fourniture hydrique devait être supérieure, il est nécessaire d'installer un réducteur de pression.

►1.15. Réapprovisionner le réservoir du rafraîchisseur seulement avec de l'eau propre.

►1.16. Il est conseillé d'utiliser une couverture horizontale pour protéger des agents atmosphériques, afin de préserver le rafraîchisseur dans le temps.

►1.17. Toute modification, altération, réglage du rafraîchisseur et du réseau électrique ou hydrique est interdite après l'installation, si elle n'est pas effectuée par du personnel qualifié.

►1.18. Ne pas obstruer, même partiellement, les prises d'air du rafraîchisseur, de façon à prévenir tout risque.

►1.19. Afin d'éviter de graves pannes, empêcher que la poussière, la saleté ou d'autres matériaux n'entrent en contact avec le rafraîchisseur.

►1.20. Il est conseillé d'utiliser le rafraîchisseur avec des températures ambiantes comprises entre 18°C et 45°C et avec une température de l'eau inférieure à 45°C.

►1.21. Afin d'éviter de graves pannes, lorsque les températures baissent d'environ < 2°C, vider complètement le réservoir et les conduits qui réapprovisionnent l'eau au rafraîchisseur.

►1.22. Débrancher l'alimentation électrique lorsqu'on manipule ou qu'on fait l'entretien du rafraîchisseur (utiliser des protections personnelles afin de prévenir tout risque).

►1.23. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, afin d'éviter tout risque.

►1.24. Protéger le câble d'alimentation de dommages potentiels dérivant du mouvement de véhicules, piétons, agents atmosphériques et sources de chaleur.

►1.25. En cas de dysfonctionnement du rafraîchisseur, contacter le centre d'assistance technique.

►1.26. Débrancher le rafraîchisseur de l'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période moyenne-longue.

►1.27. L'eau utilisée pour remplir le réservoir du rafraîchisseur doit provenir d'un aqueduc. S'il est impossible de puiser dans un aqueduc, l'eau introduite doit être soumise à un traitement d'assainissement, conformément à la directive européenne 98/83/CE.

-Il est conseillé d'utiliser de l'eau avec une dureté inférieure à 15°f.

-Le réservoir du rafraîchisseur doit être vidé et assaini périodiquement selon l'utilisation.

-Les surfaces des panneaux pad cooling doivent être inspectées et assainies périodiquement selon l'utilisation.

-Pour les opérations d'assainissement, il faut utiliser des produits biocides conformément au règlement européen n° 582/2012.

►►►2. DÉBALLAGE

IMPORTANT : IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'EMPILER LES APPAREILS À DEUX OU PLUSIEURS UNITÉS I RAFRAÎCHISSEURS.

►2.1. Enlever tous les matériaux d'emballage utilisés pour conditionner et expédier le rafraîchisseur et les éliminer conformément aux normes en vigueur.

►2.2. Retirer tous les articles de l'emballage.

►2.3. Contrôler les dégâts éventuellement subis pendant le transport. Si le rafraîchisseur est endommagé, informer immédiatement le revendeur chez lequel il a été acheté.

fr

►►►3. ASSEMBLAGE ET INSTALLATION (SEULEMENT POUR PERSONNEL QUALIFIÉ)

REMARQUE : POUR ACCÉDER AUX PARTIES INTERNES DU RAFRAÎCHISSEUR, ÔTER LES VIS ET LES PANNEAUX D'ÉVAPORATION SUR LES FLANCS DE L'APPAREIL (Fig. 2).

►►3.1. MANUTENTION

Déplacer le rafraîchisseur avec le plus grand soin en position horizontale.

►►3.2. PRÉ-INSTALLATION ET MÉTHODE D'INSTALLATION

(Fig. 3)

Pendant l'installation, la connexion électrique, la connexion hydrique, l'utilisation et l'entretien du rafraîchisseur, se conformer à toutes les ordonnances locales et à la réglementation en vigueur.

►3.2.1. Le rafraîchisseur doit être installé sur une structure stable et nivelée, de façon à éviter tout risque (la structure et les tasseaux doivent être adaptés afin de supporter le poids de l'appareil).

►3.2.2. Installer le rafraîchisseur dans des espaces bien ventilés.

►3.2.3. Le rafraîchisseur ne peut être installé qu'à l'extérieur (sur un toit ou un mur).

►3.2.4. Installer le rafraîchisseur loin des cheminées, des sources de chaleur et des éventuelles étincelles afin d'éviter de graves dommages.

►3.2.5. Pendant l'installation, ne pas percer le rafraîchisseur avec des vis ou des tirants.

►3.2.6. La distance minimale d'installation, entre le rafraîchisseur et les murs ou d'autres objets est de 0,5 m (garantir les espaces nécessaires autour du rafraîchisseur pour effectuer l'entretien).

►►3.3. MÉTHODE DE CANALISATION

En reliant un conduit au rafraîchisseur, on peut transporter l'air en sortie où il est nécessaire de rafraîchir.

Il est important que tout le conduit de canalisation soit projeté et structuré correctement.

►3.3.1. Utiliser des conduits ayant une section adéquate (la vitesse moyenne de l'air à l'intérieur du conduit est de 3-6 m/s).

►3.3.2. La canalisation doit être la plus courte possible.

►3.3.3. Éviter les coudes du conduit.

►3.3.4. Éviter d'envoyer le flux de l'air dans plusieurs conduits et sous-conduits.

REMARQUE : IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES CONDUITS EN TÔLE ZINGUÉE, PLASTIQUE OU FIBRE DE VERRE.

►►3.4. BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET BRANCHEMENT DE LA SONDE

IMPORTANT : LA RÉALISATION DE LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DU RACCORDEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN TECHNICIEN HABILITÉ EN UTILISANT DES DISPOSITIFS ET DES INSTRUMENTS APPROPRIÉS, CONFORMÉMENT À LA RÈGLEMENTATION NATIONALE ET AUX NORMES EN VIGUEUR.

►3.4.1. En ôtant les vis sur le côté du rafraîchisseur, on a accès à l'intérieur de l'appareil (Fig. 2).

►3.4.2. Faire passer les câbles électriques (le câble d'alimentation, le câble du panneau de contrôle et le câble de l'électrovanne) à travers le trou à côté du panneau électrique dans le bas du rafraîchisseur (Fig. 4).

►3.4.3. Ne brancher et alimenter le rafraîchisseur qu'en respectant la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données et avec des câbles ayant une section adaptée.

►3.4.4. Pour le fonctionnement correct de l'appareil, il est essentiel de veiller à ce que le rafraîchisseur soit raccordé à une bonne mise à la terre.

►3.4.5. Brancher l'écran au câble série (Fig. 5).

►3.4.6. Brancher le câble de la sonde de température/humidité (selon le modèle) au panneau électrique (Fig. 5).

►3.4.7. Brancher le câble de l'électrovanne au panneau électrique (Fig. 5).

REMARQUE : VEILLER À CE QUE LES PÔLES SOIENT RESPECTÉS PENDANT LE BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE. IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER UN INTERRUPTEUR MAGNÉTOTHERMIQUE DIFFÉRENTIEL ADÉQUAT (CF. LA PLAQUE DES DONNÉES).

►►3.5. INSTALLATION DE LA VANNE D'ÉVACUATION

(Fig. 6)

À la base du rafraîchisseur, pour drainer l'eau du réservoir, le rafraîchisseur est doté d'une soupape de décharge.

Lors de l'achat, la soupape de décharge est positionnée à l'intérieur des articles de vente.

Pour installer la soupape de décharge, on doit :

►3.5.1. Ôter l'écrou installé à la base de la vanne.

►3.5.2. Insérer la vanne dans le logement approprié (à la base du rafraîchisseur).

►3.5.3. Revisser l'écrou sur la vanne.

►►3.6. RACCORDEMENT AU RÉSEAU HYDRIQUE

(Fig. 7)

IMPORTANT : ALIMENTER LE RAFRAÎCHISSEUR SEULEMENT AVEC DE L'EAU PROPRE.

IMPORTANT : LE RAFRAÎCHISSEUR PEUT SUPPORTER UNE PRESSION MAXIMUM D'ENTRÉE D'EAU DE 3 BAR. LES CONDUITES ET LES RACCORDS UTILISÉS POUR L'ALIMENTATION HYDRIQUE DOIVENT ÊTRE DE SECTION ET DE STRUCTURE ADÉQUATES (SI LA PRESSION DU RÉSEAU HYDRIQUE EST ÉLEVÉE, IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER UN RÉDUCTEUR DE PRESSION ET UN TUYAU AVEC MAILLE MÉTALLIQUE).

►3.6.1. Raccorder le rafraîchisseur au réseau hydrique au moyen du raccord fileté et de l'électrovanne.

►3.6.2. Brancher l'électrovanne au panneau électrique en faisant passer les câbles électriques par le trou à côté du panneau électrique dans le bas du rafraîchisseur.

►3.6.3. S'assurer qu'il n'y ait pas de fuites d'eau du circuit avant la mise en marche.

►►3.7. CONFIGURATION DE BASE

(Fig. 8)

IMPORTANT : POUR LE FONCTIONNEMENT CORRECT DE L'INSTALLATION, UTILISER UN CÂBLE AVEC DES CARACTÉRISTIQUES SPÉCIFIQUES (CF. LE TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES).

IMPORTANT : LA CONFIGURATION DE BASE DU RAFRAÎCHISSEUR DOIT ÊTRE EFFECTUÉE À L'ÉCRAN, APRÈS AVOIR ATTRIBUÉ, LORS DE L'INSTALLATION, UNE ADRESSE UNIVOQUE À CHAQUE MACHINE.

►3.7.1. Effectuer la connexion et accéder au menu MAIN.

►3.7.2. À l'aide du menu CONFIG, cartographier l'installation en mettant en surbrillance les rafraîchisseurs présents parmi les 31 possibles.

►3.7.3. Dans le menu MAIN, sélectionner tous les rafraîchisseurs présents dans l'installation (un rafraîchisseur à la fois) et, en accédant au menu respectif, configurer les éléments suivants :

<u>1- MODE DE FONCTIONNEMENT INDIVIDUEL OU DE ZONE :</u>

-FONCTIONNEMENT INDIVIDUEL :
Fonctionnement autonome qui demande la présence de la sonde.

-FONCTIONNEMENT DE ZONE :
Logique d'ensemble (attribuer une ZONE d'appartenance parmi les 4 possibles) et définir, dans chaque ZONE, une machine « LEADER » qui doit être dotée d'une sonde de température / humidité (selon le modèle). Pour fonctionner, les rafraîchisseurs « SLAVE » n'ont pas besoin de sonde.

<u>2 - TYPE DE FONCTION (RAFRAÎCHISSEMENT / VENTILATION / ASPIRATION / NETTOYAGE) :</u>

Sélectionnez le bouton relatif à la fonction que vous souhaitez configurer.

<u>3 - PROGRAMMATION HORAIRE :</u>

-Dans l'encadré TIMER, choisir AUTO pour configurer la programmation horaire (la touche TIMER s'active).

-Dans l'encadré TIMER, choisir MAN pour agir manuellement sur l'allumage et l'extinction du rafraîchisseur.

fr

4 - MODES DE FONCTIONENMENT AVEC LIMITES DE TEMPÉRATURE OU D'HUMIDITÉ (SELON LE MODÈLE) :
Le menu déroulant spécifique, selon le modèle, permet de choisir la température ou l'humidité comme paramètre de référence. Sélectionner LOCAL pour définir le rafraîchisseur « LEADER » d'une zone, de même sélectionner ZONE pour définir un rafraîchisseur « SLAVE ». Déplacer le curseur sur LIMITE permet de configurer la valeur de référence pour la température ou l'humidité (selon le modèle).
5 - VITESSE DE ROTATION DU MOTEUR :
-Agir sur le bouton en forme de flèche (vers la droite) permet d'augmenter la vitesse de rotation.
-Agir sur le bouton en forme de flèche (vers la gauche) permet de diminuer la vitesse de rotation.

►3.7.4. Si le rafraîchisseur est configuré pour le fonctionnement « INDIVIDUEL » ou « LEADER », il faut configurer tous les paramètres. Si le rafraîchisseur est configuré pour le fonctionnement « SLAVE », il intègre la configuration de l'appareil « LEADER » de la zone à laquelle il appartient.

►►►4. FONCTIONNEMENT

(Fig. 9)

AVERTISSEMENT : Lire attentivement les « INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ » avant d'allumer le rafraîchisseur.

AVERTISSEMENT : Utiliser seulement de l'eau propre, pour éviter des pannes ou autres anomalies.

AVERTISSEMENT : S'assurer que la mise à la terre de votre installation électrique soit correcte. Effectuer la connexion au réseau électrique conformément aux réglementations nationales en vigueur. Alimenter l'appareil seulement avec la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données.

IMPORTANT : Le rafraîchisseur est doté d'un système de décharge de l'eau, positionné à la base de l'appareil. Le rafraîchisseur évacue complètement l'eau du réservoir en effectuant un cycle de lavage (c'est l'utilisateur qui doit configurer le temps d'évacuation automatique). En hiver ou en cas de longue période d'inutilisation, vider complètement le circuit et le réservoir de l'eau.

Pour le fonctionnement correct, consulter le manuel spécifique joint à l'écran.

►►►5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION, DÉBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET L'ALIMENTATION HYDRIQUE.

Selon le milieu d'utilisation de l'appareil, la poussière, la saleté, etc. peuvent influer sur les prestations du rafraîchisseur. Il est donc conseillé de nettoyer avec un chiffon souple (ne nettoyer absolument pas avec un jet d'eau à haute pression) la partie extérieure du rafraîchisseur, en ôtant d'éventuelles obstructions de prises d'air.
IMPORTANT :
-Le réservoir du rafraîchisseur doit être vidé et assaini périodiquement selon l'utilisation.
-Les surfaces des panneaux pad cooling doivent être inspectées et assainies périodiquement selon l'utilisation.
-Pour les opérations d'assainissement, il faut utiliser des produits biocides conformément au règlement européen n° 582/2012.

►►►6. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
Le panneau de contrôle ne fonctionne pas	1. Absence d'alimentation 2. Appareils défectueux	1a. Contrôler que le dispositif soit relié à l'alimentation 1b. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance
Il n'y a pas de flux d'air ou il est très bas	1. Obstruction de prises d'air 2. Appareils défectueux	1a. Éliminer tout objet de la prise d'air 1b. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance
Le dispositif ne répond pas aux commandes	1. Absence de communication	1a. Contrôler que le câble série soit branché correctement 1b. Contacter le centre d'assistance
Le dispositif perd de l'eau	1. Le tuyau hydrique fourni est desserré 2. Le drain d'évacuation de l'eau est sale 3. Le réservoir fuit 4. Le panneau goutte	1. Visser le raccord 2. Contacter le centre d'assistance 3. Contacter le centre d'assistance 4. Contacter le centre d'assistance

OVERZICHT PARAGRAFEN	
1...	*INLICHTINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID*
2...	*UITPAKKEN*
3...	*ASSEMBLAGE EN INSTALLATIE (ALLEEN VOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL)*
4...	*WERKING*
5...	*REINIGING EN ONDERHOUD*
6...	*STORINGEN*

nl

BELANGRIJK: LEES DEZE WERKHANDLEIDING AANDACHTIG ALVORENS DE ASSENBLAGE, DE INWERKINGSTELLING OF HET ONDERHOUD VAN DEZE KOELER UIT TE VOEREN. VERKEERD GEBRUIK VAN DE KOELER KAN ERNSTIG OF FATAAL LETSEL VEROORZAKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST.

►►►1. INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID

(Afb. 1)

⚠ **BELANGRIJK: Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysische, zintuiglijke en mentale capaciteiten, of zonder ervaring, tenminste als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.**

►1.1. Tijdens de installatie, de aansluiting op de elektriciteit en de aansluiting op het water, tijdens het gebruik en het onderhoud van de koeler, dient men zich aan alle plaatselijke verordeningen en de geldende normen te houden.

►1.2. De installatie, de afstelling en het onderhoud van de koeler mag alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

►1.3. Gebruik dit apparaat voor het koelen, bevochtigen, ventileren of het stof verwijderen.

►1.4. Om het risico op brand of ernstig letsel te voorkomen, moet de koeler geïnstalleerd worden op een veiligheidsafstand ten aanzien van warmtebronnen (kachels, vuur, enz.), van vonken (lasapparaten, schakelborden, enz.), of van verbrandingsrookgassen (afzuigkappen, schoorstenen, enz.).

►1.5. De onjuiste elektrische aansluiting, of de onjuiste installatie, kan risico's of ernstige defecten veroorzaken.

►1.6. Controleer, alvorens ongeacht welke handeling uit te voeren, of de koeler, de voedingskabel en het bedieningspaneel, enz., perfect droog zijn om ieder risico of ernstige defecten te voorkomen (werk nooit met natte handen).

►1.7. Installeer het apparaat alleen buiten.

►1.8. De koeler moet geïnstalleerd worden op een stabiele en genivelleerde structuur zodat ieder risico vermeden wordt (de structuur en de pluggen moeten geschikt zijn om het gewicht van het apparaat te verdragen).

►1.9. De minimum veiligheidsafstand, die aanbevolen wordt, tussen de koeler en muren of andere voorwerpen, is 0,5 m.

►1.10. Er moet een uitlaat van 0,8 m^2 gereed gemaakt worden voor iedere 3.600 m^3/h lucht die naar de koeler toegevoerd wordt (garandeer altijd een luchtverversing in de gekoelde omgeving). In geval van mechanische ventilatie van de lucht, moet de geëxtraheerde hoeveelheid lager zijn dan 85% van de ingevoerde lucht. De mechanische ventilatie kan gecombineerd worden met natuurlijke ventilatie.

►1.11. Voorzie de koeler alleen met de spanning en de frequentie die op het gegevensplaatje vermeld staan met ge-

bruik van kabels met een geschikte doorsnede (de voedingsspanning mag geen schommelingen vertonen van meer dan ± 5% ten opzichte van de waarde die op het gegevensplaatje staat.

►1.12. Zorg dat de koeler een goede aarding heeft.

►1.13. Zorg dat de polariteiten bij de aansluiting op het elektriciteitsnet worden gerespecteerd. Geadviseerd wordt om een geschikte magnetothermische differentiaalschakelaar te gebruiken (zie gegevensplaatje).

►1.14. De koeler kan een maximum ingangsdruk van 3 Bar verdragen. Mocht de druk van de watertoevoer hoger zijn, dan moet een drukverlager geïnstalleerd worden.

►1.15. Vul de tank van de koeler alleen met schoon water.

►1.16. Er wordt aangeraden gebruik te maken van een horizontale afdekking die bescherming biedt tegen de weersomstandigheden, voor de goede bewaring van de koeler op lange termijn.

►1.17. Het is verboden de koeler en het elektriciteitsnet of het waternet na de installatie te wijzigen, onklaar te maken of af te stellen, als dat niet door gekwalificeerd personeel gebeurt.

►1.18. Sluit de luchtinlaten van de koeler niet af, ook niet gedeeltelijk, om ieder risico te voorkomen.

►1.19. Om ernstige defecten te voorkomen, moet vermeden worden dat stof, vuil of ander materiaal in aanraking met de koeler komt.

►1.20. Er wordt aangeraden de koeler te gebruiken bij een omgevingstemperatuur tussen 18°C en 45°C en met een watertemperatuur die lager is dan 45°.

►1.21. Om ernstige defecten te voorkomen wanneer de temperatuur tot ongeveer <2°C daalt, moeten de tank en de leidingen die de koeler van water voorzien, geheel geledigd worden.

►1.22. Sluit de elektrische voeding af wanneer de koeler gehanteerd wordt of wanneer onderhoud erop uitgevoerd wordt (gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen om ieder risico te voorkomen).

►1.23. Als de voedingskabel beschadigd blijkt, moet die door de technische dienst worden vervangen om alle risico's te vermijden.

►1.24. Bescherm de voedingskabel tegen potentiële schade die het gevolg is van de verplaatsing van voertuigen, voetgangers, van weersomstandigheden en warmtebronnen.

►1.25. Bij een slechte werking van de koeler moet contact worden opgenomen met de technische dienst.

►1.26. Sluit de koeler af van de voeding wanneer hij gedurende middel-lange tijd niet gebruikt gaat worden.

►1.27. Het water dat voor het vullen van de tank van de koeler gebruikt wordt, moet afkomstig zijn van een waterleiding. Als het niet mogelijk is van een waterleiding gebruik te maken, moet het ingevoerde water onderworpen worden aan een waterzuiveringsbehandeling volgens de Europese richtlijn 98/83/EG.

-Er wordt aanbevolen water met een hardheid lager dan 15°f te gebruiken.

-De tank van de koeler moet regelmatig, al naargelang het gebruik, geleegd en ontsmet worden.

-De oppervlakken van de pads moeten regelmatig, al naargelang het gebruik, geïnspecteerd en ontsmet worden.

-Voor de ontsmettingswerkzaamheden moeten biociden gebruikt worden conform de Europese verordening 582/2012.

►►►2. UITPAKKEN

BELANGRIJK: HET IS ABSOLUUT VERBODEN DE KOELERS MET TWEE OF MEER UNITS OP ELKAAR TE STAPELEN.

►2.1. Haal alle verpakkingsmateriaal weg, gebruikt om de koeler te verpakken en te verzenden, en verwijder volgens de geldende normen.

►2.2. Haal alle artikelen uit de verpakking.

►2.3. Controleer of er tijdens het transport geen schade is opgetreden. Als de koeler beschadigd is, moet u onmiddellijk de dealer verwittigen, waar het toestel werd gekocht.

nl

►►►3. ASSEMBLAGE EN INSTALLATIE (ALLEEN VOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL)

OPMERKING: OM TOEGANG TE KRIJGEN TOT DE INTERNE DELEN VAN DE KOELER, MOETEN DE SCHROEVEN EN DE VERDAMPINGSPANELEN, DIE OP DE ZIJKANTEN VAN HET APPARAAT GEPLAATST ZIJN, VERWIJDERD WORDEN (Fig. 2).

►►3.1. VERPLAATSING

Verplaats de koeler met de grootste voorzichtigheid en in de horizontale richting.

►►3.2. VOORINSTALLATIE EN INSTALLATIEMETHODEN

(Afb. 3)

Tijdens de installatie, de aansluiting op de elektriciteit en de aansluiting op het water, tijdens het gebruik en het onderhoud van de koeler, dient men zich aan alle plaatselijke verordeningen en de geldende normen te houden.

►3.2.1. De koeler moet geïnstalleerd worden op een stabiele en genivelleerde structuur zodat ieder risico vermeden wordt (de structuur en de pluggen moeten geschikt zijn om het gewicht van het apparaat te verdragen).

►3.2.2. Installeer de koeler in goed geventileerde zones.

►3.2.3. De koeler kan alleen buiten geïnstalleerd worden (op het dak of aan de muur).

►3.2.4. Installeer de koeler ver van kachels, warmtebronnen en mogelijke vonken, om ernstige schade te voorkomen.

►3.2.5. Doorboor de koeler niet met schroeven of trekstangen tijdens de installatie.

►3.2.6. De minimale installatieafstand tussen de koeler en de wanden of andere objecten is 0,5 m (zorg dat er rondom de koeler voldoende ruimte is voor het onderhoud).

►►3.3. KANALISERINGSMETHODE

Door een leiding op de koeler aan te sluiten, kan de naar buiten komende lucht gebruikt worden waar koeling nodig is.

het is belangrijk dat de gehele leiding die voor de kanalisering gebruikt wordt correct ontworpen en gestructureerd is.

►3.3.1. Gebruik leidingen met een geschikte doorsnede (de gemiddelde luchtsnelheid in de leiding is 3-6m/s).

►3.3.2. De kanalisering moet zo kort mogelijk zijn.

►3.3.3. Vermijd elleboogbochten van de leiding.

►3.3.4. Vermijd het de luchtstroom te vertakken naar meerdere leidingen en sub-leidingen.

OPMERKING: ER WORDT AANGERADEN LEIDINGEN VAN VERZINKTE PLAAT, PLASTIC OF GLASVEZEL TE GEBRUIKEN.

►►3.4. AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET EN AANSLUITING VAN DE SONDE

BELANGRIJK: DE TOTSTANDKOMING VAN DE ELEKTRISCHE VOEDINGSLEIDING EN VAN DE AANSLUITING MOET UITGEVOERD WORDEN DOOR EEN BEVOEGDE TECHNICUS DIE GEBRUIK MAAKT VAN GESCHIKTE APPARATEN EN INSTRUMENTEN VOLGENS DE NATIONALE REGELGEVING EN IN OVEREENSTEMMING MET DE GELDENDE VOORSCHRIFTEN.

►3.4.1. Door de schroeven op de zijkant van de koeler weg te nemen, wordt toegang verkregen tot de binnenkant van het apparaat (Fig. 2).

►3.4.2. Voer de kabels (voedingskabel, de kabel van de seriële aansluiting, de kabel van de sonde en de kabel van de elektrische klep) door het gat dat zich vlakbij het elektrische paneel op de bodem van de koeler bevindt (Fig. 4).

►3.4.3. Sluit de koeler aan en voed hem alleen met de spanning en de frequentie die op het gegevensplaatje staan en met kabels met de geschikte doorsneden.

►3.4.4. Voor de juiste werking is het van fundamenteel belang om ervoor te zorgen dat de koeler een goede aarding heeft.

►3.4.5. Sluit het display aan op de seriële kabel (Fig. 5).

►3.4.6. Sluit de kabel van de temperatuur-/vochtigheidssonde (al naar gelang het model) aan op het elektrische paneel (Fig. 5).

►3.4.7. Sluit de kabel van de elektroklep aan op het elektrische paneel (Fig. 5).

OPMERKING: ZORG DAT DE POLARITEITEN BIJ DE AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET WORDEN GERESPECTEERD. GEADVISEERD WORDT OM EEN GESCHIKTE MAGNETOTHERMISCHE DIFFERENTIAALSCHAKELAAR TE GEBRUIKEN (ZIE GEGEVENSPLAATJE).

►►3.5. INSTALLATIE AFVOERKLEP

(Afb. 6)

Op de basis van de koeler is een afvoerklep aangebracht om het water uit de tank te draineren.

De afvoerklep is op het moment van aankoop in de verkoopverpakking geplaatst.

Handel als volgt om de afvoerklep te installeren:

►3.5.1. Verwijder de moer die op de basis van de klep geïnstalleerd is.

►3.5.2. Plaats de klep in de betreffende zitting (op de basis van de koeler).

►3.5.3. Schroef de moer vast op de klep.

►►3.6. AANSLUITING OP HET WATERNET

(Afb. 7)

BELANGRIJK: VOORZIE DE KOELER ALLEEN VAN SCHOON WATER.

BELANGRIJK: DE KOELER KAN EEN MAXIMUM INGANGSDRUK VAN HET WATER VAN 3 BAR VERDRAGEN. DE LEIDINGEN EN DE KOPPELINGEN DIE GEBRUIKT WORDEN VOOR DE WATERTOEVOER MOETEN EEN GESCHIKTE DOORSNEDE EN STRUCTUUR HEBBEN (ALS DE DRUK VAN HET WATERNET HOOG IS,WORDT AANGERADEN EEN DRUKVERLAGER EN EEN LEIDING MET METAALNET TE GEBRUIKEN).

►3.6.1. Sluit de koeler aan op het waternet met de schroefdraadkoppeling en de elektroklep.

►3.6.2. Sluit de elektroklep aan op het elektrische paneel, voer hiervoor de elektrische kabels door het gat dat zich vlakbij het elektrische paneel op de bodem van de koeler bevindt.

►3.6.3. Controleer vóór de inwerkingstelling of het circuit geen water lekt.

►►3.7. BASISCONFIGURATIE

(Afb. 8)

BELANGRIJK: GEBRUIK VOOR DE JUISTE WERKING VAN DE INSTALLATIE EEN KABEL MET SPECIFIEKE KENMERKEN (ZIE TABEL TECHNISCHE GEGEVENS).

BELANGRIJK: DE BASISCONFIGURATIE VAN DE KOELER WORDT UITGEVOERD VANAF HET DISPLAY NA AAN ELKE MACHINE EEN UNIEK ADRES TE HEBBEN TOEGEWEZEN IN DE INSTALLATIEFASE.

nl

►3.7.1. Voer de login uit en ga naar het MAIN-menu.

►3.7.2. Breng via het menu CONFIG, de installatie in kaart, geef hierbij aan welke van de 31 koelers aanwezig zijn.

►3.7.3. Selecteer in het menu MAIN alle in de installatie aanwezige koelers (een koeler per keer), ga naar het desbetreffende menu, stel het volgende in:

<u>1- WERKWIJZE ENKEL OF PER GEBIED:</u>

-ENKELE WERKING:

Autonome werking waarvoor de aanwezigheid van de sonde is vereist.

-WERKING PER GEBIED:

Gekoppelde logica (uit de 4 mogelijke een GEBIED van lidmaatschap toewijzen) en in elk GEBIED een machine “LEADER” definiëren die toegerust moet worden met een temperatuur- / vochtigheidssonde (al naar gelang het model). De koelers "SLAVE" hebben geen sonde nodig om te functioneren.

<u>2 - TYPE FUNCTIE (KOELING / VENTILATIE / AFZUIGING / REINIGING):</u>

Selecteer de knop met betrekking tot de functie die u wilt instellen.

<u>3 - TIJDPROGRAMMERING:</u>

-In het vak TIMER selecteer AUTO om de tijdprogrammering in te stellen (de toets TIMER wordt geactiveerd).

-In het vak TIMER selecteer MAN om de koeler handmatig te kunnen in- en uitschakelen.

<u>4 - WERKWIJZE MET TEMPERATUUR- OF VOCHTIGHEIDSLIMIETEN (AL NAAR GELANG HET MODEL):</u>

In het betreffende uitklapmenu is het, al naar gelang het model, mogelijk om de temperatuur of de vochtigheid als

referentieparameter te kiezen. Door LOCAL te selecteren wordt de koeler "LEADER" van een gebied gedefinieerd, door op analoge wijze GEBIED te selecteren wordt een koeler "SLAVE" gedefinieerd. Door met de cursor op LIMIT te gaan staan, is het mogelijk om de referentiewaarde in te stellen voor de temperatuur of voor de vochtigheid (al naar gelang het model).

5 - ROTATIESNELHEID VAN DE MOTOR:

-Via de knop met de pijl (naar rechts) kan de rotatiesnelheid worden verhoogd.

-Via de knop met de pijl (naar links) kan de rotatiesnelheid worden verlaagd.

►3.7.4. Als de koeler geconfigureerd wordt voor de werking "ENKEL" of "LEADER", moeten alle parameters worden ingesteld. Als de koeler geconfigureerd wordt voor de werking "SLAVE", wordt de configuratie overgenomen van het apparaat "LEADER" van het gebied waartoe hij behoort.

►►►4. WERKING

(Afb. 9)

WAARSCHUWING: Lees aandachtig de ”INLICHTINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID” vooraleer de koeler aan te zetten.

WAARSCHUWING: Gebruik alleen schoon water om defecten of storingen te voorkomen.

WAARSCHUWING: Controleer of uw elektrische installatie een correcte aarding heeft. De aansluiting op het elektriciteitsnet moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de nationale normen die van kracht zijn. Voorzie het apparaat alleen van de spanning en de frequentie die op het gegevensplaatje staan.

BELANGRIJK: De koeler heeft een waterafvoer die zich op de basis van het apparaat bevindt. De koeler voert volledig het water af uit de tank door een spoelcyclus uit te voeren (de tijd van automatische afvoer, in te voeren door te gebruiker). Laat tijdens het winterseizoen, of in geval van een langdurige periode van onbruik, het circuit en de tank zonder water.

Raadpleeg voor de juiste werking de specifieke handleiding die bij het display is gevoegd.

►►►5. REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING: ALVORENS ONGEACHT WELKE ONDERHOUDSINGREEP OF REPARATIE UIT TE VOEREN, MOETEN DE ELEKTRICITEITSTOEVOER EN DE WATERTOEVOER LOSGEKOPPELD WORDEN.

Al naargelang de omgeving waarin het apparaat gebruikt wordt, kunnen stof, vuile en de kwaliteit van het gebruikte water van invloed zijn op de prestaties van de koeler. Er wordt dus aangeraden de buitenkant van de koeler met een zachte doek te reinigen (reinig absoluut niet per een waterstraal onder hoge druk) waarbij eventuele obstructies van de luchtinlaten verwijderd moeten worden.

BELANGRIJK:

-De tank van de koeler moet regelmatig, al naargelang het gebruik, geleegd en ontsmet worden.

-De oppervlakken van de pads moeten regelmatig, al naargelang het gebruik, geïnspecteerd en ontsmet worden.

-Voor de ontsmettingswerkzaamheden moeten biociden gebruikt worden conform de Europese verordening 582/2012.

►►►6. STORINGEN

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
Het bedieningspaneel functioneert niet	1. Geen voeding 2. Defecte apparatuur	1a. Controleer of het apparaat op de voeding aangesloten is 1b. Neem contact op met de technische dienst 2. Neem contact op met de technische dienst
Er is geen luchtstroom of deze is zeer gering	1. Obstructie van de luchtinlaten 2. Defecte apparatuur	1a. Verwijder eventuele voorwerpen van de luchtinlaat 1b. Neem contact op met de technische dienst 2. Neem contact op met de technische dienst
Het apparaat reageert niet op de commando's	1. Geen communicatie	1a. Controleer of de seriële kabel correct is aangesloten 1b. Neem contact op met de technische dienst
Het apparaat verliest water	1. De watertoevoerleiding zit los 2. De waterafvoer is vuil 3. De tank lekt 4. Het paneel druppelt	1. Schroef de koppeling vast 2. Neem contact op met de technische dienst 3. Neem contact op met de technische dienst 4. Neem contact op met de technische dienst

SUMÁRIO PARÁGRAFOS	
1...	*INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA*
2...	*DESEMBALAGEM*
3...	*MONTAGEM E INSTALAÇÃO (SÓ PARA PESSOAL QUALIFICADO)*
4...	*FUNCIONAMENTO*
5...	*LIMPEZA E MANUTENÇÃO*
6...	*ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO*

pt

IMPORTANTE: LER E COMPREENDER ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE EFETUAR A MONTAGEM, A COLOCAÇÃO EM SERVIÇO OU A MANUTENÇÃO DESTE ARREFECEDOR. O USO ERRADO DO ARREFECEDOR PODE CAUSAR LESÕES GRAVES OU FATAIS. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

►►►1. INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

(Fig. 1)

⚠ **IMPORTANTE: Este aparelho não é adequado para o uso de pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou inexperientes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança destas mesmas pessoas. As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.**

►1.1. Durante a instalação, a conexão às redes elétrica e hídrica, o uso e a manutenção do arrefecedor, seguir todas as normas locais e a legislação vigente.

►1.2. A instalação, a regulação e a manutenção do arrefecedor são operações que só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

►1.3. Usar este aparelho para arrefecer, humedecer, ventilar ou eliminar a poeira.

►1.4. A fim de evitar o risco de incêndio ou de lesões graves, instalar o arrefecedor a uma distância de segurança de fontes de calor (lareiras, fogo, etc.), de centelhas (soldadoras, quadros elétricos, etc.) ou de fumos de combustão (exaustores, condutas de evacuação de fumos, etc.).

►1.5. A conexão elétrica imprópria ou a instalação imprópria podem provocar risco ou graves avarias.

►1.6. Antes de fazer qualquer operação, verificar se o arrefecedor, o cabo de alimentação, o painel de comandos, etc. estão perfeitamente secos a fim de prevenir qualquer risco ou graves avarias (nunca operar com as mãos molhadas).

►1.7. Instalar apenas em ambiente externo.

►1.8. O arrefecedor deve ser instalado sobre uma estrutura estável e nivelada de modo a evitar qualquer risco (a estrutura e as buchas devem ser adequados para suportar o peso do aparelho).

►1.9. A distância mínima de segurança aconselhada entre o arrefecedor e as paredes ou outros objetos é de 0,5 m.

►1.10. Deve-se preparar uma saída de 0,8 m^2 para cada 3.600 m^3/h de ar fornecido pelo arrefecedor (garantir sempre uma troca de ar adequada dentro do ambiente arrefecido). Em caso de ventilação forçada do ar, a quantidade extraída deverá ser inferior a 85% do ar introduzido. A ventilação forçada pode ser associada à ventilação natural.

►1.11. Alimentar o arrefecedor só a com tensão e a frequência especificada na placa de dados, utilizando cabos de secção adequada (a tensão de alimentação não deve ter uma variação superior a ± 5% em relação ao valor indicado na placa de dados).

►1.12. Certificar-se que o arrefecedor tenha uma boa ligação à terra.

►1.13. Certificar-se que sejam respeitadas as polaridades na fase de conexão à rede elétrica. Recomenda-se o uso de um interruptor magnetotérmico diferencial adequado (ver a placa de dados).

►1.14. O arrefecedor pode suportar uma pressão máxima de entrada de água de 3 Bar. Se a pressão do fornecimento hídrico for superior, será necessário instalar um redutor de pressão.

►1.15. Abastecer o reservatório do arrefecedor apenas com água limpa.

►1.16. É aconselhável usar uma cobertura horizontal para proteger contra os agentes atmosféricos a fim de preservar o arrefecedor ao longo do tempo.

►1.17. É proibido fazer qualquer modificação, adulteração, regulação do arrefecedor e da rede elétrica ou hídrica após a instalação se não for executada por pessoal qualificado.

►1.18. Não obstruir, nem mesmo parcialmente, as tomadas de ar do arrefecedor, a fim de prevenir qualquer risco.

►1.19. A fim de evitar graves avarias, evitar que poeira, sujidades ou outros materiais entrem em contacto com o arrefecedor.

►1.20. É aconselhável utilizar o arrefecedor com temperaturas do ambiente compreendidas entre 18°C e 45°C e com temperatura da água inferior a 45°C.

►1.21. A fim de evitar graves avarias, quando as temperaturas atingirem aproximadamente < 2°C, esvaziar completamente o arrefecedor e os tubos que fornecem água para o arrefecedor.

►1.22. Desconectar a alimentação elétrica ao manusear ou fazer a manutenção no arrefecedor (utilizar proteções pessoais a fim de prevenir qualquer risco).

►1.23. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído em um centro de assistência técnica, para prevenir qualquer tipo de risco.

►1.24. Proteger o cabo de alimentação de potenciais danos decorrentes do movimento de veículos, transeuntes, agentes atmosféricos e fontes de calor.

►1.25. Em caso de maus funcionamentos do arrefecedor, contactar o centro de assistência técnica.

►1.26. Desconectar o arrefecedor da alimentação quando não for utilizado por um período de médio a prolongado.

►1.27. A água usada para o enchimento do tanque do arrefecedor deve ser proveniente da rede de água potável. Se não for possível água da rede, a água introduzida deve ser submetida a um tratamento de sanificação de acordo com a Diretiva Europeia 98/83/CE.
-Recomendamos o uso de água com dureza inferior a 15°f.
-O tanque do arrefecedor deve ser esvaziado e sanitizado periodicamente, de acordo com o uso.
-As superfícies dos elétrodos devem ser inspecionadas e sanitizadas periodicamente, de acordo com o uso.
-Para operações de sanitização, devem ser utilizados produtos biocidas em conformidade com a regulamentação europeia nº 582/2012.

►►►2. DESEMBALAGEM

IMPORTANTE: É ABSOLUTAMENTE PROIBIDO EMPILHAR DUAS OU MAIS UNIDADES DE ARREFECEDORES.

►2.1. Remover todos os materiais de embalagem utilizados para embalar e enviar o arrefecedor e eliminar segundo as normas em vigor.

►2.2. Extrair todos os artigos da embalagem.

►2.3. Controlar eventuais danos sofridos durante o transporte. Se o arrefecedor apresentar danos, informar imediatamente o concessionário no qual foi adquirido.

►►►3. MONTAGEM E INSTALAÇÃO (SÓ PARA PESSOAL QUALIFICADO)

NOTA: PARA ACEDER ÀS PARTES INTERNAS DO ARREFECEDOR, REMOVER OS PARAFUSOS E OS PAINÉIS EVAPORADORES, POSICIONÁ-LOS NAS LATERAIS DO APARELHO (Fig. 2).

►►3.1. MOVIMENTAÇÃO

Movimentar o arrefecedor com o máximo cuidado, deslocando-o em posição horizontal.

►►3.2. PRÉ-INSTALAÇÃO E MÉTODO DE INSTALAÇÃO

(Fig. 3)

Durante a instalação, a conexão às redes elétrica e hídrica, o uso e a manutenção do arrefecedor, seguir todas as normas locais e a legislação vigente.

►3.2.1. O arrefecedor deve ser instalado sobre uma estrutura estável e nivelada de modo a evitar qualquer risco (a estrutura e as buchas devem ser adequados para suportar o peso do aparelho).

►3.2.2. Instalar o arrefecedor em áreas bem ventiladas.

►3.2.3. O arrefecedor só pode ser instalado em ambiente externo (no teto ou na parede).

►3.2.4. Instalar o arrefecedor longe de lareiras, fontes de calor e possíveis centelhas a fim de evitar graves danos.

►3.2.5. Não furar o arrefecedor com parafusos ou tirantes durante a instalação.

►3.2.6. A distância mínima de instalação, entre o arrefecedor e as paredes ou outros objetos é 0,5 m (garantir em redor do arrefecedor os espaços idóneos para a manutenção).

►►3.3. MÉTODO DE CANALIZAÇÃO

Conectando um tubo ao arrefecedor, é possível transportar o ar que sai para onde é necessário arrefecer.

É importante que todo o tubo de canalização seja projetado e estruturado de modo correto.

►3.3.1. Utilizar tubos de secção adequada (a velocidade média do ar dentro do tubo é de 3-6 m/s).

►3.3.2. A canalização deve ser curta o quanto possível.

►3.3.3. Evitar curvas em cotovelo do tubo.

►3.3.4. Evitar ramificar o fluxo do ar em vários tubos e tubos secundários.

NOTA: É ACONSELHÁVEL UTILIZAR TUBOS DE CHAPA ZINCADA, PLÁSTICO OU DE FIBRA DE VIDRO.

►►3.4. LIGAÇÃO À REDE ELÉTRICA E LIGAÇÃO À SONDA

IMPORTANTE: A REALIZAÇÃO DA LINHA DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA E DA LIGAÇÃO DEVE SER FEITA POR UM TÉCNICO HABILITADO, UTILIZANDO DISPOSITIVOS E INSTRUMENTOS ADEQUADOS, CONFORME A REGULAMENTAÇÃO NACIONAL E DE ACORDO COM AS NORMAS VIGENTES.

►3.4.1. Ao remover os parafusos do arrefecedor, tem-se acesso ao interior do aparelho (Fig. 2).

►3.4.2. Passar os cabos (cabo de alimentação, cabo da conexão em série, o cabo da sonda e cabo da eletroválvula) através do orifício situado perto do painel elétrico no fundo do arrefecedor (Fig. 4).

►3.4.3. Conectar e alimentar o arrefecedor só com a tensão e a frequência especificada na placa dos dados e com parafusos de secção adequada.

►3.4.4. Para o correto funcionamento é fundamental certificar-se que o arrefecedor tenha uma boa ligação à terra.

►3.4.5. Conectar o ecrã ao cabo de série (Fig. 5).

►3.4.6. Conectar o cabo da sonda de temperatura / humidade (conforme o modelo) ao painel elétrico (Fig. 5).

►3.4.7. Conectar o cabo da eletroválvula ao painel elétrico (Fig. 5).

NOTA: CERTIFICAR-SE QUE SEJAM RESPEITADAS AS POLARIDADES NA FASE DE CONEXÃO À REDE ELÉTRICA. RECOMENDA-SE O USO DE UM INTERRUPTOR MAGNETOTÉRMICO DIFERENCIAL ADEQUADO (VER A PLACA DE DADOS).

►►3.5. INSTALAÇÃO DA VÁLVULA DE DESCARGA

(Fig. 6)

Na base do arrefecedor, para drenar a água do reservatório, o arrefecedor é dotado de uma válvula de descarga.

A válvula de descarga, no momento da compra, situa-se junto ao material que acompanha o equipamento.

Para instalar a válvula de descarga é necessário:

►3.5.1. Remover a porca instalada na base da válvula.
►3.5.2. Inserir a válvula no respetivo alojamento (posicionado na base do arrefecedor).
►3.5.3. Reaparafusar a porca na válvula.

►►3.6. LIGAÇÃO À REDE HÍDRICA

(Fig. 7)

IMPORTANTE: ALIMENTAR O ARREFECEDOR SÓ COM ÁGUA LIMPA.

IMPORTANTE: O ARREFECEDOR PODE SUPORTAR UMA PRESSÃO MÁXIMA DE ENTRADA DE ÁGUA DE 3 BAR. AS TUBAGENS E AS CONEXÕES UTILIZADAS PARA A ALIMENTAÇÃO HÍDRICA DEVEM TER SECÇÃO E ESTRUTURA ADEQUADAS (SE A PRESSÃO DA REDE HÍDRICA FOR ELEVADA, SERÁ ACONSELHÁVEL USAR REDUTOR DE PRESSÃO E UMA TUBAGEM COM MALHA METÁLICA).

►3.6.1. Conectar o arrefecedor à rede hídrica através da conexão roscada e a eletroválvula.
►3.6.2. Conectar a eletroválvula ao painel elétrico, fazendo passar os cabos elétricos através do orifício situado perto do painel elétrico no fundo do arrefecedor.
►3.6.3. Verificar se não apresentam fugas de água do circuito antes de colocar em serviço.

►►3.7. CONFIGURAÇÃO BÁSICA

(Fig. 8)

IMPORTANTE: PARA O CORRETO FUNCIONAMENTO DO SISTEMA, USAR UM CABO COM AS CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS (VER A TABELA DOS DADOS TÉCNICOS).

IMPORTANTE: A CONFIGURAÇÃO DE BASE DO ARREFECEDOR É REALIZADA NO ECRÃ DEPOIS DE TER ATRIBUÍDO A CADA MÁQUINA UM ENDEREÇO ÚNICO DURANTE A FASE DE INSTALAÇÃO.

►3.7.1. Realizar o login e aceder ao menu MAIN [PRINCIPAL].

►3.7.2. Por meio do menu CONFIG, mapear o sistema evidenciando quais arrefecedores estão presentes das 31 possíveis.

►3.7.3. No menu MAIN [PRINCIPAL] selecionar todos os arrefecedores presentes no sistema (um arrefecedor de cada vez), acedendo ao respetivo menu configurar:

<u>1- MODALIDADE DE FUNCIONAMENTO INDIVIDUAL OU DE ÁREA:</u>

-FUNCIONAMENTO INDIVIDUAL:
Funcionamento autónomo que requer a presença da sonda.

-FUNCIONAMENTO DE ÁREA:
Lógica de conjunto (atribuir uma ÁREA de pertença entre as 4 possíveis) e definir dentro de cada ÁREA uma máquina “LÍDER” que deve ser dotada de sonda de temperatura /humidade (conforme o modelo). Os arrefecedores "SLAVE", para funcionar, não necessitam de sonda.

<u>2 - TIPO DE FUNÇÃO (ARREFECIMENTO / VENTILAÇÃO / ASPIRAÇÃO / LIMPEZA):</u>

Selecionar o botão relativo à função que se deseja configurar.

<u>3 - PROGRAMAZIONE HORÁRIA:</u>

-No quadro TIMER [TEMPORIZADOR] escolher AUTO para configurar a programação horária (ativa-se a tecla TIMER [TEMPORIZADOR]).

-No quadro TIMER [TEMPORIZADOR] escolher MAN para agir manualmente no acendimento e desligamento do arrefecedor.

<u>4 - MODALIDADE DE FUNCIONAMENTO COM LIMITES DE TEMPERATURA OU HUMIDADE (CONFORME O MODELO):</u>

Por meio do específico menu suspenso, conforme o modelo, é possível escolher a temperatura ou humidade como parâmetro de referência. Selecionando LOCAL define-se o arrefecedor "LÍDER" de uma área, analogamente selecionando ÁREA define-se um arrefecedor "SLAVE". Deslocando o cursor para LIMITE é possível definir o valor de referência para a temperatura ou para a humidade (conforme o modelo).

<u>5 - VELOCIDADE DE ROTAÇÃO DO MOTOR:</u>

-Agindo no botão em forma de seta (para a direita) é possível aumentar a velocidade de rotação.

-Agindo no botão em forma de seta (para a esquerda) é possível diminuir a velocidade de rotação.

►3.7.4. Se o arrefecedor está configurado para o funcionamento "INDIVIDUAL" ou "LÍDER", são configurados todos os parâmetros. Se o arrefecedor está configurado para o funcionamento "SLAVE", transpõe a configuração do aparelho "LÍDER" da zona de pertença.

pt

►►►4. FUNCIONAMENTO

(Fig. 9)

ADVERTÊNCIA: Ler atentamente as ”INFORMAÇÕESSOBREASEGURANÇA” antes de acender o arrefecedor.

ADVERTÊNCIA: Utilizar somente água limpa para evitar avarias ou outras anomalias.

ADVERTÊNCIA: Verifique a correta instalação à terra do seu sistema elétrico. A ligação à rede elétrica deve ser feita de acordo com as normas nacionais em vigor. Alimentar o aparelho somente com a tensão e a frequência especificadas na placa de dados.

IMPORTANTE: O arrefecedor é dotado de descarga de água posicionada na base do aparelho. O arrefecedor descarregará completamente a água do reservatório realizando um ciclo de lavagem (o tempo de descarga automática deve ser configurado pelo utilizador). Durante o inverno ou em caso de período prolongado de inatividade, deixar vazio o circuito e o reservatório de água.

Para o correto funcionamento, consultar o manual específico anexado ao ecrã.

►►►5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA: ANTES DE EFETUAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU REPARAÇÃO, DESCONECTAR A ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA E A ALIMENTAÇÃO HÍDRICA.

Conforme o ambiente no qual o aparelho é utilizado, o pó, a sujidade, etc. podem influenciar o desempenho do arrefecedor. Por isso, é aconselhável limpar com um pano macio (é proibido limpar com um jato de água de alta pressão) a parte externa do arrefecedor, removendo eventuais obstruções das tomadas de ar.

IMPORTANTE:

-O tanque do arrefecedor deve ser esvaziado e sanitizado periodicamente, de acordo com o uso.

-As superfícies dos elétrodos devem ser inspecionadas e sanitizadas periodicamente, de acordo com o uso.

-Para operações de sanitização, devem ser utilizados produtos biocidas em conformidade com a regulamentação europeia nº 582/2012.

►►►6. ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

ANOMALIA	CAUSA	SOLUÇÃO
O painel de comandos não funciona	1. Falta de alimentação 2. Equipamento com defeito	1a. Controlar se o dispositivo está conectado à alimentação 1b. Contactar o centro de assistência 2. Contactar o centro de assistência
Não há fluxo de ar ou é muito baixo	1. Obstrução das tomadas de ar 2. Equipamento com defeito	1a. Remover eventuais objetos da tomada de ar 1b. Contactar o centro de assistência 2. Contactar o centro de assistência
O dispositivo não responde aos comandos	1. Falta de comunicação	1a. Certificar-se que o cabo de série esteja corretamente conectado 1b. Contactar o centro de assistência
O dispositivo perde água	1. O tubo de fornecimento hídrico está afrouxado 2. A descarga de água está suja 3. O reservatório apresenta fugas 4. O painel goteja	1. Aparafusar a conexão 2. Contactar o centro de assistência 3. Contactar o centro de assistência 4. Contactar o centro de assistência

INDHOLDSFORTEGNELSE AFSNIT	
1...	*SIKKERHEDSINFORMATIONER*
2...	*UDPAKNING*
3...	*SAMLING OG INSTALLATION (KUN FOR KVALIFICERET PERSONALE)*
4...	*BRUG*
5...	*RENGØRING OG VEDLIGEHOLD*
6...	*DRIFTSPROBLEMER*

da

VIGTIGT: LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING FØR MONTERING, IDRIFTSÆTTELSE ELLER VEDLIGEHOLDELSE AF DENNE KØLEENHED. FEJLAGTIG BRUG AF KØLEENHEDEN KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE ELLER LIVSFARLIGE KVÆSTELSER. GEM VEJLEDNINGEN FOR FREMTIDIG REFERENCE.

►►►1. INFORMATIONER VEDRØRENDE SIKKERHEDEN

(Fig. 1)

⚠ **VIGTIGT: Apparatet bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller uerfarne personer, medmindre de bliver overvåget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

►1.1. I løbet af installationen, den elektriske tilslutning, tilslutning til vandforsyningen, brugen og vedligeholdelsen af køleenheden, skal man overholde alle de lokale bestemmelser og de gældende regler.

►1.2. Køleenhedens installation, regulering og vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret personale.

►1.3. Brug dette apparat til at afkøle, konditionere, ventilere eller fjerne støv.

►1.4. For at undgå risikoen for brand eller alvorlige kvæstelser, skal køleenheden installeres langt væk fra varmekilder (skorstene, ild osv.), fra gnister (svejsemaskiner, eltavler osv.) eller fra røggasser (emhætter, røgkanaler osv.).

►1.5. Forkert elektrisk tilslutning eller forkert installation kan medføre risici eller alvorlige defekter.

►1.6. Før enhver procedure skal man sikre, at køleenheden, strømkabel og betjeningspanel osv. er helt tørre for at forebygge enhver risiko eller alvorlige defekter (må ikke anvendes med våde hænder).

►1.7. Må kun installeres udendørs.

►1.8. Køleenheden skal installeres på en stabil og nivelleret struktur for at undgå enhver risiko (strukturen og dyvlerne skal være i stand til at bære apparatets vægt).

►1.9. Den anbefalede minimale sikkerhedsafstand mellem køleenheden og vægge eller andre genstande er 0,5 m.

►1.10. Man skal sørge for en udgang på 0,8 m² for hver 3.600 m³/t af luft til køleenheden (altid sikre en udluftning inde i de afkølede omgivelser). Med tvungen ventilation skal den udgående mængde være mindre end 85 % af den indgående luft. Tvungen ventilation kan kombineres med naturlig ventilation.

►1.11. Køleenheden må kun forsynes med den spænding og frekvens, som angives på typeskiltet ved brug af kabler med egnet tværsnit (forsyningsspændingen må ikke variere mere end ± 5 % i forhold til værdien på typeskiltet).

►1.12. Sørg for, at køleenheden er jordet korrekt.

►1.13. Sørg for, at polerne sidder korrekt, når strømforsyningen tilsluttes. Det anbefales at bruge en egnet fejlstrømsafbryder (se typeskilt).

►1.14. Køleenheden kan tåle et maksimalt vandtryk i indgang på 3 bar. Hvis vandforsyningens tryk er højere, skal man installere en trykregulator.

►1.15. Der må kun fyldes rent vand i køleenhedens beholder.

►1.16. Det anbefales at bruge vandret afskærmning til beskyttelse mod vind og vejr for at forlænge køleenhedens levetid.

►1.17. Enhver ændring, manipulering, regulering af køleenheden og af el- eller vandforsyningen efter installationen er forbudt, med mindre det foretages af kvalificeret personale.

►1.18. Køleenhedens luftindtag må ikke blokeres, heller ikke delvist, for at forebygge enhver risiko.

►1.19. Sørg for, at støv, snavs eller andre materialer kommer i kontakt med køleenheden for at undgå alvorlige defekter.

►1.20. Det anbefales at bruge køleenheden med omgivelsestemperaturer mellem 18°C og 45°C samt med en vandtemperatur på under 45°C.

►1.21. Tøm beholderen og kanalerne, som forsyner køleenheden med vand for at undgå alvorlige defekter, når temperaturen falder under cirka < 2°C.

►1.22. Afbryd strømforsyningen, når du håndterer eller foretager vedligeholdelse på køleenheden (brug personlige værnemidler for at forebygge enhver risiko).

►1.23. Hvis strømkablet forekommer beskadiget, skal det udskiftes af servicecenteret for at forebygge enhver risiko.

►1.24. Beskyt strømkablet mod potentielle skader, der opstår som følge af flytninger af køretøjer, fodgængere, vind og vejr samt varmekilder.

►1.25. Hvis køleenheden ikke fungerer korrekt, skal man skal kontakte servicecenteret.

►1.26. Afbryd køleenhedens strømforsyning, hvis den ikke anvendes i en mellemlang-lang periode.

►1.27. Vandet, som bruges til påfyldningen af køleenhedens beholder, skal komme fra et vandværk. Hvis man ikke råder over et vandværk, skal det påfyldte vand undergå en rensende behandling i henhold til det europæiske direktiv 98/83/EF.

-Vi anbefaler at anvende vand med en hårdhed under 15°f.

-Køleenhedens beholder skal jævnligt tømmes og renses alt efter brug.

-Underlagenes overflade skal kontrolleres og desinficeres jævnligt alt efter brug.

-For desinficeringsprocedurerne anvendes biocidholdige produkter i overensstemmelse med den europæiske forordning nr. 582/2012.

da

►►►2. UDPAKNING

VIGTIGT: DET ER STRENGT FORBUDT AT STABLE TO ELLER FLERE KØLEENHEDER.

►2.1. Al emballage, der anvendes til at emballere og sende køleenheden, fjernes og bortskaffes i henhold til gældende normer.

►2.2. Fjern alle genstande fra emballagen..

►2.3. Kontroller for eventuelle skader forårsaget under transporten. Hvis køleenheden er beskadiget, skal forhandleren, hvor den er købt, straks informeres.

►►►3. SAMLING OG INSTALLATION (KUN FOR KVALIFICERET PERSONALE)

BEMÆRK: AFMONTER SKRUERNE OG FORDAMPNINGSPANELERNE PÅ APPARATETS SIDE FOR AT FÅ ADGANG TIL KØLEENHEDENS INTERNE KOMPONENTER (Fig. 2).

►►3.1. FLYTNING

Flyt køleenheden meget forsigtigt ved at anbringe den i vandret position.

►►3.2. FORUDGÅENDE INSTALLATION OG INSTALLATIONSMETODE

(Fig. 3)

I løbet af installationen, den elektriske tilslutning, tilslutning til vandforsyningen, brugen og vedligeholdelsen af køleenheden, skal man

overholde alle de lokale bestemmelser og de gældende regler.

►3.2.1. Køleenheden skal installeres på en stabil og nivelleret struktur for at undgå enhver risiko (strukturen og dyvlerne skal være i stand til at bære køleenhedens vægt).

►3.2.2. Installer køleenheden i velventilerede områder.

►3.2.3. Køleenheden kan kun installeres udendørs (på taget eller end mur).

►3.2.4. Installer køleenheden langt fra skorstene, varmekilder og eventuelle gnister for at forebygge alvorlige skader.

da

►3.2.5. Køleenheden må ikke gennembores med skruer eller trækstænger under installationen.

►3.2.6. Den minimale afstand mellem køleenheden og mure eller andre genstande er 0,5 m (sørg for at have plads til vedligeholdelse omkring køleenheden).

►►3.3. KANALISERINGSMETODE

Man kan lede luften ud ved at forbinde et rør til køleenheden, hvis afkøling er nødvendig.
Det er vigtigt, at hele rørledningen er konstrueret og opbygget på korrekt måde.

►3.3.1. Brug rør med passende tværsnit (luftens gennemsnitlige hastighed inde i kanalen er 3-6 m/s).

►3.3.2. Rørledningen skal være så kort som muligt.

►3.3.3. Kanalen må ikke omfatte knæk.

►3.3.4. Undgå at lede luftstrømmen gennem flere kanaler og under kanaler.

BEMÆRK: DET ANBEFALES AT BRUGE GALVANISEREDE RØR, RØR I PLASTIK ELLER GLASFIBER.

►►3.4. TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNINGEN OG SONDENS TILSLUTNING

VIGTIGT: UDFØRSLEN AF STRØMFORSYNINGSLINJEN OG TILSLUTNINGEN SKAL FORETAGES AF EN KOMPETENT TEKNIKER VED BRUG AF EGNEDE ANORDNINGER OG INSTRUMENTER I HENHOLD TIL DE NATIONALE FORORDNINGER OG PÅ LINJE MED DE GÆLDENDE REGLER.

►3.4.1. Man får adgang til apparatets indre ved at afmontere skruerne på siden af køleenheden (Fig. 2).

►3.4.2. Før kablerne (forsyningskabel, den serielle forbindelses kabel, sondens kabel og magnetventilens kabel) gennem hullet ved siden af det elektriske panel på bunden af køleenheden (Fig. 4).

►3.4.3. Køleenheden må kun sluttes til og forsynes med den spænding og frekvens, som angives på typeskiltet og med kabler med egnet tværsnit.

►3.4.4. Det er vigtigt at sikre, at køleenheden er jordet korrekt for korrekt funktion.

►3.4.5. Slut displayet til det serielle kabel (Fig. 5).

►3.4.6. Slut temperatur-/fugtsondens kabel (alt efter model) til det elektriske panel (Fig. 5).

►3.4.7. Slut magnetventilens kabel til det elektriske panel (Fig. 5).

BEMÆRK: SØRG FOR, AT POLERNE SIDDER KORREKT, NÅR STRØMFORSYNINGEN TILSLUTTES. DET ANBEFALES AF BRUGE EN EGNET FEJLSTRØMSAFBRYDER (SE TYPESKILT).

►►3.5. INSTALLATION AF AFTAPNINGSVENTIL

(Fig. 6)

Køleenheden er udstyret med en aftapningsventil forneden til at dræne vandet ud af beholderen.
Aftapningsventilen er anbragt inden i emballagen ved købstidspunktet.
For at installere aftapningsventilen, skal man:

►3.5.1. Afmontere den møtrik, der er monteret ved ventilens bund.

►3.5.2. Indsætte ventilen i det tilhørende sæde (placeret på bunden af køleenheden).

►3.5.3. Igen skrue møtrikken på ventilen.

►►3.6. TILSLUTNING TIL VANDFORSYNINGEN

(Fig. 7)

VIGTIGT: KØLEENHEDEN MÅ KUN FORSYNES MED RENT VAND.
VIGTIGT: KØLEENHEDEN KAN TÅLE ET MAKSIMALT VANDTRYK I INDGANG PÅ 3 BAR. RØRENE OG SAMLINGERNE, SOM

BRUGES TIL VANDFORSYNINGEN, SKAL HAVE EGNET TVÆRSNIT OG STRUKTUR (HVIS VANDFORSYNINGSTRYKKET ER HØJT, ANBEFALES BRUGEN AF EN TRYK-REGULATOR SAMT RØR MED TRÅDNET).

►3.6.1. Slut køleenheden til vandforsyningen med den gevindskårne samling og magnet-ventilen.
►3.6.2. Slut magnetventilen til det elektriske panel ved at føre elkablerne gennem hullet ved siden af det elektriske panel på bunden af køleenheden.
►3.6.3. Kontrollér, at der ikke siver vand ud af kredsløbet før idriftsætningen.

►►3.7. BASISKONFIGURATION

(Fig. 8)

VIGTIGT: BRUG ET KABEL MED SPECI-FIKKE KARAKTERISTIKA FOR AT SIKRE MASKINENS KORREKTE FUNKTION (SE TABEL MED TEKNISKE DATA).

VIGTIGT: KØLEENHEDENS BASISKONFI-GURATION SKAL UDFØRES FRA DISPLAY-ET, EFTER HVER MASKINE ER BLEVET TILDELT EN ENTYDIG ADRESSE I INSTAL-LATIONSFASEN.

►3.7.1. Log ind og åbn menuen MAIN.

►3.7.2. Brug menuen CONFIG til at kortlægge anlægget og fremhæve, hvilke køleenheder er til stede ud af de 31 mulige.

►3.7.3. Fra menuen MAIN vælges alle anlæggets køleenheder (én ad gangen) og åbn den relative menu for at indstille:

1- INDIVIDUEL FUNKTIONSMÅDE ELLER TIL OMRÅDE:

-INDIVIDUEL FUNKTION:
Autonom funktion, som kræver en sonde.

-OMRÅDEFUNKTION:
Samlet logik (tildel et tilhørende OMRÅDE blandt de 4 mulige), og definer en maskine "LEADER" inden i hvert OMRÅDE, som skal være udstyret med en temperatur-/fugtsonde (afhængigt af modellen). Køleenhederne "SLAVE" har ikke behov for sonde for at fungere.

2- FUNKTIONSTYPE (AFKØLING / VENTILATION / INDSUGNING / RENGØRING):
Vælg knappen til den funktion, som man vil indstille.

3 - PROGRAMMERING AF KLOKKESLÆT:
-I feltet TIMER vælges AUTO for at indstille programmering af klokkeslættet (man aktiverer tasten TIMER).
-I feltet TIMER vælges MAN for at tænde og slukke køleenheden manuelt.

4 - FUNKTIONSMETODE MED TEMPERATUR- OG FUGTIGHEDSBEGRÆNSNINGER (AFHÆNGIGT AF MODELLEN):
Man kan vælge temperaturen eller fugtigheden som referenceparameter ved hjælp af den relevante rullemenu, afhængigt af modellen. Valg af LOCAL definerer køleenheden "LEADER" for et område, og valg af AREA definerer på samme måde en køleenhed "SLAVE". Når markøren bevæges på GRÆNSE kan man indstille referenceværdien til temperaturen eller til fugtigheden (afhængigt af modellen).

5 - MOTORENS ROTATIONSHASTIGHED:
-Man kan øge rotationshastigheden med den pileformede knap (mod højre).
-Man kan reducere rotationshastigheden med den pileformede knap (mod venstre).

►3.7.4. Hvis køleenheden er konfigureret til funktionen "ENKELT" eller "LEADER", indstilles alle parametrene. Hvis køleenheden er konfigureret til funktionen "SLAVE" gennemfører de apparatets konfiguration "LEADER" for det tilhørende område.

►►►4. BRUG

(Fig. 9)

ADVARSEL: LÆS "SIKKERHEDSINFORMATIONERNE", før køleenheden tændes.

ADVARSEL: Brug kun rent vand for at undgå fejl eller andre uregelmæssigheder.

da

ADVARSEL: Kontrollér at Deres el-system har korrekt jordforbindelse. Tilslutningen til elnettet skal udføres i overensstemmelse med gældende nationale love og regler. Apparatet må kun tilsluttes strømforsyning med samme spænding og frekvens, som angivet på typeskiltet.

VIGTIGT: Køleenheden er udstyret med vandafløb, som er placeret ved apparatets bund. Køleenheden dræner vandet helt ud af beholderen ved at udføre en vaskecyklus (afløbstiden er automatisk, skal indstilles af brugeren). I løbet af vintersæsonen eller hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal kredsløbet og vandbeholderen være tomme.

da

Henvis til den specifikke manual, som leveres med displayet for korrekt funktion.

►►►5. RENGØRING OG VEDLIGE-HOLD

ADVARSEL: INDEN DER FORETAGES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOLDELSE ELLER REPARATION, SKAL STRØMFORSYNINGEN OG VANDFORSYNINGEN AFBRYDES.

Afhængigt af omgivelserne hvor apparatet anvendes, kan støv, snavs osv. påvirke køleenhedens ydeevne. Det anbefales derfor at rengøre køleenhedens udvendige del med en blød klud (man må under ingen omstændigheder rengøre med vand under højtryk), og fjerne eventuelle tilstopninger fra luftindtagene.

VIGTIGT:

-Køleenhedens beholder skal jævnligt tømmes og renses alt efter brug.

-Underlagenes overflade skal kontrolleres og desinficeres jævnligt alt efter brug.

-For desinficeringsprocedurerne anvendes biocidholdige produkter i overensstemmelse med den europæiske forordning nr. 582/2012.

►►►6. DRIFTSPROBLEMER

ANOMALI	ÅRSAG	LØSNING
Betjeningspanelet fungerer ikke	1. Ingen strømtilførsel 2. Defekt apparat	1a. Kontrollér, at anordningen er sluttet til strømforsyningen 1b. Kontakt servicecenteret 2. Kontakt servicecenteret
Der findes ingen luftstrøm, eller den er meget svag	1. Luftindtagene er tilstoppede 2. Defekt apparat	1a. Fjern eventuelle genstande fra luftindtaget 1b. Kontakt servicecenteret 2. Kontakt servicecenteret
Anordningen reagerer ikke på betjeningsanordningerne	1. Manglende kommunikation	1a. Kontrollér, at det serielle kabel er tilsluttet korrekt 1b. Kontakt servicecenteret
Anordningen lækker	1. Røret til vandforsyningen er løst 2. Drænåbningen er beskidt 3. Beholderen er utæt 4. Panelet drypper	1. Skru samlingen på 2. Kontakt servicecenteret 3. Kontakt servicecenteret 4. Kontakt servicecenteret

SPIS TREŚCI PARAGRAFÓW	
1...	*INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA*
2...	*ROZPAKOWYWANIE*
3...	*MONTAŻ I INSTALACJA (TYLKO DLA WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU)*
4...	*DZIAŁANIE*
5...	*CZYSZCZENIE I KONSERWACJA*
6...	*NIEPRAWIDŁOWOŚCI DZIAŁANIA*

WAŻNE: NALEŻY PRZECZYTAĆ ZE ZROZUMIENIEM NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED WYKONANIEM MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI NINIEJSZEGO URZĄDZENIA CHŁODZĄCEGO. BŁĘDNE UŻYCIE URZĄDZENIA CHŁODZĄCEGO MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE LUB ŚMIERTELNE OBRAŻENIA. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

pl

►►►1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

(Rys. 1)

⚠ **WAŻNE: Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub niedoświadczone, chyba, że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy kontrolować dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.**

►1.1. Podczas instalacji, podłączania elektrycznego, hydraulicznego, obsługi i konserwacji urządzenia chłodzącego, przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów i obowiązujących norm.

►1.2. Instalacja, regulacja, konserwacja urządzenia chłodzącego musi być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

►1.3. Niniejszego urządzenia należy używać do chłodzenia, nawilżania, wentylowania lub usuwania kurzu.

►1.4. By uniknąć ryzyka pożaru lub poważnych obrażeń należy zainstalować urządzenie chłodzące na bezpiecznej odległości od źródeł ciepła (kominy, płomień, itp.), od iskier (spawarki, tablice elektryczne, itp.) lub od dymów spalinowych (okapy, kanały dymowe, itp.).

►1.5. Nieprawidłowe podłączenie elektryczne lub niewłaściwa instalacja może spowodować ryzyko lub poważne usterki.

►1.6. Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności, upewnić się, że urządzenie chłodzące, kabel zasilania, panel sterowania, itp. są dokładnie osuszone, aby zapobiec zagrożeniom lub poważnym usterkom (nigdy nie pracować z mokrymi rękami).

►1.7. Instalować wyłącznie na zewnątrz.

►1.8. Urządzenie chłodzące musi być zainstalowane na stabilnej i wypoziomowanej strukturze, tak aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka (struktura i kołki muszą być odpowiednie do podtrzymania ciężaru urządzenia).

►1.9. Minimalna, zalecana odległość bezpieczeństwa między urządzeniem chłodzącym a ścianami lub innymi przedmiotami wynosi 0,5m.

►1.10. Należy przygotować wyjście wielkości 0,8 m^2 na każde 3600 m^3/h powietrza dostarczanego do urządzenia chłodzącego (należy zawsze zagwarantować wymianę ciepła wewnątrz chłodzonego środowiska). W przypadku wymuszonej wentylacji powietrza, ilość powietrza wyciąganego musi być niższa niż 85% powietrza wprowadzanego. Wymuszona wentylacja może być połączona z wentylacją naturalną.

►1.11. Zasilać urządzenie chłodzące tylko wartościami napięcia i częstotliwości wskazanymi na tabliczce znamionowej,

używając kabli o odpowiednim przekroju (napięcie zasilania nie może zmieniać się o więcej niż ± 5% względem wartości wskazanej na tabliczce znamionowej).

►1.12. Upewnić się, że klimatyzator ma dobre uziemienie.

►1.13. Podczas przyłączania do źródła zasilania należy się upewnić się, że bieguny są przestrzegane. Zaleca się stosowanie odpowiedniego wyłącznika różnicowoprądowego (patrz tabliczka znamionowa).

►1.14. Maksymalne ciśnienie wejścia wody, które obsługuje urządzenie chłodzące wynosi 3 bar. Jeśli ciśnienie dystrybucji wodnej byłoby wyższe, należy zainstalować reduktor ciśnienia.

►1.15. Uzupełniać zbiornik urządzenia chłodzącego tylko czystą wodą.

►1.16. Zaleca się używanie pokrycia poziomego, chroniącego przed działaniem czynników atmosferycznych, aby zapewnić trwałość urządzenia chłodzącego na przeciągu czasu.

►1.17. Zabrania się jakiegokolwiek modyfikowania, manipulowania, regulowania urządzenia chłodzącego i sieci elektrycznej lub wodnej po instalacji, jeśli nie są one wykonywane przez wykwalifikowany personel.

►1.18. Nie zatykać, nawet częściowo, wlotów powietrza urządzenia chłodzącego, tak aby zapobiec jakiemukolwiek zagrożeniu.

►1.19. Aby uniknąć poważnych usterek, unikać kontaktu kurzu, brudu i innych materiałów z urządzeniem chłodzącym.

►1.20. Zaleca się używanie urządzenia chłodzącego przy temperaturze środowiska zawartej między 18°C i 45°C i przy temperaturze wody niższej od 45°C.

►1.21. By uniknąć poważnych usterek, kiedy temperatury obniżą się do około < 2°C, należy całkowicie opróżnić zbiornik i przewody, którymi woda przepływa w kierunku urządzenia chłodzącego.

►1.22. Odłączyć zasilanie elektryczne, kiedy działa się na lub kiedy wykonuje się konserwację urządzenia chłodzącego (używać środków ochrony indywidualnej, aby zapobiec jakiemukolwiek zagrożeniu).

►1.23. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel zasilający powinien być wymieniony przez autoryzowane centrum pomocy technicznej.

►1.24. Chronić kabel zasilania przed potencjalnymi uszkodzeniami mogącymi się pojawić w związku z poruszaniem pojazdów, pieszych, działaniem czynników atmosferycznych i źródeł ciepła.

►1.25. W przypadku nieprawidłowości działania klimatyzatora skontaktować się z centrum pomocy technicznej.

►1.26. Odłączyć urządzenie chłodzące od zasilania, kiedy nie jest ono używane przez średnio-długi okres czasu.

►1.27. Woda używana do napełniania zbiornika klimatyzatora powinna pochodzić z wodociągu. Jeśli pobieranie wody z wodociągu nie jest możliwe, wprowadzoną wodę należy poddać odkażaniu, zgodnie z europejską dyrektywą 98/83/WE.

-Zaleca się stosowanie wody o twardości mniejszej niż 15°f.

-Zbiornik klimatyzatora należy okresowo opróżniać i odkażać, zależnie od użycia.

-Powierzchnie wkładek należy okresowo sprawdzać i odkażać, zależnie od użycia.

-Do odkażania należy stosować produkty biobójcze zgodne z rozporządzeniem europejskim nr 582/2012.

pl

►►►2. ROZPAKOWYWANIE

WAŻNE: SUROWO ZABRANIA SIĘ USTAWIANIA NA SOBIE KLIMATYZATORÓW.

►2.1. Należy usunąć wszystkie materiały użyte do pakowania i wysyłki klimatyzatora i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

►2.2. Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.

►2.3. Sprawdzić, czy występują ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. Gdy klimatyzator wydaje się uszkodzony, należy niezwłocznie poinformować sprzedawcę, u którego został zakupiony.

►►►3. MONTAŻ I INSTALACJA (TYLKO DLA WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU)

ADNOTACJA: ABY UZYSKAĆ DOSTĘP DO CZĘŚCI WEWNĘTRZNYCH KLIMATYZATORA, USUNĄĆ ŚRUBY I PANELE EWAPORACYJNE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA BOKACH URZĄDZENIA (Rys. 2).

►►3.1. PRZEMIESZCZANIE

Starannie poruszać urządzeniem chłodzącym, przemieszczając je w pozycji poziomej.

►►3.2. INSTALACJA WSTĘPNA I SPOSÓB INSTALACJI

(Rys. 3)

pl

Podczas instalacji, podłączania elektrycznego, hydraulicznego, obsługi i konserwacji urządzenia chłodzącego, przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów i obowiązujących norm.

►3.2.1. Klimatyzator powinien być zainstalowany na stabilnej i wypoziomowanej strukturze, tak aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka (struktura i kołki powinny być odpowiednie do podtrzymania ciężaru urządzenia).

►3.2.2. Urządzenie chłodzące należy instalować w miejscach o dobrej wentylacji.

►3.2.3. Urządzenie chłodzące może być zainstalowane wyłącznie na zewnątrz (dach lub ściana).

►3.2.4. Urządzenie chłodzące należy instalować z dala od kominów, źródeł ciepła i możliwych iskier, aby uniknąć poważnych szkód.

►3.2.5. Podczas instalacji nie należy wykonywać otworów w klimatyzatorze za pomocą śrub lub ściągów.

►3.2.6. Minimalna odległość montażowa między klimatyzatorem a ścianami lub innymi przedmiotami wynosi 0,5 m (zapewnić odpowiednie miejsca do konserwacji wokół klimatyzatora).

►►3.3. SPOSÓB WYKONANIA PRZEWODU KANAŁOWEGO

Podłączając przewód do urządzenia chłodzącego, można transportować wychodzące powietrze w miejsce, w którym konieczne jest chłodzenie.

Ważne jest, aby cały przewód kanałowy został zaprojektowany i skonstruowany w sposób poprawny.

►3.3.1. Używać przewodów o odpowiednim przekroju (średnia prędkość powietrza wewnątrz przewodu wynosi 3-6 m/s).

►3.3.2. Przewód kanałowy powinien być jak najkrótszy.

►3.3.3. Unikać kolanek rurowych na przewodzie.

►3.3.4. Unikać rozgałęziania przepływu powietrza na większą ilość przewodów i przewodów pochodnych.

ADNOTACJA: ZALECA SIĘ UŻYWANIE KANAŁÓW Z BLACHY CYNKOWANEJ, Z TWORZYWA SZTUCZNEGO LUB Z WŁÓKNA SZKLANEGO.

►►3.4. PRZYŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ I PRZYŁĄCZENIE DO SONDY

WAŻNE: WYKONANIE LINII ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO I PODŁĄCZENIE MUSZĄ ZOSTAĆ WYKONANE PRZEZ UPOWAŻNIONEGO TECHNIKA, UŻYWAJĄCEGO ODPOWIEDNICH NARZĘDZI I URZĄDZEŃ, ZGODNIE Z PRZEPISAMI KRAJOWYMI I Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI.

►3.4.1. Po usunięciu śrub umieszczonych na boku klimatyzatora otrzymuje się dostęp do urządzenia (Rys. 2).

►3.4.2. Przeprowadzić kable (kabel zasilający, kabel połączenia szeregowego, kabel czujnika i kabel elektrozaworu) przez otwór znajdujący się w pobliżu panelu elektrycznego na dnie klimatyzatora (Rys. 4).

►3.4.3. Przyłączyć i włączyć zasilanie klimatyzatora wyłącznie z wartościami napięcia i częstotliwości wskazanymi na tabliczce znamionowej i kablami o odpowiednim przekroju.

►3.4.4. Dla poprawnego działania należy kategorycznie się upewnić, że klimatyzator ma dobre uziemienie.

►3.4.5. Przyłączyć wyświetlacz do kabla szeregowego (Rys. 5).

►3.4.6. Przyłączyć kabel zasilający czujnika temperatury/wilgotności (zależnie od modelu) do panelu elektrycznego (Rys. 5).

►3.4.7. Przyłączyć kabel elektrozaworu do panelu elektrycznego (Rys. 5).

ADNOTACJA: PODCZAS PRZYŁĄCZANIA DO ŹRÓDŁA ZASILANIA NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE BIEGUNY SĄ PRZESTRZEGANE. ZALECA SIĘ STOSOWANIE ODPOWIEDNIEGO WYŁĄCZNIKA RÓŻNICOWOPRĄDOWEGO (PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA).

►►3.5. INSTALACJA ZAWORU UPUSTOWEGO

(Rys. 6)

Na podstawie urządzenie chłodzące wyposażone jest w zawór upustowy do spuszczania wody ze zbiornika.

Zawór upustowy dostępny jest w wyposażeniu w momencie nabycia.

By zainstalować zawór spustowy, należy:

►3.5.1. Usunąć nakrętkę zainstalowaną na podstawie zaworu.

►3.5.2. Wprowadzić zawór do stosownego miejsca osadzenia (znajdującego się na podstawie urządzenia chłodzącego).

►3.5.3. Ponownie dokręcić nakrętkę na zaworze.

►►3.6. PODŁĄCZENIE DO SIECI WODNEJ

(Rys. 7)

WAŻNE: DO URZĄDZENIA CHŁODZĄCEGO DOPROWADZAĆ WYŁĄCZNIE CZYSTĄ WODĘ.

WAŻNE: MAKSYMALNE CIŚNENIE WEJŚCIA WODY, KTÓRE OBSŁUGUJE URZĄDZENIE CHŁODZĄCE WYNOSI 3 BAR. PRZEWODY RUROWE I ZŁĄCZA UŻYWANE DO DYSTRUBUCJI WODNEJ MUSZĄ POSIADAĆ ODPOWIEDNI PRZEKRÓJ I STRUKTURĘ (JEŚLI CIŚNIENIE SIECI WODNEJ JEST WYSOKIE, ZALECA SIĘ UŻYWANIE REDUKTORA CIŚNIENIA I PRZEWODU RUROWEGO Z METALOWYM OGNIWEM).

►3.6.1. Klimatyzator należy przyłączyć do sieci wodociągowej za pomocą gwintowanej złączki i elektrozaworu.

►3.6.2. Przyłączyć elektrozawór do panelu elektrycznego, przeprowadzając kable elektryczne przez otwór znajdujący się w pobliżu panelu elektrycznego na dnie klimatyzatora.

►3.6.3. Przed włączeniem sprawdzić, czy nie dochodzi do wycieku wody z obwodu.

►►3.7. KONFIGURACJA PODSTAWOWA

(Rys. 8)

WAŻNE: W CELU PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA SYSTEMU NALEŻY UŻYWAĆ KABLA O SZCZEGÓLNYCH PARAMETRACH TECHNICZNYCH (PATRZ TABELA DANYCH TECHNICZNYCH).

WAŻNE: KONFIGURACJĘ PODSTAWOWĄ KLIMATYZATORA NALEŻY WYKONAĆ Z WYŚWIETLACZA PO PRZYPISANIU KAŻDEJ MASZYNIE JEDNOZNACZNEGO ADRESU W FAZIE INSTALACJI.

pl

►3.7.1. Zalogować się i wejść do menu MAIN [GŁÓWNY].

►3.7.2. Za pomocą menu CONFIG [KONFIG] mapować instalację, zaznaczając, które klimatyzatory spośród 31 możliwych są dostępne.

►3.7.3. Z menu MAIN [GŁÓWNEGO] wybrać wszystkie klimatyzatory w instalacji (po jednym klimatyzatorze na raz), wchodząc do odpowiedniego menu ustawić:

<u>1- TRYB DZIAŁANIA POJEDYNCZEGO LUB OBSZARU:</u>

-DZIAŁANIE POJEDYNCZE:

Działanie niezależne wymagające czujnika.

-DZIAŁANIE OBSZARU:

Ogólna logika (przypisać OBSZAR przynależności spośród 4 możliwych), określić w każdym OBSZARZE maszynę „LEADER”, która powinna być wyposażona w czujnik temperatury/wilgotności (w zależności od modelu). Do działania, klimatyzatory „SLAVE” nie wymagają czujnika.

<u>2 - RODZAJ DZIAŁANIA (CHŁODZENIE / WENTYLACJA / ZASYSANIE / CZYSZCZENIE):</u>

Wybrać przycisk powiązany z funkcją, jaką należy ustawić.

<u>3 - PROGRAMOWANIE GODZINOWE:</u>

-W polu TIMER wybrać AUTO, aby ustawić programowanie godzinowe (włącza się przycisk TIMER).

-W polu TIMER wybrać MAN [RĘCZ], aby ręcznie włączać i wyłączać klimatyzator.

4 - TRYB DZIAŁANIA Z OGRANICZENIAMI TEMPERATURY LUB WILGOTNOŚCI (ZALEŻNIE OD MODELU):

Korzystając z odpowiedniego menu rozwijanego, w zależności od modelu, można wybrać temperaturę lub wilgotność jako parametr odniesienia. Wybierając LOCAL [LOKALNY], określa się konkretny klimatyzator jako „LEADER" obszaru, podobnie, wybierając AREA [OBSZAR] określa się klimatyzator jako „SLAVE". Po ustawieniu kursora na LIMITE [LIMIT] można ustawić wartość odniesienia dla temperatury lub wilgotności (zależnie od modelu).

pl

5 - PRĘDKOŚĆ OBROTOWA SILNIKA:

-Przyciskiem w kształcie strzałki (w prawo) można zwiększyć prędkość obrotową.

-Przyciskiem w kształcie strzałki (w lewo) można zmniejszyć prędkość obrotową.

►3.7.4. Jeśli klimatyzator został skonfigurowany do działania jako „POJEDYNCZY" lub „LEADER", należy ustawić wszystkie parametry. Jeśli klimatyzator został skonfigurowany do działania „SLAVE", odbiera konfigurację urządzenia „LEADER" strefy przynależności.

►►►4. DZIAŁANIE

(Rys. 9)

OSTRZEŻENIE: Uważnie przeczytać „INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA" przed otrzymaniem dostępu do urządzenia chłodzącego.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia lub innych nieprawidłowości należy używać wyłącznie czystej wody.

OSTRZEŻENIE: Należy sprawdzić prawidłowe uziemienie Waszej instalacji elektrycznej. Podłączenie do sieci elektrycznej musi zostać wykonane zgodnie z obowiązującymi normami krajowymi. Zasilać urządzenie jedynie wartościami napięcia i częstotliwości podanymi na tabliczce znamionowej.

WAŻNE: Urządzenie chłodzące wyposażone jest w element spustowy wody, znajdujący się na podstawie urządzenia. Klimatyzator całkiem spuści wodę ze zbiornika, wykonując cykl mycia (czas automatycznego spuszczania; ustawienie użytkownika). W sezonie zimowym lub w przypadku długiego okresu nieużywania, obwód i zbiornik wody powinny być puste.

Aby zapoznać się z poprawnym działaniem, patrz instrukcja załączona do wyświetlacza.

►►►5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE: PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK KONSERWACJI LUB NAPRAWY, NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE I WODY.

W zależności od środowiska, w którym urządzenie będzie używane, pył i brud mogą wpływać na wydajność urządzenia chłodzącego. Zaleca się zatem oczyszczenie za pomocą miękkiej ścierki (surowo zabrania się czyszczenia za pomocą strumienia wody pod wysokim ciśnieniem) części zewnętrznej urządzenia chłodzącego, usuwając ewentualne zablokowanie wlotów powietrza.

WAŻNE:

-Zbiornik klimatyzatora należy okresowo opróżniać i odkażać, zależnie od użycia.

-Powierzchnie wkładek należy okresowo sprawdzać i odkażać, zależnie od użycia.

-Do odkażania należy stosować produkty biobójcze zgodne z rozporządzeniem europejskim nr 582/2012.

►►►6. NIEPRAWIDŁOWOŚCI DZIAŁANIA

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Panel sterowniczy nie działa	1. Brak zasilania 2. Wadliwość urządzenia	1a. Sprawdzić czy urządzenie zostało podłączone do zasilania 1b. Skontaktować się z centrum serwisowym 2. Skontaktować się z centrum serwisowym
Brak przepływu powietrza lub niski przepływ powietrza	1. Zablokowanie wlotów powietrza 2. Wadliwość urządzenia	1a. Usunąć ewentualne przeszkody na wlocie powietrza 1b. Skontaktować się z centrum serwisowym 2. Skontaktować się z centrum serwisowym
Urządzenie nie odpowiada na polecenia	1. Brak komunikacji	1a. Sprawdzić, czy kabel szeregowy jest prawidłowo przyłączony 1b. Skontaktować się z centrum serwisowym
Wyciek wody z urządzenia	1. Rura doprowadzająca wodę jest poluzowana 2. Spust wody jest brudny 3. Wyciek wody ze zbiornika 4. Wyciek wody z panelu	1. Dokręcić złączkę 2. Skontaktować się z centrum serwisowym 3. Skontaktować się z centrum serwisowym 4. Skontaktować się z centrum serwisowym

СОДЕРЖАНИЕ ПАРАГРАФОВ	
1...	*ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ*
2...	*СНЯТИЕ УПАКОВКИ*
3...	*СБОРКА И УСТАНОВКА (ТОЛЬКО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА)*
4...	*ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ*
5...	*ОЧИСТКА И УХОД*
6...	*НЕИСПРАВНОСТИ*

ВАЖНО! ПЕРЕД МОНТАЖОМ, ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ НАСТОЯЩЕГО ОХЛАДИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ И ПОНЯТЬ СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА. НЕПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОХЛАДИТЕЛЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, В ТОМ ЧИСЛЕ И СО СМЕРТЕЛЬНЫМ ИСХОДОМ. ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.

ru

►►►1. ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

(Илл. 1)

⚠ **ВАЖНО! Не допускается эксплуатация обогревателя лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями. Не допускается эксплуатация обогревателя лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если они действуют без присмотра лица, отвечающего за их безопасность. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с оборудованием.**

►1.1. Во время установки, подключения к сети электропитания, водоснабжения, во время эксплуатации и техобслуживания охладителя необходимо соблюдать все действующие стандарты и местные положения.

►1.2. Установку, настройку и техобслуживание охладителя должен выполнять только квалифицированный персонал.

►1.3. Настоящий прибор следует использовать для охлаждения, увлажнения, вентиляции или удаления пыли.

►1.4. Во избежание опасности пожара или серьезных телесных повреждений необходимо устанавливать охладитель на безопасном расстоянии от источников тепла (камины, огонь и пр.), искр (сварочные аппараты, электрощиты и пр.) и отходящих газов (вытяжки, дымоходы и пр.).

►1.5. Неправильное подключение к сети электропитания или неправильная установка могут привести к возникновению опасных ситуаций или серьезных неисправностей.

►1.6. Прежде чем выполнять любые операции, необходимо убедиться, что охладитель, силовой кабель, панель управления и т.д. совершенно сухие, во избежание всяких рисков и серьезных неисправностей (никогда не работать с влажными руками).

►1.7. Устанавливать только снаружи.

►1.8. Охладитель должен быть установлен на выровненной устойчивой конструкции во избежание всяких рисков (конструкция и дюбеля должны выдерживать вес прибора).

►1.9. Минимальное безопасное расстояние, которое рекомендуется оставлять между охладителем и стеной или другим предметами составляет 0,5 м.

►1.10. Необходимо предусмотреть выход 0,8 м² на каждые 3600 м³/ч воздуха, подаваемого на охладитель (всегда необходимо обеспечивать смену воздуха в охлаждаемом помещении). В случае принудительной вентиляции выводимое количество воздуха должно составлять менее 85% вводимого воздуха. Принудительная вентиляция может сочетаться с естественной вентиляцией.

►1.11. Напряжение и частота тока для электропитания охладителя должны обязательно соответствовать указанным на

идентификационной табличке, кабели должны иметь подходящее сечение (напряжение электропитания не должно варьироваться более чем на ± 5% от значения, указанного на табличке).

►1.12. Проверить, что охладитель имеет соответствующее заземление.

►1.13. Убедиться, что соблюдаются полярности при подключении к источнику питания. Рекомендуется использовать соответствующий дифференциальный термомагнитный выключатель (см. табличку с техническими данными).

►1.14. Охладитель может выдерживать максимальное входное давление воды 3 бар. Если давление подаваемой воды превышает это значение, необходимо установить редуктор давления.

►1.15. Заливать в бак охладителя только чистую воду.

►1.16. Рекомендуется установить горизонтальные защитные приспособления для защиты охладителя от воздействия атмосферных явлений.

►1.17. Запрещается вносить любые изменения, модификации, выполнять настройки охладителя, сети электропитания или водоснабжения после установки, если это не выполняется квалифицированным персоналом.

►1.18. Нельзя закрывать, в том числе и частично, воздухозаборники охладителя, во избежания различных рисков.

►1.19. Во избежание серьезных неисправностей охладитель не должен контактировать с пылью, загрязнениями или другими материалами.

►1.20. Рекомендуется использовать охладитель при температуре в помещении от 18°C до 45°C и при температуре воды менее 45°C.

►1.21. Во избежание серьезных неисправностей, когда температура опускается ниже 2°C, необходимо полностью опустошить бак и трубы, по которым подается вода на охладитель.

►1.22. Отсоединить электропитание при работе или выполнении техобслуживания на охладителе (необходимо пользоваться средствами индивидуальной защиты во избежание различных рисков).

►1.23. Если кабель электропитания поврежден, центр сервисного обслуживания должен выполнить его замену, во избежание несчастных случаев.

►1.24. Защитить силовой кабель от потенциальных повреждений, вызванных движением транспорта, пешеходов, атмосферными явлениями и источниками тепла.

►1.25. В случае неисправности охладителя необходимо обратиться в центр технической поддержки.

►1.26. Отсоединить охладитель от сети электропитания, если он не используется в течение среднего/длительного периода.

►1.27. Вода, используемая для заполнения бака охладителя, должна поступать с водопровода. Если невозможен доступ воды из водопровода, то подаваемая вода должна пройти дезинфекцию согласно европейской директиве 98/83/EC.
-Рекомендуется использовать воду с жёсткостью ниже 15°f.
-Бак охладителя необходимо периодически сливать и дезинфицировать, в зависимости от рабочей нагрузки.
-Поверхности панелей необходимо периодически осматривать и дезинфицировать в зависимости от рабочей нагрузки.
-Для дезинфицирующих операций необходимо использовать биоцидные средства, соответствующие европейскому регламенту № 582/2012.

ru

►►►2. СНЯТИЕ УПАКОВКИ

ВАЖНО! СТРОЖАЙШЕ ЗАПРЕЩЕНО СТАВИТЬ ДРУГ НА ДРУГА ДВА ИЛИ НЕСКОЛЬКО ОХЛАДИТЕЛЕЙ.

►2.1. Удалите все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки охладителя, утилизируйте их согласно действующих норм.

►2.2. Достать все изделия из упаковки.

►2.3. Проверьте, нет ли повреждений, полученных во время перевозки. Если на охладителе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю продавца по месту приобретения оборудования.

►►►3. СБОРКА И УСТАНОВКА (ТОЛЬКО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА)

ПРИМЕЧАНИЕ: ДЛЯ ДОСТУПА К ВНУТРЕННИМ ЧАСТЯМ ОХЛАДИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ДОСТАТЬ ВСЕ ВИНТЫ И ИСПАРИТЕЛЬНЫЕ ПАНЕЛИ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ ПО БОКАМ ПРИБОРА (Илл. 2).

►►3.1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

При перемещении охладителя необходимо проявлять максимальную осторожность, передвигать его в горизонтальном положении.

►►3.2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА И МЕТОД УСТАНОВКИ

(Илл. 3)

Во время установки, подключения к сети электропитания, водоснабжения, во время эксплуатации и техобслуживания охладителя необходимо соблюдать все действующие стандарты и местные положения.

►3.2.1. Охладитель должен быть установлен на выровненной устойчивой конструкции во избежание любых рисков (конструкция и дюбеля должны выдерживать вес прибора).

►3.2.2. Охладитель следует устанавливать в хорошо вентилируемых зонах.

►3.2.3. Охладитель можно устанавливать только снаружи помещений (на крыше или на стене).

►3.2.4. Охладитель следует устанавливать вдали от дымоходов, источников тепла и возможных искр во избежание серьезных повреждений.

►3.2.5. Не прокалывайте охладитель винтами или анкерными стяжками во время установки.

►3.2.6. Минимальное монтажное расстояние между охладителем и стенами или другими объектами составляет 0,5 м (обеспечьте достаточно пространства для обслуживания вокруг охладителя).

►►3.3. МЕТОД УСТАНОВКИ КАНАЛОВ

Подсоединение воздухопровода к охладителю позволяет доводить воздух до помещения, которое необходимо охладить.

Важно, чтобы весь воздухопровод был спроектирован и разработан правильно.

►3.3.1. Необходимо использовать воздухопроводы правильного сечения (средняя скорость воздуха в воздухопроводе составляет 3-6 м/с).

►3.3.2. Воздухопровод должен быть как можно короче.

►3.3.3. Необходимо избегать коленчатых изгибов воздуховода.

►3.3.4. Не разводить поток воздуха в несколько воздуховодов.

ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВОЗДУХОВОДЫ ИЗ ОЦИНКОВАННОГО МЕТАЛЛА, ПЛАСТМАССЫ ИЛИ СТЕКЛОВОЛОКНА.

►►3.4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДАТЧИКА

ВАЖНО! ПРОКЛАДКА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИКОМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОДХОДЯЩИХ УСТРОЙСТВ И ИНСТРУМЕНТОВ, В СООТВЕТСТВИИ С НАЦИОНАЛЬНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ И ДЕЙСТВУЮЩИМИ НОРМАТИВАМИ.

►3.4.1. Извлечение винтов на боковине охладителя дает доступ к внутренним частям прибора (Илл. 2).

►3.4.2. Провести кабели (кабель питания, кабель последовательного соединения, кабель датчика и кабель электромагнитного клапана) через отверстие, расположенное рядом с электрической панелью в нижней части охладителя (Илл. 4).

►3.4.3. Подсоединить и подать питание на охладитель только от сети, напряжение и частота тока в которой соответствуют указанным на табличке данным, при этом следует использовать кабели подходящего сечения.

►3.4.4. Для правильной работы важно убедиться, что охладитель имеет соответствующее заземление.

►3.4.5. Подключить дисплей к последовательному кабелю (Илл. 5).

►3.4.6. Подсоединить кабель датчика температуры/влажности (в зависимости от модели) к электрической панели (Илл. 5).

►3.4.7. Подсоединить кабель электромагнитного клапана к электрической панели (Илл. 5).

ПРИМЕЧАНИЕ: УБЕДИТЬСЯ, ЧТО СОБЛЮДАЮТСЯ ПОЛЯРНОСТИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ТЕРМОМАГНИТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (СМ. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ).

►►3.5. УСТАНОВКА СЛИВНОГО КЛАПАНА

(Илл. 6)

В основании охладителя имеется сливной клапан для слива воды из бака.

Сливной клапан в момент приобретения находится в прилагаемом наборе.

Для установки клапана необходимо:

►3.5.1. Отвинтить гайку, установленную в основании клапана.

►3.5.2. Установить клапан в специальное гнездо (расположенное в основании охладителя).

►3.5.3. Привинтить гайку к клапану.

►►3.6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

(Илл. 7)

ВАЖНО! ДЛЯ ОХЛАДИТЕЛЯ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЧИСТУЮ ВОДУ.

ВАЖНО! ОХЛАДИТЕЛЬ МОЖЕТ ВЫДЕРЖИВАТЬ МАКСИМАЛЬНОЕ ВХОДНОЕ ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ 3 БАР. ТРУБОПРОВОДЫ И СОЕДИНЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ, ДОЛЖНЫ ИМЕТЬ ПОДХОДЯЩЕЕ СЕЧЕНИЕ И КОНСТРУКЦИЮ (ЕСЛИ В СЕТИ ВОДОСНАБЖЕНИЯ ИМЕЕТСЯ ВЫСОКОЕ ДАВЛЕНИЕ, РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ И ТРУБЫ С МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ СЕТКОЙ).

►3.6.1. Подсоединить охладитель к сети водоснабжения при помощи резьбового фитинга и электроклапана.

►3.6.2. Подсоединить электромагнитный клапан к электрической панели, пропустив электрические кабели через отверстие, расположенное рядом с электрической панелью в нижней части охладителя.

►3.6.3. Убедиться в отсутствии утечек воды из контура перед вводом в эксплуатацию.

►►3.7. БАЗОВЫЕ КОНФИГУРАЦИИ

(Илл. 8)

ВАЖНО! ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ СИСТЕМЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ КАБЕЛЬ С ОПРЕДЕЛЕННЫМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ (СМ. ТАБЛИЦУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ).

ВАЖНО! БАЗОВАЯ КОНФИГУРАЦИЯ ОХЛАДИТЕЛЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ВЫПОЛНЕНА С ДИСПЛЕЯ ПОСЛЕ НАЗНАЧЕНИЯ КАЖДОЙ МАШИНЕ УНИКАЛЬНОГО АДРЕСА ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ.

►3.7.1. Войти в систему и открыть ГЛАВНОЕ меню.

►3.7.2. Используя меню конфигурации (CONFIG), сопоставьте систему, выделив, какие из 31 возможных охладителей присутствуют.

►3.7.3. В ГЛАВНОМ меню выбрать все охладители в системе (по одному за раз), открыв соответствующее меню, установить:

<u>1- РЕЖИМ РАБОТЫ: ОДИНОЧНЫЙ ИЛИ УЧАСТКОВЫЙ:</u>

-ОДИНОЧНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ: Автономная работа, требующая наличия датчика.

-УЧАСТКОВОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ: Общая логика (назначьте УЧАСТОК принадлежности из 4 возможных) и определите на каждом УЧАСТКЕ «ВЕДУЩУЮ» машину, которая должна быть оборудована датчиком температуры / влажности (в зависимости от модели). Для работы «ВЕДОМЫХ» охладителей не требуется датчик.

<u>2 - ТИП ФУНКЦИИ (ОХЛАЖДЕНИЕ / ВЕНТИЛЯЦИЯ / ASPIRAZIONE / ОЧИСТКА):</u>

Выберите кнопку для функции, которую вы хотите установить.

<u>3 - ПОЧАСОВОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ:</u>

-В поле TIMER (таймер) выбрать AUTO, чтобы установить часовое программирование (кнопка TIMER активируется).

-В поле TIMER (таймер) выбрать MAN, чтобы вручную включать и выключать охладитель.

<u>4 - РЕЖИМ РАБОТЫ С ПРЕДЕЛАМИ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЛИ ВЛАЖНОСТИ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ):</u>

Используя соответствующее раскрывающееся меню, в зависимости от модели, можно выбрать температуру или влажность в качестве контрольного параметра. Выбор LOCAL (локальный) определяет ВЕДУЩИЙ охладитель для участка, аналогично выбор AREA (УЧАСТОК) определяет ВЕДОМЫЙ охладитель. Перемещая курсор на LIMITE (предел), можно установить эталонное значение температуры или влажности (в зависимости от модели).

<u>5 - СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ:</u>

-С помощью кнопки в форме стрелки (поворачивая её вправо) можно увеличить скорость вращения.

-С помощью кнопки в форме стрелки (поворачивая её влево) можно уменьшить скорость вращения.

►3.7.4. Если охладитель настроен для работы в режиме "SINGOLO" (одиночный) или "LEADER" (ведущий), необходимо установить все параметры. Если охладитель настроен на работу в режиме «SLAVE» (ведомый), он признает конфигурацию устройства «LEADER» (ведущий) в зоне, к которой он относится.

►►►4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

(Илл. 9)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед тем, как включать охладитель, необходимо внимательно прочесть параграф «ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использовать только чистую воду, чтобы предупредить поломки и неполадки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверить, что правильно выполнено заземление на вашей системе электропитания. Подключение к сети электропитания выполняется в соответствии с действующими национальными стандартами. Напряжение и частота питания должны соответствовать значениям, указанным на табличке прибора.

ru

ВАЖНО! Охладитель оснащен устройством слива воды, расположенным в основании прибора. Охладитель полностью сольёт воду из бака, выполняя цикл мойки (пользователь должен установить время автоматического слива). В течение зимнего сезона или в случае длительного периода простоя оставьте контур и бак для воды пустыми.

Для осуществления правильной работы обратитесь к соответствующему руководству, прилагаемому к дисплею.

►►►5. ОЧИСТКА И УХОД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ПРОВЕДЕНИЕМ РЕМОНТА ОТСОЕДИНИТЬ ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ОТ СЕТИ И ПОДАЧУ ВОДЫ.

В зависимости от помещения, в котором используется прибор, пыль, загрязнения и т.п. могут повлиять на эксплуатационные характеристики охладителя. Поэтому рекомендуется очистить мягкой ветошью (ни в коем случае не очищать струей воды под давлением) наружную часть охладителя, удаляя возможные препятствия на воздухозаборниках.

ВАЖНО!

-Бак охладителя необходимо периодически сливать и дезинфицировать, в зависимости от рабочей нагрузки.

-Поверхности панелей необходимо периодически осматривать и дезинфицировать в зависимости от рабочей нагрузки.

-Для дезинфицирующих операций необходимо использовать биоцидные средства, соответствующие европейскому регламенту № 582/2012.

►►►6. НЕИСПРАВНОСТИ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Панель управления не работает	1. Отсутствие питания 2. Неисправность прибора	1a. Убедиться, что прибор подключен к сети питания 1b. Обратиться в сервисный центр 2. Обратиться в сервисный центр
Нет потока воздуха или есть очень слабый поток воздуха	1. Засорены воздухозаборники 2. Неисправность прибора	1a. Удалить предметы из воздухозаборника 1b. Обратиться в сервисный центр 2. Обратиться в сервисный центр
Прибор не реагирует на устройства управления	1. Нет связи	1a. Проверьте правильность подключения последовательного кабеля 1b. Обратиться в сервисный центр
Наблюдается утечка из прибора	1. Ослаблена труба подачи воды 2. Засорен слив воды 3. Утечка из бака 4. Капание с панели	1. Завинтить соединение 2. Обратиться в сервисный центр 3. Обратиться в сервисный центр 4. Обратиться в сервисный центр

ru

SOUHRN ODSTAVCŮ	
1...	*BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE*
2...	*VYBALENÍ*
3...	*MONTÁŽ A INSTALACE (POUZE PRO KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL)*
4...	*PROVOZ*
5...	*ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA*
6...	*PROVOZNÍ ANOMÁLIE*

DŮLEŽITÉ: PŘEČTĚTE SI A POCHOPTE TENTO NÁVOD DŘÍV, NEŽ PŘISTOUPÍTE K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBĚ TOHOTO CHLADIČE. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ CHLADIČE MŮŽE ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ NEBO SMRT. USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

CS

►►►1. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

(Obr. 1)

⚠ **DŮLEŽITÉ: Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.**

►1.1. Při instalaci, elektrickém připojení, připojení vody, používání a údržbě chladiče dodržujte všechny místní nařízení a platné předpisy.

►1.2. Instalaci, seřízení a údržbu chladiče smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

►1.3. Tento přístroj používejte k chlazení, zvlhčování, větrání nebo odstranění prachu.

►1.4. Aby nedošlo k požáru nebo vážnému zranění, instalujte chladič v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla (krby, oheň atd.), jisker (svářečky, elektrické panely atd.) nebo spalin (digestoře, kouřovody atd.).

►1.5. Nesprávné elektrické připojení nebo nesprávná instalace mohou způsobit riziko nebo vážné poruchy.

►1.6. Před prováděním jakékoli operace se ujistěte, že chladič, napájecí kabel, ovládací panel atd. jsou dokonale suché, abyste předešli jakémukoli riziku nebo vážným poruchám (nikdy nepracujte s mokrýma rukama).

►1.7. Instalujte pouze venku.

►1.8. Chladič musí být instalován na stabilní a vyrovnanou strukturu, aby se předešlo jakémukoli riziku (konstrukce a hmoždinky musí být dostatečné, aby unesly hmotnost přístroje).

►1.9. Doporučená minimální bezpečná vzdálenost mezi chladičem a stěnami nebo jinými předměty je 0,5 m.

►1.10. Pro každých 3 600 m ^{3}/h vzduchu dodávaného do chladiče musí být zajištěn výstup 0,8 m ^{2} (vždy zajistěte výměnu vzduchu uvnitř chlazeného prostředí). V případě nucené ventilace vzduchu musí být extrahované množství menší než 85% přiváděného vzduchu. Nucené větrání lze kombinovat s přirozeným větráním.

►1.11. Napájejte chladič pouze pomocí napětí a frekvence uvedené na typovém štítku, pomocí kabelů odpovídajícího průřezu (napájecí napětí se nesmí lišit o více než ± 5% vzhledem k hodnotě uvedené na typovém štítku).

►1.12. Ujistěte se, že je chladič řádně uzemněn.

►1.13. Ujistěte se, že po připojení k elektrické síti je respektována polarita. Doporučuje se použít vhodný diferenciální magnetotepelný jistič (viz typový štítek).

►1.14. Chladič může podporovat maximální vstupní tlak vody 3 Bar. Pokud je přívodní tlak vody vyšší, musí být nainstalován redukční ventil.

►1.15. Doplňujte nádrž chladiče pouze čistou vodou.

►1.16. K ochraně před atmosférickými vlivy se doporučuje použít horizontální krytinu, aby se chladič v průběhu času uchoval.

►1.17. Jakékoli úpravy, manipulace nebo regulace chladiče a elektrické nebo vodní sítě po instalaci jsou zakázány, pokud je neprovádí kvalifikovaný personál.

►1.18. Neblokujte, a to ani částečně, přívody vzduchu do chladiče, abyste předešli jakémukoli riziku.

►1.19. Abyste zabránili vážným poruchám, nedovolte, aby se prach, nečistoty nebo jiné materiály dostaly do kontaktu s chladičem.

►1.20. Doporučuje se používat chladič s okolními teplotami mezi 18°C a 45°C a s teplotou vody pod 45°C.

►1.21. Aby nedošlo k vážným poruchám, když teplota klesne na přibližně < 2°C, zcela vyprázdněte nádrž a potrubí, které dodávají vodu do chladiče.

►1.22. Při manipulaci s chladičem nebo jeho údržbě odpojte napájecí zdroj (používejte osobní ochranné prostředky, abyste předešli jakémukoli riziku).

►1.23. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn v technickém servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.

►1.24. Chraňte napájecí kabel před možným poškozením v důsledku pohybu vozidel, chodců, atmosférických vlivů a zdrojů tepla.

►1.25. V případě nesprávného fungování chladiče kontaktujte technické servisní středisko.

►1.26. Odpojte chladič od napájení, pokud se nepoužívá po středně dlouhou až dlouhou dobu.

►1.27. Voda, která se používá k plnění chladicí nádrže, musí pocházet z vodovodu. Pokud není možné čerpat z vodovodu, přiváděná voda musí být podrobena dezinfekční úpravě podle evropské směrnice 98/83/ES.

-Doporučuje se používat vodu s tvrdostí nižší než 15°f.

-Chladicí nádrž musí být pravidelně vyprazdňována a dezinfikována podle použití.

-Povrchy podložek musí být pravidelně kontrolovány a dezinfikovány podle použití.

-Pro dezinfekční operace musí být použity biocidní přípravky, které vyhovují evropskému nařízení č. 582/2012.

cs

►►►2. VYBALENÍ

DŮLEŽITÉ: JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO STOHOVAT DVA NEBO VÍCE CHLADIČŮ.

►2.1. Odstraňte veškerý obalový materiál použitý k zabalení a přepravě chladiče a zlikvidujte jej podle platných předpisů.

►2.2. Z obalu vyjměte všechny díly.

►2.3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud se vám zdá chladič poškozen, okamžitě informujte prodejce, u kterého byl zakoupen.

►►►3. MONTÁŽ A INSTALACE (POUZE PRO KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL)

POZNÁMKA: PRO PŘÍSTUP K VNITŘNÍM ČÁSTEM CHLADIČE ODSTRAŇTE ŠROUBY A EVAPORATIVNÍ PANELY UMÍSTĚNÉ NA BOCÍCH CHLADIČE (Obr. 2).

►►3.1. MANIPULACE

Manipulujte s chladičem s maximální péčí a přemísťujte jej ve vodorovné poloze.

►►3.2. PŘEDINSTALACE A ZPŮSOB INSTALACE

(Obr. 3)

Při instalaci, elektrickém připojení, připojení vody, používání a údržbě chladiče dodržujte všechny místní nařízení a platné předpisy.

►3.2.1. Chladič musí být instalován na stabilní a vyrovnanou strukturu, aby se předešlo jakémukoli riziku (konstrukce a hmoždinky musí být dostatečné, aby unesly hmotnost přístroje).

►3.2.2. Chladič instalujte na dobře větraném místě.

►3.2.3. Chladič lze instalovat pouze venku (na střechu nebo na stěnu).

►3.2.4. Chladič instalujte mimo krby, zdroje tepla a možné jiskry, aby nedošlo k vážnému poškození.

►3.2.5. Během instalace nepropichujte chladič šrouby nebo táhly.

►3.2.6. Minimální instalační vzdálenost mezi chladičem a stěnami nebo jinými předměty je 0,5 m (zajistěte vhodné prostory pro údržbu kolem chladiče).

►►3.3. ZPŮSOB VEDENÍ POTRUBÍ

Připojením potrubí k chladiči může být odváděný vzduch transportován tam, kde je třeba chladit.

Je důležité, aby celý potrubní kanál byl správně navržen a strukturován.

►3.3.1. Použijte potrubí odpovídajícího průřezu (průměrná rychlost vzduchu uvnitř potrubí je 3-6 m/s).

►3.3.2. Potrubí by mělo být co nejkratší.

►3.3.3. Vyhněte se ohybům v potrubí.

►3.3.4. Vyhněte se větvení proudu vzduchu ve více potrubích a pomocných potrubích.

POZNÁMKA: DOPORUČUJE SE POUŽÍVAT POTRUBÍ Z POZINKOVANÉHO PLECHU, PLASTU NEBO LAMINÁTU.

►►3.4. PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI A PŘIPOJENÍ SONDY

DŮLEŽITÉ: REALIZACI ELEKTRICKÉHO VEDENÍ A PŘIPOJENÍ MUSÍ PROVÁDĚT KVALIFIKOVANÝ TECHNIK ZA POUŽITÍ VHODNÝCH ZAŘÍZENÍ A NÁSTROJŮ PODLE NÁRODNÍCH NAŘÍZENÍ A V SOULADU S PLATNÝMI PŘEDPISY.

►3.4.1. Odstraněním šroubů na boku chladiče získáte přístup do vnitřku přístroje (Obr. 2).

►3.4.2. Kabely (napájecí kabel, sériový připojovací kabel, kabel sondy a kabel solenoidového ventilu) protáhněte otvorem umístěným poblíž elektrického panelu na spodní straně chladiče (Obr. 4).

►3.4.3. Připojte a napájejte chladič pouze s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku a s kabely odpovídajícího průřezu.

►3.4.4. Pro správný provoz je nezbytné zajistit dobré uzemnění chladiče.

►3.4.5. Připojte displej k sériovému kabelu (Obr. 5).

►3.4.6. Připojte kabel sondy teploty/vlhkosti k ovládacímu panelu (v závislosti na modelu) k elektrickému panelu (Obr. 5).

►3.4.7. Připojte kabel solenoidového ventilu k elektrickému panelu (Obr. 5).

POZNÁMKA: UJISTĚTE SE, ŽE BĚHEM ELEKTRICKÉHO PŘIPOJOVÁNÍ JE RESPEKTOVÁNA POLARITA. DOPORUČUJE SE POUŽÍT VHODNÝ DIFERENCIÁLNÍ MAGNETOTEPELNÝ JISTIČ (VIZ TYPOVÝ ŠTÍTEK).

►►3.5. INSTALACE VYPOUŠTĚCÍHO VENTILU

(Obr. 6)

Na základně chladiče je chladič vybaven vypouštěcím ventilem pro vypuštění vody z nádrže.

Vypouštěcí ventil v době nákupu je umístěn uvnitř prodejní sady.

Chcete-li nainstalovat vypouštěcí ventil, postupujte takto:

►3.5.1. Odstraňte matici nainstalovanou na dně ventilu.

►3.5.2. Vložte ventil do svého sedla (umístěného na základně chladiče).

►3.5.3. Našroubujte matici zpět na ventil.

►►3.6. PŘIPOJENÍ K VODNÍ SÍTI

(Obr. 7)

DŮLEŽITÉ: NAPÁJEJTE CHLADIČ POUZE ČISTOU VODOU.

DŮLEŽITÉ: CHLADIČ MŮŽE PODPOROVAT MAXIMÁLNÍ VSTUPNÍ TLAK VODY 3 BAR. POTRUBÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ POUŽÍVANÉ PRO DODÁVKU VODY MUSÍ BÝT VHODNÉHO PRŮŘEZU A STRUKTURY (POKUD JE TLAK VODNÍ SÍTĚ VYSOKÝ, DOPORUČUJE SE POUŽITÍ TLAKOVÉHO OMEZOVAČE A KOVOVÉHO POTRUBÍ).

►3.6.1. Připojte chladič k přívodu vody pomocí závitové armatury a solenoidového ventilu.

►3.6.2. Připojte solenoidový ventil k elektrickému panelu tím, že protáhněte elektrické kabely otvorem umístěným poblíž elektrického panelu na spodní straně chladiče .

►3.6.3. Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nedochází k úniku vody z okruhu.

►►3.7. ZÁKLADNÍ KONFIGURACE

(Obr. 8)

DŮLEŽITÉ: PRO SPRÁVNÝ PROVOZ SYSTÉMU POUŽIJTE KABEL SE SPECIFICKÝMI CHARAKTERISTIKAMI (VIZ TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ).

DŮLEŽITÉ: ZÁKLADNÍ KONFIGURACE CHLADIČE MUSÍ BÝT PROVEDENA NA DISPLEJI POTÉ, CO KAŽDÉMU STROJI BYLA PŘIŘAZENA JEDINEČNÁ ADRESA V INSTALAČNÍ FÁZI.

►3.7.1. Přihlaste se a vstupte do menu MAIN (HLAVNÍ).

►3.7.2. Pomocí menu CONFIG (KONFIG) zmapujte systém zvýrazněním, které chladiče jsou k dispozici z 31 možných.

►3.7.3. Z menu MAIN (HLAVNÍ) vyberte všechny chladiče v systému (jeden chladič najednou), přístupem do relativní nabídky nastavte:

<u>1- SAMOSTATNÝ NEBO OBLASTNÍ PROVOZ:</u>

-SAMOSTATNÝ PROVOZ:

Autonomní provoz, který vyžaduje přítomnost sondy.

-OBLASTNÍ PROVOZ:

Logika sestavy (přiřaďte AREA (OBLAST) příslušnosti mezi 4 možnými) a v rámci každé OBLASTI definujte stroj „LEADER (HLAVNÍ STROJ)“, který musí být vybaven sondou teploty/vlhkosti (v závislosti na modelu). Chladiče „SLAVE“ nevyžadují k provozu sondu.

<u>2 - TYP PROVOZU (CHLAZENÍ / VENTILACE / SÁNÍ / ČIŠTĚNÍ):</u>

Vyberte tlačítko funkce, kterou chcete nastavit.

<u>3 - HODINOVÉ PROGRAMOVÁNÍ:</u>

-V políčku TIMER (ČASOVAČ) zvolte AUTO pro nastavení hodinového programování (tlačítko TIMER (ČASOVAČ) je aktivní).

-V políčku TIMER (ČASOVAČ) zvolte MAN pro manuální zapnutí a vypnutí chladiče.

<u>4 - PROVOZNÍ REŽIM S OMEZENÍMI TEPLOTY NEBO VLHKOSTI (V ZÁVISLOSTI NA MODELU):</u>

Pomocí příslušného rozbalovacího menu můžete v závislosti na modelu vybrat jako referenční parametr teplotu nebo vlhkost. Výběrem LOCAL (MÍSTNÍ) se definuje chladič „LEADER (HLAVNÍ

STROJ)“ oblasti, podobně výběrem AREA (OBLAST) se definuje chladič „SLAVE“. Posunutím kurzoru na LIMITE (LIMIT) lze nastavit referenční hodnotu teploty nebo vlhkosti (v závislosti na modelu).

5 - RYCHLOST ROTACE MOTORU:

-Působením na tlačítko ve tvaru šipky (ve směru doprava) lze zvýšit rychlost otáčení.

-Působením na tlačítko ve tvaru šipky (ve směru doleva) lze snížit rychlost otáčení.

►3.7.4. Pokud je chladič nakonfigurován pro provoz „SINGLE (SAMOSTATNÝ)“ nebo „LEADER (HLAVNÍ STROJ)“, musí být nastaveny všechny parametry. Pokud je chladič nakonfigurován pro provoz „SLAVE“, zohledňuje konfiguraci přístroje „LEADER (HLAVNÍ STROJ)“ zóny, do které patří.

CS

►►►4. PROVOZ

(Obr. 9)

VAROVÁNÍ: Před zapnutím chladiče si pozorně přečtěte „BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE“.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze čistou vodu, abyste se vyhnuli poruchám nebo jiným anomáliím.

VAROVÁNÍ: Zkontrolujte správné uzemnění vašeho elektrického systému. Zapojení k elektrické síti se musí provádět v souladu s platnými národními předpisy. Napájejte přístroj pouze s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku.

DŮLEŽITÉ: Chladič je vybaven odtokem vody, který je umístěn na spodní straně přístroje. Chladič zcela vypustí vodu z nádrže provedením mycího cyklu (uživatel musí nastavit čas automatického vypouštění). Během zimní sezóny nebo při dlouhé době nečinnosti nechte okruh a vodní nádrž prázdnou.

Pro správný provoz odkazujeme na příslušnou příručku přiloženou k displeji.

►►►5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ: PŘED JAKÝMKOLIV ÚDRŽBÁŘSKÝM ZÁSAHEM NEBO OPRAVOU ODPOJTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ A PŘÍVOD VODY.

V závislosti na prostředí, ve kterém se přístroj používá, mohou prach, nečistoty atd. ovlivnit výkon chladiče. Proto se doporučuje očistit vnější stranu chladiče měkkým hadříkem (v žádném případě nečistěte vysokotlakou vodní tryskou) a odstranit veškeré překážky v přívodu vzduchu.

DŮLEŽITÉ:

-Chladicí nádrž musí být pravidelně vyprazdňována a dezinfikována podle použití.

-Povrchy podložek musí být pravidelně kontrolovány a dezinfikovány podle použití.

-Pro dezinfekční operace musí být použity biocidní přípravky, které vyhovují evropskému nařízení č. 582/2012.

►►►6. PROVOZNÍ ANOMÁLIE

ANOMÁLIE	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Ovládací panel nefunguje	1. Chybí napájení 2. Vadný přístroj	1a. Zkontrolujte, zda je zařízení připojeno k napájení 1b. Obraťte se na servisní středisko 2. Obraťte se na servisní středisko
Chybí proud vzduchu nebo je velmi nízký	1. Překážka v přívodu vzduchu 2. Vadný přístroj	1a. Odstraňte případné předměty z přívodu vzduchu 1b. Obraťte se na servisní středisko 2. Obraťte se na servisní středisko
Zařízení ne-reaguje na příkazy	1. Problémy s komunikací	1a. Zkontrolujte, zda je sériový kabel správně připojen 1b. Obraťte se na servisní středisko
Ze zařízení vytéká voda	1. Potrubí pro přívod vody je uvolněné 2. Odtok vody je znečištěný 3. Úniky z nádrže 4. Panel kape	1. Zašroubujte armatury 2. Obraťte se na servisní středisko 3. Obraťte se na servisní středisko 4. Obraťte se na servisní středisko

TARTALOM	
1...	*BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK*
2...	*A CSOMAGOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA*
3...	*ÖSSZESZERELÉS ÉS BESZERELÉS (KIZÁRÓLAG KÉPZETT SZEMÉLYZET SZÁMÁRA)*
4...	*MŰKÖDÉS*
5...	*TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS*
6...	*MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK*

FONTOS: A LÉGHŰTŐ ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS KARBANTARTÁSA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A LÉGHŰTŐ HELYTELEN HASZNÁLATA KOMOLY TESTI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. A HASZNÁLATI UTASÍTÁST TARTSA MEG KÉSŐBBI HASZNÁLAT CÉLJÁRA.

►►►1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

(1. ábra)

⚠ **FONTOS: A készüléket csökkent értelmi, fizikai képességű vagy megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha biztonságukról gondosodik egy, a készülék használatát felügyelő személy. A gyermekeknek ne engedje, hogy játsszanak a készülékkel.**

hu

►1.1. A berendezés beszerelése, az elektromos és vízvezeték csatlakozók bekötése illetve a berendezés használata és karbantartása közben a helyi előírások és vonatkozó törvényi rendelkezések kötelezően betartandóak.

►1.2. A léghűtő beszerelését, beállítását és karbantartását kizárólag megfelelően felkészült szakemberek végezhetik el.

►1.3. A berendezés a levegő hűtésére, párásítására, keringtetésére illetve a benne lévő por eltávolítására szolgál.

►1.4. A tűzveszély vagy súlyos sérülések veszélyének elkerülése érdekében a léghűtőt hőforrásoktól (kandalló, tűz stb.), szikraforrásoktól (hegesztőgépek, kapcsolószekrények stb.) vagy égéstermékektől (elszívók, kémények) távol kell beszerelni.

►1.5. A berendezés beszerelésének vagy az elektromos csatlakozók bekötésének szakszerűtlen kivitelezése kockázatokat és súlyos meghibásodásokat eredményezhet.

►1.6. Mielőtt bármilyen műveletet elvégezne, a kockázatok illetve meghibásodások elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a léghűtő, az elektromos kábel és a vezérlőpanel tökéletesen száraz (és ne dolgozzon nedves vagy vizes kézzel).

►1.7. Csak kültérbe felszerelhető.

►1.8. A kockázatok elkerülése érdekében a léghűtőt stabil, egyenes felületre kell beszerelni (olyan szerkezetet és dübeleket kell választani, amelyek teherbírása megfelel a berendezés súlyának).

►1.9. Azt tanácsoljuk, hagyjon a léghűtő és a fal vagy egyéb tárgyak között 0,5 m-es biztonsági távolságot.

►1.10. A léghűtőhöz menő minden 3.600 m^3/h levegőre egy 0,8 m^2-es kimenettel kell számolni (ezzel biztosítva a megfelelő levegőcserét a hűtött térben). Ventilátoros szellőztetés esetén az eltávolított levegő mennyisége nem haladhatja meg a bevezetett levegő mennyiségének 85%-át. A ventilátoros szellőztetés a természetes szellőzés kiegészítése is lehet.

►1.11. A berendezés áramellátásához kizárólag az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia használható a megfelelő keresztmetszetű vezetékekkel (a tápfeszültség ingadozása nem haladhatja meg az adattáblán szereplő érték ± 5%-át).

►**1.12. Győződjön meg arról, hogy a léghűtő megfelelően van földelve.**

►**1.13. Ellenőrizze, hogy az elektromos bekötés során a polaritások nem lettek-e felcserélve. Célszerű egy megfelelően méretezett termikus-mágneses megszakítót felszerelni a tápvezetékre (a méretezéshez lásd az adattáblát).**

►**1.14. A léghűtő maximum 3 báros bemenő víznyomásra lett tervezve. Ha a bemenő víznyomás értéke ennél magasabb, nyomáscsökkentőt kell beszerelni a rendszerbe.**

►**1.15. A léghűtő tartályába kizárólag tiszta víz önthető.**

►**1.16. A léghűtő védelme érdekében tanácsos egy vízszintes tetőt felszerelni a berendezés fölé, amely védelmet nyújt az időjárás hatásaival szemben.**

►**1.17. A beszerelést követően a léghűtőn a vízvezetéken vagy az elektromos hálózaton kizárólag szakemberek végezhetnek módosításokat.**

►**1.18. A kockázatok megelőzése érdekében a léghűtő nyílásait akár részlegesen is eltömíteni tilos.**

►**1.19. A súlyos károk elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön por, szennyeződések vagy egyéb anyag a léghűtőbe.**

►**1.20. A léghűtőt tanácsos 18°C és 45°C közötti levegő hőmérsékleten, 45°C-nál alacsonyabb hőmérsékletű vízzel használni.**

►**1.21. A súlyos meghibásodások megelőzése érdekében tanácsos kiüríteni a tartályt és a vízvezetékeket, amikor a hőmérséklet 2°C alá süllyed.**

►**1.22. A léghűtő mozgatása vagy karbantartása előtt kösse ki a berendezés áramellátását (és a kockázatok megelőzése érdekében viselje a szükséges egyéni védőeszközöket).**

►**1.23. A balesetveszély elkerülése érdekében, ha a tápvezeték sérült, cseréltesse ki márkaszervizben.**

►**1.24. Védje az elektromos kábelt a járművek vagy gyalogosok mozgása, az időjárási tényezők vagy hőforrások okozta károktól.**

►**1.25. A léghűtő hibás működése esetén lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.**

►**1.26. Közepes vagy hosszabb idejű leállás esetén kösse ki a berendezés áramellátását.**

►**1.27. A léghűtő tartályának feltöltésére csak vezetékes víz használható. Ha nem áll rendelkezésre vezetékes vízhálózat, akkor a készülékben használt vizet tisztítani kell az 98/83/EK irányelv előírásainak megfelelően.**

-Mindig célszerű 15°f-ot (8,4 nk) meg nem haladó keménységű vizet használni.

-A léghűtő tartályát a használat intenzitásától függő gyakorisággal ki kell üríteni és fertőtleníteni kell.

-A párologtató panelek felületét alaposan meg kell vizsgálni, és fertőtleníteni kell a használat intenzitásától függő gyakorisággal.

-A fertőtlenítéshez az 582/2012. sz. európai rendeletnek megfelelő biocid termékek használandók.

hu

►►►2. A CSOMAGOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA

FONTOS: KÉT VAGY TÖBB LÉGHŰTŐT EGYMÁSRA HELYEZNI TILOS.

►2.1. Távolítsa el a léghűtőről a szállításhoz vagy csomagoláshoz használt anyagokat, és gondoskodjon a hatályos előírásoknak megfelelő ártalmatlanításukról.

►2.2. Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból.

►2.3. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás közben. Amennyiben a léghűtőn sérülések láthatók, forduljon haladéktalanul ahhoz a márkakereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta.

►►►3. ÖSSZESZERELÉS ÉS BESZERELÉS (KIZÁRÓLAG KÉPZETT SZEMÉLYZET SZÁMÁRA)

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS BELSEJE AZ OLDALÁN LÉVŐ CSAVAROK ÉS EVAPORATÍV HŰTŐPANELEK ELTÁVOLÍTÁSÁT KÖVETŐEN VÁLIK ELÉRHETŐVÉ (2. ábra).

►►3.1. MOZGATÁS

A berendezés mozgatásához tartsa a berendezést vízszintes helyzetben, és legyen nagyon körültekintő.

►►3.2. A BESZERELÉS ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS ANNAK MÓDJA

(3. ábra)

A berendezés beszerelése, az elektromos és vízvezeték csatlakozók bekötése illetve a berendezés használata és karbantartása közben a helyi előírások és vonatkozó törvényi rendelkezések kötelezően betartandóak.

►3.2.1. A kockázatok elkerülése érdekében a léghűtőt stabil, egyenes felületre kell beszerelni (olyan szerkezetet és dübeleket kell választani, amelyek teherbírása megfelel a berendezés súlyának).

►3.2.2. A léghűtőt jól szellőző területre kell beszerelni.

►3.2.3. A léghűtőt kizárólag kültéri (fali vagy tetőre történő) telepítésre tervezték.

►3.2.4. A súlyos károk megelőzése érdekében a léghűtőt ne telepítse hőforrások, kémények vagy más szikraforrások közelébe.

hu

►3.2.5. A beszerelés közben a léghűtő burkolatát csavarokkal vagy merevítőkkel kilyukasztani tilos.

►3.2.6. A léghűtő és a fal vagy egyéb tárgyak között 0,5 m-es távolságot kell tartani beszereléskor (a léghűtő körül megfelelő méretű szabad helyet kell hagyni beszereléskor).

►►3.3. A CSATORNÁZÁS MÓDJA

A léghűtő légcsatornázása esetén a hűtött levegő közvetlenül oda szállítható, ahol arra szükség van.

Fontos, hogy a teljes légcsatorna megfelelően legyen tervezve és kivitelezve.

►3.3.1. Megfelelő keresztmetszetű légcsatornák használatára van szükség (a légcsatornában haladó levegő sebessége 3-6 m/s).

►3.3.2. A légcsatornának a lehető legrövidebbnek kell lennie.

►3.3.3. A légcsatornákban a kanyarulatok kialakítása kerülendő.

►3.3.4. A légcsatorna elágazásai (vagy többszörös leágazásai kerülendők).

MEGJEGYZÉS: AJÁNLOTT HORGANYZOTT LEMEZ, MŰANYAG VAGY ÜVEGSZÁL ERŐSÍTÉSŰ GYANTA ELEMEKET HASZNÁLNI A LÉGCSATORNA KIALAKÍTÁSÁHOZ.

►►3.4. CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA ÉS AZ ÉRZÉKELŐ BEKÖTÉSE

FONTOS: A TÁPVEZETÉK KIALAKÍTÁSÁVAL ÉS A BERENDEZÉS HÁLÓZATRA TÖRTÉNŐ CSATLAKOZTATÁSÁVAL KIZÁRÓLAG MEGFELELŐEN FELKÉSZÜLT SZAKEMBER BÍZHATÓ MEG, AKI KÖTELES AZ ÉRVÉNYBEN LÉVŐ NEMZETI ELŐÍRÁSOKNAK ÉS SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐ ESZKÖZÖKET HASZNÁLNI A MUNKÁLATOKHOZ.

►3.4.1. A léghűtő oldalán található csavarok eltávolítását követően elérhetővé válik a berendezés belseje (2. ábra).

►3.4.2. A vezetékeket (tápvezetéket, a soros vezetékeket, az érzékelő és a mágnesszelep vezetékeit) a léghűtő hátulján lévő kapcsolódoboz közelében kialakított furaton át kell bevezetni a berendezésbe (4. ábra).

►3.4.3. Csatlakoztassa a léghűtőt az adattáblán jelzett feszültségen és frekvencián üzemelő hálózatra megfelelő keresztmetszetű tápvezeték használatával.

►3.4.4. A megfelelő működés feltétele, hogy a léghűtő szakszerűen legyen földelve.

►3.4.5. Csatlakoztassa a kijelzőt a soros kábelhez (5. ábra).

►3.4.6. Csatlakoztassa (modelltől függően) a hőmérséklet/páratartalom érzékelő vezetékét a vezérlőhöz (5. ábra).

►3.4.7. Csatlakoztassa a mágnesszelep vezetékét a kapcsolódobozhoz (5. ábra).

MEGJEGYZÉS: ELLENŐRIZZE, HOGY AZ ELEKTROMOS BEKÖTÉS SORÁN A POLARITÁSOK NEM LETTEK-E FELCSERÉLVE. CÉLSZERŰ EGY MEGFELELŐEN MÉRETEZETT TERMIKUS-MÁGNESES MEGSZAKÍTÓT FELSZERELNI A TÁPVEZETÉKRE (A MÉRETEZÉSHEZ LÁSD AZ ADATTÁBLÁT).

►►3.5. ÜRÍTŐ SZELEP TELEPÍTÉSE

(6. ábra)

A léghűtő alján egy ürítő szelep is található, amelyen keresztül leengedhető a felgyűlt víz a léghűtőből.

Az értékesítés pillanatában az ürítő szelep a mellékelt tartozékok között található.

Az ürítő szelep telepítésének menete a következő:

►3.5.1. Vegye le a szelep alján lévő anyát.

►3.5.2. Helyezze a szelepet a foglalatba (a léghűtő alján).

►3.5.3. Csavarja vissza az anyát a szelepre.

►►3.6. CSATLAKOZTATÁS A VÍZVEZETÉKRE

(7. ábra)

FONTOS: A LÉGHŰTŐHÖZ CSAK TISZTA VÍZ HASZNÁLHATÓ.

FONTOS: A LÉGHŰTŐ MAXIMUM 3 BÁROS BEMENŐ VÍZNYOMÁSRA LETT TERVEZVE. A VÍZVEZETÉK CSATLAKOZTATÁSÁHOZ MEGFELELŐ KERESZTMETSZETŰ ÉS SZERKEZETŰ TÖMLŐKET ÉS CSATLAKOZÓKAT KELL HASZNÁLNI (HA A VÍZVEZETÉK NYOMÁSA NAGY, TANÁCSOS EGY NYOMÁSCSÖKKENTŐT ÉS FÉMSZÖVET ERŐSÍTÉSŰ TÖMLŐT HASZNÁLNI).

►3.6.1. Kösse rá a léghűtőt a vízhálózatra a mágnesszelep közbeiktatásával és menetes csatlakozó segítségével.

►3.6.2. A mágnesszelep vezetékét a léghűtő hátulján lévő kapcsolódoboz közelében kialakított furaton át kell bevezetni a berendezésbe.

►3.6.3. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy nem szivárog-e víz a berendezésből.

►►3.7. ALAPBEÁLLÍTÁSOK

(8. ábra)

FONTOS: A RENDSZER KIELÉGÍTŐ MŰKÖDÉSE ÉRDEKÉBEN HASZNÁLJON A MEGFELELŐ JELLEMZŐKKEL RENDELKEZŐ VEZETÉKET (LÁSD A MŰSZAKI ADATTÁBLÁT).

FONTOS: A LÉGHŰTŐ ALAPBEÁLLÍTÁSAIT A KIJELZŐN KERESZTÜL KELL BEÁLLÍTANI AZT KÖVETŐEN, HOGY A TELEPÍTÉSI SZAKASZBAN EGY EGYEDI CÍMET TÁRSÍTOTT AZ EGYES GÉPEKHEZ.

►3.7.1. Lépjen be a rendszerbe, és nyissa meg a MAIN (FŐ) menüt.

►3.7.2. A CONFIG menüben adja meg a rendszer felépítését, beállítva, hogy a lehetséges 31 berendezés közül melyek vannak ténylegesen felszerelve.

►3.7.3. A MAIN (FŐ) menüben jelölje ki a rendszerbe beszerelt összes léghűtőt (egyenként), majd a vonatkozó menüpontokban állítsa be a következőket:

<u>1- A KÜLÖNÁLLÓ VAGY TERÜLETI MŰKÖDÉST:</u>

-KÜLÖNÁLLÓ MŰKÖDÉS:

A berendezések külön-külön működnek. Ehhez a működéshez szükség van egy érzékelő beszerelésére.

-TERÜLETI MŰKÖDÉS:

Közös vezérlési logika (válasszon ki egy TERÜLETET rendelkezésre álló 4 közül), és állítson be minden egyes területre egy „LEADER” (FŐ) egységet. Ennek az egységnek rendelkeznie kell egy hőmérséklet / páratartalom érzékelővel (modelltől függően). A „SLAVE” egységeknek nincs szükségük érzékelőre a működéshez.

<u>2 - ÜZEMMÓD (HŰTÉS / LEVEGŐ KERINGTETÉS / ELSZÍVÁS / TISZTÍTÁS):</u>

Válassza ki a kívánt üzemmódhoz tartozó gombot.

<u>3 - IDŐSÁVOK BEPROGRAMOZÁSA:</u>

-A TIMER (IDŐZÍTŐ) keretben válassza az AUTO beállítást az idősáv alapú működéshez (a TIMER gomb aktiválódik).

-A TIMER (IDŐZÍTŐ) mezőben válassza a MAN (KÉZI) beállítást, ha a berendezés be- és kikapcsolását kézzel kívánja szabályozni.

<u>4 - HŐMÉRSÉKLET VAGY PÁRATARTALOM VEZÉRELT ÜZEMMÓDOK (MODELLTŐL FÜGGŐEN):</u>

Az erre szolgáló legördülő menüben beállítható, hogy a berendezésnek (modelltől függően) a hőmérsékletet vagy páratartalmat kell viszonyítási értéknek tekintenie. LOCAL (HELYI) beállítás esetén meg kell adni az adott területhez egy „LEADER” (FŐ) egységet, míg AREA (TERÜLET) beállítással az adott egységet „SLAVE” egységként jelöli meg. Léptesse a kurzort a LIMITE (HATÁRÉRTÉK) mezőre

a hőmérséklet vagy páratartalom határérték beállításához (modelltől függően lehet egyik vagy másik).

5 - A MOTOR FORDULATSZÁMA:

-A jobbra mutató nyíl gomb megnyomásával növelhető a motor fordulatszáma.

-A balra mutató nyíl gomb megnyomásával csökkenthető a motor fordulatszáma.

►3.7.4. Ha a léghűtő „SINGOLO" (KÜLÖNÁLLÓ) vagy „LEADER" (FŐ) működésre van beállítva, a többi paramétert is be kell állítani. Ha a léghűtő „SLAVE" beállítású, akkor automatikusan a „LEADER" (FŐ) berendezés üzemi paraméterei vonatkoznak rá.

►►►4. MŰKÖDÉS

(9. ábra)

FIGYELMEZTETÉS: A léghűtő bekapcsolása előtt olvassa el figyelmesen a „BIZTONSÁGI SZABÁLYOK" c. fejezetet.

hu

FIGYELMEZTETÉS: A meghibásodások, ill. üzemzavarok elkerülése érdekében használjon tiszta vizet.

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze a villamos hálózat földelését. A berendezést a hatályos helyi szabványok előírásainak megfelelően kell a hálózatba csatlakoztatni. A készüléket csatlakoztassa az adattáblán jelzett feszültségen és frekvencián üzemelő hálózatra.

FONTOS: A léghűtő alján egy ürítő nyílás is ki lett alakítva. A léghűtő teljesen kiüríti a tartályt, és elvégez egy teljes átmosási ciklust (az automatikus ürítési időt a használónak kell beállítania). A téli időszakban, vagy egy hosszabb üzemen kívüli időszakot megelőzően teljesen ki kell üríteni a tartályt és a vízvezetékeket.

A berendezés megfelelő működéséhez olvassa el figyelmesen a kijelzőhöz mellékelt kézikönyvet.

►►►5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS: A KARBANTARTÁSI VAGY JAVÍTÁSI MŰVELETEK MEGKEZDÉSE ELŐTT SZÜNTESSE MEG A KÉSZÜLÉK VÍZ- ÉS ÁRAMELLÁTÁSÁT.

Az üzemi feltételek (por, szennyeződések mennyisége) befolyásolhatják a berendezés teljesítményét. Ezért célszerű egy puha ruhával (nagy nyomású víz használata tilos) megtisztítani a léghűtő külsejét, és eltávolítani a szellőző nyílásokat esetlegesen eltömítő anyagokat.

FONTOS:

-A léghűtő tartályát a használat intenzitásától függő gyakorisággal ki kell üríteni és fertőtleníteni kell.

-A párologtató panelek felületét alaposan meg kell vizsgálni, és fertőtleníteni kell a használat intenzitásától függő gyakorisággal.

-A fertőtlenítéshez az 582/2012. sz. európai rendeletnek megfelelő biocid termékek használandók.

►►►6. MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK

RENDELLE-NESSÉG	OK	MEGOLDÁS
A vezérlőpanel nem működik	1. Áramellátás hiánya 2. Hibás készülék	1a. Ellenőrizze, hogy a készülék csatlakozik-e az áramellátó hálózathoz 1b. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal 2. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal
Nincs légáramlás vagy nagyon alacsony szintű	1. A szellőző nyílások eltömődtek 2. Hibás készülék	1a. Távolítsa el az esetleges tárgyakat a légbeszívóból 1b. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal 2. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal
A készülék nem reagál a parancsokra	1. Nincs kapcsolat	1a. Ellenőrizze, hogy a soros kábel megfelelően van-e csatlakoztatva 1b. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal
A készülékből víz szivárog	1. A berendezés vízellátását biztosító cső meglazult 2. Az ürítő nyílás szennyezett 3. A tartály szivárog 4. A panel csepeg	1. Húzza meg a csatlakozót 2. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal 3. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal 4. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal

PARAGRAF İÇERİĞİ	
1...	*GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER*
2...	*AMBALAJ AÇMA*
3...	*MONTAJ VE KURULUM (SADECE KALİFİYE PERSONEL İÇİN)*
4...	*İŞLEYİŞ*
5...	*TEMİZLİK VE BAKIM*
6...	*İŞLEYİŞ ANORMALLİĞİ*

ÖNEMLİ: BU SOĞUTUCUNUN KURULUMUNU, İŞLEME ALINMASINI VEYA BAKIMINI GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE BU İŞLETİM KILAVUZUNU OKUYUN VE ANLAYIN. SOĞUTUCUNUN HATALI KULLANIMI CİDDİ VEYA ÖLÜMCÜL YARALANMALARA NEDEN OLABİLİR. BU KILAVUZU GELECEKTE REFERANS AMACIYLA SAKLAYIN.

►►►1. GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

(Şek. 1)

⚠ **ÖNEMLİ: Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın düşük fiziksel, zihinsel ve algılama kapasiteli veya uzman olmayan kişilerin (küçük çocuklar dahil) kullanımına uygun değildir. Çocukların cihaz ile oynamadığından emin olmak için çocuklar kontrol edilmelidir.**

►1.1. Kurulum, elektrik bağlantısı, su bağlantısı, soğutucunun kullanımı ve bakım sırasında tüm yürürlükteki düzenlemelere ve lokal kurallara dikkat edin.

►1.2. Soğutucunun kurulumu, ayarlanması ve bakımı sadece kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

►1.3. Bu cihazı sadece soğutmak, nemlendirmek, havalandırmak veya tozu temizlemek için kullanın.

►1.4. Yangın veya ciddi yaralanma riskini önlemek için soğutucuyu ısı kaynaklarından (baca, alev, vb.), kıvılcımlardan (kaynak makinesi, elektrik panoları, vb.) veya yanma dumanları (davlumbazlar, duman bacaları, vb) güvenlik mesafesine kurulmalıdır.

►1.5. Uygunsuz elektrik bağlantısı veya uygunsuz kurulum riske veya ciddi arızalara neden olabilir.

►1.6. Bu işlemi gerçekleştirmeden önce, soğutucunun, besleme kablosunun, kumanda panelinin, vb..her türlü riski veya ciddi arızaları önlemek için mükemmel şekilde kuru olduğundan emin olun (asla ıslak ellerle işlem yapmayın).

►1.7. Sadece dış alana kurun.

►1.8. Soğutucu, her türlü riski önleyecek şekilde sabit veya hizalanmış bir yapı üzerine kurulmalıdır (yapı ve dübeller teçhizatın ağırlığını desteklemeye uygun şekilde olmalıdır).

►1.9. Soğutucu ve duvarlar veya diğer cisimler arasında bulunması gereken önerilen minimum güvenlik mesafesi 0,5 m.

►1.10. Soğutucuyla verilen her 3.600 m^3/h hava için 0,8 m^2 bir çıkış sağlanmalıdır (her zaman soğutulan ortamın içinde hava değişimini garanti edin). Havanın zorla havalandırılması durumunda, çıkartılan miktar girilen havanın %85 altında olmalıdır. Zorlanan havalandırma, doğal havalandırmayla eşleştirilebilir.

►1.11. Soğutucuyu sadece veri levhasında belirtilen gerilim ve frekans ile uygun seksiyon kablolarını kullanarak besleyin (besleme gerilimi veri levhasında belirtilen değere göre ± 5% büyük olarak çeşitlilik göstermelidir.

tr

►**1.12. Soğutucunun topraklamasının iyi olduğundan emin olun.**
►**1.13. Elektrik şebekesine bağlantı fazında kutupluluğa uyulduğundan emin olun. Uygun bir diferansiyel manyetotermik anahtar kullanımı tavsiye edilir (veri plakasına bakın).**
►**1.14. Soğutucu 3 Bar su girişi maksimum bir basıncı destekleyebilir. Su tedarik basıncının büyük olursa eğer, bir basınç redüktörü kurmak gereklidir.**
►**1.15. Soğutucu deposunu sadece temiz su ile doldurun.**
►**1.16. Zaman içinde soğutucuyu korumak için atmosfer olaylarının korumasında yatay örtünün kullanımı tavsiye edilir.**
►**1.17. Kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmiyorsa eğer, kurulumdan sonra elektrik ve su şebekesinin ve soğutucunun her türlü değişimi, kurcalaması, ayarlaması yasaktır.**
►**1.18. Her riski önleyecek şekilde soğutucunun hava prizlerini kısmen de olsa engellemeyin.**
►**1.19. Ciddi arızaları önlemek için, tozun, kirin ve diğer malzemelerin soğutucu ile temas etmesini önleyin.**
►**1.20. Soğutucu 18°C ve 45°C arasında ortam sıcaklığı ve 45°C altında su sıcaklığı ile kullanmak tavsiye edilir.**
►**1.21. Ciddi arızaları önlemek için, sıcaklıklar yaklaşık olarak < 2°C indiği zaman, depoyu ve soğutucuya su taşıyan boruları tamamen boşaltın.**
►**1.22. Soğutucu kullanıldığında veya bakım yapıldığında elektrik güç beslemesini kesin (her riski önlemek için kişisel korumalar kullanın).**
►**1.23. Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, her türlü riskin önüne geçilmesi için teknik servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.**
►**1.24. Araçların hareketinden, atmosfer olaylarından ve ısı kaynaklarından kaynaklanan potansiyel besleme kablosunu koruyun.**
►**1.25. Soğutucunun hatalı çalışması durumunda, teknik servis merkezi ile iletişime geçin.**
►**1.26. Uzun süre boyunca soğutucunun kullanılmaması durumunda, besleme kaynaklarını kesin.**
►**1.27. Soğutucu deposunun doldurulması için kullanılan su, su bendinden gelmelidir. Bir su kemerinden çekilmesi mümkün değilse eğer, verilen su 98/83/CE Avrupa Birliği Direktifine göre bir sterilize işlemine tabi tutulmalıdır.**
-15°f altında sertliğe sahip olan su kullanmak tavsiye edilir.
-Soğutucu deposu kullanıma göre periyodik olarak boşaltılmalıdır ve sterilize edilmelidir.
-Ped yüzeyleri kullanma göre periyodik olarak denetlenmelidir ve sterilize edilmelidir.
-Sterilize işlemleri için 582/2012 no'lu Avrupa Birliği düzenlemesine uygun biyodisal ürünler kullanılmalıdır.

tr

►►►2. AMBALAJ AÇMA

ÖNEMLİ: SOĞUTUCULARI İKİ VEYA DAHA FAZLA ÜNİTEYE YÜKLENMESİ KESİNLİKLE YASAKTIR.

►2.1. Soğutucuyu paketlemek ve göndermek için kullanılan tüm ambalaj malzemelerini çıkartın ve geçerli kanunlara göre bertaraf edin.
►2.2. Tüm parçaları ambalajdan çıkartın.
►2.3. Taşıma sırasında oluşabilecek olası hasarları kontrol edin. Eğer soğutucu hasarlı görünüyorsa, derhal satın alındığı bayiyi bilgilendirin.

►►►3. MONTAJ VE KURULUM (SADECE KALİFİYE PERSONEL İÇİN)

NOT: SOĞUTUCUNUN İÇ BÖLÜMLERİNE GİRMEK İÇİN, CİHAZIN KENARLARI-

NA YERLEŞTİRİLMİŞ VİDALARI VE BUHARLAŞTIRMALI PANELLERİ ÇIKARTIN (Şek. 2).

►►3.1. HAREKET ETTİRME

Yatay pozisyona getirerek çok dikkatli bir şekilde soğutucuyu hareket ettirin.

►►3.2. ÖN KURULUM VE KURULUM YÖNTEMİ

(Şek. 3)

Kurulum, elektrik bağlantısı, su bağlantısı, soğutucunun kullanımı ve bakım sırasında tüm yürürlükteki düzenlemelere ve lokal kurallara dikkat edin.

►3.2.1. Soğutucu, her türlü riski önleyecek şekilde sabit veya hizalanmış bir yapı üzerine kurulmalıdır (yapı ve dübeller teçhizatın ağırlığını desteklemeye uygun şekilde olmalıdır).

►3.2.2. Soğutucuyu iyi havalandırılan alanlara kurun.

►3.2.3. Soğutucu sadece dışta kurulabilir (çatı veya duvarda).

►3.2.4. Soğutucuyu, ciddi hasarları önlemek için bacalardan, ısı kaynaklarından ve olası kıvılcımlardan uzağa kurun.

►3.2.5. Kurulum sırasında vidalar veya bağlantı çubukları ile soğutucuyu delmeyin.

►3.2.6. Soğutucu ve duvarlar veya diğer cisimler arasındaki minimum kurulum mesafesi 0,5 m'dir (soğutucu etrafında bakım için uygun alanlar garanti edin).

►►3.3. KANAL YÖNTEMİ

Bir bacayı soğutucuya bağlayarak soğutucunun gerekli olduğu yerde çıkışa hava taşınabilir.

Tüm kanal borusunun doğru şekilde tasarlanmış ve yapılandırılmış olması önemlidir.

►3.3.1. Uygun kesitte borular kullanın (borunun içindeki ortalama hava hızı 3-6 m/s'dir).

►3.3.2. Kanal mümkün olduğunda kısa olmalıdır.

►3.3.3. Borunun dirsekli kavislerinden kaçının.

►3.3.4. Hava akışını bir çok boruda ve botu altında ayrılmasını önleyin.

NOT: GALVANİZE SAC, PLASTİK VEYA FİBER GLAS BORULARIN KULLANILMASI ÖNERİLİR.

►►3.4. ELEKTRİK ŞEBEKESİNE BAĞLANTI VE PROBUN BAĞLANTISI

ÖNEMLİ: ELEKTRİK BESLEME HATTININ VE BAĞLANTILARIN GERÇEKLEŞTİRİLMESİ ULUSAL DÜZENLEMELERE VE YÜRÜRLÜKTEKİ KURALLARA UYGUN ŞEKİLDE UYGUN CİHAZ VE ALETLER KULLANARAK YETKİLİ BİR TEKNİSYEN TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.

►3.4.1. Soğutucunun yanındaki vidaları çıkartınca teçhizatın içine giriş elde edilir (Şek. 2).

►3.4.2. Soğutucunun tabanındaki elektrik panelinin yakınında bulunan delikten kabloları geçirin (besleme kablosu, seri bağlantı kablosu, prob kablosu ve elektrovalf kablosu) (Şek. 4).

►3.4.3. Sadece veri levhasında belirtilen gerilim ve frekans ile ve uygun kesitte kablolar ile soğutucuyu bağlayın ve güç verin.

►3.4.4. Doğru işleyiş için soğutucunun topraklamasının iyi olduğundan emin olmak gereklidir.

►3.4.5. Ekranı seri kablosuna bağlayın (Şek. 5).

►3.4.6. Elektrik paneline sıcaklık / nem probu kablosunu (modele göre) bağlayın (Şek. 5).

►3.4.7. Elektrik paneline elektrovalf kablosunu bağlayın (Şek. 5).

NOT: ELEKTRİK ŞBEKESİNE BAĞLANTI FAZINDA KUTUPLULUĞA UYULDUĞUNDAN EMİN OLUN. UYGUN BİR DİFERANSİYEL MANYETOTERMİK ANAHTAR KULLANIMI TAVSİYE EDİLİR (VERİ PLAKASINA BAKIN).

►►3.5. TAHLİYE VANASI KURULUMU
(Şek. 6)
Soğutucunun temelinde, depodan suyu tahliye etmek için soğutucu bir tahliye vanasına sahiptir.
Satın alma anında tahliye vanası satış tedariğinin içine yerleştirilmiştir.
Tahliye vanasını kurmak için aşağıdakiler yapılmalıdır:
►3.5.1. Vananın altında takılan somunu çıkartın.
►3.5.2. Vanayı uygun yuvasına takın (soğutucunun altına yerleştirilir).
►3.5.3. Somunu vanayı yeniden vidalayın.

►►3.6. SU ŞEBEKESİNE BAĞLANTI
(Şek. 7)
ÖNEMLİ: SADECE TEMİZ SU İLE SOĞUTUCUYA GÜÇ VERİN.
ÖNEMLİ: SOĞUTUCU 3 BAR SU GİRİŞİ MAKSİMUM BİR BASINÇ DESTEKLEYEBİLİR. SU BESLEMESİ İÇİN KULLANILAN BORULAR VE RAKORLAR UYGUN KESİTTE VE YAPIDA OLMALIDIR (EĞER SU ŞEBEKESİ BASINCI YÜKSEK İSE, BASINÇ REDÜKTÖRÜ VE METAL ÖRGÜLÜ BİR BORU KULLANIMI TAVSİYE EDİLİR).

►3.6.1. Dişli rakor ve elektrovalf ile soğutucuyu su şebekesine bağlayın.
►3.6.2. Soğutucunun tabanındaki elektrik panelinin yakınında bulunan delikten elektrik kablolarını geçirerek elektrovalfi elektrik paneline bağlayın.
►3.6.3. İşleme alınmadan önce devrede su kaybı olmadığını doğrulayın.

►►3.7. TEMEL KONFİGÜRASYONU
(Şek. 8)

ÖNEMLİ: SİSTEMİN DOĞRU İŞLEYİŞİ İÇİN SPESİFİK ÖZELLİKLERDE BİR KABLO KULLANIN (TEKNİK VERİLER TABLOSUNA BAKIN).

ÖNEMLİ: SOĞUTUCUNUN TEMEL KONFİGÜRASYONU KURULUM AŞAMASINDA MAKİNEYE EŞSİZ BİR ADRES ATADIKTAN SONRA EKRANDAN GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.

►3.7.1. Oturum açın ve MAIN menüsüne gidin.

►3.7.2. CONFIG menüsü ile olası 31'den hangi soğutucuların mevcut olduğunu vurgulayarak sistemi eşlemleyin.

►3.7.3. MAIN menüsünden sistemde bulunan tüm soğutucuları seçin (her seferinde bir soğutucu), ilgili menüye girerek şunları ayarlayın:
<u>1- TEK VEYA ALAN İŞLEYİŞ MODU:</u>
-TEK İŞLEYİŞ:
Probun bulunmasını gerektiren bağımsız işleyiş.
-ALAN İŞLEYİŞİ:
Bütün mantığı (4 olası arasında ait olan bir ALAN atın) ve her ALAN içinde sıcaklık / nem probuna sahip olması gereken (modele göre) bir "LEADER" makineyi tanımlayın. "SLAVE" soğutucular çalışmak için prob gerektirmez.
<u>2 - FONKSİYON TÜRÜ (SOĞUTMA / HAVALANDIRMA / EMİŞ / TEMİZLİK):</u>
Ayarlanmak istenen fonksiyonla ilgili düğmeyi seçin.
<u>3 - SAATLİK PROGRAMLAMA:</u>
-TIMER kutusunda saatlik programlamayı ayarlamak için AUTO seçin (TIMER tuşu aktifleşir).
-TIMER kutusunda soğutucunun açılmasını ve kapatılmasını manüel olarak yapmak için MAN seçin.
<u>4 - SICAKLIK VEYA NEM LİMİTLERİ İLE İŞLEYİŞ MODU (MODELE GÖRE):</u>
Modele göre açılır uygun menü ile referans parametresi ile sıcaklığı veya nemi seçmek mümkündür. LOCAL seçerek bir alanın "LEADER" soğutucusu tanımlanır, benzer şekilde ALAN seçerek bir "SLAVE" soğutucu tanımlanır. İmleci LİMİT üzerine getirerek sıcaklık için veya nem için (modele göre) referans değerini ayarlamak mümkündür.

5 - MOTORUN DÖNÜŞ HIZI:
-Ok şekline sahip düğmeyi kullanarak (sağ yön) dönüş hızını artırmak mümkündür.
-Ok şekline sahip düğmeyi kullanarak (sol yön) dönüş hızını azaltmak mümkündür.

►3.7.4. Eğer soğutucu "TEK" veya "LEADER" işleyiş için yapılandırılmış ise tüm parametreler ayarlanmalıdır. Eğer soğutucu "SLAVE" işleyiş için yapılandırılmış ise, ait olduğu "LEADER" cihazının konfigürasyonunu içerirler.

►►►4. İŞLEYİŞ

(Şek. 9)

UYARI: Soğutucuyu çalıştırmadan önce "GÜVENLİKLE İLGİLİ BİLGİLER" bölümünü dikkatlice okuyun.

UYARI: Arızaları veya diğer anormallikleri sadece temiz su kullanın.

UYARI: Elektrik tesisatınızın toprak bağlantısını kontrol edin. Elektrik şebekesine bağlantı yürürlükteki ulusal düzenlemelere uygun yapılmalıdır. Cihazı sadece veril levhasında belirtilen gerilim ve frekans ile besleyin.

ÖNEMLİ: Soğutucu, cihazın temelinde bulunan suyu tahliyesine sahiptir. Soğutucu bir yıkama devrini gerçekleştirerek depodan suyu tamamen boşaltacaktır (otomatik tahliye süresi, kullanıcı ayarlamalıdır). Kış mevsiminde veya uzun süre kullanılmadığında, devreyi ve su deposunu boş bırakın.

Doğru işleyiş için ekrana ekli spesifik kılavuzu referans alın.

►►►5. TEMİZLİK VE BAKIM

UYARI: HER TÜRLÜ BAKIM VEYA ONARIMI GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE, ELEKTRİK BESLEMESİNİ VE SU BESLEMESİNİ KESİN.

Cihazın kullanıldığı ortama göre, toz, kir, vb. soğutucunun performansını etkileyebilir. Hava girişinin olası tıkanmalarını temizleyerek yumuşak bir bez ile soğutucunun dış bölümünü temizlemek tavsiye edilir (kesinlikle yüksek basınçta su fışkırtması ile temizlemeyin).

ÖNEMLİ:
-Soğutucu deposu kullanıma göre periyodik olarak boşaltılmalıdır ve sterilize edilmelidir.
-Ped yüzeyleri kullanma göre periyodik olarak denetlenmelidir ve sterilize edilmelidir.
-Sterilize işlemleri için 582/2012 no'lu Avrupa Birliği düzenlemesine uygun biyodisal ürünler kullanılmalıdır.

►►►6. İŞLEYİŞ ANORMALLİĞİ

ARIZA	SEBEP	ÇÖZÜM
Kumanda paneli çalışmıyor	1. Güç beslemesi yok 2. Teçhizat hatalı	1a. Cihazın güç beslemesine bağlı olduğunu kontrol edin 1b. Teknik servis ile iletişime geçin 2. Teknik servis ile iletişime geçin
Hava akışı yok veya çok düşük	1. Hava prizlerinin tıkanması 2. Teçhizat hatalı	1a. Hava prizinden olası cisimleri çıkartın 1b. Teknik servis ile iletişime geçin 2. Teknik servis ile iletişime geçin
Cihaz komutlara cevap vermiyor	1. İletişim yok	1a. Seri kablosunun doğru şekilde bağlı olduğunu kontrol edin 1b. Teknik servis ile iletişime geçin
Cihaz su kaybediyor	1. Su tedariği borusu gevşemiş 2. Su tahliyesi kirli 3. Depo sızdırıyor 4. Panelden damlıyor	1. Rakoru vidalayın 2. Teknik servis ile iletişime geçin 3. Teknik servis ile iletişime geçin 4. Teknik servis ile iletişime geçin

SKYRIŲ SANTRAUKA	
1...	*SAUGUMO INFORMACIJA*
2...	*IŠPAKAVIMAS*
3...	*SURINKIMAS IR MONTAVIMAS (TIK KVALIFIKUOTAM PERSONALUI)*
4...	*VEIKIMAS*
5...	*VALYMAS IR PRIEŽIŪRA*
6...	*VEIKIMO SUTRIKIMAI*

SVARBU. PRIEŠ SURINKDAMI, PALEISDAMI VEIKTI AR ATLIKDAMI ŠIO VĖSINIMO PRIETAISO PRIEŽIŪROS DARBUS, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRASKITE ŠĮ EKSPLOATAVIMO VADOVĄ. NETINKAMAS VĖSINIMO PRIETAISO NAUDOJIMAS GALI SUKELTI SUNKIUS AR MIRTINUS SUŽALOJIMUS. SAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE PERŽIŪRĖTI ATEITYJE.

►►►1. INFORMACIJA APIE SAUGĄ

(1 pav.)

⚠ **SVARBU: šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutimo ar protinę negalią, arba neturintiems patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą. Nepalikite vaikų bet priežiūros, kad užtikrintumėte, jog jie su prietaisu nežaistų.**

►1.1. Montuodami, prijungdami elektros įrangą, vandens įrangą, eksploatuodami ir atlikdami vėsinimo prietaiso priežiūros darbus, laikykitės visų vietinių nurodymų ir taikomų reglamentų.

►1.2. Vėsinimo prietaiso montavimo, reguliavimo ir priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas.

►1.3. Naudokite šį prietaisą vėsinimui, drėkinimui, ventiliacijai arba dulkių šalinimui.

►1.4. Kad išvengtumėte gaisro rizikos arba didelių sužalojimų, vėsinimo prietaisą sumontuokite saugiu atstumu nuo karščio šaltinių (židinių, ugnies ir t. t.), žiežirbų (sandarintuvų, elektros skydų ir t. t.) arba degimo dūmų (gartraukių, dūmtraukių ir t. t.).

►1.5. Netinkama elektros jungtis arba netinkamas sumontavimas gali sukelti riziką arba didelių gedimų.

►1.6. Kad išvengtumėte bet kokios rizikos arba didelių gedimų, prieš atlikdami bet kokius veiksmus įsitikinkite, kad vėsinimo prietaisas, maitinimo laidas, valdymo skydas ir t. t. yra visiškai sausi (niekada nedirbkite šlapiomis rankomis).

►1.7. Montuokite tik išorėje.

►1.8. Vėsinimo prietaisą reikia montuoti ant stabilios ir išlygintos konstrukcijos, kad būtų išvengta bet kokios rizikos (konstrukcijai ir spraustukai turi būti tinkami atlaikyti prietaiso svorį).

►1.9. Rekomenduojamas mažiausias saugus atstumas tarp vėsinimo prietaiso ir sienų ar kitų objektų yra 0,5 m.

►1.10. Reikia įrengti 0,8 m^2 išvadą kiekvieniems 3 600 m^3/val. oro, kurį tiekia vėsinimo prietaisais (visada užtikrinkite oro kaitą atvėsintoje aplinkoje). Jei oras ventiliuojamas dirbtiniu būdu, ištraukiamo oro kiekis turi būti 85 % mažesnis už tiekiamo oro kiekį. Dirbtinė ventiliacija gali būti derinama su natūralia ventiliacija.

►1.11. Elektros energiją vėsinimo prietaisui tiekite tik tokia įtampa ir dažniu, kuris nurodytas duomenų plokštelėje, naudodami tinkamo pjūvio laidus (maitinimo įtampa negali skirtis daugiau nei ± 5 % nuo duomenų plokštelėje nurodytos reikšmės).

►1.12. Įsitikinkite, kad vėsinimo prietaisas buvo gerai įžemintas.

►1.13. Įsitikinkite, kad sutampa prijungimo prie elektros tinklo fazių poliai. Rekomenduojama naudoti tinkamą termomagnetinį jungiklį (žr. duomenų plokštelę).

►1.14. Vėsinimo prietaisas gali atlaikyti daugiausiai 3 bar tiekiamo vandens srauto slėgį. Jei vandens tiekimo slėgis didesnis, reikia sumontuoti slėgio reduktorių.

►1.15. Į vėsinimo prietaiso baką pilkite tik švarų vandenį.

►1.16. Rekomenduojama naudoti horizontalią dangą apsaugai nuo blogų oro sąlygų, kad per ilgą laiką išsaugotumėte vėsinimo prietaisą.

►1.17. Draudžiama atlikti bet kokius vėsinimo prietaiso ir elektros arba vandens tinklo pakeitimo, modifikavimo, reguliavimo darbus, jei juos atlieka nekvalifikuotas personalas.

►1.18. Kad išvengtumėte bet kokios rizikos, net ir dalinai neužkimškite vėsinimo prietaiso ventiliacijos angų.

►1.19. Kad išvengtumėte rimtų gedimų, saugokite, kad ant vėsinimo prietaiso nepatektų dulkės, nešvarumai arba kitokios medžiagos.

►1.20. Vėsinimo prietaisą rekomenduojama naudoti tuomet, kai aplinkos temperatūra nuo 18 °C iki 45 °C, o vandens temperatūra žemesnė nei 45 °C.

►1.21. Kad išvengtumėte didelių gedimų, kai temperatūra nukrenta maždaug iki < 2 °C, visiškai ištuštinkite rezervuarą ir vamzdžius, kurie tiekia vandenį vėsinimo prietaisui.

►1.22. Atjunkite elektros tiekimą, kai vėsinimo prietaisą kilnojate arba atliekate jo priežiūros darbus (naudokite asmenines apsaugos priemones, kad išvengtumėte bet kokios rizikos).

►1.23. Jei maitinimo laidas sugadintas, jį turi pakeisti techninės pagalbos centras, kad būtų išvengta bet kokio pavojaus.

►1.24. Apsaugokite maitinimo laidą nuo galimos žalos, kylančios dėl transporto priemonių, pėsčiųjų judėjimo, oro sąlygų ir karščio šaltinių.

►1.25. Jei vėsinimo prietaisas neveikia tinkamai, kreipkitės į techninės pagalbos tarnybą.

►1.26. Kai nenaudojamas vidutinį arba ilgą laiko tarpą, vėsinimo prietaisą išjunkite iš elektros tinklo.

►1.27. Vėsinimo prietaiso bakui pripildyti naudojamas vanduo turi būti tiekiamas iš akveduko. Tuomet, jei neįmanoma nukreipti iš akveduko, tiekiamas vanduo turi būti išvalytas dezinfekuojant pagal Europos direktyvą 98/83/EB.

-Rekomenduojama naudoti mažesnio nei 15°f kietumo vandenį.

-Atsižvelgiant į naudojimą, vėsinimo prietaiso bakas turi būti periodiškai ištuštinamas ir dezinfekuojamas.

-Atsižvelgiant į naudojimą, aušinimo plokščių paviršiai turi būti periodiškai tikrinami ir dezinfekuojami.

-Dezinfekavimo operacijoms turi būti naudojami Europos reglamentą Nr. 582/2012 atitinkantys biocidai.

►►►2. IŠPAKAVIMAS

SVARBU: GRIEŽTAI DRAUDŽIAMA DU AR DAUGIAU VĖSINIMO PRIETAISŲ DĖTI VIENAS ANT KITO.

►2.1. Pašalinkite visas vėsinimo prietaiso pakuotei ir siuntimui naudotas pakavimo medžiagas ir jas sutvarkykite pagal galiojančias taisykles.

►2.2. Ištraukite visas detales iš pakuotės.

►2.3. Patikrinkite, ar gabenant nebuvo padaryta žalos. Jei pastebėjote pažeidimų, nedelsdami apie tai informuokite pardavėją, iš kurio įsigijote vėsinimo prietaisą.

lt

►►►3. SURINKIMAS IR MONTAVIMAS (TIK KVALIFIKUOTAM PERSONALUI)

PASTABA. NORĖDAMI PASIEKTI VĖSINIMO PRIETAISO VIDINES DALIS, NUIMKITE VARŽTUS IR VENTILIACIJOS PLOŠKTES, ESANČIAS PRIETAISO ŠONUOSE (2 pav.).

►►3.1. KILNOJIMAS

Vėsinimo prietaisą kelkite ypač atsargiai, jį judindami horizontalioje padėtyje.

►►3.2. PIRMINIS MONTAVIMAS IR MONTAVIMO METODAS

(3 pav.)

Montuodami, prijungdami elektros įrangą, vandens įrangą, eksploatuodami ir atlikdami vėsinimo prietaiso priežiūros darbus, laikykitės visų vietinių nurodymų ir taikomų reglamentų.

►3.2.1. Vėsinimo prietaisą reikia montuoti ant stabilios ir išlygintos konstrukcijos, kad būtų išvengta bet kokios rizikos (konstrukcijai ir spraustukai turi būti tinkami atlaikyti prietaiso svorį).

►3.2.2. Vėsinimo prietaisą montuokite gerai ventiliuojamose zonose.

►3.2.3. Vėsinimo prietaisas gali būti montuojamas tik išorėje (ant stogo arba ant sienos).

►3.2.4. Kad išvengtumėte rimtų sugadinimų, vėsinimo prietaisą montuokite toli nuo kaminų, karščio šaltinių ir galimų kibirkščių.

►3.2.5. Montuodami negręžkite vėsinimo prietaiso varžtais arba traukėmis.

►3.2.6. Minimalus montavimo atstumas tarp vėsinimo prietaiso ir sienų arba kitų objektų turi būti 0,5 m (aplink vėsinimo prietaisą užtikrinkite priežiūrai tinkamus tarpus).

►►3.3. ORO KANALŲ ĮRENGIMO METODAS

Prijungiant vamzdį prie vėsinimo prietaiso, orą galima nukreipti į išvadą, kur reikia atvėsinti. Svarbu, kad oro išleidimo vamzdžio vidus būtų apsaugotas ir tinkamos konstrukcijos.

Lt

►3.3.1. Naudokite tinkamo pjūvio vamzdžius (vidutinis oro greitis vamzdžio viduje yra 3–6 m/sek.).

►3.3.2. Oro išleidimo kanalai turi būti kuo trumpesni.

►3.3.3. Venkite vamzdžio alkūnės tipo posūkių.

►3.3.4. Neišskirstykite oro srauto į kelis vamzdžius arba vamzdžių dalis.

PASTABA. REKOMENDUOJAMA NAUDOTI CINKUOTO PLIENO, PLASTIKO ARBA STIKLO PLUOŠTO VAMZDŽIUS.

►►3.4. PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO IR DAVIKLIO JUNGTIS

SVARBU: ELEKTROS TIEKIMO LINIJA TURI BŪTI ĮRENGTA IR PRIJUNGTA ĮGALIOTO TECHNIKO, NAUDOJANT TINKAMUS PRIETAISUS IR ĮRANKIUS, VADOVAUJANTIS NACIONALINIAIS REGLAMENTAIS IR LAIKANTIS TAIKOMŲ STANDARTŲ.

►3.4.1. Nuėmus varžtus vėsinimo prietaiso šone, galima patekti į prietaiso vidų (2 pav.).

►3.4.2. Prakiškite laidus (maitinimo laidą, nuosekliosios jungties laidą, daviklio laidą ir elektrinio vožtuvo laidą) pro šalia elektros skydelio, vėsinimo prietaiso dugne esančią angą (4 pav.).

►3.4.3. Prijunkite ir vėsinimo prietaisui tiekite tik duomenų plokštelėje nurodytos įtampos ir dažnio energiją, naudodami tinkamo pjūvio laidus.

►3.4.4. Kad tinkamai veiktų, būtina įsitikinti, kad vėsinimo prietaisas buvo gerai įžemintas.

►3.4.5. Ekraną prijunkite prie nuosekliojo laido (5 pav.).

►3.4.6. Prijunkite temperatūros / drėgmės daviklio laidą (atsižvelgiant į modelį) prie elektros skydelio (5 pav.).

►3.4.7. Elektrinio vožtuvo laidą prijunkite prie elektros skydelio (5 pav.).

PASTABA. ĮSITIKINKITE, KAD SUTAMPA PRIJUNGIMO PRIE ELEKTROS TINKLO FAZIŲ POLIAI. REKOMENDUOJAMA NAUDOTI TINKAMĄ TERMOMAGNETINĮ JUNGIKLĮ (ŽR. DUOMENŲ PLOKŠTELĘ).

►►3.5. IŠLEIDIMO VOŽTUVO MONTAVIMAS

(6 pav.)

Kad būtų galima iš rezervuaro išleisti vandenį, vėsinimo prietaiso pagrinde yra išleidimo vožtuvas.

Pirkimo metu išleidimo vožtuvas yra parduodamos įrangos viduje.

Norėdami sumontuoti išleidimo vožtuvą:

►3.5.1. Nuimkite vožtuvo pagrinde sumontuotą veržlę.

►3.5.2. Įstatykite vožtuvą į specialų laikiklį (įrengtą vėsinimo prietaiso pagrinde).

►3.5.3. Vėl prisukite veržlę ant vožtuvo.

►►3.6. PRIJUNGIMAS PRIE VANDENS TINKLO

(7 pav.)

SVARBU: VĖSINIMO PRIETAISUI TIEKITE TIK ŠVARŲ VANDENĮ.

SVARBU: VĖSINIMO PRIETAISAS GALI ATLAIKYTI DAUGIAUSIAI 3 BAR TIEKIAMO VANDENS SRAUTO SLĖGĮ. VANDENS TEKIMUI NAUDOJAMI VAMZDŽIAI IR JUNGTYS TURI BŪTI TINKAMO PJŪVIO IR KONSTRUKCIJOS (JEI VANDENS TINKLO SLĖGIS AUKŠTAS, REKOMENDUOJAMA NAUDOTI SLĖGIO REDUKTORIŲ IR VAMZDĮ SU METALINE JUNGTIMI).

►3.6.1. Naudodami srieginę jungtį, prijunkite vėsinimo prietaisą prie vandens tinklo.

►3.6.2. Prijunkite elektrinį vožtuvą prie elektros skydelio, prakišdami elektros laidus pro angą, esančią šalia elektros skydelio vėsinimo prietaiso dugne.

►3.6.3. Prieš paleisdami veikti patikrinkite, ar vandens kontūre nėra nuotėkių.

►►3.7. BAZINĖ KONFIGŪRACIJA

(8 pav.)

SVARBU: KAD ĮRANGA TINKAMAI VEIKTŲ, NAUDOKITE SPECIALIŲ CHARAKTERISTIKŲ LAIDĄ (ŽR. TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĘ).

SVARBU: BAZINĖ VĖSINIMO KONFIGŪRAIJA TURI BŪTI ATLIEKAMA EKRANE, PO TO KAI KIEKVIENAM ĮRENGINIUI MONTAVIMO ETAPE PRISKIRIAMAS UNIKALUS ADRESAS.

►3.7.1. Prisijunkite ir atidarykite meniu „MAIN“ (PAGRINDINIS).

►3.7.2. Meniu „CONFIG“ (KONFIGŪRAVIMAS) pažymėkite įrangą, nurodydami, kurie iš 31 vėsinimo prietaiso yra sumontuoti.

►3.7.3. Meniu „MAIN“ (PAGRINDINIS) pasirinkite visus įrangoje esančius vėsinimo prietaisus (po vieną vėsinimo prietaisą vienu metu) ir atidarę atitinkamą meniu, nustatykite:

<u>1- VEIKIMO REŽIMAS ATSKIRAS ARBA ZONOS:</u>

-ATSKIRAS VEIKIMAS:
autonominis veikimas, kurio metu reikalingas daviklis.

-ZONOS VEIKIMAS:
bendra logika (priskirkite priklausymo ZONĄ iš 4 galimų) ir kiekvienoje ZONOJE nustatykite „LEADER“ (PAGRINDINĮ) įrenginį, kuris privalo turėti temperatūros / drėgmės daviklį (priklauso nuo modelio). Kad vėsinimo prietaisai „SLAVE“ (PAGALBINIS) veiktų, daviklio nereikia.

<u>2 - FUNKCIJOS TIPAS (VĖSINIMAS / VENTILIACIJA / ORO IŠTRAUKIMAS / VALYMAS):</u>

Pasirinkite atitinkamą norimos nustatyti funkcijos mygtuką.

<u>3 - VALANDINIS PROGRAMAVIMAS:</u>

-Lange „TIMER“ (LAIKMATIS) pasirinkite „AUTO“ (AUTOMATINIS), kad nustatytumėte valandinį programavimą (suaktyvinamas klavišas „TIMER“ (LAIKMATIS).

-Lange „TIMER“ (LAIKMATIS) pasirinkite „MAN“ (RANKINIS), kad rankiniu būdu įjungtumėte ir išjungtumėte vėsinimo prietaisą.

<u>4 - VEIKIMO REŽIMAS SU TEMPERATŪROS ARBA DRĖGMĖS APRIBOJIMAIS (PRIKLAUSO NUO MODELIO):</u>

Specialiame išskleidžiamame meniu priklausomai nuo modelio galima pasirinkti temperatūrą arba drėgmę kaip atskaitos parametrą. Pasirinkus „LOCAL“ (VIETINIS), nustatoma vienos zonos vėsinimo prietaisas „LEADER“ (PAGRINDINIS). Analogiškai, pasirinkus „AREA“ (ZONA), nustatomas „SLAVE“ (PAGALBINIS) vėsinimo prietaisas. Perkėlus žymeklį ties „LIMITE“ (RIBA) galima nustatyti temperatūros arba drėgmės atskaitos reikšmę (priklauso nuo modelio).

<u>5 - VARIKLIO SUKIMOSI GREITIS:</u>

-Naudojant rodyklės formos mygtuką (nukreiptas į dešinę), galima padidinti sukimosi greitį.

-Naudojant rodyklės formos mygtuką (nukreiptas į kairę), galima sumažinti sukimosi greitį.

►3.7.4. Jei vėsinimo prietaisas yra konfigūruotas veikti režimu „SINGOLO“ (ATSKIRAS) arba „LEADER“ (PAGRINDINIS), reikia nustatyti visus

parametrus. Jei vėsinimo prietaisas yra konfigūruotas veikti režimu „SLAVE“ (PAGALBINIS), perimama atitinkamos zonos „LEADER“ (PAGRINDINIS) prietaiso konfigūracija.

►►►4. VEIKIMAS

(9 pav.)

ĮSPĖJIMAS: prieš įjungdami vėsinimo prietaisą, atidžiai perskaitykite „SAUGUMO INFORMACIJĄ“.

ĮSPĖJIMAS: kad išvengtumėte gedimų ar kitų sutrikimų, naudokite tik švarų vandenį.

ĮSPĖJIMAS: patikrinkite, ar jūsų elektros įranga tinkamai įžeminta. Prijungimas prie elektros tinklo turi būti atliekamas laikantis galiojančių nacionalinių standartų. Prietaisui tiekite tik duomenų plokštelėje nurodytos įtampos ir dažnio energiją.

SVARBU: Vėsinimo prietaisas turi vandens išleidimo angą, įrengtą prietaiso pagrinde. Vėsinimo prietaisais išleis visą vandenį iš rezervuaro atlikdamas plovimo ciklą (automatinis išleidimo laikas, kurį naudotojas turi nustatyti). Žiemos sezono metu arba jei nenaudojama ilgą laiką, palikite kontūrą ir vandens rezervuarą tuščius.

Kad tinkamai veiktų, vadovaukitės specialiu prie ekrano pridėtu vadovu.

►►►5. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ DIRBDAMI BET KOKIUS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS ARBA REMONTO DARBUS, IŠJUNKITE ELEKTROS ENERGIJOS IR VANDENS TIEKIMĄ.

Atsižvelgiant į aplinką, kurioje prietaisas naudojamas, dulkės, nešvarumai ir t. t., gali turėti įtakos vėsinimo prietaiso eksploatacinėms savybėms. Todėl rekomenduojama minkšta šluoste (jokiu būdu neplaukite aukšto slėgio vandens srove) nuvalyti išorinę vėsinimo prietaiso dalį, pašalinant bet kokias ventiliacijos angų kamšatis.

SVARBU:

-Atsižvelgiant į naudojimą, vėsinimo prietaiso bakas turi būti periodiškai ištuštinamas ir dezinfekuojamas.

-Atsižvelgiant į naudojimą, aušinimo plokščių paviršiai turi būti periodiškai tikrinami ir dezinfekuojami.

-Dezinfekavimo operacijoms turi būti naudojami Europos reglamentą Nr. 582/2012 atitinkantys biocidai.

►►►6. VEIKIMO SUTRIKIMAI

SUTRIKI-MAS	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Valdymo sky-delis neveikia	1. Nėra elektros maitinimo 2. Įranga sugedusi	1a. Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie elektros tinklo 1b. Kreipkitės į pagalbos tarnybą 2. Kreipkitės į pagalbos tarnybą
Nėra oro srauto arba jis labai mažas	1. Ventiliacijos angų kamšatis 2. Įranga sugedusi	1a. Iš oro siurbimo angos pašalinkite bet kokius objektus 1b. Kreipkitės į pagalbos tarnybą 2. Kreipkitės į pagalbos tarnybą
Prietaisas neatsako į komandas	1. Nėra ryšio	1a. Patikrinkite, ar nuoseklusis laidas yra tinkamai prijungtas 1b. Kreipkitės į pagalbos tarnybą
Prietaisas lei-džia vandenį	1. Vandens tiekimo vamzdis atsilaisvinęs 2. Išleidžiamas vanduo nešva-rus 3. Bako nuotėkis 4. Skydelis laša	1. Prisukite jungtį 2. Kreipkitės į pagalbos tarnybą 3. Kreipkitės į pagalbos tarnybą 4. Kreipkitės į pagalbos tarnybą

SADAĻU KOPSAVILKUMS	
1...	*DROŠĪBAS INFORMĀCIJA*
2...	*IZPAKOŠANA*
3...	*MONTĀŽA UN UZSTĀDĪŠANA (TIKAI KVALIFICĒTAM PERSONĀLAM)*
4...	*DARBA REŽĪMS*
5...	*TĪRĪŠANA UN APKOPE*
6...	*DARBĪBAS TRAUCĒJUMI*

SVARĪGI: PIRMS ŠĪ DZESĒTĀJA MONTĀŽAS, EKSPLUATĀCIJAS VAI TEHNISKĀS APKOPES DARBU VEIKŠANAS IZLASIET UN IZPROTIET ŠO EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATU. NEATBILSTOŠA DZESĒTĀJA IZMANTOŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNAS TRAUMAS VAI NĀVI. SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI ATSAUCEI.

►►►1. INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

(Att. 1)

⚠ **SVARĪGI: Šī iekārta nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām, vai personām bez pieredzes, ja vien tās neuzrauga par viņu drošību atbildīgas personas. Bērni jāuzrauga, nodrošinot, lai viņi nerotaļātos ar iekārtu.**

►1.1. Uzstādīšanas, elektriskā pieslēguma, ūdens pieslēguma, dzesētāja lietošanas un apkopes laikā ievērojiet visus vietējos noteikumus un spēkā esošos noteikumus.

►1.2. Dzesētāja uzstādīšanu, regulēšanu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

►1.3. Izmantojiet šo ierīci, lai atdzesētu, mitrinātu, izvēdinātu vai noņemtu putekļus.

►1.4. Lai izvairītos no ugunsgrēka vai nopietnu ievainojumu riska, uzstādiet dzesētāju drošā attālumā no siltuma avotiem (kamīni, ugunsgrēks, utt.), dzirkstelēm (metinātāji, elektriskie paneļi, utt.) vai degšanas izgarojumiem (kapuces, dūmvadi ,utt.).

►1.5. Nepareizs elektrības pieslēgums vai nepareiza uzstādīšana var izraisīt risku vai nopietnas kļūmes.

►1.6. Pirms jebkādu darbību veikšanas pārliecinieties, ka dzesētājs, strāvas kabelis, vadības panelis, utt., ir pilnīgi sausi, lai novērstu jebkādu risku vai nopietnus pārrāvumus (nekad nedarbiniet ar mitrām rokām).

►1.7. Instalējiet tikai ārpus telpām.

►1.8. Dzesētājs jāuzstāda uz stabilas un izlīdzinātas konstrukcijas, lai izvairītos no jebkāda riska (konstrukcijai un enkuriem jābūt piemērotiem, lai izturētu ierīces svaru).

►1.9. Ieteicamais minimālais drošības attālums starp dzesētāju un sienām vai citiem objektiem ir 0,5 m.

►1.10. Par katriem 3600 m ^{3}/h dzesētājam pievadītā gaisa jāparedz 0,8 m ^{2} izeja (vienmēr garantējiet gaisa apmaiņu dzesētā vidē). Gaisa piespiedu ventilācijas gadījumā izvilktajam daudzumam jābūt mazākam par 85 % no ievadītā gaisa. Piespiedu ventilāciju var apvienot ar dabisko ventilāciju.

►1.11. Dzesētāju drīkst izmantot tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu un frekvenci, izmantojot atbilstošas sekcijas kabeļus (barošanas spriegums nedrīkst mainīties vairāk par ± 5 % attiecībā pret vērtību, kas norādīta uz datu plāksnītes).

►1.12. Pārliecinieties, vai dzesētājs ir pareizi iezemēts.

►1.13. Pārliecinieties, ka, ievērojot savienojumu ar strāvas avotu, tiek ievērotas polaritātes. Mēs iesakām izmantot piemērotu diferenciālo termisko magnētisko slēdzi (sk. datu plāksnīti).

►1.14. Dzesētājs var uzturēt maksimālo ūdens ieplūdes spiedienu 3 bāri. Ja ūdens padeves spiediens ir lielāks, ir jāuzstāda spiediena reduktors.

►1.15. Dzesētāja tvertni piepildiet tikai ar tīru ūdeni.

►1.16. Lai saglabātu vēsāku laiku, mēs iesakām izmantot horizontālu pārsegu, lai aizsargātu pret atmosfēras iedarbību.

►1.17. Pēc uzstādīšanas dzesētāja un elektrotīkla vai ūdensvada mainīšana, uzlaušana vai pielāgošana ir aizliegta, ja vien to neveic kvalificēts personāls.

►1.18. Nebloķējiet, pat daļēji, dzesētāja gaisa ieplūdes, lai novērstu jebkādu risku.

►1.19. Lai novērstu nopietnus bojājumus, neļaujiet putekļiem, netīrumiem vai citiem materiāliem nonākt saskarē ar dzesētāju.

►1.20. Mēs iesakām izmantot dzesētāju ar apkārtējās vides temperatūru no 18 °C līdz 45 °C un ar ūdens temperatūru zem 45 °C.

►1.21. Lai izvairītos no nopietniem pārtraukumiem, kad temperatūra pazeminās līdz aptuveni 2 °C, pilnībā iztukšojiet tvertni un caurules, kas padod ūdeni dzesētājam.

►1.22. Darbojoties ar dzesētāju vai uzturot to, atvienojiet strāvas padevi (izmantojiet personālo aizsardzību, lai novērstu jebkādu risku).

►1.23. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina apkopes centrā, lai novērstu jebkādu risku.

►1.24. Pasargājiet strāvas kabeli no iespējamiem bojājumiem, kas saistīti ar transportlīdzekļu, gājēju, atmosfēras aģentu un karstuma avotu pārvietošanos.

►1.25. Ja rodas dzesētāja darbības traucējumi, sazinieties ar tehniskās palīdzības centru.

►1.26. Atvienojiet dzesētāju no strāvas padeves, ja tas netiek izmantots vidēji ilgi vai ilgi.

►1.27. Ūdenim, ko izmanto dzesētāja tvertnes piepildīšanai, jābūt no ūdensvada. Ja nav iespējams iegūt ūdeni no ūdensvada, ievadītajam ūdenim jāveic sanitārā apstrāde saskaņā ar Eiropas direktīvu 98/83/EK.

-Mēs iesakām izmantot ūdeni ar cietību, kas mazāka par 15°f.

-Dzesētāja tvertne ir jāiztukšo un periodiski sanitāri jāapstrādā atbilstoši lietošanai.

-Paneļu virsmas periodiski jāpārbauda un sanitāri jāapstrādā atbilstoši lietošanai.

-Sanitārās darbībās jāizmanto biocīdie produkti, kas atbilst Eiropas Regulai Nr. 582/2012.

►►►2. IZPAKOŠANA

SVARĪGI: ABSOLŪTI AIZLIEGTS SALIKT KAUDZĒ DIVAS VAI VAIRĀKAS DZESĒTĀJU VIENĪBAS.

►2.1. Novāciet visus iepakojuma materiālus, kas tika izmantoti, lai iepakotu un nosūtītu dzesētāju, un likvidējiet saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem.

►2.2. Izņemiet visas preces no iepakojuma.

►2.3. Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja dzesētājs ir bojāts, nekavējoties sazinieties ar izplatītāju, kas to piegādājis.

►►►3. MONTĀŽA UN UZSTĀDĪŠANA (TIKAI KVALIFICĒTAM PERSONĀLAM)

PIEZĪME: LAI PIEKĻŪTU DZESĒTĀJA IEKŠĒJĀM DETAĻĀM, NOŅEMIET SKRŪVES UN IZTVAIKOŠANAS PANEĻUS, KAS NOVIETOTI DZESĒTĀJA SĀNOS (Att. 2).

►►3.1. PĀRVIETOŠANA

Pārvietojiet dzesētāju ar vislielāko rūpību, pārvietojot to horizontālā stāvoklī.

►►3.2. PIRMS UZSTĀDĪŠANAS UN UZSTĀDĪŠANAS METODE

(Att. 3)

Uzstādīšanas, elektriskā pieslēguma, ūdens pieslēguma, dzesētāja lietošanas un apkopes laikā ievērojiet visus vietējos noteikumus un spēkā esošos noteikumus.

►3.2.1. Dzesētājs jāuzstāda uz stabilas un izlīdzinātas konstrukcijas, lai izvairītos no jebkāda riska (konstrukcijai un enkuriem jābūt piemērotiem, lai izturētu ierīces svaru).

►3.2.2. Uzstādiet dzesētāju labi vēdināmās vietās.

►3.2.3. Dzesētāju var uzstādīt tikai ārpus telpām (uz jumta vai pie sienas).

►3.2.4. Uzstādiet dzesētāju tālāk no skursteņiem, siltuma avotiem un iespējamām dzirkstelēm, lai izvairītos no nopietniem bojājumiem.

►3.2.5. Instalēšanas laikā nesaduriet dzesētāju ar skrūvēm vai savilcējstieņiem.

►3.2.6. Minimālais uzstādīšanas attālums starp dzesētāju un sienām vai citiem objektiem ir 0,5 m (ap dzesētāju jānodrošina pietiekoši vietas apkopei).

►►3.3. IZVADES CAURUĻU VEIDS

Pieslēdzot cauruļvadu dzesētājam, izejošo gaisu var novadīt tur, kur nepieciešams.

Ir svarīgi, lai viss gaisa cauruļvads būtu pareizi projektēts un strukturēts.

►3.3.1. Izmantojiet atbilstoša sekcijas cauruļvadus (vidējais gaisa ātrums cauruļvada iekšpusē ir 3-6 m/s).

►3.3.2. Izvades cauruļvadiem jābūt pēc iespējas īsākiem.

►3.3.3. Izvairieties no cauruļvada līkumiem.

►3.3.4. Izvairieties no gaisa plūsmas sazarošanas vairākos cauruļvados un zem tiem.

PIEZĪME: IETEICAMS IZMANTOT CINKOTA LOKŠŅU METĀLA, PLASTMASAS VAI SVEĶU STIKLU.

►►3.4. PIESLĒGŠANA ELEKTROTĪKLAM UN ZONDES PIESLĒGŠANA

SVARĪGI: ELEKTROLĪNIJAS KONSTRUKCIJA UN PIESLĒGŠANA JĀVEIC LICENCĒTAM TEHNIĶIM, IZMANTOJOT PIEMĒROTAS IERĪCES UN DARBARĪKUS SASKAŅĀ AR VALSTS NOTEIKUMIEM UN SASKAŅĀ AR PAŠREIZĒJIEM NOTEIKUMIEM.

►3.4.1. Noņemot skrūves dzesētāja sānos, jums ir pieeja ierīces iekšpusei (Att. 2).

►3.4.2. Caur caurumu, kas atrodas netālu no elektriskā paneļa dzesētāja apakšā, izvelciet elektriskos kabeļus (barošanas kabeli, vadības paneļa kabeli un elektromagnētiskā vārsta kabeli) (Att. 4).

►3.4.3. Pieslēdziet un padodiet strāvu dzesētājam tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu un frekvenci un ar atbilstošas sekcijas kabeļiem.

►3.4.4. Pareizai darbībai ir svarīgi pareizi savienot zemējumu ar dzesētāju.

►3.4.5. Pieslēdziet displeju seriālajam kabelim (Att. 5).

►3.4.6. Pieslēdziet temperatūras / mitruma zondes kabeli vadības panelim (Att. 5).

►3.4.7. Pieslēdziet elektromagnētiskā vārsta kabeli ar elektrisko paneli (Att. 5).

PIEZĪME: PĀRLIECINIETIES, VAI TIEK IEVĒROTA POLARITĀTE, VEIDOJOT SAVIENOJUMU AR ELEKTROTĪKLU. MĒS IESAKĀM IZMANTOT ATBILSTOŠU DIFERENCIĀĻA MAGNETOTERMISKO SLĒDZI (SKATĪT DATU PLĀKSNĪTI).

►►3.5. IZPLŪDES VĀRSTA UZSTĀDĪŠANA

(Att. 6)

Dzesētāja pamatnē, lai iztukšotu ūdeni no tvertnes, dzesētājs ir aprīkots ar izplūdes vārstu.

Izplūdes vārsts iegādes laikā ir novietots pārdošanas komplekta iekšpusē.

Lai uzstādītu izplūdes vārstu, jums:

►3.5.1. Noņemiet uzgriezni, kas uzstādīts vārsta pamatnē.

►3.5.2. Ievietojiet vārstu savā vietā (kas atrodas dzesētāja pamatnē).

►3.5.3. Pieskrūvējiet uzgriezni atpakaļ uz vārsta.

►►3.6. PIESLĒGUMS ŪDENS TĪKLAM

(Att. 7)

SVARĪGI: PADODIET DZESĒTĀJAM TIKAI TĪRU ŪDENI.

SVARĪGI: DZESĒTĀJS VAR UZTURĒT MAKSIMĀLO ŪDENS IEPLŪDES SPIEDIENU 3 BĀRI. ŪDENS APGĀDEI LIETOTĀM CAURULĒM UN SAVIENOJUMIEM JĀBŪT PIEMĒROTAI NODALĪJUMAM UN UZBŪVEI (JA ŪDENS SPIEDIENS IR AUGSTS, MĒS IESAKĀM IZMANTOT SPIEDIENA REDUKTORUS UN METĀLISKU SIETU).

►3.6.1. Pievienojiet dzesētāju ūdens padevei caur vītņoto veidgabalu un elektromagnētisko vārstu.

►3.6.2. Pieslēdziet elektromagnētisko vārstu elektriskajam panelim, izlaižot elektriskos kabeļus caur atveri, kas atrodas netālu no elektriskā paneļa dzesētāja apakšā.

►3.6.3. Pirms nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai nav ūdens noplūdes no sistēmas.

►►3.7. PAMATKONFIGURĀCIJA

(Att. 8)

SVARĪGI: SISTĒMAS PAREIZAI DARBĪBAI IZMANTOJIET KABELI AR ĪPAŠIEM RAKSTUROJUMIEM (SKATIET TEHNISKO DATU TABULU).

SVARĪGI: DZESĒTĀJA PAMATKONFIGURĀCIJA JĀVEIC NO DISPLEJA PĒC PIEŠĶIRTAS UNIKĀLAS ADRESES KATRĀ MAŠĪNAS UZSTĀDĪŠANAS FĀZĒ.

►3.7.1. Piesakieties un piekļūstiet izvēlnei MAIN.

►3.7.2. Izmantojot izvēlni CONFIG, kartējiet sistēmu, izceļot, kuri dzesētāji ir iespējamajos 31.

►3.7.3. Izvēlnē MAIN atlasiet visus sistēmas dzesētājus (vienu dzesētāju vienlaicīgi), piekļūstot relatīvajai izvēlnei, kas iestatīta:

<u>1-VIENOTAS VAI AREA DARBĪBAS REŽĪMI:</u>

-VIENOTA DARBĪBA:

Autonoma darbība, kurai nepieciešama zondes klātbūtne.

-AREA DARBĪBA:

Kopējā loģika (piešķiriet zonu, kas pieder pie 4 iespējamām) un katrā AREA definējiet "LEADER" mašīnu, kurai jābūt aprīkotai ar temperatūras/mitruma zondi (atkarībā no modeļa). Lai darbinātu "SLAVE" dzesētājus, nav nepieciešama zonde.

<u>2 - FUNKCIJAS VEIDS (DZESĒŠANA / VENTILĀCIJA / SEKCIJA / TĪRĪŠANA):</u>

Atlasiet iestatāmai funkcijai atbilstošo spiedpogu.

<u>3 - STUNDAS PROGRAMMĒŠANA:</u>

-Lodziņā TIMER izvēlieties AUTO, lai iestatītu stundas grafiku (tiek aktivizēta poga TIMER).

-Lodziņā TIMER izvēlieties MAN, lai manuāli ieslēgtu un izslēgtu dzesētāju.

<u>4 - DARBĪBAS REŽĪMI AR TEMPERATŪRAS VAI MITRUMA IEROBEŽOJUMIEM (ATKARĪGI NO MODEĻA):</u>

Izmantojot atbilstošo nolaižamo izvēlni, atkarībā no modeļa, kā atsauces parametru ir iespējams izvēlēties temperatūru vai mitrumu. Atlasot LOCAL, tiek definēts apgabala dzesētājs "LEADER", līdzīgi, izvēloties AREA, tiek definēts dzesētājs "SLAVE". Pārvietojot kursoru uz LIMITE, ir iespējams iestatīt temperatūras vai mitruma atsauces vērtību (atkarībā no modeļa).

<u>5 - MOTORA ROTĀCIJAS ĀTRUMS:</u>

-Pagriežot bulttaustiņu (pa labi), ir iespējams palielināt griešanās ātrumu.

-Pagriežot bulttaustiņu (pa kreisi), ir iespējams samazināt griešanās ātrumu.

►3.7.4. Ja dzesētājs ir konfigurēts darbībai "VIENOTS" vai "LEADERI", ir jāiestata visi parametri. Ja dzesētājs ir konfigurēts darbībai "SLAVE", tie iekļauj ierīces

"LEADER" konfigurāciju zonā, kurai tā pieder.

►►►4. DARBA REŽĪMS

(Att. 9)

BRĪDINĀJUMS: Pirms dzesētāja ieslēgšanas uzmanīgi izlasiet"INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBAS PASĀKUMIEM".

BRĪDINĀJUMS: Lai izvairītos no kļūmēm vai citiem traucējumiem, izmantojiet tikai tīru ūdeni.

BRĪDINĀJUMS: Pārbaudiet, vai jūsu elektroierīce ir pareizi iezemēta. Pieslēgšana elektrotīklam jāizpilda saskaņā ar valsts tiesību normu prasībām. Nodrošiniet iekārtai barošanu tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu un frekvenci.

SVARĪGI: Dzesētājs ir aprīkots ar ūdens noteku, kas novietots ierīces pamatnē. Dzesētājs pilnībā iztukšos ūdeni no tvertnes, veicot mazgāšanas ciklu (automātiskais noteces laiks jāiestata lietotājam). Ziemas sezonā vai ilgstošas bezdarbības gadījumā atstājiet sistēmu un ūdens tvertni tukšu.

Lai pareizi darbotos, skatiet displejam pievienoto īpašo rokasgrāmatu.

lv

►►►5. TĪRĪŠANA UN APKOPE

BRĪDINĀJUMS: PIRMS JEBKĀDAS TEHNISKĀS APKOPES VAI REMONTA VEIKŠANAS ATVIENOJIET ELEKTROPADEVI UN ŪDENS PADEVI.

Atkarībā no vides, kurā tiek izmantota ierīce, putekļi, netīrumi,utt., var ietekmēt dzesētāja veiktspēju. Tāpēc dzesētāja ārpusi ieteicams notīrīt ar mīkstu drāniņu (absolūti neattīrīt ar augstspiediena ūdens strūklu), novēršot šķēršļus gaisa ieplūdes vietās.

SVARĪGI:

-Dzesētāja tvertne ir jāiztukšo un periodiski sanitāri jāapstrādā atbilstoši lietošanai.

-Paneļu virsmas periodiski jāpārbauda un sanitāri jāapstrādā atbilstoši lietošanai.

-Sanitārās darbībās jāizmanto biocīdie produkti, kas atbilst Eiropas Regulai Nr. 582/2012.

►►►6. DARBĪBAS TRAUCĒJUMI

TRAUCĒJUMI	IEMESLS	RISINĀJUMS
Vadības panelis nedarbojas	1. Nav strāvas padeves 2. Ierīcei ir defekti	1a. Pārbaudiet, vai ierīce ir pieslēgta elektrotīklam 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Nav gaisa padeves vai tā ir pārāk maza	1. Gaisa ieplūde aizsprostota 2. Ierīcei ir defekti	1a. Noņemiet no gaisa ieplūdes iespējamos priekšmetus 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Iekārta nereaģē uz vadību	1. Komunikācijas problēmas	1a. Pārbaudiet, vai seriālais kabelis ir pareizi pieslēgts 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Iekārtā noplūst ūdens	1. Pārbaudiet, vai seriālais kabelis ir pareizi pievienots 2. Ūdens notekas ir netīras 3. Tvertnei ir noplūde 4. Panelis pil	1. Pieskrūvējiet savienojumu 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 3. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 4. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru

PEATÜKKIDE SISUKORD	
1...	*OHUTUSTEAVE*
2..	*LAHTIPAKKIMINE*
3...	*KOKKUPANEMINE JA INSTALLEERIMINE (AINULT KVALIFITSEERITUD TÖÖTAJATELE)*
4...	*TÖÖPÕHIMÕTE*
5...	*PUHASTAMINE JA HOOLDUS*
6...	*TALITLUSHÄIRED*

OLULINE: ENNE SELLE JAHUTUSSEADME KOKKUPANEKUT, KASUTUSELEVÕTTU VÕI HOOLDUST, LUGEGE SEDA JUHENDIT JA TEHKE SEE ENDALE SELGEKS. JAHUTUSSEADME VALE KASUTAMINE VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VÕI SURMAGA LÕPPEVAID VIGASTUSI. HOIDKE KÄESOLEV JUHEND ALLES EDASPIDISEKS KONSULTEERIMISEKS.

►►►1. OHUTUSTEAVE

(Joonis 1)

⚠ **OLULINE: Seda seadet ei tohi kasutada vähese füüsilise, sensoorse ja vaimse võimega inimesed (sh lapsed) või kogenematud inimesed, välja arvatud juhul, kui nende järele vaatab nende ohutuse eest vastutav isik. Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.**

►1.1. Paigaldamisel, elektri- ja veeühendamisel, jahutusseadme kasutamisel ja hooldamisel, järgige kõik kohalikke määrusi ja kehtivaid eeskirju.

►1.2. Jahutusseadme paigaldamist, seadistamist ja hooldamist tohivad teostada ainult kvalifitseeritud töötajad.

►1.3. Kasutage seda seadet tolmu jahutamiseks, niisutamiseks, õhutamiseks või eemaldamiseks.

►1.4. Tulekahju või tõsiste vigastuste ohu vältimiseks paigaldage jahutusseade ohutusse kaugusesse soojusallikatest (kaminad, tuli jne), sädemetest (keevitusseadmed, elektripaneelid jne) või suitsugaasidest (korstnakapuutsid, korstnalõõrid jms).

►1.5. Vale elektriühendus või vale paigaldamine võivad põhjustada riski või tõsiseid rikkeid.

►1.6. Enne mis tahes toimingu teostamist veenduge, et jahutusseade, toitekaabel, juhtpaneel jms oleksid täielikult kuivad, et vältida mis tahes riski või tõsiseid rikkeid (ärge kunagi töötage märgade kätega).

►1.7. Paigaldage ainult välitingimustes.

►1.8. Mistahes riski vältimiseks tuleb jahutusseade paigaldada stabiilsele ja tasasele konstruktsioonile (konstruktsioon ja tüüblid peavad olema sobivad jahutusseadme raskuse toetamiseks).

►1.9. Minimaalne soovitatud ohutuskaugus jahutusseadme ja seinte või muude objektide vahel on 0,5 m.

►1.10. Iga jahutusseadmesse 3.600 m^3/h tarnitud õhu järel peab olema 0,8 m^2väljalaskeava (tagage alati õhuvahetus jahutatud keskkonnas). Sundõhuventilatsiooni korral peab väljavõetav kogus olema väiksem kui 85% sissepuhutud õhust. Sundventilatsiooni saab kombineerida loodusliku ventilatsiooniga.

►1.11. Toitke jahutusseadet ainult andmesildil täpsustatud pinge ja sagedusega, kasutades sobiva ristlõikega kaableid (toiteallika pinge ei tohi varieeruda üle ± 5% andmesildil deklareeritud väärtusest).

et

►1.12. Veenduge, et jahutusseadmel oleks hea maandus.

►1.13. Elektrivõrguga ühendamisel veenduge, et peetakse polaarsustest kinni. Soovitame kasutada sobivat magnetotermilist diferentsiaallülitit (vt andmesilti).

►1.14. Jahutusseade toetab maksimaalset 3-baarilist vee sisselaskerõhku. Kui veevarustusrõhk on suurem, tuleb paigaldada rõhku vähendav regulaator.

►1.15. Täitke jahutusseadme paak ainult puhta veega.

►1.16. Kaitseks ilmastikutingimuste eest soovitame kasutada horisontaalset katet, et jahutusseadet aja jooksul säilitada.

►1.17. Jahutusseadme ja elektri- või veevõrgu mis tahes muutmine, manipuleerimine või seadistamine pärast paigaldamist on keelatud, välja arvatud juhul, kui seda teevad kvalifitseeritud töötajad.

►1.18. Riski vältimiseks ärge takistage jahutusseadme õhu sisselaskeavasid, isegi mitte osaliselt.

►1.19. Tõsiste rikete vältimiseks ärge laske tolmul, mustusel ega muudel materjalidel jahutusseadmega kokku puutuda.

►1.20. Soovitame kasutada jahutusseadet ümbritseva õhu temperatuuri vahemikus 18°C kuni 45°C ja vee temperatuuriga alla 45°C.

►1.21. Puhul, kui temperatuur langeb umbes < 2°C juurde, tõsiste rikete vältimiseks tühjendage täielikult paak ja torukanalid, mis tarnivad vett jahutusseadmesse.

►1.22. Jahutusseadme käsitsemisel või hooldamisel ühendage elektritoide lahti (riski vältimiseks kasutage isikukaitsevahendeid).

►1.23. Kahjustatud toitekaabel tuleb välja vahetada tehnoabi keskuses, et vältida riske.

►1.24. Kaitske toitekaablit võimalike kahjustuste eest, mis võivad tuleneda sõidukite, jalakäijate, ilmastikutingimuste ja soojusallikate liikumisest.

►1.25. Jahutusseadme rikke korral pöörduge tehnilise teeninduse poole.

►1.26. Ühendage jahutusseade toiteallikast lahti, kui seda ei kasutata keskpikemat aega.

►1.27. Jahutusseadme paagi täitmiseks kasutatav vesi peab tulema akveduktist. Kui akveduktist ei ole võimalik vett ammutada, tuleb sisseviidud vesi desinfitseerida vastavalt Euroopa direktiivile 98/83/EÜ.
-Soovitame kasutada vett, mille karedus on alla 15°f.
-Jahutusseadme paaki tuleb perioodiliselt tühjendada ja desinfitseerida vastavalt kasutamisele.
-Jahutuspatjade pindu tuleb perioodiliselt kontrollida ja desinfitseerida vastavalt kasutamisele.
-Desinfitseerimistoimingute jaoks tuleb kasutada biotsiide, mis vastavad Euroopa määrusele nr 582/2012.

►►►2. LAHTIPAKKIMINE

OLULINE: JAHUTUSSEADMETE VIRNASTAMINE KAHE VÕI ROHKEM ÜHENDITE PEALE ON RANGELT KEELATUD.

►2.1. Eemaldage kõik jahutusseadme pakkimiseks ja saatmiseks kasutatavad pakkematerjalid ning kõrvaldage need vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

►2.2. Eemaldage kõik kaubad pakendilt.

►2.3. Kontrollige, kas transportimisel on tekkinud kahjustusi. Kui jahutusseade tundub olevat kahjustatud, teatage sellest kohe edasimüüjale, kellelt see osteti.

►►►3. KOKKUPANEMINE JA PAIGALDAMINE (AINULT KVALIFITSEERITUD TÖÖTAJATELE)

MÄRKUS: JAHUTUSSEADME SISEMISTELE OSADELE JUURDE PÄÄSEMI-

SEKS EEMALDAGE JAHUTUSSEADME KÜLGEDELE PAIGUTATUD KRUVID JA KÜTUSEAURUDE PANEELID (Joonis 2).

►►3.1. KÄSITLEMINE

Liigutage jahutusseadet eriti ettevaatlikult, liigutades seda horisontaalasendisse.

►►3.2. EELPAIGALDAMINE JA PAIGALDAMISVIIS

(Joonis 3)

Paigaldamisel, elektri- ja veeühendamisel, jahutusseadme kasutamisel ja hooldamisel, järgige kõik kohalikke määrusi ja kehtivaid eeskirju.

►3.2.1. Mistahes riski vältimiseks tuleb jahutusseade paigaldada stabiilsele ja tasasele konstruktsioonile (konstruktsioon ja tüüblid peavad olema sobivad jahutusseadme raskuse toetamiseks).

►3.2.2. Paigaldage jahutusseade hästi ventileeritud kohta.

►3.2.3. Jahutusseade saab paigaldada ainult välitingimustes (katusele või seinale).

►3.2.4. Tõsiste kahjustuste vältimiseks paigaldage jahutusseade korstnatest, soojusallikatest ja võimalikest sädemetest eemale.

►3.2.5. Paigaldamise ajal ärge torgake jahutusseadet läbi ei kruvide ega tõmbvarrastega.

►3.2.6. Jahutusseadme ja seinte või muude esemete vaheline minimaalne paigaldamiskaugus on 0,5 m (jahutusseadme ümbruses tuleb tagada hooldamiseks sobivad ruumid).

et

►►3.3. KANALISEERIMISVIIS

Torukanali ühendamisel jahutusseadmega saab väljuva õhu transportida sinna, kus on vaja jahutada.

On oluline, et kogu torukanal oleks korralikult projekteeritud ja üles ehitatud.

►3.3.1. Kasutage sobiva ristlõikega torukanaleid (keskmine õhukiirus torukanalis on 3-6 m/s).

►3.3.2. Kanaliseerimine peab olema võimalikult lühike.

►3.3.3. Vältige torukanali nurgapõlvesid.

►3.3.4. Vältige õhuvoolu hargnemist mitmetes torukanalites ja torukanalite all.

MÄRKUS: SOOVITAME KASUTADA TSINGITUD LEHTTERASEST, PLASTIST VÕI KLAASKIUST TORUKANALEID.

►►3.4. ELEKTRIVÕRGUGA ÜHENDAMINE JA ANDURI ÜHENDAMINE

OLULINE: ELEKTRILIINI JA LIITUMISE LOOMIST PEAB TEOSTAMA KVALIFITSEERITUD TEHNIK, KES KASUTAB SOBIVAID SEADMEID JA RIISTU, VASTAVALT RIIKLIKELE EESKIRJADELE JA KOOSKÕLAS KEHTIVATE EESKIRJADEGA.

►3.4.1. Jahutusseadme küljel olevate kruvide eemaldamisega pääseb seadme sisemusse (Joonis 2).

►3.4.2. Viige elektrikaablid (toitekaabel, juhtpaneeli kaabel ja solenoidklapi kaabel) läbi ava, mis asub jahutusseadme põhjas asuva elektripaneeli lähedal (Joonis 4).

►3.4.3. Ühendage ja toitke jahutusseadet ainult andmesildil täpsustatud pinge ja sagedusega ning sobiva ristlõikega kaablitega.

►3.4.4. Korrektseks tööks on oluline veenduda, et jahutusseadmel oleks hea maandus.

►3.4.5. Ühendage ekraan jadakaabliga (Joonis 5).

►3.4.6. Ühendage temperatuuri/niiskuse anduri kaabel elektripaneeliga (Joonis 5).

►3.4.7. Ühendage solenoidklapi kaabel elektripaneeliga (Fig. 5).

MÄRKUS: ELEKTRIVÕRGUGA ÜHENDAMISEL VEENDUGE, ET PEETAKSE POLAARSUSTEST KINNI. SOOVITAME

KASUTADA SOBIVAT MAGNETOTERMILIST DIFERENTSIAALLÜLITIT (VT ANDMESILTI).

►►3.5. TÜHJENDUSKLAPI PAIGALDAMINE

(Joonis 6)

Jahutusseadme põhjas on paagist vee tühjendamiseks jahutusseade varustatud tühjendusklapiga.

Ostuhetkel tühjendusklapp on müügikomplekti sees.

Tühjendusklapi paigaldamiseks tuleb:

►3.5.1. Eemaldada klapi põhja paigaldatud mutter.

►3.5.2. Sisestada klapp sobivasse kohta (mis asub jahutusseadme põhjas).

►3.5.3. Keerake mutter klapile kinni.

►►3.6. VEEVÕRGUGA ÜHENDAMINE

(Joonis 7)

OLULINE: TOITKE JAHUTUSSEADET AINULT PUHTA VEEGA.

OLULINE: JAHUTUSSEADE TOETAB MAKSIMAALSET 3-BAARILIST VEE SISSELASKERÕHKU. VEE VARUSTAMISEKS KASUTATAVATEL TORUDEL JA LIITMIKUTEL PEAB OLEMA SOBIV RISTLÕIGE JA KONSTRUKTSIOON (KUI VEEVÕRGU RÕHK ON KÕRGE, SOOVITAME KASUTADA RÕHKU VÄHENDAVAT REGULAATORIT JA METALLVÕREST TORU).

►3.6.1. Ühendage jahutusseade veevõrguga keermestatud liitmiku ja solenoidklapi kaudu.

►3.6.2. Ühendage solenoidklapp elektripaneeliga,juhtides elektrikaablid läbi ava, mis asub jahutusseadme põhjas asuva elektripaneeli lähedal.

►3.6.3. Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas vooluringist ei leki vett.

►►3.7. BAASKONFIGURATSIOON

(Joonis 8)

OLULINE: SÜSTEEMI KORREKTSEKS TÖÖTAMISEKS KASUTAGE SPETSIAALSETE OMADUSTEGA KAABLIT (VAATA TEHNILISTE ANDMETE TABELIT)

OLULINE: JAHUTUSSEADME BAASKONFIGURATSIOONI TULEB TEOSTADA KUVARI KAUDU PÄRAST IGALE MASINALE PAIGALDAMISE AJAL KORDUMATU AADRESSI MÄÄRAMIST.

►3.7.1. Logige sisse ja avage menüü MAIN.

►3.7.2. Menüü KONFIG abil kaardistage süsteem, tuues välja, millised jahutusseadmed on olemas 31-st võimalikust.

►3.7.3. Valige MAIN-menüüst kõik süsteemi jahutusseadmed (üks jahutusseade korraga), avades vastava menüü, seadistage:

<u>1- ÜHTSE VÕI PIIRKONNA TÖÖREŽIIM:</u>

-ÜHTNE TÖÖREŽIIM:

Autonoomne töörežiim, mis nõuab anduri olemasolu.

-PIIRKONNA TÖÖREŽIIM:

Üldine loogika (määrake PIIRKOND, mis kuulub 4 võimaliku hulka) ja määratlege igas PIIRKONNAS "LEADER" masin, mis peab olema varustatud temperatuuri/niiskuse anduriga (sõltuvalt mudelist). "SLAVE" jahutusseadmete tööks ei vaja andurit.

<u>2 - FUNKTSIOONI TÜÜP (JAHUTAMINE / VENTILATSIOON / IMEMINE / PUHASTAMINE):</u>

Valige nupp funktsioonile, mida soovite seadistada.

<u>3 - KELLAAJA PROGRAMMEERIMINE:</u>

-TAIMER-kastist valige AUTO kellaaja programmeerimise seadistamiseks (TIMER-nupp aktiveerub).

-TAIMER-kastist valige MAN jahutusseadme käsitsi sisse- ja väljalülitamiseks.

4 - TEMPERATUURI VÕI NIISKUSE PIIRMÄÄRADEGA TÖÖREŽIIM (SÕLTUVALT MUDELIST):
Kasutades sobivat rippmenüüd, sõltuvalt mudelist, saab etalonparameetriks valida temperatuuri või õhuniiskust. Kui valite LOCAL, määratlete piirkonna jahutusseadet "LEADER", samamoodi, kui te valite AREA, määratlete jahutusseadet "SLAVE". Nihutades kursori LIMITE peale, on võimalik seadistada temperatuuri või niiskuse etalonväärtust (sõltuvalt mudelist).
5 - MOOTORI PÖÖRLEMISKIIRUS:
-Noolekujulist nuppu (paremas suunas) keerates on võimalik pöörlemiskiirust suurendada.
-Noolekujulist nuppu (vasakus suunas) keerates on võimalik pöörlemiskiirust vähendada.

►3.7.4. Kui jahutusseade on konfigureeritud tööks "ÜHTNE" või "LEADER", tuleb kõik parameetrid seadistada. Kui jahutusseade on konfigureeritud tööks "SLAVE", hõlmavad need seadme "LEADER" konfiguratsiooni tsoonis, kuhu see kuulub.

►►►4. TÖÖPÕHIMÕTE

(Joonis 9)

HOIATUS: Enne jahutusseadme sisselülitamist lugege tähelepanelikult ”OHUTUSTEAVE“.

HOIATUS: Kasutage ainult puhast vett, et vältida rikkeid või muid kõrvalekaldeid.

HOIATUS: Veenduge, et teie elektrisüsteem on õigesti maandatud. Elektrivõrku ühendamise teostamiseks tuleb järgida kehtivaid riiklikke eeskirju. Toitke seadet ainult andmesildil täpsustatud pinge ja sagedusega.

OLULINE: Jahutusseade on varustatud vee äravooluga, mis asub seadme põhjas. Jahutusseade tühjendab vee täielikult paagist, viies läbi pesutsükli (kasutaja peab määrama automaatse tühjendusaja). Talveperioodil või pikaajalise tegevusetuse korral jätke vooluring ja veepaak tühjaks.

Korrektse toimimise kohta lugege kuvarile lisatud spetsiifilist kasutusjuhendit.

►►►5. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

HOIATUS: ENNE MIS TAHES HOOLDUS- VÕI PARANDAMISTOIMINGUTE TEOSTAMIST, ÜHENDAGE ELEKTRITOIDE JA VEEVARUSTUS LAHTI.

Sõltuvalt keskkonnast, kus kasutatakse jahutusseadet, tolm, mustus ja kasutatava vee kvaliteet võivad mõjutada jahutusseadme toimivust. Seetõttu on soovitatav puhastada jahutusseadme väliskülge pehme lapiga (absoluutselt mitte puhastada kõrgsurveveejoaga), eemaldades kõik õhu sisselaskeavade takistused.
OLULINE:
-Jahutusseadme paaki tuleb perioodiliselt tühjendada ja desinfitseerida vastavalt kasutamisele.
-Jahutuspatjade pindu tuleb perioodiliselt kontrollida ja desinfitseerida vastavalt kasutamisele.
-Desinfitseerimistoimingute jaoks tuleb kasutada biotsiide, mis vastavad Euroopa määrusele nr 582/2012.

►►►6. TALITLUSHÄIRED

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
Juhtpaneel ei tööta	1. Puudub elektritoide 2. Defektsed seadmed	1a. Kontrollige, kas seade on toiteallikaga ühendatud 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Puudub õhu-vool või see on väga madal	1. Õhusissevooluavade takis-tus 2. Defektsed seadmed	1a. Eemaldage kõik esemed õhusissevoo-luava juurest 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Seade ei rea-geeri käsklus-tele	1. Kommunikatsiooni puudumi-ne	1a. Kontrollige, kas jadakaabel on korralikult ühendatud 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Seade lekib vett	1. Veevarustustoru on vabas-tatud 2. Veeäravool on määrdunud 3. Paak lekib 4. Paneel tilgub	1. Kruvige liitmik kinni 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega 3. Võtke ühendust teeninduskeskusega 4. Võtke ühendust teeninduskeskusega

SUMAR PARAGRAFE	
1...	*INFORMAŢII PRIVIND SIGURANŢA*
2...	*DEZAMBALAREA*
3...	*ASAMBLARE ŞI INSTALARE (NUMAI PENTRU PERSONALUL CALIFICAT)*
4...	*FUNCŢIONARE*
5...	*CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE*
6...	*DEFECTE DE FUNCŢIONARE*

IMPORTANT: CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL, ÎNAINTE DE A EFECTUA OPERAȚIUNI DE ASAMBLARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE SAU ÎNTREȚINERE A ACESTUI RĂCITOR. FOLOSIREA GREŞITĂ A RĂCITORULUI POATE DUCE LA RĂNIRI GRAVE SAU FATALE. PĂSTRAŢI ACEST MANUAL CA ŞI MATERIAL DE REFERINŢĂ.

►►►1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

(Fig. 1)

⚠ **IMPORTANT: Acest aparat nu este adecvat pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană răspunzătoare de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.**

►1.1. În timpul instalării, conectării electrice, racordării la rețeaua hidrică, utilizării și întreținerii răcitorului, respectați toate legile locale și normele în vigoare.

►1.2. Instalarea, reglarea, întreținerea răcitorului trebuie efectuate numai de personal calificat.

►1.3. Utilizați acest aparat pentru a răci, umidifica, ventila sau elimina praful.

►1.4. Pentru a evita riscul de incendiu sau de vătămări grave, montați răcitorul la o distanță de siguranță față de sursele de căldură (coșuri de fum, foc, etc.), de scântei (aparate de sudură, tablouri electrice, etc.) sau de gaze rezultate în urma combustiei (hote, hornuri, etc.).

►1.5. Conectarea electrică necorespunzătoare sau instalarea necorespunzătoare, pot provoca riscuri sau defecte grave.

►1.6. Înainte de efectuarea oricăror operațiuni, asigurați-vă că răcitorul, cablul de alimentare, panoul de comenzi, etc., sunt perfect uscate, pentru a preveni orice risc sau defecte grave (nu folosiți aparatul cu mâinile ude).

►1.7. Montați numai la exterior.

►1.8. Răcitorul trebuie instalat pe o structură stabilă și perfect orizontală, pentru a preveni orice riscuri (structura și diblurile trebuie să fie adecvate pentru a suporta greutatea aparatului).

►1.9. Distanța minimă de siguranţă recomandată dintre răcitor şi pereți sau alte obiecte este de 0,5 m.

►1.10. Trebuie pregătită o ieșire de 0,8 m^2 pentru fiecare 3.600 m^3/h de aer furnizat răcitorului (asigurați întotdeauna schimbul de aer în mediul răcit). În caz de ventilație forțată a aerului, cantitatea extrasă va trebui să fie mai mică de 85% din aerul introdus. Ventilația forțată poate fi asociată cu ventilația naturală.

►1.11. Alimentați răcitorul numai cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de identificare a acestuia, folosind cabluri cu secțiune adecvată (tensiunea de alimentare nu trebuie să varieze cu mai mult de ± 5% raportat la valoarea declarată pe plăcuța cu date).

►1.12. Asigurați-vă că răcitorul are o împământare adecvată.

►1.13. Asigurați-vă că sunt respectate polaritățile în faza de conectare la rețeaua electrică. Se recomandă utilizarea unui

ro

întrerupător magnetotermic diferențial adecvat (vezi plăcuța cu date).

►1.14. Răcitorul poate suporta o presiune maximă de intrare a apei de 3 Bari. Dacă presiunea de furnizare a apei este mai mare, este necesară instalarea unui reductor de presiune.

►1.15. Rezervorul de apă al răcitorului trebuie umplut numai cu apă curată.

►1.16. Se recomandă utilizarea unei acoperitori orizontale pentru protejarea împotriva agenților atmosferici, pentru a prelungi durata de viață a răcitorului.

►1.17. Este interzisă orice modificare, manipulare neautorizată, reglare a răcitorului și a rețelei electrice sau hidrice după montare, dacă nu este efectuată de personal calificat.

►1.18. Nu blocați, nici măcar parțial, prizele de aer ale răcitorului, pentru a preveni orice risc.

►1.19. Pentru a evita defecte grave, evitați ca praful, murdăria sau alte materiale să intre în contact cu răcitorul.

►1.20. Se recomandă utilizarea răcitorului la temperaturi ambientale cuprinse între 18°C și 45°C și cu apă la o temperatură sub 45°C.

►1.21. În scopul evitării daunelor grave, când temperaturile coboară la aproximativ < 2°C, goliți complet rezervorul și conductele care furnizează apă răcitorului.

►1.22. Deconectați alimentarea cu energie electrică atunci când se manipulează sau se efectuează întreținerea răcitorului (utilizați protecții individuale pentru a preveni orice risc).

►1.23. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de serviciul de asistență tehnică pentru a preveni orice risc.

►1.24. Protejați cablul de alimentare împotriva posibilelor daune generate de mișcarea vehiculelor, pietonilor, de agenții atmosferici și de sursele de căldură.

►1.25. În caz de funcționare defectuoasă a răcitorului, contactați centrul de asistență tehnică.

►1.26. Deconectați răcitorul de la alimentare, când nu este utilizat pe o perioadă medie-lungă de timp.

►1.27. Apa utilizată pentru umplerea rezervorului răcitorului trebuie să provină de la un apeduct. În cazul în care nu este posibilă obținerea apei de la un apeduct, apa introdusă trebuie să fie supusă unui tratament de igienizare, în conformitate cu directiva europeană 98/83/CE.
-Se recomandă să se utilizeze apă cu o duritate mai mică de 15°f.
-Rezervorul răcitorului trebuie golit și igienizat periodic în funcție de utilizare.
-Suprafețele panourilor de răcire trebuie inspectate și igienizate periodic în funcție de utilizare.
-Pentru operațiunile de igienizare trebuie utilizate produse biocide conforme cu regulamentul european nr. 582/2012.

►►►2. DEZAMBALAREA

IMPORTANT: ESTE STRICT INTERZISĂ STIVUIREA A DOUĂ SAU MAI MULTE RĂCITOARE.

►2.1. Înlăturați toate materialele utilizate pentru ambalarea și expedierea răcitorului și eliminați-le conform normelor în vigoare.

►2.2. Scoateți toate articolele din ambalaj.

►2.3. Verificați imediat dacă aparatul a suferit daune în timpul transportului. În cazul în care răcitorul pare deteriorat, informați imediat agentul de vânzare de la care a fost cumpărat.

►►►3. ASAMBLARE ȘI INSTALARE (NUMAI PENTRU PERSONAL CALIFICAT)

NOTĂ: PENTRU A AVEA ACCES LA COMPONENTELE INTERNE ALE RĂCITORULUI, ÎNLĂTURAȚI ȘURUBURILE ȘI PANOURILE EVAPORATIVE, AFLATE PE PĂRȚILE LATERALE ALE APARATULUI (Fig. 2).

►►3.1. MANIPULARE

Manipulați răcitorul cu grijă maximă, mutându-l în poziție orizontală.

►►3.2. PREINSTALARE ȘI METODA DE INSTALARE

(Fig. 3)

În timpul instalării, conectării electrice, racordării la rețeaua hidrică, utilizării și întreținerii răcitorului, respectați toate legile locale și normele în vigoare.

►3.2.1. Răcitorul trebuie instalat pe o structură stabilă și perfect orizontală, pentru a preveni orice riscuri (structura și diblurile trebuie să fie adecvate pentru a suporta greutatea aparatului).

►3.2.2. Montați răcitorul în zone bine aerisite.

►3.2.3. Răcitorul poate fi montat numai la exterior (pe acoperiș sau pe perete).

►3.2.4. Montați răcitorul departe de coșuri de fum, surse de căldură și eventuale scântei, în scopul evitării daunelor grave.

►3.2.5. Nu găuriți răcitorul cu șuruburi sau tiranți în timpul montării.

►3.2.6. Distanța minimă de montare, dintre răcitor și pereți sau alte obiecte este de 0,5 m (asigurați în jurul răcitorului spații adecvate pentru întreținere).

►►3.3. METODA DE DIRECȚIONARE

Conectând o conductă la răcitor, aerul în ieșire poate fi transportat în zonele unde este necesară răcirea.

Este important ca întreaga conductă de direcționare să fie proiectată și structurată în mod corect.

►3.3.1. Utilizați conducte cu secțiune adecvată (viteza medie a aerului în interiorul conductei este de 3-6 m/s).

►3.3.2. Direcționarea trebuie să fie cât mai scurtă posibil.

►3.3.3. Evitați coturi curbate ale conductei.

►3.3.4. Evitați ramificarea fluxului de aer în mai multe conducte principale și secundare.

NOTĂ: SE RECOMANDĂ UTILIZAREA CONDUCTELOR DIN TABLĂ ZINCATĂ, PLASTIC SAU FIBRĂ DE STICLĂ.

►►3.4. CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ ȘI CONECTAREA SONDEI

IMPORTANT: REALIZAREA LINIEI DE ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICĂ ȘI A BRANȘĂRII TREBUIE EFECTUATĂ DE UN TEHNICIAN AUTORIZAT, UTILIZÂND DISPOZITIVE ȘI INSTRUMENTE ADECVATE, CONFORM REGLEMENTĂRILOR NAȚIONALE ȘI NORMELOR ÎN VIGOARE.

►3.4.1. Înlăturați șuruburile prezente pe partea laterală a răcitorului pentru a avea acces la interiorul aparatului (Fig. 2).

►3.4.2. Treceți cablurile (cablul de alimentare, cablul de conexiune serială, cablul sondei și cablul electrovalvei) prin gaura aflată lângă panoul electric la baza răcitorului (Fig. 4).

►3.4.3. Conectați și alimentați răcitorul numai la surse de tensiune şi frecvență conforme indicațiilor de pe plăcuța de timbru și cu cabluri cu secțiune adecvată.

►3.4.4. Pentru funcționarea corectă este fundamental să vă asigurați că răcitorul are o împământare adecvată.

►3.4.5. Conectați ecranul la cablul serial (Fig. 5).

►3.4.6. Conectați cablul sondei de temperatură / umiditate (în funcție de model) la panoul electric (Fig. 5).

►3.4.7. Conectați cablul electrovalvei la panoul electric (Fig. 5).

NOTĂ: ASIGURAȚI-VĂ CĂ SUNT RESPECTATE POLARITĂȚILE ÎN FAZA DE CONECTARE LA REȚEAUA ELECTRICĂ. SE RECOMANDĂ UTILIZAREA UNUI ÎNTRERUPĂTOR MAGNETOTERMIC DIFERENȚIAL ADECVAT (VEZI PLĂCUȚA CU DATE).

►►3.5. INSTALARE VALVĂ DE EVACUARE

(Fig. 6)

La baza răcitorului, pentru golirea apei din rezervor, răcitorul este prevăzut cu o valvă de evacuare.

La momentul achiziționării, valva de evacuare se află în setul de vânzare.

Pentru a instala valva de evacuare trebuie să:

►3.5.1. Înlăturați piulița montată la baza valvei.

►3.5.2. Introduceți valva în locașul corespunzător (poziționat la baza răcitorului).

►3.5.3. Strângeți la loc piulița pe valvă.

►►3.6. CONECTAREA LA REȚEAUA HIDRICĂ

(Fig. 7)

IMPORTANT: ALIMENTAȚI RĂCITORUL NUMAI CU APĂ CURATĂ.

IMPORTANT: RĂCITORUL POATE SUPORTA O PRESIUNE MAXIMĂ DE INTRARE A APEI DE 3 BARI. TUBULATURILE ȘI RACORDURILE UTILIZATE PENTRU ALIMENTAREA CU APĂ, TREBUIE SĂ AIBĂ O SECȚIUNE ȘI STRUCTURĂ ADECVATĂ (DACĂ PRESIUNEA REȚELEI HIDRICE ESTE MARE, SE RECOMANDĂ UTILIZAREA REDUCTORULUI DE PRESIUNE ȘI A UNEI TUBULATURI CU PLASĂ METALICĂ).

►3.6.1. Conectați răcitorul la rețeaua hidrică prin intermediul racordului filetat și al electrovalvei.

►3.6.2. Conectați electrovalva la panoul electric, trecând cablurile electrice prin gaura aflată lângă panoul electric la baza răcitorului.

►3.6.3. Înainte de punerea în funcțiune, verificați să nu existe pierderi de apă din circuit.

►►3.7. CONFIGURAREA DE BAZĂ

(Fig. 8)

IMPORTANT: PENTRU FUNCȚIONAREA CORECTĂ A INSTALAȚIEI, UTILIZAȚI UN CABLU CU CARACTERISTICI SPECIFICE (VEZI TABELUL CU DATE TEHNICE).

IMPORTANT: CONFIGURAREA DE BAZĂ A RĂCITORULUI TREBUIE EFECTUATĂ DE PE ECRAN DUPĂ ATRIBUIREA UNEI ADRESE UNICE FIECĂREI MAȘINI ÎN FAZA DE INSTALARE.

►3.7.1. Efectuați autentificarea și accesați meniul MAIN [PRINCIPAL].

►3.7.2. Din meniul CONFIG, mapați instalația evidențiind care răcitoare sunt prezente dintre cele 31 posibile.

►3.7.3. Din meniul MAIN [PRINCIPAL] selectați toate răcitoarele prezente în instalație (câte un răcitor pe rând), accesând meniul corespunzător, setați:

1- MODALITATEA DE FUNCȚIONARE INDIVIDUALĂ SAU ZONALĂ:

-FUNCŢIONARE INDIVIDUALĂ:

Funcționare în mod autonom care necesită prezența sondei.

-FUNCŢIONARE ZONALĂ:

Logica de ansamblu (atribuiți o ZONĂ de apartenență dintre cele 4 posibile) și definiți în cadrul fiecărei ZONE o mașină „LEADER” care trebuie să fie prevăzută cu sondă de temperatură / umiditate (în funcție de model). Pentru a funcționa, răcitoarele „SLAVE” nu necesită sondă.

2 - TIP DE FUNCȚIONARE (RĂCORIRE / VENTILARE / ASPIRARE / CURĂȚARE):

Selectați butonul aferent funcției pe care doriți să o setați.

3 - PROGRAMARE ORARĂ:

-În chenarul TIMER alegeți AUTO pentru a seta programarea orară (se activează tasta TIMER).

-În chenarul TIMER alegeți MAN pentru a acționa manual pornirea și oprirea răcitorului.

4 - MODALITATE DE FUNCȚIONARE CU LIMITE DE TEMPERATURĂ SAU DE UMIDITATE (ÎN FUNCȚIE DE MODEL):

Din meniul derulant, în funcție de model, puteți alege temperatura sau umiditatea ca parametru de referință. Selectați LOCAL pentru a defini răcitorul „LEADER” al unei zone; în același fel, selectând ZONĂ se definește un răcitor „SLAVE”. Deplasați cursorul pe LIMITĂ pentru a seta valoarea de referință pentru temperatură sau umiditate (în funcție de model).

5 - VITEZA DE ROTAȚIE A MOTORULUI:

-Acționând asupra butonului în formă de săgeată (direcție dreapta), este posibilă mărirea vitezei de rotație.

-Acționând asupra butonului în formă de săgeată (direcție stânga), este posibilă reducerea vitezei de rotație.

►3.7.4. Dacă răcitorul este configurat pentru funcționare „INDIVIDUALĂ” sau „LEADER”, trebuie setați toți parametrii. Dacă răcitorul este configurat pentru funcționare „SLAVE”, este preluată configurarea aparatului „LEADER” din zona de apartenență.

►►►4. FUNCȚIONARE

(Fig. 9)

AVERTISMENT: Citiți cu atenție paragraful „INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA”, înainte de a porni răcitorul.

AVERTISMENT: Folosiți numai apă curată pentru a preveni defectele.

AVERTISMENT: Verificați împământarea rețelei electrice. Conectarea la rețeaua electrică trebuie efectuată conform normelor naționale în vigoare. Alimentați aparatul numai la surse de tensiune şi frecvență conforme indicațiilor de pe plăcuța de timbru.

IMPORTANT: Răcitorul este prevăzut cu evacuare a apei, poziționată la baza aparatului. Răcitorul va goli complet apa din rezervor efectuând un ciclu de spălare (timpul de evacuare automată trebuie setat de către utilizator). În timpul iernii sau în cazul unei perioade îndelungate de neutilizare, goliți circuitul și rezervorul de apă.

Pentru funcționarea corectă, consultați manualul specific atașat la ecran.

►►►5. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT: ÎNAINTE DE EFECTUAREA OPERAŢIILOR DE ÎNTREŢINERE SAU REPARAŢIE, DECONECTAȚI ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ ȘI ALIMENTAREA DE LA REȚEAUA HIDRICĂ.

ro

Prestațiile aparatului pot fi diferite în funcție de mediul în care este folosit răcitorul, și acesta poate fi afectat de praf, murdărie, etc. Se recomandă așadar să curățați cu o lavetă moale (nu curățați în niciun caz cu jet de apă sub înaltă presiune) partea externă a răcitorului, înlăturând eventualele blocaje ale prizelor de aer.

IMPORTANT:

-Rezervorul răcitorului trebuie golit și igienizat periodic în funcție de utilizare.

-Suprafețele panourilor de răcire trebuie inspectate și igienizate periodic în funcție de utilizare.

-Pentru operațiunile de igienizare trebuie utilizate produse biocide conforme cu regulamentul european nr. 582/2012.

►►►6. DEFECTE DE FUNCȚIONARE

ANOMALIE	CAUZĂ	SOLUȚIE
Panoul de comenzi nu funcționează	1. Lipsă alimentare 2. Echipament defect	1a. Controlați ca dispozitivul să fie conectat la sursa de alimentare 1b. Contactați centrul de asistență tehnică 2. Contactați centrul de asistență tehnică
Nu există flux de aer sau acesta este foarte redus	1. Blocarea prizelor de aer 2. Echipament defect	1a. Înlăturați eventualele obiecte de la priza de aer 1b. Contactați centrul de asistență tehnică 2. Contactați centrul de asistență tehnică
Dispozitivul nu răspunde la comenzi	1. Lipsă comunicare	1a. Controlați cablul serial să fie conectat corect 1b. Contactați centrul de asistență tehnică
Dispozitivul pierde apă	1. Tubul de furnizare a apei este slăbit 2. Evacuarea apei este murdară 3. Rezervorul prezintă scurgeri 4. Panoul picură	1. Strângeți racordul 2. Contactați centrul de asistență tehnică 3. Contactați centrul de asistență tehnică 4. Contactați centrul de asistență tehnică

SÚHRN ODSEKOV	
1...	*BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE*
2...	*ROZBALENIE*
3...	*MONTÁŽ A INŠTALÁCIA (LEN PRE KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL)*
4...	*PREVÁDZKA*
5...	*ČISTENIE A ÚDRŽBA*
6...	*PREVÁDZKOVÉ ANOMÁLIE*

DÔLEŽITÉ: PREČÍTAJTE SI A POCHOPTE TENTO NÁVOD SKÔR, NEŽ PRISTÚPITE K MONTÁŽI, UVEDENIU DO PREVÁDZKY ALEBO ÚDRŽBE TOHTO CHLADIČA. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE CHLADIČA MOŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA ALEBO SMRŤ. USCHOVAJTE TENTO NÁVOD PRE BUDÚCE POUŽITIE.

►►►1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

(Obr. 1)

⚠ **DÔLEŽITÉ: Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo neskúsenými osobami, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.**

►1.1. Pri inštalácii, elektrickom pripojení, pripojení vody, používaní a údržbe chladiča dodržujte všetky miestne nariadenia a platné predpisy.

►1.2. Inštaláciu, nastavenie a údržbu chladiča môže vykonávať iba kvalifikovaný personál.

►1.3. Tento prístroj používajte na chladenie, zvlhčovanie, vetranie alebo odstránenie prachu.

►1.4. Aby nedošlo k požiaru alebo vážnemu zraneniu, inštalujte chladič v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla (krby, oheň atď.), iskier (zváračky, elektrické panely atď.) alebo spalín (digestory, dymovody atď.).

►1.5. Nesprávne elektrické pripojenie alebo nesprávna inštalácia môžu spôsobiť riziko alebo vážne poruchy.

►1.6. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie sa uistite, že chladič, napájací kábel, ovládací panel atď. sú dokonale suché, aby ste predišli akémukoľvek riziku alebo vážnym poruchám (nikdy nepracujte s mokrými rukami).

►1.7. Inštalujte iba vonku.

►1.8. Chladič musí byť inštalovaný na stabilnú a vyrovnanú štruktúru, aby sa predišlo akémukoľvek riziku (konštrukcia a hmoždinky musia byť dostatočné, aby uniesli hmotnosť prístroja).

►1.9. Odporúčaná minimálna bezpečná vzdialenosť medzi chladičom a stenami alebo inými predmetmi je 0,5 m.

►1.10. Pre každých 3 600 m ^{3}/h vzduchu dodávaného do chladiča musí byť zaistený výstup 0,8 m ^{2} (vždy zaistite výmenu vzduchu vnútri chladeného prostredia). V prípade nútenej ventilácie vzduchu musí byť extrahované množstvo menšie ako 85% privádzaného vzduchu. Nútené vetranie možno kombinovať s prirodzeným vetraním.

►1.11. Napájajte chladič iba pomocou napätia a frekvencie uvedených na typovom štítku, pomocou káblov zodpovedajúceho prierezu (napájacie napätie sa nesmie líšiť o viac ako ± 5% vzhľadom k hodnote uvedenej na typovom štítku).

►1.12. Uistite sa, že je chladič riadne uzemnený.

►1.13. Uistite sa, že po pripojení k elektrickej sieti je rešpektovaná polarita. Odporúča sa použiť vhodný diferenciálny magnetotepelný istič (pozri typový štítok).

►1.14. Chladič môže podporovať maximálny vstupný tlak vody 3 Bar. Pokiaľ je prívodný tlak vody vyšší, musí byť nainštalovaný redukčný ventil.

►1.15. Dopĺňajte nádrž chladiča iba čistou vodou.

►1.16. Na ochranu pred atmosférickými vplyvmi sa odporúča použiť horizontálnu krytinu, aby sa chladič v priebehu času uchoval.

►1.17. Akékoľvek úpravy, manipulácia alebo regulácia chladiča a elektrickej alebo vodnej siete po inštalácii sú zakázané, ak ich nevykonáva kvalifikovaný personál.

►1.18. Neblokujte, a to ani čiastočne, prívody vzduchu do chladiča, aby ste predišli akémukoľvek riziku.

►1.19. Aby ste zabránili vážnym poruchám, nedovoľte, aby sa prach, nečistoty alebo iné materiály dostali do kontaktu s chladičom.

►1.20. Odporúča sa používať chladič s okolitými teplotami medzi 18°C a 45°C a s teplotou vody pod 45°C.

►1.21. Aby nedošlo k vážnym poruchám, keď teplota klesne na približne < 2°C, úplne vyprázdnite nádrž a potrubie, ktoré dodávajú vodu do chladiča.

►1.22. Pri manipulácii s chladičom alebo jeho údržbe odpojte napájací zdroj (používajte osobné ochranné prostriedky, aby ste predišli akémukoľvek riziku).

►1.23. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v technickom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.

►1.24. Chráňte napájací kábel pred možným poškodením v dôsledku pohybu vozidiel, chodcov, atmosférických vplyvov a zdrojov tepla.

►1.25. V prípade nesprávneho fungovania chladiča kontaktujte technické servisné stredisko.

►1.26. Odpojte chladič od napájania, ak sa nepoužíva po stredne dlhú až dlhú dobu.

►1.27. Voda, ktorá sa používa na plnenie chladiacej nádrže, musí pochádzať z vodovodu. Pokiaľ nie je možné čerpať z vodovodu, privádzaná voda musí byť podrobená dezinfekčnej úprave podľa európskej smernice 98/83/ES.
-Odporúča sa používať vodu s tvrdosťou nižšou ako 15°f.
-Chladiaca nádrž musí byť pravidelne vyprázdňovaná a dezinfikovaná podľa použitia.
-Povrchy podložiek musia byť pravidelne kontrolované a dezinfikované podľa použitia.
-Pre dezinfekčné operácie musia byť použité biocídne výrobky, ktoré vyhovujú európskemu nariadenia č. 582/2012.

►►►2. ROZBALENIE

DÔLEŽITÉ: JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ STOHOVAŤ DVA ALEBO VIAC CHLADIČOV.

►2.1. Odstráňte všetok obalový materiál použitý na zabalenie a prepravu chladiča a zlikvidujte ho podľa platných predpisov.

►2.2. Z obalu vyberte všetky diely.

►2.3. Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu počas prepravy. Ak sa vám zdá chladič poškodený, okamžite informujte predajcu, u ktorého bol zakúpený.

►►►3. MONTÁŽ A INŠTALÁCIA (LEN PRE KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL)

POZNÁMKA: PRE PRÍSTUP K VNÚTORNÝM ČASTIAM CHLADIČA ODSTRÁŇTE SKRUTKY A EVAPORAČNÉ PANELY UMIESTNENÉ NA BOKOCH CHLADIČA (Obr. 2).

►►3.1. MANIPULÁCIA

Manipulujte s chladičom s maximálnou starostlivosťou a premiestňujte ho vo vodorovnej polohe.

►►3.2. PREDINŠTALÁCIA A SPÔSOB INŠTALÁCIE

(Obr. 3)

Pri inštalácii, elektrickom pripojení, pripojení vody, používaní a údržbe chladiča dodržujte všetky miestne nariadenia a platné predpisy.

►3.2.1. Chladič musí byť inštalovaný na stabilnú a vyrovnanú štruktúru, aby sa predišlo akémukoľvek riziku (konštrukcia a hmoždinky musia byť dostatočné, aby uniesli hmotnosť prístroja).

►3.2.2. Chladič inštalujte na dobre vetranom mieste.

►3.2.3. Chladič je možné inštalovať len vonku (na strechu alebo na stenu).

►3.2.4. Chladič inštalujte mimo krby, zdroje tepla a možné iskry, aby nedošlo k vážnemu poškodeniu.

►3.2.5. Počas inštalácie neprepichujte chladič skrutkami alebo tiahlami.

►3.2.6. Minimálna inštalačná vzdialenosť medzi chladičom a stenami alebo inými predmetmi je 0,5 m (zaistite vhodné priestory pre údržbu okolo chladiča).

►►3.3. SPÔSOB VEDENIA POTRUBIA

Pripojením potrubia k chladiču môže byť odvádzaný vzduch transportovaný tam, kde je potrebné chladiť.

Je dôležité, aby celý potrubný kanál bol správne navrhnutý a štruktúrovaný.

sk

►3.3.1. Použite potrubie zodpovedajúceho prierezu (priemerná rýchlosť vzduchu vo vnútri potrubia je 3-6 m/s).

►3.3.2. Potrubie by malo byť čo najkratšie.

►3.3.3. Vyhnite sa ohybom v potrubí.

►3.3.4. Vyhnite sa vetveniu prúdu vzduchu vo viacerých potrubiach a pomocných potrubiach.

POZNÁMKA: ODPORÚČA SA POUŽÍVAŤ POTRUBIE Z POZINKOVANÉHO PLECHU, PLASTU ALEBO LAMINÁTU.

►►3.4. ELEKTRICKÉ PRÍPOJKY A PRIPOJENIE SONDY

DÔLEŽITÉ: REALIZÁCIU ELEKTRICKÉHO VEDENIA A PRIPOJENIA MUSÍ PREVÁDZAŤ KVALIFIKOVANÝ TECHNIK PRI POUŽITÍ VHODNÝCH ZARIADENÍ A NÁSTROJOV PODĽA NÁRODNÝCH NARIADENÍ A V SÚLADE S PLATNÝMI PREDPISMI.

►3.4.1. Odstránením skrutiek na boku chladiča získate prístup do vnútra prístroja (Obr. 2).

►3.4.2. Káble (napájací kábel, sériový prepojovací kábel, kábel sondy a kábel solenoidového ventilu) pretiahnite otvorom umiestneným v blízkosti elektrického panela na spodnej strane chladiča (Obr. 4).

►3.4.3. Pripojte a napájajte chladič len s napätím a frekvenciou uvedenými na typovom štítku a s káblami zodpovedajúceho prierezu.

►3.4.4. Pre správnu prevádzku je potrebné zabezpečiť dobré uzemnenie chladiča.

►3.4.5. Pripojte displej k sériovému káblu (Obr. 5).

►3.4.6. Pripojte kábel sondy teploty / vlhkosti k ovládaciemu panelu (v závislosti od modelu) k elektrickému panelu (Obr. 5).

►3.4.7. Pripojte kábel solenoidového ventilu k elektrickému panelu (Obr. 5).

POZNÁMKA: UISTITE SA, ŽE PO PRIPOJENÍ K ELEKTRICKEJ SIETI JE REŠPEKTOVANÁ POLARITA. ODPORÚČA SA POUŽIŤ VHODNÝ DIFERENCIÁLNY MAGNETOTEPELNÝ ISTIČ (POZRI TYPOVÝ ŠTÍTOK).

►►3.5. INŠTALÁCIA VYPÚŠŤACIEHO VENTILU

(Obr. 6)

Na základni chladiča je chladič vybavený vypúšťacím ventilom pre vypustenie vody z nádrže.

Vypúšťací ventil v čase nákupu je umiestnený vo vnútri predajnej sady.

Ak chcete nainštalovať vypúšťací ventil, postupujte nasledovne:

►3.5.1. Odstráňte maticu nainštalovanú na dne ventilu.

►3.5.2. Vložte ventil do svojho sedla (umiestneného na základni chladiča).

►3.5.3. Naskrutkujte maticu späť na ventil.

►►3.6. PRIPOJENIE K VODNEJ SIETI

(Obr. 7)

DÔLEŽITÉ: NAPÁJAJTE CHLADIČ IBA ČISTOU VODOU.

DÔLEŽITÉ: CHLADIČ MÔŽE PODPOROVAŤ MAXIMÁLNY VSTUPNÝ TLAK VODY 3 BAR. POTRUBIA A PRÍSLUŠENSTVO POUŽÍVANÉ PRE DODÁVKU VODY MUSIA BYŤ VHODNÉHO PRIEREZU A ŠTRUKTÚRY (AK JE TLAK VODNEJ SIETE VYSOKÝ, ODPORÚČA SA POUŽITIE TLAKOVÉHO OBMEDZOVAČA A KOVOVÉHO POTRUBIA).

►3.6.1. Pripojte chladič k prívodu vody pomocou závitovej armatúry a solenoidového ventilu.

►3.6.2. Pripojte solenoidový ventil k elektrickému panelu tým, že pretiahnite elektrické káble otvorom umiestneným v blízkosti elektrického panela na spodnej strane chladiča.

►3.6.3. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nedochádza k úniku vody z okruhu.

►►3.7. ZÁKLADNÁ KONFIGURÁCIA

(Obr. 8)

DÔLEŽITÉ: PRE SPRÁVNU PREVÁDZKU SYSTÉMU POUŽITE KÁBEL SO ŠPECIFICKÝM VLASTNOSŤAMI (POZRI TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV).

DÔLEŽITÉ: ZÁKLADNÚ KONFIGURÁCIU CHLADIČA TREBA VYKONAŤ NA DISPLEJI POTOM, ČO KAŽDÉMU STROJI BOLA PRIRADENÁ JEDINEČNÁ ADRESA V INŠTALAČNEJ FÁZE.

►3.7.1. Prihláste sa a vstúpte do menu MAIN (HLAVNÉ).

►3.7.2. Pomocou menu CONFIG (KONFIG) zmapujte systém zvýraznením, ktoré chladiče sú k dispozícii z 31 možných.

►3.7.3. Z menu MAIN (HLAVNÉ) vyberte všetky chladiče v systéme (jeden chladič naraz), prístupom do relatívnej ponuky nastavte:

<u>1- SAMOSTATNÁ ALEBO OBLASTNÁ PREVÁDZKA:</u>

-SAMOSTATNÁ PREVÁDZKA:

Autonómna prevádzka, ktorá vyžaduje prítomnosť sondy.

-OBLASTNÁ PREVÁDZKA:

Logika zostavy (priraďte AREA (OBLASŤ) príslušnosti medzi 4 možnými) a v rámci každej OBLASTI definujte stroj „LEADER (HLAVNÝ STROJ)“, ktorý musí byť vybavený sondou teploty / vlhkosti (v závislosti od modelu). Chladiče „SLAVE“ nevyžadujú k prevádzke sondu.

<u>2 - TYP PREVÁDZKY (CHLADENIE / VENTILÁCIA / SANIE / ČISTENIE):</u>

Vyberte tlačidlo funkcie, ktorú chcete nastaviť.

<u>3 - HODINOVÉ PROGRAMOVANIE:</u>

-V políčku TIMER (ČASOVAČ) zvoľte AUTO pre nastavenie hodinového programovania (tlačidlo TIMER (ČASOVAČ) je aktívne).

-V políčku TIMER (ČASOVAČ) zvoľte MAN pre manuálne zapnutie a vypnutie chladiča.

<u>4 - PREVÁDZKOVÝ REŽIM S OBMEDZENIAMI TEPLOTY ALEBO VLHKOSTI (v závislosti od modelu):</u>

Pomocou príslušného roletového menu môžete v závislosti od modelu vybrať ako referenčný parameter teplotu alebo vlhkosť. Výberom LOCAL (MIESTNY) sa definuje chladič „LEADER (HLAVNÝ STROJ)“ oblasti, podobne výberom AREA

(OBLASŤ) sa definuje chladič „SLAVE“. Posunutím kurzora na LIMITE (LIMIT) možno nastaviť referenčnú hodnotu teploty alebo vlhkosti (v závislosti od modelu).

5 - RÝCHLOSŤ ROTÁCIE MOTORA:

-Pôsobením na tlačidlo v tvare šípky (v smere doprava) možno zvýšiť rýchlosť otáčania.

-Pôsobením na tlačidlo v tvare šípky (v smere doľava) možno znížiť rýchlosť otáčania.

►3.7.4. Ak je chladič nakonfigurovaný pre prevádzku „SINGLE (SAMOSTATNÝ)“ alebo „LEADER (HLAVNÝ STROJ)“, musia byť nastavené všetky parametre. Ak je chladič nakonfigurovaný pre prevádzku „SLAVE“, zohľadňuje konfiguráciu prístroja „LEADER (HLAVNÝ STROJ)“ zóny, do ktorej patria.

►►►4. PREVÁDZKA

(Obr. 9)

VAROVANIE: Pred zapnutím chladiča si pozorne prečítajte „BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE“.

VAROVANIE: Používajte iba čistú vodu, aby ste sa vyhli poruchám alebo anomáliám.

VAROVANIE: Skontrolujte správne uzemnenie vášho elektrického systému. Zapojenie k elektrickej sieti sa musí vykonávať v súlade s platnými národnými predpismi. Napájajte prístroj iba s napätím a frekvenciou uvedenými na typovom štítku.

DÔLEŽITÉ: Chladič je vybavený odtokom vody, ktorý je umiestnený na spodnej strane prístroja. Chladič úplne vypustí vodu z nádrže prevedením umývacieho cyklu (užívateľ musí nastaviť čas automatického vypúšťania). Počas zimnej sezóny alebo pri dlhej dobe nečinnosti nechajte okruh a vodnú nádrž prázdnu.

Pre správnu prevádzku odkazujeme na príslušnú príručku priloženú k displeju.

►►►5. ČISTENIE A ÚDRŽBA

VAROVANIE: PRED AKÝMKOĽVEK ÚDRŽBÁRSKYM ZÁSAHOM ALEBO OPRAVOU ODPOJTE ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE A PRÍVOD VODY.

V závislosti na prostredí, v ktorom sa prístroj používa, môžu prach, nečistoty atď. ovplyvniť výkon chladiča. Preto sa odporúča očistiť vonkajšiu stranu chladiča mäkkou handričkou (v žiadnom prípade nečistite vysokotlakovou vodnou tryskou) a odstrániť všetky prekážky v prívode vzduchu.

DÔLEŽITÉ:

-Chladiaca nádrž musí byť pravidelne vyprázdňovaná a dezinfikovaná podľa použitia.

-Povrchy podložiek musia byť pravidelne kontrolované a dezinfikované podľa použitia.

-Pre dezinfekčné operácie musia byť použité biocídne výrobky, ktoré vyhovujú európskemu nariadenia č. 582/2012.

►►►6. PREVÁDZKOVÉ ANOMÁLIE

ANOMÁLIA	PRÍČINA	RIEŠENIE
Ovládací panel nefunguje	1. Chýba napájanie 2. Vadný prístroj	1a. Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k napájaniu 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
Chýba prúd vzduchu alebo je veľmi nízky	1. Prekážka v prívode vzduchu 2. Vadný prístroj	1a. Odstráňte prípadné predmety z prívodu vzduchu 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
Zariadenie nereaguje na príkazy	1. Problémy s komunikáciou	1a. Skontrolujte, či je sériový kábel správne pripojený 1b. Obráťte sa na servisné stredisko
Zo zariadenia vyteká voda	1. Potrubie pre prívod vody je uvoľnené 2. Odtok vody je znečistený 3. Úniky z nádrže 4. Panel kvapká	1. Zaskrutkujte armatúry 2. Obráťte sa na servisné stredisko 3. Obráťte sa na servisné stredisko 4. Obráťte sa na servisné stredisko

ИНДЕКС НА РАЗДЕЛИТЕ	
1...	*ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА*
2...	*РАЗОПАКОВАНЕ*
3...	*СГЛОБЯВАНЕ И МОНТИРАНЕ (САМО ЗА КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ)*
4...	*ЕКСПЛОАТАЦИЯ*
5...	*ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА*
6...	*ПРОБЛЕМИ С ЕКСПЛОАТАЦИЯТА*

ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ПРЕДИ ДА ИЗПЪЛНИТЕ СГЛОБЯВАНЕТО, ДА ПУСНЕТЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ ИЛИ ДА ИЗВЪРШВАТЕ ПОДДРЪЖКА ПО ТОЗИ ОХЛАДИТЕЛ. ПОГРЕШНАТА УПОТРЕБА НА ОХЛАДИТЕЛЯ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ СЕРИОЗНИ ИЛИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ. СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА СПРАВКИ ЗА В БЪДЕЩЕ.

►►►1. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА

(Фиг. 1)

⚠ **ВАЖНО: Този уред не е подходящ за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности, както и от неопитни лица, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се държат под контрол, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.**

►1.1. По време на монтиране, свързване към електрическата и към водопроводната мрежа, експлоатация и поддръжка на охладителя се придържайте към всички местни разпоредби и към действащата в момента нормативна уредба.

►1.2. Монтажът, регулирането и поддръжката на охладителя трябва да се изпълняват само от квалифициран персонал.

►1.3. Използвайте този уред за охлаждане, овлажняване, вентилиране или отстраняване на прах.

►1.4. С цел избягване на риска от пожар или от нанасяне на сериозни наранявания, монтирайте охладителя на безопасна дистанция от източници на топлина (комини, огън и др.), искри (заваръчно оборудване, електрически табла и др.) или от дим, отделен вследствие на горене (аспираторни шапки, димоходи и др.).

►1.5. Неподходящото за условията електрическо свързване или недобрият монтаж може да породят риск или да предизвикат сериозни повреди.

►1.6. Преди да извършите каквато и да е операция се уверете, че охладителят, захранващият кабел, командният панел и др. са абсолютно сухи, за да предотвратите всякакви рискове или сериозни повреди (никога не работете с мокри ръце).

►1.7. Монтирайте само на открито.

►1.8. Охладителят трябва да се монтира върху стабилна и нивелирана конструкция, така че да се избегнат всякакви рискове (конструкцията и анкерните болтове трябва да бъдат подходящи, за да издържат теглото на уреда).

►1.9. Препоръчителната минимална безопасна дистанция между охладителя и стените или други предмети е 0,5 м.

►1.10. Трябва да се осигури изход от 0,8 m^2 на всеки 3 600 m^3/h въздух, подаван към охладителя (винаги трябва да бъде гарантиран обмен на въздуха в рамките на охлажданото помещение). При принудителна вентилация на въздуха, извежданото количество трябва да е под 85% от въвеждания въздух. Принудителната вентилация може да се комбинира с естествена вентилация.

►1.11. Захранвайте охладителя само с напрежението и честотата, посочени върху идентификационната табелка, като използвате кабели с подходящо

bg

сечение (захранващото напрежение не трябва да варира повече от ± 5% спрямо стойността, обявена на табелката).

►1.12. Проверете дали охладителят е заземен добре.

►1.13. Проверете дали посоките на полюсите са спазени при свързване към електрическата мрежа. Препоръчително е да използвате подходящ термомагнитен диференциален прекъсвач (виж идентификационната табелка).

►1.14. Охладителят може да издържа на максимално входно налягане на водата от 3 Bar. Ако налягането на подаване на водата е по-високо, е необходимо да монтирате редуктор на налягането.

►1.15. Подавайте само чиста вода към резервоара на охладителя.

►1.16. Препоръчваме да използвате хоризонтално защитно покритие от атмосферни агенти, за да предпазвате охладителя във времето.

►1.17. Забранено е да извършвате всякакви изменения, вмешателства, да регулирате охладителя и електрическата или водопроводната мрежа след монтажа, ако тези операции не се извършват от квалифициран персонал.

►1.18. Не препречвайте, дори и частично, входните отвори на въздуховода на охладителя, така че да предотвратите опасността от поява на какъвто и да е риск.

►1.19. За да избегнете нанасянето на сериозни повреди, не позволявайте прах, замърсявания или други материали да влизат в контакт с охладителя.

►1.20. Препоръчваме да използвате охладителя при околни температури между 18°C и 45°C и при температура на водата под 45°C.

►1.21. За да избегнете сериозни повреди, когато температурите спаднат до около < 2°C, източете напълно резервоара и тръбопроводите, които доставят вода до охладителя.

►1.22. Разкачвайте електрическото захранване, когато възнамерявате да боравите или извършвате поддръжка по охладителя (използвайте лични предпазни средства, за да предотвратите всякакви рискове).

►1.23. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от сервизния център, така че да се предотвратят всякакви рискове.

►1.24. Предпазвайте захранващия кабел от потенциални щети, предизвиквани от движението на превозни средства, пешеходци, атмосферни агенти и източници на топлина.

►1.25. В случай на неизправност на охладителя се свържете със сервизен център.

►1.26. Разкачете охладителя от захранването, когато уредът не се използва за средно дълъг период от време.

►1.27. Водата, използвана за напълване на резервоара на охладителя, трябва да е взета от водопровод. В случай на невъзможност да черпите вода от водопровод, то въведената вода трябва да е подложена на санитарна обработка съгласно европейска директива 98/83/ЕО.
-Препоръчително е да използвате вода с твърдост под 15°f.
-Резервоарът на охладителя трябва да се изпразва и да се подлага на санитарна обработка с периодичност, зависеща от използването на уреда.
-Повърхностите на изпарителните панели трябва да се проверяват и подлагат на санитарна обработка периодично, в зависимост от използването.
-За операциите по санитарна обработка трябва да се използват биоцидни продукти, отговарящи на изискванията на европейски регламент № 582/2012.

►►►2. РАЗОПАКОВАНЕ

ВАЖНО: АБСОЛЮТНО Е ЗАБРАНЕНО ДА ПОСТАВЯТЕ НА КУП ЕДИН ИЛИ ПОВЕЧЕ ОХЛАДИТЕЛИ ЕДИН ВЪРХУ ДРУГ.

►2.1. Отстранете всички опаковъчни материали, използвани за опаковане и изпращане на охладителя, и ги изхвърлете съгласно действащата нормативна уредба.

►2.2. Извадете всички части от опаковката.

►2.3. Проверете дали не са нанесени щети по време на транспортирането. Ако охладителят изглежда повреден, осведомете незабавно дистрибутора, от когото сте го закупили.

►►►3. СГЛОБЯВАНЕ И МОНТИРАНЕ (САМО ЗА КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ)

ЗАБЕЛЕЖКА: ЗА ДА СТИГНЕТЕ ДО ВЪТРЕШНИТЕ ЧАСТИ НА ОХЛАДИТЕЛЯ, ОТСТРАНЕТЕ БОЛТОВЕТЕ И ИЗПАРИТЕЛНИТЕ ПАНЕЛИ, ПОСТАВЕНИ ВЪРХУ СТРАНИЦИТЕ НА УРЕДА (Фиг. 2).

►►3.1. ПРЕМЕСТВАНЕ

Преместете охладителя максимално внимателно, в хоризонтална позиция.

►►3.2. ОПЕРАЦИИ, КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШАТ ПРЕДИ МОНТАЖА, И НАЧИН НА МОНТАЖ

(Фиг. 3)

По време на монтиране, свързване към електрическата и към водопроводната мрежа, експлоатация и поддръжка на охладителя се придържайте към всички местни разпоредби и към действащата в момента нормативна уредба.

►3.2.1. Охладителят трябва да се монтира върху стабилна и нивелирана конструкция, така че да се избегнат всякакви рискове (конструкцията и анкерните болтове трябва да бъдат подходящи, за да издържат теглото на уреда).

►3.2.2. Монтирайте охладителя в добре проветриви зони.

►3.2.3. Охладителят може да се монтира само навън (върху покрив или на стена).

►3.2.4. Монтирайте охладителя далече от комини, източници на топлина и възможни искри, за да предотвратите нанасянето на сериозни щети.

►3.2.5. Не пробивайте охладителя с болтове или окачвачи при монтирането му.

►3.2.6. Минималното монтажно отстояние на охладителя от стени или други предмети е 0,5 m (около охладителя трябва да се остави необходимото място за извършване на поддръжката).

►►3.3. НАЧИН НА ОТВЕЖДАНЕ НА ВЪЗДУХА

При свързване на тръба към охладителя въздухът на изхода може да се пренесе там, където е необходимо да се охлажда.

Важно е целият въздуховод да е проектиран и конструиран правилно.

►3.3.1. Използвайте въздуховоди с подходящо сечение (средната скорост на въздуха във въздуховода е 3-6 m/s).

►3.3.2. Въздуховодът трябва да е възможно най-къс.

►3.3.3. Избягвайте извивки тип коляно на въздуховода.

►3.3.4. Избягвайте разклоняване на въздушната струя в няколко въздуховода и разклонения.

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕПОРЪЧВАМЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВЪЗДУХОВОДИ ОТ ПОЦИНКОВАНА ЛАМАРИНА, ПЛАСТМАСА ИЛИ ФИБРОСТЪКЛО.

►►3.4. СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА И СВЪРЗВАНЕ НА СОНДАТА

ВАЖНО: НАПРАВАТА НА ЗАХРАНВАЩАТА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЛИНИЯ И ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО КЪМ НЕЯ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ОТ ПРАВОСПОСОБЕН ТЕХНИК, КОЙТО СЛЕДВА ДА ИЗПОЛЗВА ПОДХОДЯЩИ ИНСТРУМЕНТИ И СРЕДСТВА СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНАТА НОРМАТИВНА УРЕДБА И ДЕЙСТВАЩИТЕ СТАНДАРТИ.

►3.4.1. Чрез отстраняване на болтовете отстрани на охладителя, може да стигнете до вътрешността на уреда (Фиг. 2).

►3.4.2. Прокарайте кабелите (захранващ кабел, кабел за серийно свързване, кабел на сондата и кабел на електроклапана) през отвора, разположен близо до електрическия панел на дъното на охладителя (Фиг. 4).

►3.4.3. Свързвайте и захранвайте охладителя само с напрежението и честотата, посочени върху идентификационната табелка и с кабели с подходящо сечение.

►3.4.4. За осигуряване на правилната му работа, е изключително важно да проверите дали охладителят е заземен добре.

►3.4.5. Свържете дисплея към серийния кабел (Фиг. 5).

►3.4.6. Свържете кабела на сондата за температура/влажност (в зависимост от модела) към електрическия панел (Фиг. 5).

►3.4.7. Свържете кабела на електроклапана към електрическия панел (Фиг. 5).

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ПОСОКИТЕ НА ПОЛЮСИТЕ СА СПАЗЕНИ ПРИ СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕ-

ЖА. ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО Е ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПОДХОДЯЩ ТЕРМОМАГНИТЕН ДИФЕРЕНЦИАЛЕН ПРЕКЪСВАЧ (ВИЖ ИДЕНТИФИКАЦИОННАТА ТАБЕЛКА).

►►3.5. МОНТАЖ НА ИЗТОЧВАЩ КЛАПАН
(Фиг. 6)

В основата си охладителят разполага с източващ клапан за дрениране на водата от резервоара.

При закупуване на уреда източващият клапан е поставен в окомплектовката, с която се продава уредът.

За да монтирате източващия клапан, трябва:

►3.5.1. Да отстраните гайката в основата на клапана.

►3.5.2. Да поставите клапана в съответното легло (разположено в основата на охладителя).

►3.5.3. Да завиете отново гайката върху клапана.

►►3.6. СВЪРЗВАНЕ КЪМ ВОДОПРОВОДНАТА МРЕЖА
(Фиг. 7)

ВАЖНО: ЗАХРАНВАЙТЕ ОХЛАДИТЕЛЯ САМО С ЧИСТА ВОДА.

ВАЖНО: ОХЛАДИТЕЛЯТ МОЖЕ ДА ИЗДЪРЖА НА МАКСИМАЛНО ВХОДНО НАЛЯГАНЕ НА ВОДАТА ОТ 3 BAR. ТРЪБИТЕ И ВРЪЗКИТЕ, ИЗПОЛЗВАНИ ЗА ПОДАВАНЕ НА ВОДА, ТРЯБВА ДА БЪДАТ С ПОДХОДЯЩО СЕЧЕНИЕ И КОНСТРУКЦИЯ (АКО НАЛЯГАНЕТО ВЪВ ВОДОПРОВОДНАТА МРЕЖА Е ПО-ВИСОКО, ПРЕПОРЪЧВАМЕ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА РЕДУКТОРА ЗА НАЛЯГАНЕ И НА ТРЪБА С МЕТАЛНА ОПЛЕТКА).

►3.6.1. Свържете охладителя към водопроводната мрежа чрез резбованата връзка и електроклапана.

►3.6.2. Свържете електроклапана към електрическия панел, като прокарате електрическите кабели през отвора, разположен близо до електрическия панел на дъното на охладителя.

►3.6.3. Преди пускането в експлоатация проверете дали няма течове на вода по веригата.

►►3.7. БАЗОВО КОНФИГУРИРАНЕ
(Фиг. 8)

ВАЖНО: ЗА ДА МОЖЕ ИНСТАЛАЦИЯТА ДА РАБОТИ ДОБРЕ, ИЗПОЛЗВАЙТЕ КАБЕЛ С ПОСОЧЕНИТЕ КОНКРЕТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ (ВИЖ ТАБЛИЦАТА С ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

ВАЖНО: БАЗОВОТО КОНФИГУРИРАНЕ НА ОХЛАДИТЕЛЯ ТРЯБВА ДА СЕ НАПРАВИ ОТ ДИСПЛЕЯ, СЛЕД ЗАДАВАНЕ, ПО ВРЕМЕ НА ИНСТАЛИРАНЕТО, НА ЕДНОЗНАЧЕН АДРЕС НА ВСЯКА МАШИНА.

►3.7.1. Влезте в системата чрез login и влезте в главното меню MAIN.

►3.7.2. Чрез меню CONFIG картирайте инсталацията, като посочите кои охладители са налични от 31-те възможни.

►3.7.3. От меню MAIN изберете всички охладители, налични в инсталацията (един по един), и като влизате в съответното меню, настройте:

<u>1- РЕЖИМ НА РАБОТА - ЕДИНИЧЕН ИЛИ ЗА ЗОНА:</u>

-ЕДИНИЧЕН РЕЖИМ НА РАБОТА:

Автономна работа, за която е необходимо наличието на сондата.

-РАБОТА ЗА ЗОНА:

Логика на съвкупност от уреди (задава се дадена ЗОНА на принадлежност - една от 4-те възможни) и за всяка ЗОНА определете една машина „ЛИДЕР“, която трябва да има сонда за температура/влажност (в зависимост от модела). Подчинените охладителите „SLAVE“ не се нуждаят от сонда, за да работят.

<u>2 - ТИП РАБОТА (ОХЛАЖДАНЕ / ВЕНТИЛАЦИЯ / ВСМУКВАНЕ / ПОЧИСТВАНЕ):</u>

Изберете бутона, отнасящ се до функцията, която желаете да настроите.

<u>3 - ПРОГРАМИРАНЕ НА ЧАСОВЕТЕ:</u>

-В поле TIMER изберете AUTO, за да настроите програмирането на часовете (активира се бутон TIMER).

-В поле TIMER изберете MAN, за да включвате и изключвате охладителя ръчно.

4 - РЕЖИМ НА РАБОТА С ОГРАНИЧЕНИЯ НА ТЕМПЕРАТУРАТА ИЛИ ВЛАЖНОСТТА (В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА):

Чрез специалното падащо меню, в зависимост от модела, може да избирате температурата или влажността като референтен параметър. При избиране на LOCAL определяте охладителя „ЛИДЕР“ на дадена зона, и аналогично при избиране на ЗОНА се определя подчинен охладител „SLAVE“. При преместване на курсора върху ОГРАНИЧЕНИЕ, може да настроите референтната стойност за температурата или влажността (в зависимост от модела).

5 - СКОРОСТ НА ВЪРТЕНЕ НА МОТОРА:

-Чрез бутона с форма на стрелка (дясна посока) може да увеличите скоростта на въртене.

-Чрез бутона с форма на стрелка (лява посока) може да намалите скоростта на въртене.

►3.7.4. Ако охладителят е конфигуриран за работа в „ЕДИНИЧЕН“ режим или „ЛИДЕР“, трябва да настроите всички параметри. Ако охладителят е конфигуриран за работа в режим „SLAVE“, той получава конфигурацията на уреда „ЛИДЕР“ на зоната, към която принадлежи.

►►►4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

(Фиг. 9)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да включите охладителя, прочетете внимателно „ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само чиста вода, за да избегнете опасността от повреди или други неизправности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверете дали Вашата електрическа инсталация е заземена правилно. Свързването към електрическата мрежа трябва да се изпълни в съответствие с действащата национална нормативна уредба. Захранвайте уреда само с напрежението и честотата, посочени върху идентификационната табелка.

ВАЖНО: Водата се отвежда от охладителя в основата на уреда. Охладителят източва цялата вода от резервоара, като извършва цикъл на измиване (потребителят трябва да настрои времето на автоматично източване). През зимния сезон или при дълъг период на неизползване, оставете кръга и резервоара за вода празни.

За да работите с уреда правилно, разгледайте специалното ръководство, приложено към дисплея.

►►►5. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ОПЕРАЦИЯ ПО ПОДДРЪЖКА ИЛИ ПОПРАВКА, РАЗКАЧЕТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ЗАХРАНВАНЕ И ПОДАВАНЕТО НА ВОДА.

В зависимост от помещението, в което се използва уредът, прахът, замърсяванията и др. може да повлияят на работните характеристики на охладителя. Препоръчваме да почиствате външната страна на охладителя с мека кърпа (в никакъв случай не почиствайте със струя вода под високо налягане), отстранявайки евентуални запушвания на входните отвори на въздуховода.

ВАЖНО:

-Резервоарът на охладителя трябва да се изпразва и да се подлага на санитарна обработка с периодичност, зависеща от използването на уреда.

-Повърхностите на изпарителните панели трябва да се проверяват и подлагат на санитарна обработка периодично, в зависимост от използването.

-За операциите по санитарна обработка трябва да се използват биоцидни продукти, отговарящи на изискванията на европейски регламент № 582/2012.

►►►6. ПРОБЛЕМИ С ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
Командният панел не работи	1. Липса на захранване 2. Повредено оборудване	1a. Проверете дали уредът е свързан към захранването 1b. Свържете се със сервизния център 2. Свържете се със сервизния център
Няма въздушна струя или има, но е много слаба	1. Запушване на входните отвори на въздуховода 2. Повредено оборудване	1a. Отстранете евентуални предмети от входния отвор на въздуховода 1b. Свържете се със сервизния център 2. Свържете се със сервизния център
Уредът не отговаря на командите	1. Липса на комуникация	1a. Проверете дали серийният кабел е свързан правилно 1b. Свържете се със сервизния център
Има течове на вода от уреда	1. Водоснабдителната тръба е разхлабена 2. Сифонът за отвеждане на водата е замърсен 3. Има течове от резервоара 4. Панелът капе	1. Завийте връзката 2. Свържете се със сервизния център 3. Свържете се със сервизния център 4. Свържете се със сервизния център

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ	
1...	*ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ*
2...	*ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ*
3...	*ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ)*
4...	*ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ*
5...	*ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ*
6...	*ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ*

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗΝ ΑΝΑΘΕΣΗ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΨΥΧΡΑΝΤΗΡΑ. Η ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΨΕΧΡΑΝΤΗΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ Ή ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.

►►►1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

(Σχ. 1)

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή με απειρία, εκτός αν επιβλέπονται από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.**

►1.1. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, η ηλεκτρική σύνδεση, η σύνδεση νερού, η χρήση και η συντήρηση του ψυχραντήρα, θα πρέπει να συμμορφώνονται με όλες τις τοπικές διατάξεις και τους ισχύοντες κανονισμούς.

►1.2. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση, η συντήρηση του ψυχραντήρα θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

►1.3. Χρησιμοποιήστε αυτή τη μονάδα για ψύξη, ύγρανση και εξαερισμό ή για την αφαίρεση τη σκόνης.

►1.4. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή σοβαρού τραυματισμού, εγκαταστήστε τον ψυχραντήρα σε ασφαλή απόσταση από πηγές θερμότητας (τζάκι, φωτιά, κλπ), σπινθηρισμός (συγκολλητές, ηλεκτρικούς πίνακες, κ.λπ.) ή καυσαέρια καύσης (κάπα, καμινάδες, κλπ).

►1.5. Ακατάλληλη καλωδίωση ή λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή σοβαρές ζημιές.

►1.6. Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο, το καλώδιο ρεύματος, ο πίνακας ελέγχου, κ.λ.π., είναι εντελώς στεγνά, ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος ή σοβαρές βλάβες (ποτέ μην επιχειρείτε με βρεγμένα χέρια).

►1.7. Εγκαταστήστε μόνο στο εξωτερικό.

►1.8. Ο ψυχραντήρας πρέπει να εγκατασταθεί σε μια σταθερή και επίπεδη δομή, έτσι ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος (η δομή και τα βύσματα πρέπει να είναι ικανά για να υποστηρίζουν το βάρος της μονάδας).

►1.9. Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας, που προτείνεται, μεταξύ του ψυχραντήρα και των τοιχίων ή άλλων αντικειμένων είναι 0,5 m.

►1.10. Θα πρέπει να διατίθεται μια έξοδος 0,8 m^2 για κάθε 3.600 m^3/h χορηγούμενου αέρα στον ψυχραντήρα (χορηγήστε πάντα ένα ανταλλακτικό αέρα στο εσωτερικό του περιβάλλοντος επέμβασης). Σε περίπτωση αναγκαστικού αερισμού του αέρα, η ποσότητα που εξάγεται πρέπει να είναι μικρότερη από το 85% του εισηγμένου αέρα. Ο αναγκαστικός αερισμός μπορεί να συνδυαστεί με φυσικό εξαερισμό.

►1.11. Τροφοδοτήστε τον ψυχραντήρα μόνο με την τάση και τη συχνότητα που καθορίζεται στην πινακίδα δεδομένων, χρησιμοποιώντας καλώδια κατάλληλης διατομής (η τάση τροφοδοσίας δεν πρέπει να δια-

el

φέρει περισσότερο από ± 5% από την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα).

►1.12. Βεβαιωθείτε ότι ο ψυχραντήρας έχει μια καλή γείωση.

►1.13. Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι πολικότητες κατά τη φάση σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο. Συνίσταται η χρήση ενός κατάλληλου μαγνητοθερμικού διαφορικού διακόπτη (βλέπε πινακίδα δεδομένων).

►1.14. Ο ψυχραντήρας μπορεί να υποστηρίξει μέγιστη πίεση εισόδου νερού 3 bar. Εάν η πίεση της παροχής νερού πρέπει να είναι υψηλότερη, μπορείτε να εγκαταστήσετε ένα μειωτήρα πίεσης.

►1.15. Εφοδιάστε το ντεπόζιτο ψυχραντήρα μόνο με καθαρό νερό.

►1.16. Συνιστούμε τη χρήση της οριζόντιας κάλυψης για την προστασία από ατμοσφαιρικούς παράγοντες, προκειμένου να διατηρηθεί ο ψυχραντήρας λειτουργικός με την πάροδο του χρόνου.

►1.17. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση, αλλοίωση, ρύθμιση του ψυχραντήρα και της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος ή νερού μετά την εγκατάσταση, εάν δεν εκτελείται από ειδικευμένο προσωπικό.

►1.18. Μην εμποδίζετε, έστω και μερικώς, τους αεραγωγούς του ψυχραντήρας, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

►1.19. Για την αποφυγή σοβαρών ζημιών, την πρόληψη σκόνης, ακαθαρσιών ή άλλων υλικά που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το ψυγείο.

►1.20. Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε τον ψυχραντήρα σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 18°C και 45°C και με θερμοκρασία νερού κάτω από 45°C.

►1.21. Προκειμένου να αποφευχθούν σοβαρές βλάβες, όταν οι θερμοκρασίες πέσουν σε περίπου <2°C, εκκενώστε εντελώς το ρεζερβουάρ και τις σωλήνες που τροφοδοτούν με νερό τον ψυχραντήρα.

►1.22. Αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος κατά το χειρισμό ή κάνετε συντήρηση στον ψυχραντήρα (χρήση ατομικής προστασίας, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος).

►1.23. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά θα πρέπει να αντικαθίσταται από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

►1.24. Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από κάθε πιθανή ζημία που προκαλείται από την κίνηση των οχημάτων, πεζών, καιρικών συνθηκών και τις πηγές θερμότητας.

►1.25. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ψυχραντήρα, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

►1.26. Αποσυνδέστε τον ψυχραντήρα, όταν δεν χρησιμοποιείτε για μια περίοδο μέση-παρατεταμένη.

►1.27. Το νερό που χρησιμοποιείται για την πλήρωση του δοχείου της συσκευής δροσισμού πρέπει να προέρχεται από δίκτυο ύδρευσης. Αν δεν είναι δυνατή η παροχή από δίκτυο ύδρευσης, το νερό πλήρωσης πρέπει να έχει υποβληθεί σε επεξεργασία απολύμανσης, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 98/83/ΕΚ.

- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε νερό με βαθμό σκληρότητας χαμηλότερο από 15°f.

- Το δοχείο του τον ψυχραντήρα πρέπει να αδειάζεται και να απολυμαίνεται τακτικά, ανάλογα με τη χρήση.

- Οι επιφάνειες των pad πρέπει να ελέγχονται και να απολυμαίνονται τακτικά, ανάλογα με τη χρήση.

- Για τις εργασίες απολύμανσης, πρέπει να χρησιμοποιούνται βιοκτόνα προϊόντα που συμμορφώνονται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό αρ. 582/2012.

►►►2. ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ Η ΣΤΟΙΒΑΞΗ ΤΩΝ ΨΥΧΡΑΝΤΗΡΩΝ ΣΕ ΔΥΟ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ.

►2.1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία και τη μεταφορά του ψυχραντήρα και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

►2.2. Βγάλτε όλα τα περιεχόμενα υλικά από τη συσκευασία.

►2.3. Ελέγξτε αν, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, προκλήθηκαν τυχόν ζημίες. Αν ο τον ψυχραντήρας έχει υποστεί ζημία, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο από όπου τον αγοράσατε.

►►►3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΓΙΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΨΥΧΡΑΝΤΗΡΑ, ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΑΤΜΙΣΤΙΚΑ ΠΑΝΕΛ ΣΤΟ ΠΛΑΙ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 2).

►►3.1. ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

Μετακινήστε τον ψυχραντήρα με τη μέγιστη προσοχή, μετακινώντας τον οριζόντια.

►►3.2. ΠΡΟΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

(Σχ. 3)

Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, η ηλεκτρική σύνδεση, η σύνδεση νερού, η χρήση και η συντήρηση του ψυχραντήρα, θα πρέπει να συμμορφώνονται με όλες τις τοπικές διατάξεις και τους ισχύοντες κανονισμούς.

►3.2.1. Ο ψυχραντήρας πρέπει να εγκατασταθεί σε μια σταθερή και επίπεδη δομή, έτσι ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος (η δομή και τα βύσματα πρέπει να είναι ικανά για να υποστηρίζουν το βάρος της μονάδας).

►3.2.2. Τοποθετήστε τον ψυχραντήρα σε καλά αεριζόμενους χώρους.

►3.2.3. Ο ψυχραντήρας μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε εξωτερικούς χώρους (οροφή ή τοίχο).

►3.2.4. Τοποθετήστε τον ψυχραντήρα μακριά από τζάκια, πηγές θερμότητας και τις πιθανές σπίθες, προκειμένου να αποφευχθούν σοβαρές ζημιές.

►3.2.5. Μην τρυπάτε τον ψυχραντήρα με βίδες ή ράβδους θεμελίωσης κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.

►3.2.6. Η ελάχιστη απόσταση εγκατάστασης, μεταξύ του ψυχραντήρα και των τοιχωμάτων ή άλλων αντικειμένων είναι 0,5 m (εξασφαλίστε γύρω από τον ψυχραντήρα τις κατάλληλες αποστάσεις για τη συντήρηση).

el

►►3.3. ΜΕΘΟΔΟΣ ΟΔΕΥΣΗΣ ΑΓΩΓΩΝ

Συνδέοντας έναν αγωγό στον ψυχραντήρα, μπορείτε να μεταφέρετε τον αέρα στην έξοδο όπου χρειάζεται ψύξη.

Είναι σημαντικό ότι το σύνολο του αγωγού καναλιών να έχει σχεδιαστεί και δομηθεί με σωστό τρόπο.

►3.3.1. Κάνετε χρήση αγωγών κατάλληλου τμήματος (η μέση ταχύτητα του αέρα στο εσωτερικό του αγωγού είναι 3-6 m/s).

►3.3.2. Η διοχέτευση των καλωδίων θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη.

►3.3.3. Αποφύγετε απότομες στροφές του αγωγού.

►3.3.4. Αποφύγετε τη διακλάδωση της ροής του αέρα σε περισσότερους αγωγούς και υποαγωγούς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΟΤΕΙΝΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΓΩΓΩΝ ΑΠΟ ΕΠΙΨΕΥΔΑΡΓΥΡΩΜΕΝΗ, ΠΛΑΣΤΙΚΉ ΛΑΜΑΡΙΝΑ ΎΗ ΑΠΟ ΥΑΛΟΝΗΜΑ.

►►3.4. ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΕΝΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ, ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΣΕ ΙΣΧΥ.

►3.4.1. Αφαιρώντας τις βίδες από την πλευρά του ψυχραντήρα έχετε πρόσβαση στο εσωτερικό της συσκευής (Εικ. 2).

►3.4.2. Τραβήξτε τα ηλεκτρικά καλώδια (καλώδιο τροφοδοσίας, καλώδιο σειριακής σύνδεσης, καλώδιο αισθητήρα και καλώδιο ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας) μέσα από την οπή κοντά στον ηλεκτρικό πίνακα στο κάτω μέρος του ψυχραντήρα (Εικ. 4).

►3.4.3. Συνδέστε και τροφοδοτήστε τον ψυχραντήρα μόνο με τάση και συχνότητα που καθορίζονται στην πινακίδα αναγνώρισης και με καλώδια κατάλληλης διατομής.

►3.4.4. Για τη σωστή λειτουργία είναι βασικό να βεβαιωθείτε ότι ο ψυχραντήρας έχει μια καλή γείωση.

►3.4.5. Συνδέστε την οθόνη στο σειριακό καλώδιο (Εικ. 5).

►3.4.6. Συνδέστε το καλώδιο του αισθητήρα θερμοκρασίας / υγρασίας (σύμφωνα με το μοντέλο) στον ηλεκτρικό πίνακα (Εικ. 5).

►3.4.7. Συνδέστε το καλώδιο της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας στον ηλεκτρικό πίνακα (Εικ. 5).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΦΑΣΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ. ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΜΑ-

ΓΝΗΤΟΘΕΡΜΙΚΟΥ ΔΙΑΦΟΡΙΚΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΒΛΕΠΕ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ).

►►3.5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ

(Σχ. 6)

Στη βάση του ψυχραντήρα, για την αποστράγγιση του νερού, ο ψυχραντήρας είναι εξοπλισμένος με μια βαλβίδα εκροής.

Η βαλβίδα αποστράγγισης κατά τον χρόνο της αγοράς είναι τοποθετημένη εντός του κιτ πωλήσεων.

Για να εγκαταστήσετε τη βαλβίδα εξαγωγής πρέπει να:

►3.5.1. Αφαιρέστε το παξιμάδι που εγκαθίσταται στη βάση της βαλβίδας.

►3.5.2. Να τοποθετήστε τη βαλβίδα στην έδρα της (που βρίσκεται στη βάση του ψυχραντήρα).

►3.5.3. Να ξαναβιδώσετε το παξιμάδι στη βαλβίδα.

►►3.6. ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΝΕΡΟΥ

(Εικ. 7)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΨΥΧΡΑΝΤΗΡΑ ΜΟΝΟ ΜΕ ΚΑΘΑΡΟ ΝΕΡΟ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ο ΨΥΧΡΑΝΤΗΡΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΕΙ ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΝΕΡΟΥ 3 BAR. ΟΙ ΣΩΛΗΝΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΝΔΕΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΝΕΡΟΥ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΣΕ ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΟΜΗ (ΑΝ Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΝΕΡΟΥ ΕΙΝΑΙ ΥΨΗΛΗ, ΠΡΟΤΕΙΝΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΙΩΤΗΡΑ ΠΙΕΣΗΣ ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΣ ΜΕ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΠΛΕΓΜΑ).

►3.6.1. Συνδέστε τον ψυχραντήρα στο δίκτυο νερού μέσω του κοχλιωτού συνδέσμου και της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας.

►3.6.2. Συνδέστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα στον ηλεκτρικό πίνακα, περνώντας τα ηλεκτρικά καλώδια μέσα από την οπή κοντά στον ηλεκτρικό πίνακα στο κάτω μέρος του ψυχραντήρα.

►3.6.3. Βεβαιωθείτε ότι δεν παρουσιάζονται διαρροές του κυκλώματος νερού πριν από την ανάθεση.

►►3.7. ΒΑΣΙΚΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

(Σχ. 8)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΝΑ ΚΑΛΩΔΙΟ ΜΕ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ (ΒΛΕΠΕ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΨΥΧΡΑΝΤΗΡΑ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΙΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΕΦΟΣΟΝ ΕΧΕΙ ΑΠΟΔΟΘΕΙ ΣΕ ΚΑΘΕ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΙΑ ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΤΆ ΤΗ ΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

►3.7.1. Εκτελέστε τη σύνδεση και κάνετε πρόσβαση στο MAIN (ΚΥΡΙΟ) μενού.

►3.7.2. Από το μενού CONFIG (ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ), χαρτογραφήστε την εγκατάσταση επισημαίνοντας από τους 31 πιθανούς ψυχραντήρες εκείνους που υπάρχουν.

►3.7.3. Από το MAIN (ΚΥΡΙΟ) μενού επιλέξτε όλους τους ψυχραντήρες που υπάρχουν στην εγκατάσταση (έναν ψυχραντήρα τη φορά) επιχειρώντας πρόσβαση στο σχετικό μενού, ρυθμίστε:

<u>1- ΤΡΟΠΟΣ ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Ή ΠΕΡΙΟΧΗΣ:</u>

-ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

Αυτόνομη λειτουργία που απαιτεί την παρουσία του αισθητήρα.

-ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ:

Λογική του συνόλου (αναθέστε κάποια ΠΕΡΙΟΧΗ από τις 4 πιθανές) και καθορίστε μέσα σε κάθε ΠΕΡΙΟΧΗ ένα μηχάνημα “LEADER” (ΠΡΩΤΟΠΟΡΟ) που πρέπει να διαθέτει αισθητήρα θερμοκρασίας/υγρασίας (ανάλογα με το μοντέλο). Οι ψυχραντήρες "SLAVE" για να λειτουργήσουν δεν χρειάζονται απαραιτήτως αισθητήρα.

<u>2 - ΤΥΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΨΥΞΗ / ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ / ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ):</u>

Επιλέξτε το κουμπί της λειτουργίας που επιθυμείτε να ρυθμίσετε.

<u>3 - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΩΡΑΡΙΟΥ:</u>

-Στο πλαίσιο TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) επιλέξτε AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ) για να ρυθμίσετε τον προγραμματισμό ωραρίου (ενεργοποιείται το πλήκτρο TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ)).

-Στο πλαίσιο TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) επιλέξτε MAN (ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε χειροκίνητα τον ψυχραντήρα.

4 - ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΟΡΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ Ή ΥΓΡΑΣΙΑΣ (ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ):

Από το ειδικό πτυσώμενο μενού, ανάλογα με το μοντέλο, μπορείτε να επιλέξετε τη θερμοκρασία ή την υγρασία ως παράμετρο αναφοράς. Επιλέγοντας LOCAL (ΤΟΠΙΚΑ) καθορίζεται ο ψυχραντήρας "LEADER" (ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΣ) μιας περιοχής, επιλέγοντας ανάλογα ΠΕΡΙΟΧΗ καθορίζεται ένας ψυχραντήρας "SLAVE". Μετακινώντας τον κέρσορα στο ΟΡΙΟ μπορείτε να ρυθμίσετε την τιμή αναφοράς για τη θερμοκρασία ή την υγρασία (ανάλογα με το μοντέλο).

5 - ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ:

-Πατώντας το κουμπί με σχήμα βέλους (δεξιά κατεύθυνση), μπορείτε να αυξήσετε την ταχύτητα περιστροφής.

-Πατώντας το κουμπί με σχήμα βέλους (αριστερή κατεύθυνση), μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα της περιστροφής.

►3.7.4. Αν ο ψυχραντήρας είναι διαμορφωμένος για τη "ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗ" ή "LEADER" (ΠΡΩΤΟΠΟΡΟ) λειτουργία, θα πρέπει να ρυθμίσετε όλες τις παραμέτρους. Αν ο ψυχραντήρας είναι διαμορφωμένος για τη λειτουργία "SLAVE", γίνεται αποδεκτή η διαμόρφωση "LEADER" (ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΣ) της συσκευής στην περιοχή όπου ανήκει.

►►►4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

(Εικ. 9)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεχτικά τις "ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ" πριν θέσετε σε λειτουργία τον ψυχραντήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό, για την πρόληψη δυσλειτουργιών ή άλλων ανωμαλιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελέγξτε τη σωστή γείωση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασής. Η σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Τροφοδοτήστε τη συσκευή μόνο με την τάση και τη συχνότητα που καθορίζονται στον πίνακα δεδομένων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ο ψυχραντήρας είναι εξοπλισμένος με έξοδο νερού, που βρίσκεται στο κάτω μέρος. Ο ψυχραντήρας θα αποστραγγίσει πλήρως το νερό από τη δεξαμενή εκτελώντας έναν κύκλο πλυσίματος (το χρόνο της αυτόματης αποστράγγισης θα πρέπει να τον ρυθμίσει ο χρήστης). Κατά τη διάρκεια της χειμερινής σεζόν ή σε περίπτωση μιας μεγάλης περιόδου αδράνειας, εκκενώστε πλήρως το κύκλωμα και τη δεξαμενή νερού.

Για τη σωστή λειτουργία ανατρέξτε στο ειδικό εγχειρίδιο που είναι συνημμένο στην οθόνη.

►►►5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Ή ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΥΔΡΕΥΣΗΣ.

Ανάλογα με το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή, σκόνη, βρωμιά, κλπ, μπορεί να επηρεάσει την απόδοση του ψυχραντήρα. Γι 'αυτό συνιστούμε να καθαρίσετε με ένα μαλακό πανί (μην καθαρίσετε με ένα τζετ νερού υψηλής πίεσης) το εξωτερικό του ψυχραντήρα με την αφαίρεση τυχόν απόφραξη των εισαγωγών αέρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

-Το δοχείο του τον ψυχραντήρα πρέπει να αδειάζεται και να απολυμαίνεται τακτικά, ανάλογα με τη χρήση.

-Οι επιφάνειες των pad πρέπει να ελέγχονται και να απολυμαίνονται τακτικά, ανάλογα με τη χρήση.

-Για τις εργασίες απολύμανσης, πρέπει να χρησιμοποιούνται βιοκτόνα προϊόντα που συμμορφώνονται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό αρ. 582/2012.

►►►6. ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο πίνακας ελέγχου δεν λειτουργεί	1. Απουσία ηλεκτρικού ρεύματος 2. Ελαττωματική συσκευασία	1a. Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι στην πρίζα 1b. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης 2. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης
Δεν υπάρχει ροή αέρα ή η ροή είναι πολύ χαμηλή	1. Μπλόκο τους αεραγωγούς 2. Ελαττωματική συσκευασία	1a. Αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που εμποδίζουν την είσοδο του αέρα 1b. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης 2. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης
Η συσκευή δεν ανταποκρίνεται στις εντολές	1. Έλλειψη επικοινωνίας	1a. Ελέγξτε αν το σειριακό καλώδιο έχει συνδεθεί σωστά 1b. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης
Η συσκευή χάνει νερό	1. Ο σωλήνας τροφοδοσίας νερού είναι χαλαρός 2. Ο εκκενωτής νερού είναι ακάθαρτος 3. Η δεξαμενή χάνει νερό 4. Το πάνελ στάζει	1. Βιδώστε το συνδετικό 2. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης 3. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης 4. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης

CE CONFORMITY CERTIFICATE

CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BCM 191AB - BCM 191AL - BCM 191AU
BCM 311AB - BCM 311AU
BCM 511AB - BCM 511AU

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadcza się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,
EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015,
EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-80:2003/A2:2009,
EN 60335-2-98:2003/A2:2008

Pastrengo, 2022

Stefano Verani (Member of the Board)

UKCA CONFORMITY CERTIFICATE

UKCA CONFORMITY CERTIFICATE

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product:

BCM 191AB - BCM 191AL - BCM 191AU
BCM 311AB - BCM 311AU
BCM 511AB - BCM 511AU

We declare that it is compliant with:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013,
BS EN 55014-1:2017+A11:2020, BS EN 55014-2:2015,
BS EN 60335-1:2012+A2:2019, BS EN 60335-2-80:2003+A2:2009,
BS EN 60335-2-98:2003+A2:2008

Pastrengo, 2022

Stefano Verani (Member of the Board)

NOTE:

►en - DISPOSAL OF THE PRODUCT
-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
-When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.
-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

►it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
-Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.
-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

►de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS
-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2012/19/UE überwacht ist.
-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

►es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.
-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

►fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ
-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
-Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.
-Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
-Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

►nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT
-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.
-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

►pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO
-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.
-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.
-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

►da - BORTSKAFFELSE
-Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
-Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
-Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
-De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

►fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN
-Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
-Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
-Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
-Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

►no - AVFALLSHÅNDTERING
-Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
-Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
-Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
-Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

►sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE
-Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
-När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
-Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
-Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och männsikohälsa.

►pl - UTYLIZACJA PRODUKTU
-Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
-Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
-Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
-Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
-Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

►cs - LIKVIDACE VÝROBKU
-Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
-Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
-Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
-Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

►hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS
-A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
-Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
-Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
-Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

NOTE: